

Vivimax Magazine

LA RIVISTA PER I PROFESSIONISTI DEL PET
THE TRADE MAGAZINE FOR THE PET BUSINESS PEOPLE



beaphar[®]

PROTEZIONE NATURALE

VIMAX

Esiste un antiparassitario sicuro per l'ambiente e innocuo per i nostri bambini?

La risposta è sì: **Beaphar Protezione Naturale** è una linea di antiparassitari naturali che risponde a tutte le esigenze di protezione e sicurezza.

La forza del Piretro La protezione del Neem

La linea Beaphar Protezione Naturale è l'unica che combina le proprietà repellenti ed emollienti del Neem a quelle insetticide del Piretro Naturale. L'azione sinergica del Piretro unito agli estratti di Neem garantisce ai nostri amici animali una protezione efficace e sicura.



Effetto scudo contro zanzare, pulci e zecche



Azione repellente, lenitiva, rinfrescante ed emolliente



Antiparassitario naturale estratto da *Chrysanthemum cinerariaefolium*. Il Piretro garantisce una rapida azione abbattente, eliminando l'insetto bersaglio e le sue larve

beaphar

Protezione

www.protezionenaturale.it

beaphar®

PROTEZIONE NATURALE

tutto lui, sicuri voi

La linea completa

Spot on



Collare



Shampoo e Spray



Salviette



aturale.it www.beaphar.com

Partner ufficiale e fornitore
dell'Associazione
Toilettatori Italiani.



Aesculap® Favorita II + Favorita CL

Tosatrice professionale con cavo e senza cavo. Per piccoli animali.



CLASSIC
Favorita II
- con cavo

- Senza vibrazioni
- Ottimi e costanti risultati di taglio
- Adatta per l'uso continuo
- Per un lavoro che non affatica
- Di facile utilizzo
- Testine esclusive di lunga durata



NEW
Favorita CL
- senza cavo

DISTRIBUZIONE IN ITALIA

Per commercianti

Coltellerie Milanesi s.a.s. | Via Solari, 56 | 20144 Milano | info@coltelleriemilanesi.it

Centro Assistenza Autorizzato

Coltellerie di Oreste Messa | Corso di Porta Romana, 1 | 20122 Milano | oreste.messa@gmail.com

Aesculap Suhl GmbH | Fröhliche-Mann-Str. 15 | 98528 Suhl | Germany
clippers@aesculap.de | www.aesculap-clippers.com

Aesculap – a B. Braun company

B | BRAUN
SHARING EXPERTISE



VIVIDOG

●●● premium

Digeribilità & Benessere



VIVIDOG di Fortesan è la linea di alimenti completi in crocchette per cuccioli, cani adulti e senior, di tutte le razze, costituita da ingredienti selezionati per origine, qualità e caratteristiche organolettiche. Negli alimenti **VIVIDOG** vengono impiegati solo i migliori ingredienti senza coloranti e aromi artificiali.

Richiedi nei migliori punti vendita specializzati il pieghevole illustrativo con le caratteristiche del prodotto premium **VIVIDOG**.

SHIRAZZI



Distribuito da:

MONDIAL PET DISTRIBUTION SPA - Via Torino, 89 - 12045 FOSSANO (CN)
info@mondialpetdistribution.com - www.mondialpetdistribution.com



SOLO NEI MIGLIORI NEGOZI SPECIALIZZATI

www.fortesan.it



Vimax Magazine

**THE INTERNATIONAL
TRADE MAGAZINE
FOR THE PET
BUSINESS PEOPLE**

VIMAX SRL, via Rezzonico 23, 22100 Como, Italy
tel. +39 031301059, fax +39 031301418
www.vimaxmagazine.it, info@vimaxmagazine.it



Un ambiente al passo con i tempi



Cristina Mandaglio
Direttore Editoriale / Editor in chief

Stare al passo con i tempi, anche nel nostro settore, non vuol dire soltanto essere aggiornati sulle novità, informati sulle nuove tecnologie, adeguati nel proporre fasce di prezzo competitive. Pensiamo, per esempio, a un'esperienza che, purtroppo, è toccata di sicuro a diversi potenziali acquirenti: entrano in un petshop che magari è stato loro consigliato per la professionalità e la competenza del titolare e del personale, e rimangono di stucco nel vedere l'ambiente che li accoglie. Ma come, si domandano, sarebbe questa la mecca del pet che tanto mi hanno raccomandato? Questo posto così freddo e anonimo, se non addirittura squallido? Considerazioni di questo genere, e realtà come quella appena descritta, sono più diffuse di quanto si possa immaginare.

L'attenzione verso l'ambiente dovrebbe essere una priorità per ogni operatore del nostro settore, soprattutto in un momento di crisi economica e di evoluzione del mercato come quello che stiamo vivendo. Già, perché se è vero che ormai il consumatore, per decidere un acquisto, non valuta più solo il prezzo, ma anche la qualità, è altrettanto vero che il negoziante attento sa che per il successo della sua attività non è più sufficiente "fatturare": quello che deve fare è "vendere" nel senso completo del termine, ovvero sfoderare quell'asso nella manica in più che gli consentirà, attraverso appunto la vendita, di distinguersi dalla concorrenza, fidelizzare il cliente, invitarlo a tornare. Quanto, in questo processo, siano importanti la qualità e la completezza dei servizi oltre che la capacità di differenziarsi, sono argomenti che abbiamo già affrontato su queste pagine. Oggi vale la pena di fare il punto su un altro tema: l'ambiente e l'accoglienza che riserviamo alla clientela. Facciamoci tre semplicissime domande: il consumatore che entra nel nostro negozio vive un'esperienza piacevole nell'aggirarsi tra gli scaffali? L'ambiente e l'atmosfera che lo accolgono all'ingresso hanno caratteristiche così seduttive da regalargli una percezione di benessere che sarà felice di ritrovare in futuro? Il personale lo sa coinvolgere in un clima di familiare (ma professionale) socievolezza tanto da fargli provare la sensazione di essere tra amici?

Chi può rispondere sì a questi tre interrogativi può star certo di aver fatto centro: la sua attività ha tutte le carte in regola per superare senza eccessivi contraccolpi anche questo difficile periodo di crisi e proiettarsi nel futuro con sereno ottimismo. Ma... se le risposte sono negative è giunto il momento di correre ai ripari. Come? A volte capovolgere le sorti di un ambiente poco accogliente può essere più facile di quanto si pensi. Per esempio, si può approfittare del giorno di chiusura per dare un nuovo ordine agli scaffali con un occhio di attenzione non solo alla funzionalità, ma anche all'estetica (magari facciamo sparire gli scatoloni, o mettiamo in bella vista gli accessori più simpatici e colorati...). Anche una mano di colore alle pareti può aiutare a far cambiare faccia al locale, così come qualche bel manifesto, o anche predisporre la diffusione di una musica di sottofondo (a volume contenuto, naturalmente!). Sul sorriso che dovrebbe essere praticamente inossidabile sul viso di chi lavora nel negozio non vogliamo nemmeno soffermarci: quello è un diktat irrinunciabile, non un optional.

Certo di suggerimenti in questa direzione se ne potrebbero fare molti di più, ma di sicuro è meglio che ognuno trovi, nella sua esperienza e nella sua realtà operativa, le alternative più adeguate per ottimizzare l'ambiente e l'accoglienza del petshop, cercando idee in linea con le proposizioni di acquisto della sua clientela ed evolvendo così il proprio stile anche adottando nuove tecniche espositive e magari proponendo un nuovo modo di comunicare con il consumatore-tipo che frequenta il negozio. Sì, perché anche questo significa stare al passo con i tempi.

In line with the times

Moving with the times, even in our sector, does not only mean to be informed about the latest news, technologies and to offer competitive prices. Let us think about something else: potential customers enter a specialized shop, recommended by friends for the professionalism and knowledge of owner and staff, and they are astonished by the look of it. They wonder how such an impersonal and squalid place can be the wonderful pet shop everyone recommends. Such opinions are more common than one can imagine.

The attention to the environment of the shop must be a priority for all pet business people, especially in such critical moment. It is true that customers purchase according to price and quality, but it is also true that attentive retailers are aware that profits alone are not enough for the success of their business. They must "sell" in its complete meaning: they need to take advantage of their aces in the hole to distinguish among other competitors and to make customers come back.

We already discussed on this magazine about how important the quality and completeness of services as well as the distinguishing skills are. This time we will talk about the environment and the reception of customers. Here are three questions: do customers enjoy a pleasant experience in your shop? Are the environment and the welcoming feeling so seductive that they will be happy to come back in the future? Is the staff capable to involve customers in a friendly (though professional) sociability so that they feel among friends? Those who can answer yes to the three questions are certainly successful: their business can overcome such difficult period without excessive damage, and walk towards the future with optimism. However... if the answer was no, then the time has come to fix it. How? Sometimes, turning an unwelcoming environment upside down is easier than one can think. For example, the closing day is the perfect chance to renew shelves, paying attention to functionality and to the look (no cardboard boxes, increased visibility for funny and colourful accessories...). Painting the walls might also help renew the shop, and so do posters, or background music (controlled volume, of course!). The smile is a necessary feature for the staff: it is a must-do, not an optional.

There are plenty of tips, but everyone should find the best solution according to his experience and to his business, to improve the environment of the shop. Retailers should look for ideas in line with their customers, evolving their style with new show techniques, or maybe a new way to communicate with their customers. This is another way of moving with times.

Vimax Magazine
anno IV
febbraio 2014



in copertina

- 10 Protezione naturale (*Pet Village*)

cani & gatti

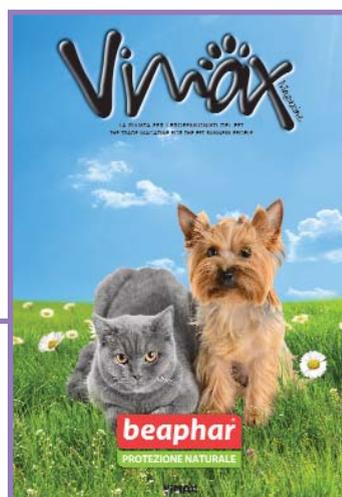
- 18 Folto, luminoso, sano (*Wonderfood*)
- 22 Solo se genuino (*Verna Petfood&Care*)
- 26 Un podio per due (*Camon*)
- 28 All'insegna della serenità (*Effeci Service*)
- 30 Come il latte della mamma (*Bayer Animal Health*)
- 32 Sovrappeso? No, grazie (*Zodiaco*)
- 36 Studiati per nutrire (*Nova Foods*)
- 38 Lucido e bello (*Italsystem*)
- 40 Nutriti in modo sano (*Mondial Pet Distribution*)
- 42 Nudo d'autore di *L. Burani*
- 45 Fresca morbidezza (*Monge*)
- 46 Crescere e rinnovarsi (*Chemi-Vit*)
- 48 Buono, gigante e... tricolore di *L. Quarta*
- 51 Il cacciatore spensierato (*Royal Canin Italia*)
- 52 Un perfetto equilibrio (*Wonderfood*)
- 54 Grain free o non grain free? (*Forza10/Sanypet*)
- 56 In salsa naturale (*Agras Delic*)
- 58 Che vita stressante (*Hill's Pet Nutrition*)
- 60 E la storia continua... (*Morando*)

uccelli

- 62 L'eccetto di *G. Ravazzi*
- 64 Attenti ai sintomi di *A. Tonelli*

acquari & co.

- 66 Ritorno alle origini di *A. Mancini*
- 70 Pulizie di primavera di *L. Di Tizio*
- 72 Solo stelle a colazione di *A. Mancini*
- 75 Le mosse vincenti di *V. Zupo*
- 78 L'indiana delle paludi di *A. Mancini*



altri animali

- 80 E la luce fu di *M. Raldi*
- 82 Tanto piccoli quanto dannosi di *C. Papeschi* e *L. Sartini*
- 84 A casa di amici di *C. Papeschi* e *L. Sartini*
- 86 Piccoli, docili amici di *L. Luchetta*

eventi & marketing

- 16 Cina in primo piano (*CIPS*)
- 20 Chi salva una vita salva il mondo intero (*Time4Life International*)



rubriche

- 3 Editoriale
- 6 Dal mondo
- 8 Le notizie breve
- 14 I mercati
- 34 Norme sotto la lente
- 88 La bacheca
- 90 Gli appuntamenti
- 91 I contatti
- 96 Gli inserzionisti

AIUTA LA PELLE SENSIBILE DI ARCHIBALD AD ESSERE SEMPRE AL MEGLIO



"Il nostro Thai Ridgeback Archibald ha la pelle sensibile ed è per questo che lo alimentiamo con Daily Care Sensitive Skin. Proprio grazie alla sua splendida forma, Archibald ha vinto il prestigioso premio "European Junior Winner" all'Euro Dog Show 2012!"

Livia Loch, proprietaria di Archibald

Seguici su [facebook.com/Eukanubaitalia](https://www.facebook.com/Eukanubaitalia) 
www.eukanuba.it



Eukanuba 

dal mondo

WORLD NEWS

FR - CURANDO SI IMPARA

Kit Oiseaux de la Nature. Per gli uccelli selvatici i mesi invernali sono davvero duri: larve, insetti, bacche e semi diventano rari, neve e ghiaccio ne rendono ancora più difficile la ricerca e i volatili spendono moltissima energia per trovare cibo a sufficienza per resistere al freddo. L'idea del *Kit Oiseaux de la Nature* permette di prendersi cura dei piccoli pennuti e, contemporaneamente, insegnare ai bambini qualcosa di più sulla loro vita in natura. Il kit comprende una mangiatoia in legno, miscele di sementi, farina di frumento, tazza per l'acqua e magneti. È incluso anche un libretto con tutte le istruzioni. www.graines-de-decouvertes.com



FR - CARE AND LEARN

Kit Oiseaux de la Nature. Winter is a tough time for wild birds: larvae, insects, berries and seeds are rare, snow and ice make life very difficult and birds spend a lot of energy to seek food and resist to cold. *Kit Oiseaux de la Nature* is a way to take care of those birds and, at the same time, teach children something about their wild life. The kit includes a feeding bowl, some seed mix and corn flour, a water bowl and a magnet. It also contains a booklet with the directions for use. www.graines-de-decouvertes.com



USA - UNA PERFETTA MANICURE

PetiWrap. Che fatica tagliare le unghie all'amico quattrozampe! Quando proprio non ne vuole sapere, se non sta perfettamente fermo si rischia di fargli male. E ancora peggio quando l'animale è peloso e le unghie si vedono a malapena! Ma con *PetiWrap* ormai tutto è più facile: infilando la calza bucherellata sulla zampa, tutti i peli si allontanano e le unghie restano bene in evidenza facilitando così al padrone (o al toelettatore) le operazioni di manicure. www.petisock.com

USA - PERFECT PAWCURE

PetiWrap. Trimming a dog's nails is really difficult. When the pet does not stay calm you risk to hurt it. The same when the hair on the paws is long and the nails are hardly visible. *PetiWrap* makes this a simple job: the special sock holds hair away from nails so you can trim, cut, file and polish the nails easily. www.petisock.com



USA - BACH PER QUATTROZAMPE

Music My Pet. Gatti nervosi? Uccellini agitati? Cani stressati? Nulla di meglio, per calmarli, di una bella musica rilassante come quella di *Music My Pet*. Le melodie di Mp3 e Cd sono una rivisitazione dei brani celebri dei più insigni compositori della storia, da Bach a Beethoven, da Brahms a Mozart, studiati in modo da calmare gli animali domestici quando sono in ansia o quando restano da soli, oppure quando sono reduci da un intervento chirurgico o devono abituarsi a nuovi ambienti. Così anche il padrone si può rilassare assieme al suo amico del cuore. www.musicmypet.com

USA - BACH FOR PETS

Music My Pet. Anxious cats? Nervous birds? Stressed dogs? *Music My Pet* supplies relaxing music to calm them. Mp3s and cds are based on the most popular melodies of the greatest composers in music history, from Bach to Beethoven, from Brahms to Mozart, arranged to calm pets when they are anxious or they are left alone or else when they must recover from surgery or adapt to a new environment. The pet owner will also relax with his pet. www.musicmypet.com



GB - GIRA E MORDI

Marrow Bone Ring. Gustoso e divertente, il nuovo *Marrow Bone Ring* è l'osso di nylon masticabile che dura a lungo e piace moltissimo al cane per l'aroma di carne essiccata che racchiude al proprio interno. Molto resistente e ideale per grandi masticatori, l'osso è indicato per la pulizia dei denti, rimuove il tartaro e assicura ore di intenso divertimento. www.companyofanimals.co.uk

GB - TURN AND CHEW

Marrow Bone Ring. Tasty and entertaining, the new *Marrow Bone Ring* is a tough, chewable nylon bone with a vegetarian 'Jerky' flavour running down the centre which motivates dogs to chew. Extremely durable and excellent for 'great chewers', it cleans teeth and removes tartar and is a great entertainer. www.companyofanimals.co.uk



GB - GIRA E GRAFFIA

Cat Scratch. L'umanizzazione dell'animale non conosce confini: sembra davvero un dj questo simpatico gattone così impegnato nel far girare il suo disco preferito. È l'ultima trovata per realizzare un tiragraffi del tutto innovativo che si rifà alla cultura musicale dei giovani. Il gatto potrà esercitare la sua voglia di graffiare su una superficie adatta che ruota su se stessa seguendo il movimento dell'animale. Il prodotto è in cartone con piattaforma girevole e braccio amovibile. www.suck.uk.com

GB - MIX AND SCRATCH

Cat Scratch. Pet humanisation has no borders: it really looks like this nice cat mixes music like a real dj. It is the newest and innovative scratching mat that reminds the music culture of the youths. The cat enjoys scratching the special cardboard spinnable deck and play with the poseable tone arm. www.suck.uk.com





IL - LA CURA DEL MAR MORTO

S.O.S. Mineral Pet Cream. Il Mar Morto è famoso per i suoi straordinari poteri terapeutici. La *S.O.S. Mineral Pet Cream* è completamente naturale a base di minerali del Mar Morto e di erbe (come per esempio la *Serenoa Serrulata*), aloe e vitamine, oli essenziali, pino, cannella e curry. Eccellente rimedio di primo soccorso per la cura di tutte le ferite e per la pelle danneggiata, accelera la guarigione di piaghe, feriti e lividi rinnovando il collagene. Utile anche per trattare problemi cutanei come irritazioni, eczemi, punture e zampe screpolate. www.smiley-pet.com

IL - THE DEAD SEA HEALS

S.O.S. Mineral Pet Cream. Dead Sea is popular for its extraordinary therapeutic effects. *S.O.S. Mineral Pet Cream* is an excellent 100% natural first-aid totally based on Dead Sea minerals and herbs (like *Serenoa Serrulata*), aloe and vitamins, essential oils, plant extracts and nutrition oils. Excellent remedy for all wounds and damaged skin, it speeds up the healing of sores, injuries and bruises and the renewal of collagen. Useful also to treat skin problems like irritations, eczema, stings and cracked paw pads. www.smiley-pet.com



USA - È COME SE PARLASSE!

Voyce. Siamo sempre sicuri di sapere come si sente il nostro quattrozampe? Con la rivoluzionaria tecnologia di *Voyce* finalmente potremo rispondere di sì: è un piccolo accessorio che si indossa come un collare e permette di riempire il diario di comunicazione tra il cane e il suo proprietario. *Voyce* sfrutta un accelerometro a tre assi per monitorare i periodi di attivi e quelli di riposo, mentre un sensore di frequenze radio controlla le frequenze cardiache e respiratorie del nostro amico. I dati vengono quindi raccolti in un'applicazione che fornisce una panoramica dettagliata della sua salute permettendo di rilevare potenziali anomalie: per esempio, è possibile riscontrare se ci sono segni di artrite o un problema cardiaco basandosi sul movimento degli arti, e vengono anche tracciate le calorie bruciate ogni giorno consentendo di intervenire, eventualmente, sull'alimentazione; un utile strumento che non deve far venir meno il ricorso al veterinario di fiducia. www.mydogsvoyce.com

USA - AS IF IT COULD SPEAK

Voyce. Can you always know how your pet feels? With the revolutionary technology of *Voyce* you can say yes: it is a small device the dog wears and allows you to learn more about your pet's health. *Voyce* is based on a 3-axis accelerometer that monitors your dog's activity and rest; a special sensor controls the heart and respiratory rates. All data are recorded in an app that provides detailed insights about the dog's overall health and wellness and allows to detect possible troubles: for instance, the device can detect early signs of common conditions like arthritis or heart problems by measuring changes in activity level. Also calories burnt on an ongoing basis are recorded to better control the dog's weight and diet. A useful tool that does not replace regular vet examinations, though. www.mydogsvoyce.com



USA - BOCCA PULITA CON IL FILO INTERDENTALE

Doggie DentalAID. Come raggiungere gli angoli più nascosti della bocca per una perfetta igiene orale e prevenire le malattie gengivali? Con il filo interdentale per cani. L'amico quattrozampe, magari, farà un po' fatica ad abituarsi a quest'operazione, ma poi i risultati sono assicurati: il sistema *Doggie DentalAID* permette infatti di arrivare ai punti critici dei denti anteriori inferiori e superiori, dove spesso si nascondono residui di cibo. *Doggie DentalAID* è costituito da un manico in policarbonato di alta qualità, al quale si aggancia il filo interdentale apposito, che può essere insaporito con aromi speciali o dentifricio specifico per cani. Comodo ed efficace, si adatta alla dentizione di cani di ogni tipo e taglia. www.doggiedentalaid.com

USA - CLEAN MOUTH WITH DOGGIE DENTAL FLOSS

Doggie DentalAID. How can you make sure that your dog teeth are perfectly clean and prevent gum diseases? With a specific dental floss. Your dog might take a while to acclimate to increased oral care at the beginning, but results are guaranteed: *Doggie DentalAID* helps you reach also the most difficult areas of the dog mouth, where food remains deposit. *Doggie DentalAID* is a doggie dental floss holder made of high quality polycarbonate. It holds unflavoured floss specially selected for use on all types and sizes of dogs. You can add your own flavours or your favourite doggie toothpaste. www.doggiedentalaid.com



It holds unflavoured floss specially selected for use on all types and sizes of dogs. You can add your own flavours or your favourite doggie toothpaste. www.doggiedentalaid.com



USA - UNA PIUMA SUL PELO

Pup Feathers. Anche Fido vuole le extensions? Ecco un modo originale per accontentare la sua vanità: queste originalissime piume da applicare al pelo in qualsiasi parte del corpo, anche se, sicuramente, l'amico quattro zampe preferirà sfoggiarle sul capo. Ogni pezzo è unico e realizzato a mano. Le *Pup Feathers* sono un modo creativo per agghindarsi con un'acconciatura speciale. www.pupfeathers.com

USA - FEATHERED FURS

Pup Feathers. What if a customer of yours wishes to have extensions for his/her dog? Here is an original solution: original handmade feather extensions that are sure to turn heads. Each item is made with quality feathers: each one is unique. *Pup Feathers* are a creative way to stand out from the pack of traditional bows and bandanas with a speciality accessory. www.pupfeathers.com



USA - DA PRENDERE AL VOLO.

Treat Launcher. Un vero divertimento per cani e gatti! Il momento dello snack diventa un gioco per l'amico quattrozampe con questo *Treat Launcher* che si può riempire con qualsiasi tipo di dolcetti e leccornie... Si aziona e il divertimento è assicurato. Facile da pulire, *Treat Launcher* è disponibile in eleganti e vivaci colori ed è rivestito da una comoda impugnatura in gomma. www.uniquepetz.com

USA - FLYING TREATS

Treat Launcher. Real fun for dogs and cats. Treats become an amusement for pets with *Treat Launcher*, which can contain any kind of cookie or snack. Launch and play with your pet. Easy to clean, *Treat Launcher* is available in stylish bright colours, it is rubber coated and easy to grip. www.uniquepetz.com



le notizie brevi



Interzoo 2014

Il vertice è rivolto agli amministratori delegati e ai membri del comitato esecutivo delle società di vendita al dettaglio e delle aziende espositrici a Norimberga. Relatori internazionali ed esperti del settore condivideranno le loro opinioni ed esperienze sui temi più importanti e di attualità. L'incontro è organizzato da WZF GmbH in lingua inglese in collaborazione con la rivista Pets e con la NürnbergMesse. Info: Nadine Fröhlich a interzoo@nuernbergmesse.de, www.interzoo.com/summit

CHI TROVA LA CROCCHETTA, TROVA UN TESORO. Dopo il debutto online, la "caccia al tesoro" Friskies arriva nei punti vendita con l'iniziativa *Friskies Crocchetta dorata* con cui i clienti possono conquistare un ricco bottino. Fino al 30 aprile, acquistando infatti una confezione di prodotti a scelta tra Friskies Active e Friskies Balance da 1,5 kg e 4 kg, sarà possibile trovare la 'crocchetta dorata' che permette di vincere buoni spesa dieci Ticket Compliments da 1.000 euro e uno da 10.000 euro. Chi invece non trova la crocchetta dorata potrà comunque partecipare all'estrazione finale entro il 30 maggio 2014. Info: www.friskies.it, numero verde 800-525505



IN DIFESA DI GATTI E GATTARE. Rozzano, città dei gatti, si mobilita in difesa dei felini e delle gattare. Presso la sede del comune, lo scorso 22 gennaio si è svolta la *Giornata dell'amore per il gatto*, con distribuzione gratuita di mangime a tutti i tutor di colonie feline del territorio di Rozzano. Il Comune da anni ha deciso di avviare campagne in difesa dei felini e di sostegno a chi nutre e assiste i mici liberi e randagi, le cosiddette "gattare". L'Assessore all'Ambiente Stefano Apuzzo e il Presidente dell'associazione Gaia Animali & Ambiente Edgar Meyer hanno distribuito gratuitamente 5.000 scatolette Almo Nature delle linee Daily Menu Cats, Green Label Raw Pack Cats, Orange Label Bio Cats. Le scatolette sono state donate da Almo Nature, azienda di petfood naturale e biologico, all'associazione Gaia che le ha messe a disposizione dell'Amministrazione comunale. "Il Comune di Rozzano, grazie all'assessorato e all'Ufficio Diritti Animali, è da anni attento alle esigenze di un corretto rapporto uomo/altri animali", spiega il presidente di Gaia, Edgar Meyer. Ai tutor di colonie feline sono stati distribuiti anche i cartelli dell'Associazione, che ricordano come i gatti siano animali tutelati dalle leggi, e un decalogo della perfetta eco-gattara. Info: cell. 3392742285, www.gaiaitalia.it

STEVE DALE APRE IL PETFOOD FORUM. Sarà uno dei maggiori giornalisti internazionali del mondo pet a tenere il discorso di apertura al *Petfood Forum 2014*. Steve Dale è stato chiamato a inaugurare la 22ª edizione della conferenza sull'industria del petfood mondiale, in programma dal 31 marzo al 2 aprile presso il Renaissance Schaumburg Convention Center Hotel di Schaumburg, Illinois, USA. Al *Petfood Forum*, Steve Dale - noto per essere autore di una rubrica fissa sul Tribune Media Services e ospite di programmi di network radiofonici nazionali trasmessi tramite 100 stazioni in tutti gli Stati Uniti - racconterà come un cane abbia cambiato la sua vita, come ha cominciato la propria carriera e cosa ha imparato nel confronto con altri proprietari di animali, compresa la loro percezione (o cattiva interpretazione) del petfood e della corretta alimentazione degli animali da compagnia. Il suo discorso sarà seguito da oltre una ventina di altri interventi tenuti da esperti dell'industria degli alimenti che commenteranno i risultati delle ultime ricerche e i dati più recenti riguardanti il mercato, l'alimentazione, la sicurezza, i processi produttivi, il marketing e altri argomenti correlati all'industria del petfood.



Petfood Forum comprende anche un grande padiglione espositivo che ospita i maggiori produttori e offre interessanti opportunità di sviluppare nuovi contatti. L'evento sarà seguito dal *Petfood Workshop*, un simposio interattivo di marketing per i consumatori di oggi che si terrà il 2 e 3 aprile, presso il centro congressi Renaissance Schaumburg. Info: www.petfoodindustry.com

MERATE
1 e 2 Marzo 2014

6°
W.I.A.P.

Workshop Italiano Allevatori Pappagalli

PAPPAGALLO, DUE GIORNI DI WORKSHOP. Appuntamento da non perdere per gli ornitofili: il 2 e 3 marzo a Merate (provincia di Lecco) è in programma il sesto *Workshop Italiano Allevatori di Pappagalli*, organizzato dalla Clinica Veterinaria Valcurone con l'importante contributo del dott. Lorenzo Crosta, già direttore del Loro Parque di Tenerife. Si tratta di un avvenimento di rilievo che vede la partecipazione di oratori da tutta Europa. Aprirà i lavori il danese Simon Bruslund, curatore dello Zoo di Heidelberg ed ex curatore di altri importanti parchi nel mondo, affrontando una molteplice tematica: "L'inizio della collezione delle Ara blu ad Al Wabra in Qatar", "Stato attuale dell'Ara di Lear negli zoo di tutto il mondo", "Dalla prospettiva dei Pappagalli, come vivono e cosa possiamo fare per migliorare il loro benessere", "Alimentazione moderna dei pappagalli". Seguiranno gli interventi degli allevatori spagnoli Teresa Masuet e Xavier Viader (Allevamento a mano: nuovi strumenti e nuovi concetti) e dei veterinari Marilisa Migliore (La gestione igienico-sanitaria della nursery) e Petra Schnitzer (Le patologie legate alle mutazioni e agli ibridi). Parleranno poi gli allevatori Ugo Brambilla (Il pappagallo di Pesquet), Gilberto Lazzarotto (La camera calda e l'alimentatore temporizzato: concetti alla base di questi strumenti) e Alfredo Pitonzo (Nozioni d'incubazione artificiale). Info: dott.ssa.Marilisa.Migliore@3291971626, dott.ssa.Petra.Schnitzer@3493237086, wiaip@libero.it

CAMPIONI A 4 ZAMPE. Oltre 4.500 cani alla 49ª *Esposizione Internazionale Canina*, l'importante manifestazione italiana di cinofilia organizzata dal Gruppo Cinofilo Milanese in collaborazione con Royal Canin, che si è svolta l'11 e 12 gennaio a Milano. All'interno dell'Esposizione erano presenti alcune fra le razze più belle al mondo come il mastino napoletano, il border collie, il san bernardo, i pastori belgi e i bassotti, ma anche alcune molto particolari e rare come il weimaraner, il toy terrier russo e il chow chow. Gli autorevoli giudici internazionali hanno decretato il miglior cane per ogni razza, secondo precisi standard. Al termine del weekend i migliori cani in gara si sono contesi il podio nello spettacolare Best in Show conclusivo. Primo posto per Giulietta, labrador retriever dell'allevamento Loch Mor di Franco Barberi. Secondo piazzamento per Oscardelarenta di razza saluki dell'allevamento Del Borghino e terzo classificato Firework, barbone nano nero dell'allevamento Kudos. Un weekend intenso con il mitico Rex, il più famoso cane-poli-zio della tv, insieme a Massimo Perla, noto addestratore di cani per il cinema e la televisione. E poi, Agility Dog, Flyball, Obedience e Disc Dog ma anche cani che aiutano gli umani. Infatti, i numerosi visitatori hanno assistito alle emozionanti dimostrazioni di Dog Therapy della Onlus Dog4Life con cani da assistenza e di Paragilly, agility con protagonisti ragazzi diversamente abili, che grazie a questa attività sportiva sono riusciti a superare la paura verso gli animali, imparando a relazionarsi con loro. Info: www.royalcanin.it



SMART ZONE PER IL TOTAL PET EXPO DI PRIMAVERA. Nell'ambito delle tante novità che verranno introdotte al Salone della HH Backer in programma a Chicago dal 9 all'11 aprile 2014, l'associazione ha annunciato l'istituzione di Smart Zone di informazione: un momento ideale per interagire con esperti e altri rivenditori, contribuendo a costruire e rafforzare le imprese pet al dettaglio. I temi in evidenza saranno quelli che riguardano la tecnologia, la salute e il benessere animale, marketing e merchandising, la gestione aziendale e gli acquari. Nello specifico, ecco alcuni titoli, con le relative aree di appartenenza. BUSINESS MANAGEMENT: "Tre gradini per incrementare i tuoi margini di profitto", "Gestione delle finanze in un difficile clima economico", "Come ottenere il massimo dal proprio commercialista". TECNOLOGIA: "Costruire un sito web", "Chi ha paura della tecnologia?", "Video Online". MARKETING/MERCHANDISING: "Elementi per lanciare un nuovo business", "Shopper Marketing", "Suggerimenti di Visual Merchandising". SALUTE E BENESSERE: "Suggerimenti per vendere prodotti del tutto naturali", "Animali sani, sani profitti". ACQUARI: "Jellyfish, progettazione e cura", "Aumentare le vendite con un programma strutturato di formazione del personale", "La rivoluzione dell'illuminazione a led", "Tecniche collaudate per vendere più animali e accessori acquatici". Info: www.totalpetexpo.com/education

Nuovo Ancora più appetibile.



www.dadopetfood.it

Ricerchiamo sempre il meglio per i nostri amici felini.
DaDo Cat si migliora nella qualità e
nell'appetibilità.
Provalo e fallo provare approfittando delle fantastiche
Offerte.



DaDo

because we care.



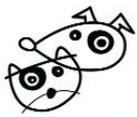
Richiedi al tuo agente di zona ulteriori informazioni

Valpet srl - via Marconi 4/2 - 40057 Granarolo dell'Emilia (BO)
Tel. 051 760349 - Fax 051 6056442 Web site: www.valpet.it E mail: servizio.clienti@valpet.it



Protezione naturale

Una linea di prodotti sgraditi a parassiti e insetti capaci di creare uno scudo a difesa dell'animale e del suo habitat grazie a estratti naturali



pet village

Scegliamo il meglio per il tuo Pet.

PET VILLAGE SRL
tel. 054464418, fax 0544479252
www.petvillage.it, info@petvillage.it

È possibile difendere naturalmente, senza controindicazioni, i nostri amici a quattro zampe? Esiste un antiparassitario sicuro per l'ambiente e innocuo per i nostri bambini?

"Sì, perché la linea *Beaphar Protezione Naturale* è la risposta alle esigenze di protezione e sicurezza."

A parlare così è Vito Bolognese, titolare di Pet Village, la società che distribuisce i prodotti dell'azienda farmaceutica olandese *Beaphar*, al quale abbiamo rivolto una serie di domande.

Perché possiamo dire che la linea Beaphar Protezione Naturale ha le caratteristiche che abbiamo sopra descritto?

"Perché *Protezione Naturale* è un vero antiparassitario naturale ed è l'unico sul mercato con piretro naturale noto per le sue proprietà insetticide, in grado di abbattere pulci, zecche e zanzare."

Ci può descrivere le caratteristiche dei prodotti Beaphar?

"Da 70 anni *Beaphar* è sinonimo di protezione e affidabilità per tutti gli amici a quattro zampe.

Durante questo periodo sono stati sviluppati, ideati e commercializzati prodotti farmaceutici, prodotti healthcare e alimenti superpremium per contribuire a

migliorare la salute di tutti i tipi di animali, poiché *Beaphar* crede che gli animali meritino il meglio. Ecco perché i valori di *Beaphar* sono: passione, esperienza, qualità e dinamicità."

Vediamole una per una?

"Esperienza significa che *Beaphar* è l'unica azienda farmaceutica in Europa che produce alimenti, grazie alle conoscenze tecniche indispensabili per la creazione di prodotti innovativi e sani.

Passione vuol dire che all'interno dell'azienda il 90% dei dipendenti ha un animale domestico a casa, quindi conosce realmente il forte legame affettivo che si crea tra l'animale e il suo proprietario.

Qualità si traduce nel fornire prodotti di altissimo livello a prezzi accessibili, che migliorano o supportano il benessere degli animali domestici.

Dinamicità significa che *Beaphar* si avvale di dipendenti dotati di grande passione e abilità e garantisce il rispetto dei più rigorosi standard qualitativi.



Ogni giorno viene dedicato allo sviluppo di nuovi prodotti per la salute dei piccoli animali."

Per quale motivo Pet Village ha deciso di distribuire i prodotti Beaphar?

"Pet Village è un'azienda giovane e dinamica rivolta esclusivamente al settore specializzato che lavora secondo una modalità ben specifica: studiamo continuamente il mercato prestando massima attenzione ai nuovi trend, valutiamo i mercati esteri confrontandoci di continuo con colleghi di ogni continente e cercando all'estero partner con una giusta visione del canale specializzato.

Siamo convinti che sia importante che i prodotti antiparassitari provengano da aziende qualificate che li producano direttamente."



DA SINISTRA: ISABELLA RICCI E VITO BOLOGNESE, TITOLARI DELL'AZIENDA E ALESSANDRO COSTANTINI, DIRETTORE COMMERCIALE
FROM LEFT: ISABELLA RICCI AND VITO BOLOGNESE, COMPANY OWNERS, AND ALESSANDRO COSTANTINI, SALES MANAGER



CATS & DOGS

Natural protection

The range of products against parasites and insects, which can protect pets and the habitat

Is it possible to protect pets naturally and without contraindications? Is there a safe repellent for the environment, which is also harmless for children?

"The answer is yes: *Beaphar Natural Protection* meets all the needs for protection and safety." So says Vito Bolognese, the owner of Pet Village, which distributes the products of Dutch pharmaceutical company *Beaphar*. This is how he replies to some questions.

How can we say that Beaphar Natural Protection satisfies the above mentioned features?

"*Beaphar Natural Protection* is a real natural repellent, the only one on the market with natural pyrethrum, which is famous for its insecticide action against fleas, ticks and mosquitoes."

Can you describe the features of Beaphar products?

"For 70 years *Beaphar* has meant protection and reliability for pets: the company has developed drugs, health care products and super premium food to improve the health of all pets, since *Beaphar* believes that pets deserve only the best. That is why *Beaphar* values are: passion, experience, quality and dynamism."

Can you explain them?

"Experience means that *Beaphar* is the only European company producing pet food thanks to the necessary technical knowledge to develop innovative and healthy products;

Passion means that 90% of employees own a pet. They are well prepared about the strong bond between pet and owner;

Quality implies the priority to offer high-quality products at competitive price, which improve or support the well-being of pets;

Dynamism means that *Beaphar* can count on passionate and skilled employees, and it complies with the strictest quality standards. Every day is dedicated to develop new products for the health of small pets."

Why did Pet Village decide to distribute Beaphar products?

"Pet Village is the young and dynamic company dedicated to the specialized channel, which follows a specific working method. We constantly study the market, with special attention to new trends; we analyse foreign market and looks for foreign partners with the right idea of the specialized channel.

We strongly believe in the quality and potential of *Beaphar*: according to the company, products should be directly manufactured by qualified companies."

Did Beaphar convince you?

"As veterinary company, *Beaphar* must comply with EEC 91/412 regulation, known as GMP (Good Manufacturing Practice), in order to guarantee that every process is completely transparent and traceable. This is one of the company's keywords: *Beaphar* only uses high-quality products and the strict quality controls guarantee excellent products and services.

Pet Village strongly believes in the quality and potential of *Beaphar*: that is why, starting from 2014, the company decided to invest on veterinary information, in order to convey the advantages of *Natural Protection* line among professionals."

Can you describe Beaphar range?

"*Beaphar* includes over 800 products, for a broad range of needs: from health to super premium products. The company's core business consists of drugs, parasiticides, vermifuges, antibiotics and vitamin supplements. *Beaphar* is the leading world manufacturer of parasitocidal collars."

E Beaphar vi ha convinto?

"Certo, come azienda veterinaria, *Beaphar* deve sottostare alle linee guida della direttiva CEE 91/412, note come 'GMP' (Good Manufacturing Practice), in modo da assicurare che ogni processo aziendale sia completamente trasparente e tracciabile. Qualità è una delle parole chiave dell'azienda: *Beaphar* utilizza solo prodotti di alta qualità e le rigorose procedure di controllo assicurano la produzione di prodotti e servizi eccellenti. *Pet Village* crede fermamente nella qualità e



potenzialità di questo brand; per tale ragione a partire da questo anno abbiamo deciso di investire nell'informazione veterinaria per divulgare tra professionisti e consumatori i vantaggi della linea *Protezione Naturale*.”

Ci può descrivere la gamma dei prodotti Beaphar?

“Comprende più di 800 prodotti che variano dalla salute sino agli alimenti superpremium. Il core business dell'azienda è costituito dai prodotti farmaceutici, dagli anti-parassitari, dai vermifughi, dagli antibiotici e dagli integratori a base di vitamine. Inoltre, Beaphar è il primo produttore mondiale di collari antiparassitari.”

Come è nata la linea Protezione Naturale?

“La ricerca scientifica e lo sviluppo sono elementi essenziali per la realizzazione di prodotti che migliorino la vita dei piccoli animali. Proprio grazie al settore Ricerca&Sviluppo e al patrimonio di esperienza sviluppato in questi anni, è nata la linea *Protezione Naturale* che utilizza solo essenze e oli vegetali. La qualità è testimoniata dal successo commerciale che ha ottenuto dai nostri partner in Francia, Germania e Olanda e i prodotti sono davvero efficaci contro le minacce dei parassiti e delicata con il mantello e la cute dell'animale.”

Come agisce la linea Protezione Naturale?

“I prodotti *Beaphar Protezione Naturale* sono particolarmente sgraditi a parassiti e insetti e quindi in grado di creare un vero e proprio scudo a difesa dell'animale e del suo habitat.

Tutta la linea è a base di essenze e oli vegetali estratti da piante come neem, piretro naturale, eucalipto, menta e lavanda, davvero efficaci contro le minacce esterne e al contempo delicati con il mantello e la cute dell'animale.

Grazie alla sua delicata composizione vegetale, la linea *Beaphar Protezione Naturale* è particolarmente indicata per soggetti sensibili come cuccioli, animali in lattazione, anziani o convalescenti. Se

ne raccomanda l'utilizzo soprattutto sugli animali che vivono in ambienti frequentati da bambini,

in modo da evitare ogni contatto con prodotti chimici.

Una linea davvero completa composta da *Spot-On*, *Spray Barriera*, *Collare*, *Salviette*, *Shampoo pH Neutro*, *Shampoo Mousse* e *Spray Ambienti Domestici* che elimina per i nostri animali domestici il rischio di venire a contatto con ospiti indesiderati e pericolosi per la loro salute.”

È davvero naturale come dice il nome?

“Certo, perché la linea *Beaphar Protezione Naturale* è l'unica che combina le proprietà repellenti ed emollienti del neem a quelle insetticide del piretro

naturale. L'effetto sinergico di questi componenti vegetali raggiunge un risultato davvero efficace (repellente + abbattente + inibitore sviluppo larvale). Il neem è una pianta nota per le sue formidabili proprietà di difesa contro le minacce esterne, azione repellente, lenitiva, rinfrescante ed emolliente. Il piretro usato

(*Chrysanthemum cinerariaefolium*) è un prodotto naturale e non di sintesi, ottenuto dai fiori essiccati, contenente vari principi attivi quali piretrine, olio essenziale, flavonoidi e carotenoidi.

Questi principi attivi sono tutti non dannosi per l'uomo, per gli animali





domestici e per l'ambiente. Grazie al contenuto di piretrine, il piretro naturale garantisce una rapida azione abbattente, eliminando l'insetto bersaglio e le sue larve. L'azione sinergica del piretro naturale unito all'olio di neem garantisce ai nostri amici animali una protezione efficace e sicura."

Quali sono i prodotti della linea Beaphar Protezione Naturale?

"Tra i vari articoli pensati per la protezione dei nostri amici quattrozampe, ci sono, per esempio, gli *Spot-On*, da applicare sul collo, ciascuno fornisce protezione per un mese e la confezione ne contiene tre. La formulazione, specifica per taglia ed età del cane e del gatto, contiene olio di neem ed estratti di piretro naturale (non presente nelle gocce per cucciolo e per gattino) che eliminano i parassiti e creano un ambiente ostile al loro insediamento. Il *Collare* contiene estratti di neem, pianta nota per le sue proprietà di difesa contro le minacce esterne, azione lenitiva, rinfrescante ed emolliente. Non appena indossato, gli oli raggiungono il pelo e la cute e l'uso continuativo assicura una sensazione di fresco e di benessere, la cute irritata trae sollievo, con riduzione del bisogno di grattarsi. Resiste all'acqua e ha una durata di quattro mesi. Lo *Shampoo pH Neutro* e lo *Spray Barriera* prolungano l'effetto di *Spot-On* e *Collari*, rispettando il manto e la cute. Essi combinano l'effetto di tre agenti naturali: il neem (azione lenitiva, rinfrescante ed emolliente), il piretro naturale (antiparassitario) e la lavanda (diffonde un gradevole profumo di fresco e di pulito).

Le pratiche *Salviette* deumidificate con estratti di olio di neem sono da tenere sempre a portata di mano, a casa come in viaggio. Infine lo *Spray Ambienti Domestici*, grazie alla sua composizione naturale, è l'ideale per risanare ed eliminare i parassiti anche nell'ambiente domestico in cui vivono il cane o il gatto."



Insomma, Beaphar Protezione Naturale è la scelta giusta per chi vuole difendere naturalmente, senza controindicazioni, i nostri amici a quattro zampe?

"Ne siamo convinti. In soli due anni, la gamma di antiparassitari naturali *Beaphar Protezione Naturale* ha ottenuto in Italia un grande successo e questa linea verrà ampliata ulteriormente con l'arrivo nei prossimi mesi dei seguenti prodotti: il *Collare* antiparassitario per cani di taglia grande, lo *Shampoo Mousse* antiparassitario per cani e gatti da utilizzare senz'acqua, lo *Spot-On* per piccoli mammiferi ideale per proteggere dai parassiti conigli, conigli nani, cavie, furetti e criceti." (G.M.) ●

How was Natural Protection line born?

"Scientific research and the development of new products are essential factors to improve the life of small pets. Thanks to the R&D Department and to the experience acquired in these years, *Natural Protection* line was born. The line only uses essence and vegetable oils: it is effective against parasites but also delicate on skin and coat, as assessed by the success in France, Germany and The Netherlands. The products are really effective against parasites, and delicate with the pet's coat and skin."

How does Natural Protection line work?

"*Beaphar Natural Protection* products are particularly unpleasant for parasites and insects: they can create a real shield to protect pets and the habitat. The product is effective thanks to essences and vegetable oils from plants such as: Neem, pyrethrum, eucalyptus, mint and lavender. They are effective against threats and delicate with the pet's skin and coat. Thanks to its delicate vegetable formula, *Beaphar Natural Protection* line is suited for sensitive pets such as puppies, lactation, old or convalescent pets. The use is particularly recommended in case pets live together with children, to avoid they get in contact with chemical products. It is the complete line (*Spot On*, *Barrier Spray*, *Collar*, *Wipes*, *pH Neutral Shampoo*, *Mousse Shampoo* and *Home Spray*) that remove the risk for pets to get in touch with unpleasant and dangerous hosts."

Is it as natural as its name?

"Yes, of course. *Beaphar Natural Protection* combines the repelling and soothing action of Neem with the protective action of natural pyrethrum. The combined effect of vegetable substances has effective results (repellent + remover + larvae growth stop). Neem is famous for its beneficial effect: repelling, soothing, cooling action. Pyrethrum (*Chrysanthemum cinerariaefolium*) is a natural product: it comes from dried flowers and contains various active principles, such as pyrethrins, essential oil, flavonoids and carotenoids. They are harmless for humans, for pets and for the environment. Natural pyrethrum guarantees a quick removing effect, killing the insect and its larvae. The combined action of pyrethrum and Neem oil guarantees a safe and effective protection."

What are Beaphar Natural Protection products?

"Among the products dedicated to the protection of pets, there are: *Spot On*, which can be applied on the neck and protects the pet for one month. Each package contains three spot on vials. The formula, specific for age and size of cats and dogs, contains Neem oil and pyrethrum extracts (which is not contained in the drops for kittens and puppies). It creates an environment hostile to parasites. The *Collar* contains Neem extracts. Neem is famous for its defensive action against external threats, plus its soothing and cooling action. Oils reach the skin and fur, and the constant use guarantees a feeling of freshness and well-being. Irritated skin is soothed, with reduced need to scratch. It is water resistant and it lasts four months. *pH Neutral Shampoo pH* and *barrier Spray* extend the effects of *Spot On* and *Collar*, respecting the skin and coat. They combine the effect of three natural substances: Neem (soothing and refreshing action); vegetable pyrethrum (against parasites) and lavender (pleasant fresh scent). *Moist Wipes* with Neem oil extracts are always handy at home and on holiday. *Home spray*, thanks to the natural formula, is perfect to heal the environment cats and dogs live in."

Beaphar Natural Protection really is the right choice for those who wants to pets naturally and without contraindications.

"We really believe that. In less than two years, *Beaphar Protezione Naturale* range experienced a broad success in Italy. The range will be further broadened with the following products: parasitocidal *Collar* for large dogs; parasitocidal *Mousse Shampoo* for cats and dogs, which can be used without water; *Spot On* for small mammals, suited to protect rabbits, guinea pigs, ferrets and hamsters."

i mercati

ABOUT MARKETS



fonte/source: Euromonitor International

Euromonitor International è leader mondiale nell'analisi strategica dell'industria, dei Paesi e dei consumatori. Il mercato dei prodotti per animali da compagnia è una delle sue aree di ricerca principali. Pubblicato con cadenza annuale, il rapporto sul mercato dei prodotti per animali da compagnia fornisce una visione strategica completa dell'industria in 80 Paesi del mondo, a livello regionale e mondiale.

Euromonitor International is the world's leading provider of strategic business intelligence on industries, countries and consumers. The pet food and pet care products industry is a core research area at Euromonitor International. Published annually, Euromonitor's pet food and pet care products reports provide a complete strategic picture of the industry in 80 countries worldwide, as well as at regional and global level.

IL MERCATO DEI PRODOTTI PER ANIMALI DA COMPAGNIA IN AUSTRIA

CRESCITA SANA PER IL PETCARE. In Austria, nel periodo di osservazione, le vendite di prodotti per animali da compagnia sono aumentate sensibilmente sia a volume, sia a valore corrente: tanto il pet food quanto gli altri prodotti hanno continuato a registrare una crescita consistente. Nel comparto del pet food sono molte le operazioni di marketing realizzate dalle aziende allo scopo di lanciare un gran numero di nuovi prodotti innovativi e arricchire diverse linee. Inoltre, molti produttori di marchi importanti si sono concentrati su campagne di sensibilizzazione dei consumatori. Sono gli ali-

menti per cani e gatti ad aver offerto alle aziende le migliori opportunità di business, ma anche gli snack hanno registrato risultati eccellenti.

CONCENTRATI SU SALUTE E BENESSERE. L'umanizzazione degli animali da compagnia ha introdotto anche nel mondo pet l'interesse per salute e benessere: i proprietari trasferiscono i loro valori e le loro convinzioni sugli amici a quattro zampe. Questa tendenza è evidente in tutti i comparti che coinvolgono la vita dell'animale da compagnia, dall'alimentazione alla toeletta fino alla ricreazione. Prodotti terapeutici, a valore aggiunto e specialistici hanno guadagnato importanza e, conseguentemente, le formule specifiche con benefici aggiuntivi (come il tenore di vitamine, minerali, acidi grassi omega 3 e omega 6 e antiossidanti) diventano più popolari, così come gli alimenti biologici e privi di additivi. Dato che la concorrenza aumenta in modo evidente, i produttori sfruttano l'attenzione verso la salute e il benessere dell'animale per guadagnare punti con i loro marchi e differenziarli da quelli dei concorrenti.

MULTINAZIONALI AL TIMONE. Nonostante la forte crescita dei prodotti in private label nel pet food, le multinazionali sono state in grado di mantenere posizioni dominanti nell'ambito del redditizio comparto degli alimenti per cani e gatti: i loro investimenti si sono concentrati in questo segmento, che offrono le migliori opportunità di guadagno potenziale. Mars Austria E Nestlé Österreich hanno continuato a investire nei loro marchi principali e nello sviluppo di prodotti innovativi. Tuttavia, nel settore dei prodotti per gli altri animali da compagnia sono state le private label a registrare la maggiore quota di mercato a valore grazie alla limitata presenza di multinazionali.

LA DISTRIBUZIONE È NELLE MANI DELLA GD. Trattandosi di articoli di massa, la maggior parte dei prodotti per gli animali da compagnia viene distribuita attraverso i punti vendita del mass market, vale a dire supermercati, ipermercati e discount: il vantaggio maggiore che questi canali offrono è la comodità per il consumatore, grazie alla presenza capillare su tutto il territorio nazionale. Ciononostante negozi e supermercati specializzati

hanno registrato una buona crescita e i supermercati, in particolare, si sono espansi rapidamente e hanno incrementato le vendite.

BUONA CRESCITA NEL PERIODO DI PROIEZIONE. Si stima che il pet care crescerà sia a volume, sia a valore costante anche nel periodo di proiezione, con il settore degli alimenti per cani e gatti che continuerà a concentrare l'interesse delle multinazionali. Nello stesso periodo, in Austria, anche la popolazione di animali da compagnia crescerà costantemente, portando evidenti effetti positivi sui consumi. Le vendite a valore di prodotti per la salute e diete specialistiche cresceranno continuamente nonostante si tratti di piccole nicchie, mentre la tendenza all'umanizzazione e l'attenzione alla salute e al benessere dell'animale continueranno a svolgere un ruolo importante.

Austria - Dimensioni del mercato - storico - valori di vendita al dettaglio
valori a prezzi correnti - tasso di cambio fisso 2013

Austria - Market sizes - historic - retail value rsp - value at current prices - fixed 2013
Exchange Rates

Milioni di dollari americani US\$ mn	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Alimenti per animali Pet food	546,2	546,0	548,0	552,7	563,1	575,3
Alimenti per gatti Cat food	291,1	290,7	291,5	292,6	298,3	305,3
Alimenti per cani Dog food	199,9	199,9	200,9	204,1	208,6	213,5
Alimenti per uccelli Bird food	11,2	10,9	10,7	10,6	10,5	10,3
Alimenti per pesci Fish food	19,6	19,8	20,1	20,3	20,4	20,6
Alimenti per rettili e mammiferi Small Mammal/reptile pet food	24,4	24,7	24,8	25,1	25,3	25,6
Prodotti per la cura e accessori Pet care products	664,7	665,0	667,8	674,4	686,8	701,4
Alimenti, cura e accessori Pet food and pet care products	1.210,9	1.211,0	1.215,8	1.227,1	1.249,9	1.276,7

Fonte: stime Euromonitor International
Source: Euromonitor International estimates level

PET CARE IN AUSTRIA - EXECUTIVE SUMMARY

PET CARE REGISTERS HEALTHY GROWTH. Sales of pet care products increased significantly in both volume and current value terms over the review period. Within this, both pet food and pet products maintained consistent growth. Pet food saw a large amount of marketing activity with a great many new innovative products, frequent range extensions and manufacturers of leading brands creating consumer awareness. Cat food and dog food offered companies the largest amount of business opportunity and both dog and cat treats registered impressive performances.

STRONG TREND TOWARDS HEALTH AND WELLNESS. Pet humanisation has transferred the trend towards human health and wellness to the world of pets, in which pet owners are transferring their values and beliefs to the lives of their animal companions. This is evident in all areas encompassing a pet's life, from food to grooming and recreation. Therapeutic, value-added and specialised products have gained in importance and consequently, specialised food products with added benefits, such as those that contain vitamins, minerals, omega-3 and omega-6 fatty acids, and antioxidants rose in popularity. In addition, organic products and additive-free food were also in demand. As the competition in pet food significantly intensified, manufacturers used health and wellness features to add unique selling points to their brands and to differentiate them from those of their competitors.

MULTINATIONALS MAINTAIN THEIR DOMINANCE. In spite of the strong growth of private label products within pet food, multinationals were able to

maintain their prominent positions in the lucrative areas of cat and dog food. Their investments flowed into these two areas, which offered them the highest business potential. Mars Austria and Nestlé Österreich continued to invest in their leading brands and in the development of innovative products; however, within pet products, it has mainly been private label items that were able to record large value share due to the more limited presence of multinationals.

DISTRIBUTION IS IN THE HANDS OF MASS-SALES RETAILERS. Being mass-sales products, the largest proportion of pet care items were in the hands of mass-sales retail outlets, such as supermarkets, hypermarkets and discounters. The main advantage these have is the convenience they offer consumers due to their ubiquitous presence in all parts of the country. Pet superstores and pet shops registered growth in their value shares over the review period, and pet superstores in particular expanded rapidly and increased sales.

HEALTHY GROWTH EXPECTED OVER THE FORECAST PERIOD. Pet care is expected to grow in both volume and constant value terms over the forecast period, with cat and dog food proving to be the most important product categories for multinationals. The pet population in Austria is anticipated to grow steadily over the forecast period, which will have a positive effect on consumer demand. Within pet products, value sales of both pet healthcare and pet dietary supplements are expected to increase in constant terms, although these will continue to remain small product categories. The trends of pet humanisation and health and wellness are projected to play important roles over the forecast period.

ARION

PREMIUM

**ALIMENTI DI ALTA QUALITÀ
ADATTI A CANI DI TUTTE LE TAGLIE,
PER TUTTE LE FASI DELLA VITA,
E PRODOTTI SPECIFICI PER OGNI NECESSITÀ**



Per maggiori informazioni: FIDES PETFOOD NV - Industriezone Plassendale 2 - Solvaylaan 12 - B8400 Oostende Belgio
tel. +32/059 24 27 90, fax +32/32 059 24 27 99

FIDES PETFOOD per l'Italia - commercialearion@gmail.com - tel. 3287932535, fax 3287934875
WWW.ARIONHEALTHCARE.COM

Cina in primo piano

Le potenzialità del mercato cinese nei numeri di CIPS 2013

Con 916 espositori e 26 mila visitatori, la XVII edizione del *China International Pet Show* si è conclusa con un buon risultato che soddisfa gli organizzatori e riconferma il ruolo della fiera come piattaforma per il mercato pet in Cina e in Estremo Oriente.



CHINA GREAT WALL
INTERNATIONAL EXHIBITION CO., LTD.
tel. +86/10/88102270, fax +86/10/88102243
www.cipscom.com, www.chgie.com,
xinyu@chgie.com

CIPS si è svolto lo scorso novembre a Guangzhou: la manifestazione ha occupato una superficie di 60.000 mq, con un incremento del 18% rispetto al 2012. Il principale elemento di soddisfazione è stata la presenza sempre più numerosa di prodotti cinesi di marchio proprio, evidenziando così la crescita del settore e l'ampliamento delle potenzialità del mercato. Molte aziende hanno sfruttato l'occasione di esporre al salone per accrescere le loro attività di esportazione in modo da farsi conoscere all'estero, così come molte altre società hanno sfruttato l'occasione per entrare nel promettente mercato cinese.

NUMERI IN CRESCITA. Dei 916 espositori presenti a CIPS 2013 e provenienti da 23 Paesi, 736 venivano dalla Cina, 180 da Hong Kong, Taiwan e altre nazioni (Europa 3%, Nord America 2%, Oceania 1%). Per

quanto riguarda i settori coperti dall'evento, 345 espositori (38%) appartenevano al comparto dell'acquariologia e 571 (62%) a quello dei prodotti per altri animali. Sono stati circa 36.000 i visitatori registrati: il 68% di loro era cinese (provenienti da 31 province) e il 32% stranieri, provenienti da 69 Paesi (22% Europa, 11% America, 5% Oceania e 2% Africa).

Per rafforzare ulteriormente il ruolo del *China International Pet Show*, ma anche per rendere la fiera più attraente, sono state organizzate diverse attività collaterali. La cerimonia di premiazione ha conferito otto riconoscimenti per premiare i migliori prodotti e durante il *China Pet Industry Forum* è stata presentata la Relazione annuale sullo sviluppo del pet market cinese; centinaia di toelettatori hanno partecipato al *Pet Groomer Certification and Groomer Contest* e grande successo hanno avuto anche l'*All-breed Dog Show* e il *China Aquatic Plants Masters*. L'appuntamento per la XVIII edizione di CIPS è a Pechino dal 17 al 20 novembre 2014. (S.C.) ●

INTERNATIONAL TRADE SHOWS

China's success

CIPS 2013 mirrored the potential of the Chinese market

With 916 exhibitors and 26 thousand visitors, the 17th *China International Pet Show* concluded successfully and confirmed its important role as a trade platform for the pet supplies industry in China and the Far East. CIPS took place in November in Guangzhou: the show covered 60,000 square metres – an increase by 18% over 2012. What pleased the organisers most was the very high number of Chinese brands, which witnessed the domestic industry's growth and high potential. Many companies took advantage from the show to boost their exportations as well as others promoted their products in China.

GROWING PERFORMANCES. Out of the 916 exhibitors of CIPS 2013 coming from 23 countries, 736 were from China and 180 from Hong Kong, Taiwan and other countries (Europe 3%, North America 2%, Oceania 1%). 345 (38%) were the companies that displayed aquarium-related products and 571 (62%) other products. The visitors were about 36,000: 68% domestic (from 31 provinces) and 32% foreign visitors from 69 countries (22% Europe, 11% America, 5% Oceania and 2% Africa).

Several side events were held to further enhance CIPS' role as a communication platform and make the show more attractive. The *Awarding Ceremony* distributed 8 awards for the best products and performances. The *China Pet Industry Forum* presented the Annual Report on the Chinese Pet Market Development. Hundreds of groomers took part in the *Pet Groomer Certification and Groomer Contest*. The *All-breed Dog Show* and the *China Aquatic Plants Masters* events attracted large numbers of visitors. CIPS 2014 will take place in Beijing on November 17-20.



RECORD
 QUALITÀ PER PICCOLI ANIMALI



La linea Bestbone offre snacks di alta qualità in confezioni ad atmosfera protettiva per mantenere a lungo la freschezza. Sticks in vari gusti, ossicini semiumidi, ossi veri di prosciutto crudo italiano, ossi naturali a base di farine vegetali, ed ossi per la masticazione in pelle bovina. Disponibili in confezioni da appendere o da appoggio. Scegli le ghiottonerie nel catalogo Record per premiare gli amici a quattro zampe!



SARÀ COME LECCARSI I BAFFI!



Ebbene sì, vendere alimentazione Record è facile "come leccarsi i baffi". La qualità, un vasto assortimento e l'affidabilità nel servizio sono le caratteristiche di Record.



Perché Record vi aiuta sul campo a consolidare il rapporto che avete con i vostri clienti e a fidelizzarli sempre più e sempre meglio.

QUALITÀ' DALLA TESTA ALLA CODA.



Folto, luminoso, sano

Un alimento specifico per il pelo e la pelle sensibile all'interno di una gamma pensata appositamente per soggetti predisposti a determinate criticità

Un cambiamento di alimentazione può aiutare i nostri amici a quattro zampe a migliorare eventuali problemi di pelle, uno dei disturbi più frequenti nei cani e quando il suo mantello sarà brillante e luminoso, per aiutarlo a conservare il suo magnifico aspetto, difficilmente il proprietario tornerà indietro. *Eukanuba Daily Care Sensitive Skin* è appositamente studiato per il benessere quotidiano dei cani che tendono ad avere questa particolare sensibilità e che, quindi, possono trarre beneficio da un'alimentazione specifica. La formula completa e bilanciata di *Eukanuba Daily Care Sensitive Skin* favorisce una pelle sana e un pelo folto e lucido e può essere uti-

lizzata in modo regolare e continuativo.

Daily Care Sensitive Skin contiene pesce, ricco di vitamine, come principale fonte proteica, include inoltre fonti selezionate di carboidrati, mentre il rapporto ottimale tra gli acidi omega 6 e omega 3 (compreso fra 5-10) favorisce la salute della pelle e del pelo.

FOCUS SU CERTI DISTURBI. Oltre a *Sensitive Skin*, la gamma *Daily Care* offre altre quattro diverse ricette specifiche per aiutare il cane sano a superare al meglio determinate predisposizioni come la digestione difficile, i problemi articolari, il sovrappeso (anche dopo la sterilizzazione) o le difficoltà dei soggetti anziani che hanno bisogno di uno specifico apporto nutrizionale.



WONDERFOOD SPA
numero verde servizio clienti 800-555040
www.eukanuba.it
www.facebook.com/Eukanubaitalia

DOGS

Thick, shiny, healthy

A specific food for dull coat and sensitive skin is part of the range developed for dogs that suffer from specific predispositions

A change in the diet may help the dog recover from skin problems, which are quite common dogs: once the result is achieved and the coat is shiny and healthy again, the owner will hardly change food. *Eukanuba Daily Care Sensitive Skin* is the specific daily diet for adult dogs with a tendency to skin sensitivities. The complete and balanced formula promotes a healthy skin and a thick and bright coat and can be used as a maintenance diet.

Daily Care Sensitive Skin contains fish, which is rich in vitamins, as first protein source. It also includes selected carbohydrates and an optimal amount of omega 6 and omega 3 fatty acids (ratio -10), that supports the skin and coat.

TARGETED FORMULAS. Besides *Sensitive Skin*, the range *Daily Care* includes four more recipes designed to offer the healthy dog solutions to specific predispositions, like sensitive digestion, sensitive joints, overweight (also after sterilization) and senior age, which need specific diets.

Thanks to beet pulp and extra prebiotics FOS (fructo-oligosaccharides), *Daily Care Sensitive Digestion* supports optimal digestion and a healthy intestinal environment.

Daily Care Sensitive Joints is designed for dogs with a predisposition to stiff joints: it contains natural nutrients for the cartilage that support joint mobility and L-carnitine that helps keep a healthy weight and reduce joint stress.

Daily Care Overweight/Sterilized is the solution for overweight dogs or neutered pets to help prevent weight gain; it is designed to help maintain optimal body weight via a reduced fat level compared to *Eukanuba Adult Weight Control*. The supplemented L-carnitine helps reduce body fat naturally.

Last but not least, *Daily Care Senior 9+* was designed for elderly dogs, to strengthen the declining immune system and make them feel as good as possible. The high level of protein helps maintain the good body condition, lean muscles, beautiful coat and strong immune defences. The supplemented antioxidants, like β -carotene and vitamin E help support the immune system.

NO MORE PLAQUE AND TARTAR. Now all *Daily Care* formulas include the dental benefit *3D DentaDefense* that promotes healthy teeth. The newly shaped, crunchy kibbles remove plaque and the micro-cleansing crystals reduce tartar build-up also in areas that are difficult to reach, during meals. All Eukanuba recipes contain optimal levels of calcium, fundamental for strong teeth. An icon on the pack of all *Eukanuba Daily Care* formulas stresses this excellent benefit.

Daily Care maintenance diets are excellent to attract customers in the pet shop. The improved taste makes them extraordinarily palatable - dogs love it.

AIUTA LA PELLE SENSIBILE DI ARCHIBALD AD ESSERE SEMPRE AL MEGLIO



ARCHIBALD, IL RE DEI THAI DOG. Incontriamo Archibald, thai ridgeback di 18 mesi, che è stato eletto uno dei migliori cani della sua razza e campione in otto Paesi Europei. Camminata potente, muscoli allenati, mantello bellissimo e splendente... ecco come Livia Loch, proprietaria di Archibald, descrive il suo Dog Thai King. Ma il suo cane non è sempre stato bello e sano come oggi: non troppo tempo fa, Archibald aveva infatti sviluppato un problema cutaneo che ha richiesto del tempo per essere diagnosticato e trattato in modo corretto. Il veterinario gli ha consigliato di sostituire la sua dieta con *Eukanuba Daily Care Sensitive Skin*. Livia conferma: "Ora è meglio di quanto sia sempre stato". A testimonianza di questo, Archibald ha vinto il prestigioso premio *European Junior Winner* in occasione dell'Euro Dog Show 2012 a Bucarest.

ARCHIBALD, THE KING OF THAI DOGS. Archibald is the 18-months-old Thai Ridgeback that was awarded as one of the most beautiful dogs of his breed and champion in eight European countries. Powerful step, strong muscles, beautiful and shiny coat - this is how Livia Loch, Archibald's owner, describes her Dog Thai King. But her dog has not always been as beautiful

and healthy as today: not much time ago Archibald suffered from a skin problem that needed to be treated. The veterinary doctor suggested to change diet and use *Eukanuba Daily Care Sensitive Skin*. Livia confirms: "Now he's even better than ever." It is not by chance that Archibald won the prestigious award of *European Junior Winner* at Euro Dog Show 2012 in Bucharest.

Grazie alla polpa di barbabietola e a un maggior apporto di prebiotici FOS (frutto-oligosaccaridi), *Daily Care Sensitive Digestion* favorisce una digestione ottimale e la salute intestinale, contribuendo a mantenere l'ambiente intestinale sano.

Daily Care Sensitive Joints è invece dedicato ai cani predisposti ad avere articolazioni delicate: contiene sia nutrienti naturali della cartilagine che favoriscono la mobilità articolare, sia la L-carnitina per mantenere il peso forma e contribuire a ridurre lo stress sulle articolazioni.

Per i cani in sovrappeso, o dopo la sterilizzazione, la soluzione ideale è *Daily Care Overweight/Sterilized*, che aiuta l'animale a raggiungere il peso forma grazie al suo minor contenuto di grassi rispetto a *Eukanuba Adult Weight Control*. L'aggiunta di L-carnitina, inoltre, contribuisce a bruciare il grasso corporeo in eccesso in maniera naturale.



Infine, *Daily Care Senior 9+*, specificamente formulato per i cani anziani, può rafforzare il loro sistema immunitario in declino e farli sentire al meglio. Il suo alto contenuto proteico contribuisce al mantenimento di una buona forma fisica, di una massa muscolare magra e di ottimali condizioni del pelo e del sistema immunitario. L'integrazione di importanti antiossidanti, come , -carotene e vitamina E, aiuta a supportare le loro difese naturali.

VIA LA PLACCA E IL TARTARO. Le formulazioni *Daily Care* contengono, inoltre, il beneficio dentale *3D DentaDefense* che aiuta a mantenere i denti sani. I croccanti bocconcini dalla nuova forma 3D aiutano a rimuovere la placca grazie all'azione meccanica della masticazione, mentre i microcristalli pulenti riducono la formazione di tartaro, anche in aree difficili da raggiungere, durante e dopo i pasti. Tutte le ricette Eukanuba contengono livelli ottimali di calcio, fondamentali per il mantenimento di denti forti. Questa eccezionale novità è ben evidenziata grazie a un'icona sul pack che indica ai clienti del petshop la presenza di uno specifico beneficio dentale anche nella gamma *Eukanuba Daily Care*.

I prodotti *Daily Care*, adatti per un uso regolare e continuato, sono un ulteriore strumento per poter indirizzare verso il negozio specializzato un numero crescente di consumatori, oggi sempre più attenti alle esigenze specifiche del proprio cane. Il gusto migliorato offre alla gamma un'appetibilità straordinaria che garantirà a un numero ancora maggiore di cani di usufruire degli straordinari benefici di questi alimenti con il massimo del gusto. (A.C.) ●





Chi salva una vita salva il mondo intero

Torna l'appuntamento con Time4Life International, l'associazione nata per portare scampoli di speranza nell'inferno dei campi profughi siriani devastati dalla disperazione

Sulle pagine di Vimax Magazine già il mese scorso abbiamo parlato di Time4Life International, la giovane associazione no profit, apolitica e apartitica, che con dinamismo e senso vero della solidarietà si prodiga per raccogliere donazioni e aiuti umanitari a favore delle popolazioni siriane colpite dalla guerra. I volontari dell'associazione (che volontari sono davvero in quanto non percepiscono compensi di alcun genere) si recano ogni 15 giorni in Siria per portare direttamente sul posto, senza intermediari, quanto raccolto in Italia: non solo il denaro che viene utilizzato per l'acquisto in loco di frutta, verdura e altri generi di prima necessità, ma anche e soprattutto, medicinali, latte in polvere, vestiti, scarpe, giochi, cibo e altri beni destinati in particolare ai bambini. È per loro, infatti, che è nata Time4Life International: per portare scampoli di speranza nei campi profughi devastati dalla disperazione di chi all'improvviso si è ritrovato senza più nulla, dal pianto di centinaia di orfani, dalle lacrime delle madri che non hanno più nemmeno una goccia di latte per i loro piccoli.

IL DRAMMA DI AIUUB, DELLA MAMMA DI ISHAM E DI TANTI ALTRI NEL GELO DI BAB AL SALAM

Il resoconto di Elisa Fangareggi al suo rientro dalla missione di Natale nel campo di Bab al Salam



"Il dottor Ali ci dice: 'Lasciate tutto e seguitemi, una bambina rischia di morire congelata, andiamo!' Inizia spesso così una giornata di lavoro al campo profughi. Io, Cristina, Isma, Paola, Dimitri, Feras ed Elena siamo appena entrati in ambulatorio, tante persone accorrono per chiedere aiuto. Il dottor Ali ascolta le varie voci che si sovrappongono per capire quali siano i casi che proprio non possono aspettare. È reduce da una notte in bianco passata in sala operatoria, ma la sua attenzione non viene mai meno. Vuole evitare che un altro neonato perda la vita a causa del freddo.

I ragazzi dell'esercito ci fanno strada verso la tenda della piccola Aiuub: ha solo 24 ore di vita, è avvolta in stracci sporchi, il pannolino le è stato creato con un sacchetto di plastica. La svestiamo: sta tutta in una mano del pediatra, un vero e proprio gigante buono. Le sue piccole gambe sono rigide, le articolazioni non si muovono per il freddo patito durante la notte: la mamma l'ha tenuta stretta a sé, ma non è stato sufficiente. Il dottor Ali, con le sue grandi mani, comincia a massaggiarla tutta e lo fa a occhi chiusi, come se volesse stare più concentrato per sentire dove le sue dita sono più necessarie. Continua senza sosta. Intanto, i volontari forniscono di calzature nuove e sacchi a pelo tutti i bimbi della tenda. Io sono on line.

un signore si offre di pagare la stufa per la tenda di questa bimba, mentre una ragazza ci fornisce subito i fondi per i pannolini, così possiamo acquistare immediatamente il necessario.

Quanto vorrei portare questa minuscola creatura in una casa normale, quanto vorrei poterle fare un bagnetto caldo, invece il meglio che posso fare è cercare per lei una stufa. Il dottor Ali non toglie le sue mani da lei e, piano piano, le sue gambine si ammorbidiscono e lui glielie flette gradualmente. Mi racconta che è reduce dall'ennesima notte in bianco, passata ad Azaz in sala operatoria. Ha imparato a mangiare una sola volta al giorno per non perdere tempo. Si sta distruggendo fisicamente: dimostra molti più anni dei 38 che ha.

Passiamo la giornata girando di tenda in tenda assegnando calze, scarpe e sacchi a pelo mentre il dottore visita i bambini malati e infreddoliti. Dove non c'è cibo a sufficienza, cioè praticamente ovunque, lo distribuiamo noi: un po' viene dall'Italia e un po' lo acquistiamo al campo, soprattutto carne, frutta e verdura. I casi che incontriamo sono sempre più disperati e ogni tenda è per noi una pugnalata nell'anima: c'è un bimbo di tre anni fortemente denutrito, un neonato di quattro giorni malato di ittero, una signora anziana con le dita dei piedi in cancrena per il freddo, tanti orfani che non hanno nessuno che si possa occupare di loro... Alcuni di questi se li porta a casa il dottor Ali.

Quando arriva il buio dobbiamo rientrare in Turchia. Svuotiamo alcuni magazzini di tutti i sacchi a pelo che troviamo, su ognuno scriviamo il nome della persona che lo ha regalato: sono qualche centinaio. Non è facile farsi strada tra la folla che cerca di catturare la nostra attenzione, ma dobbiamo farcela, dobbiamo consegnarli tutti, fino all'ultimo, e darli a bambini per i quali quell'oggetto farà la differenza tra la vita e la morte. Al ritorno a casa vorremo solo una doccia calda, uno shampoo anti pidocchi e qualcosa di caldo da bere. Invece... Purtroppo Kilis è in blackout: ci facciamo strada lungo le scale con la torcia di Dimitri e dentro ci sono solo tre gradi. Decidiamo di non rinunciare a lavarci: non ci va di restare con parassiti addosso, ma la doccia è fredda gelata. Mi tolgo le scarpe, appoggio il piede per terra, il pavimento è una lastra di ghiaccio sulla quale è quasi impossibile camminare a piedi nudi. Per lavarmi mi butto addosso un getto di acqua fredda, il minimo indispensabile per bagnarmi, poi metto lo shampoo specifico, un po' di sapone e mi risciacquo in fretta. È un'operazione di pochi minuti, ma per me è dolorosissima: il freddo irrigidisce ogni muscolo del corpo, non riesco a smettere di battere i denti, mi trema persino la voce. Se solo potessi avere un te caldo! Mi vesto velocissima con quanto ho di più pesante, ma niente è risolutivo. Bisogna organizzare una cena. Mangiamo un po' di pane e cioccolato, poi ci infiliamo nei sacchi a pelo. Cerchiamo di stare tutti vicini per scaldarci reciprocamente. Io me ne sto rannicchiata e mi sfrego i piedi, ma senza risultati.

È notte fonda. Sento i miei compagni sospirare. Nessuno dorme per il troppo freddo. Non ci resta che attendere l'alba per un nuovo giorno di lavoro.

Tutti stiamo pensando la stessa cosa: come fanno i bambini che sono in tenda?"

Elisa Fangareggi

AMIN, QUANTA FORZA, QUANTA IMMENSA FORZA

Pubblichiamo una testimonianza di Elisa Fangareggi sulla terribile notte tra venerdì 17 e sabato 18 gennaio. In quelle tragiche ore la sua strada si è incrociata con quella di un ragazzo giovanissimo: Amin. Aveva festeggiato il ventesimo compleanno solo 48 ore prima. Niente regali per lui, la guerra in Siria dona solo sofferenza e morte...

"Senza anestesia, con un dolore che nessun essere umano potrebbe sopportare, a soli 20 anni guardava me che tenevo tra le mani ciò che restava del suo piede, mentre il dott. Ali tentava di ricomporlo tagliandone via alcune parti e suturandone altre.

Guardavo questo ragazzino, giovanissimo, colpito dall'autobomba. A volte non riusciva a trattenere le urla per il dolore, e Anna Laurino stava pronta accanto a lui a stringergli la mano da un lato, mentre un amico lo abbracciava dall'altro.

Quando l'autobomba è esplosa raccontano, nessuno è morto, c'erano solo tanti feriti, poco dopo sono stati raggiunti da due auto che hanno sparato a tutti i ragazzi a terra per finirli, Amin si è salvato fingendosi morto.

Si tratta di quella squadra che affiancava noi volontari nelle distribuzioni al campo, sono quei giovani che stavano al nostro fianco per proteggerci. Li abbiamo persi quasi tutti. Amin no, ce l'ha fatta. Il suo amico piange, mostrandoci le foto di tutti i compagni che hanno appena perso la vita. Nella stanza c'è odore di morte, di carne bruciata, c'è odore di dolore immenso.

Vedo gli occhi di Elena che iniziano a riempirsi di lacrime. Adesso non si piange, se vuoi piangi dopo! sono costretta a urlare, per dirlo più a me stessa che a lei.

Per quattro ore non facciamo che disinfettare, tagliare punti, aiutare il dott. Ali, sostenere Amin, che ogni tanto ci regala un sorriso. Quel suo sorriso è una pugnalata al petto. È un sorriso che ti sfianca, che ti farebbe solo venire voglia di stringerlo forte. Guardo i suoi occhi, per cercare di entrarci dentro.

Tutti gli amici morti, unico sopravvissuto, e ti trovi in un ospedale a farti operare senza anestesia, 4 ore di tortura.

Quando e come ci si riprende da un'esperienza così? Come? Come?

E invece lui, nelle piccole pause, ci regala un sorriso, ci ringrazia per quello che siamo facendo per lui, mai in vita mia ho visto una forza del genere. Elisabetta mi fissa senza parlare, so che sta pensando la stessa cosa. Mi vergogno di tutte le volte in cui mi sono lamentata per un mal di testa, penso ai suoi coetanei in Italia, perso a quanti sono a ballare in discoteca, e riguardo lui, stringere il rosario che tiene al collo, contrarre i muscoli del viso, digrignare i denti, ascolto la sua voce che urla, che prega Dio di dargli la forza di resistere.

Li in ospedale suggeriscono di amputare il piede ridotto in poltiglia, ma il dott. Ali vuole tentare il tutto e per tutto per salvarlo, e per alcune ore ci lavora cercando di ricomporlo. Io gli tengo ferma la pelle, Elena disinfetta e taglia i punti, Anna ed Elisabetta cercano di fargli coraggio. Alle 5:00 del mattino viene caricato su un auto e trasferito in un luogo di degenza gestito da volontari. La sera successiva lo andiamo a trovare, indossa gli stessi vestiti del giorno prima, i suoi capelli sono ancora incrostati di sangue e terra, quando il dott. Ali toglie le bende vediamo tutti i segni dell'infezione che inizia ad avanzare. Non hanno antibiotici per lui quindi rischia di perdere il piede comunque.

'Rischia di perdere la vita prima che il piede in queste condizioni!' ci dice, quindi decidiamo di fare tutto il possibile per lui. Compriamo non solo gli antibiotici, ma anche due tute, due magliette, due paia di mutande e calze, e Mimmo comincia a fare novemila telefonate per farlo ricoverare a Gaziantep. Nel frattempo chiediamo ad Amin se possiamo contattare il padre. Ci racconta che è morto. Quando il dott. Ali chiede notizie della madre, Amin indicando me gli risponde 'È lei'. Io comincio a tremare, vorrei piangere ma non posso farlo davanti a lui, vorrei stringerlo, ma la loro cultura mi impedisce di farlo, e impietrita riesco solo ad accarezzargli i capelli, dentro sento il vuoto, quasi non respiro. Non riesco neanche a parlare, mi sembra di avere una spugna in gola. La mamma è a Konya con i fratelli e lui non vuole che sappia niente per non farla preoccupare, ma sa che io mi prenderò cura di lui esattamente come se fosse mio figlio. Ieri pomeriggio la fantastica notizia, è stato accettato a Gaziantep. Subito sotto antibiotico, in un letto di ospedale vero, con lenzuola pulite. I medici fanno i complimenti al dott. Ali per avergli salvato la vita e il piede, e ad Amin per aver resistito a quel dolore impossibile per lasciarlo lavorare.

Amin, ha perso i suoi compagni, si è salvato fingendosi morto, ha resistito a un intervento da quattro ore senza anestesia su un piede spappolato, ha deciso di non contattare la famiglia per non farli preoccupare, sa che resterà un disabile a vita, e nonostante questo... ci sorrideva. Quanta forza, quanta immensa forza."

Elisa Fangareggi



AMIN CON IL DOTT. ALI



UNITI PER VINCERE GLI ORRORI. L'intera attività di *Time4Life International* può essere seguita passo dopo passo attraverso la pagina Facebook creata dagli amici dell'associazione, costantemente aggiornata con video e foto. Nessuno dei volontari percepisce compenso: ogni donazione in denaro è destinata all'acquisto di aiuti in territorio turco o siriano (soprattutto latte in polvere e pannolini per i bambini), oppure a finanziare le spese di trasporto degli aiuti raccolti in Italia. Chiunque lo desidera può unirsi on line ai volontari che a ogni missione attraversano il confine turco per prestare il loro aiuto nel campo profughi: basta consultare il sito www.time4life.it.



<https://www.facebook.com/groups/196246990550253/>

VOLONTARI IN MISSIONE. Anche del grande cuore di Elisa Fangareggi, trentaduenne avvocato modenese e mamma di tre bambine, abbiamo già parlato: è lei lo spirito e la mente di *Time4Life International*, lei l'anima dell'associazione capace di contagiare per puro spirito d'amore tutti i volontari provenienti da ogni parte d'Italia che ormai formano un gruppo attivissimo. Che cosa fanno? Che cosa si trovano a dover affrontare quando vanno in missione in Siria? Per esempio l'odissea del giovane Amin che vi raccontiamo in queste pagine con le parole dei volontari che lo scorso otto gennaio erano in missione. ●

Solo se genuino

Una scelta importante: importare e distribuire prodotti realmente naturali e salutari

Due famiglie che hanno unito la loro passione per il mondo degli animali: è così che nasce Vema Petfood&Care, giovane e dinamica società che ha sede in provincia di Varese. L'amore per gli animali e la volontà di promuovere la distribuzione di prodotti genuini e autentici, specifici ed esclusivi, costituiscono la mission aziendale.

Vema è stata fondata nel luglio 2010 ed è diventata operativa nel novembre dello stesso anno: le famiglie Pellerino-Macchi e Bottami Caimi hanno trovato una perfetta intesa professionale grazie alla comune passione per il mondo pet, passione che si è tramutata nella volontà di offrire al mercato qualcosa di realmente naturale e genuino. È con questo obiettivo che hanno unito

le loro precedenti esperienze: una nel settore dell'allevamento cinofilo, l'altra nel campo della logistica e dei trasporti. Ma il punto fondamentale è stato la ricerca di un marchio che potesse dare un'ampia fiducia alla clientela: ecco, quindi, il primo accordo per distribuire nel Nord Italia i prodotti della svizzera *BioMill*, a cui nei mesi successivi sono seguiti *Fish4Dogs*, *Delipet* e *Happy House* e altri marchi di spessore. Attualmente la gamma dei prodotti distribuiti da Vema comprende dieci aziende e opera sull'intero ter-

ritorio nazionale oltre che in Austria, Svizzera e Germania.



VEMA petfood&care s.r.l.

VEMA PETFOOD&CARE SRL
tel. 0249474139,
www.vemapetfood.it, info@vemapetfood.it





www.fish4dogs.com

PET WORLD

Only if good

An important choice: to import and distribute only really natural and healthy products

Two families that joined to share their passion for the animal world: that is how Vema Petfood&Care was born. The love for pets and the engagement to promote and distribute natural and healthy products, specific and exclusive, are the company's mission.

Vema was built in July 2010 and debuted on the market in November of the same year: the families Pellerino-Macchi and Bottami Caimi shared the same passion for the pet world, which led them to select really natural and healthy products by combining their past experiences: one in the dog breeding sector and the other in the logistics and transportation sector.

The main issue was to find brands that could catch the confidence of the pet owners: the first agreement was signed with the Swiss company *BioMill*, followed by *Fish4Dogs*, *Delipet* and *Happy House* and further important brands. Today the range of products that Vema distributes in Italy and also in Austria, Switzerland and Germany includes ten companies.

REALLY NATURAL. "Our pride and joy", Enrico Pellerino, Vema manager with Ferruccio Caimi, explains, "is *Fish4Dogs*: an independent British company headquartered in a manufacturing plant in Norway where complete dog food from fish - grain free and gluten free - is produced. We adopted their motto 'See the difference': since you cannot improve nature's perfection, our products are free from additives, useless agents, colours. Vema is specialised in natural and healthy products and selected brands that mirror our mission; we distribute products from small and medium manufacturers that deeply care for pets health and wellness and share our values."

"Healthy products", Pellerino goes on, "means that Vema distributes brands that are grain free, have no added sugar, just holistic formulas rich in herbs... In short, when we say natural we do intend it as the product must not contain preservatives, palatants or any other ingredient that is not healthy."

A QUALITY RANGE. Vema Petfood&Care takes part in many dog shows and conferences. Today it serves about 700 customers - pet shops and breeders - and the range includes four food lines:

- *Biomill* - one of the first petfood manufacturers in Europe that used extrusion to produce dog food;
- *Fish4dogs* - complete diets from fish;
- *Lily's Kitchen* - healthy and holistic formulas;
- *Canagan* - grain free food that reproduces the ancestral diet of the dog.

The company distributes also two snack lines, i.e. *Nutrigene* (Italian company, spin-off of the University of Udine) and *Delipet* (using with manufacturing integrated processes for natural, high quality diets), as well as two supplement lines, i.e. *Nutriprof* from *Nutrigene* (innovative formula and shape) and *Primeval* (designed and tested with the support of renowned veterinary doctors). It also distributes two lines of accessories: *Happy House* (different themes and ranges that suit all interiors) and *Rockstraps* (technical, handy and safe leashes). Last but not least, Vema distributes also the grooming range *John Paul Pet*: safe and natural products from botanic extracts with a balanced pH level.

TO LEARN AND SUPPLY. Vema Petfood&Care is convinced that direct experience in pet nutrition helps you understand the qualities of the product. Enrico Pellerino explains: "We look for partners that believe in our products as much as we do. Our food formulas need to be recognized and understood to be well proposed to the pet owners by stressing their top nutritional qualities: only the prepared retailer or breeder can describe them properly and obtain top customer satisfaction. After all, it is our passion that stimulates us: we do believe in our products, we select them accurately because we want only the best for our pets. What makes us stand out from the crowd is exactly this: we do want to involve people that will present our product, be they retailers or breeders. And breeders, who can test our products with their pets, is the ones that can understand and appreciate them at best."

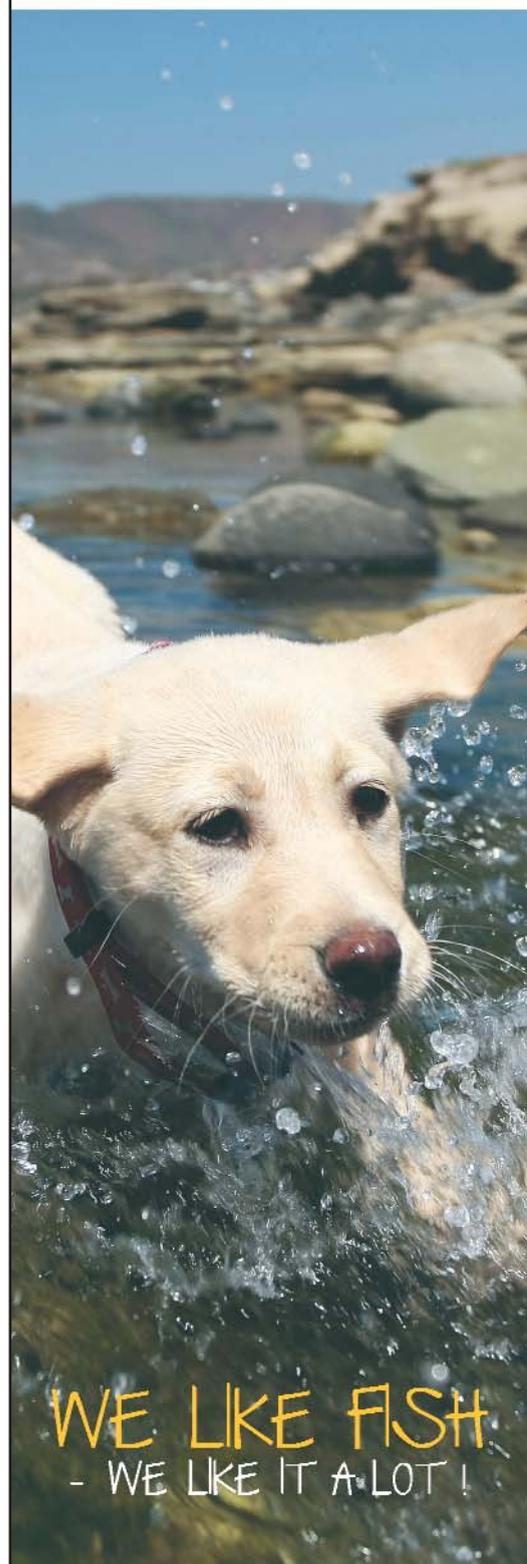
LOOKING AHEAD. Vema Petfood&Care's objectives for 2014 are clear. First: to increase the network of veterinary representatives for an even more complete promotion to veterinary doctors, who are directly involved in their four-legged patients' health, and also to support the promotion of the two new ranges of food supplements that have been recently added. Second: to double the turnover. It is not an impossible objective: the company achieved a similar result in the past two years.

REALMENTE NATURALE. "Il nostro fiore all'occhiello", spiega Enrico Pellerino, amministratore dell'azienda unitamente a Ferruccio Caimi "è *Fish4Dogs*: un'azienda indipendente che ha sede nelle campagne inglesi del Worcestershire e un sito produttivo in Norvegia dove si realizzano alimenti completi a base di pesce con una formula senza grano e cereali, quindi priva di glutine. Abbiamo fatto nostro il loro motto 'La differenza si vede': non è possibile migliorare la perfezione della natura, quindi no agli additivi, no agli agenti inutili, no ai coloranti. Vema, infatti, si è specializzata nella proposta esclusiva di prodotti naturali e genuini e ha saputo trovare marchi capaci di garantire al consumatore il rispetto della nostra missione; parliamo di aziende medio-piccole particolarmente attente alla salute e al benessere degli animali che offrono le caratteristiche che noi condividiamo".

"Prodotti genuini", prosegue poi Pellerino, "significa che il catalogo Vema include marchi che garantiscono alimenti grain free, senza zuccheri aggiunti, olistici e ricchi di erbe officinali... Insomma: per noi un prodotto naturale non è un modo di dire: è e deve essere veramente tale, ciò significa che non contiene conservanti, né appetizzanti, né alcun altro elemento che non sia salutare".

CATALOGO DI QUALITÀ. Per diffondere la sua mission aziendale, Vema Petfood&Care partecipa a esposizioni canine e convegni. Attualmente, distribuisce i suoi prodotti a circa 700 clienti fra petshop e allevatori e il suo catalogo comprende quattro linee di mangimi, ovvero:

- *Biomill* - uno dei primi produttori di petfood in Europa ad aver utilizzato la cottura a estrusione per la produzione di alimenti per cani;
- *Fish4dogs* - produce alimenti completi a base di pesce;



Distribuito in Italia, Svizzera,
Austria e Sud Germania da:



via Lura, 236 | 21042 Caronno Pertusella (VA)
Tel 02 49474139 | 349 8620204 | 345 8983628
info@vemapetfood.it | www.vemapetfood.it



vogliamo solo il meglio. Quello che ci differenzia da altre aziende è proprio questo: teniamo davvero a coinvolgere la persona che proporrà al pubblico il nostro prodotto, sia esso negoziante o allevatore. E l'allevatore, proprio perché può utilizzare il prodotto sui propri animali, è colui che meglio ne conosce e ne apprezza le caratteristiche".

- *Lily's Kitchen* - alimenti salutari e olistici;
 - *Canagan* - un alimento grain free che riprende più da vicino la dieta ancestrale dell'animale domestico.
- Ma vi sono anche due linee di snack, cioè *Nutrigene* (azienda italiana, spin-off accademico dell'Università di Udine) e *Delipet* (con processi integrati di produzione sviluppa prodotti naturali di alta qualità), oltre a due linee di integratori identificabili in *Nutriprof della Nutrigene* (innovativa nella formulazione e nel formato) e *Primeval* (sviluppata e testata con l'aiuto di rinomati veterinari), e altrettante linee di accessori: *Happy House* (diversi temi in più collezioni adatte a qualsiasi ambiente) e *Rockstraps* (guinzagli tecnici pratici e sicuri). Infine, non va dimenticata la linea di toelettatura *John Paul Pet*: prodotti sicuri e naturali, preparati a base di miscele botaniche e a pH bilanciato.

CAPIRE PER PROPORRE. Vema Petfood&Care è convinta che l'esperienza diretta nella nutrizione degli animali da compagnia possa portare a verificare sul campo le caratteristiche e l'ottima riuscita del prodotto. Continua Enrico Pellerino "Cerchiamo professionisti che siano innamorati dei nostri prodotti proprio come lo siamo noi. Gli alimenti dei nostri marchi richiedono di essere capiti e quindi spiegati al cliente per poterne valorizzare le elevatissime caratteristiche nutrizionali: solo un negoziante preparato o un allevatore competente possono essere in grado di proporlo nel modo migliore e ottenere così il massimo a livello di soddisfazione commerciale. D'altra parte, è la nostra stessa passione che ci fa mettere in gioco: noi in prima persona crediamo nei nostri prodotti, li scegliamo uno a uno perché per i nostri animali

GUARDANDO AL FUTURO. Per il 2014, gli obiettivi di Vema Petfood&Care sono chiari.

Il primo è ampliare la rete degli informatori veterinari per proporre una comunicazione ancora più completa e allargata ai veterinari, cioè a coloro che hanno a cuore direttamente la salute dei loro pazienti a quattro zampe, sfruttando anche le nuove due linee di integratori entrate a fare parte dell'assortimento. Il secondo è forse ambizioso, ma non impossibile: raddoppiare il fatturato. Non è un obiettivo impossibile: un risultato analogo è già stato raggiunto nei primi due anni di attività dell'azienda. (M.C.) ●





sei pronto a coccolarli?



Una grande novità nel mondo dei pet shop: Trudi entra nei negozi pet specializzati grazie alla distribuzione esclusiva di Camon, con la nuova irresistibile collezione di peluche Trudi. **12 splendide razze di cuccioli a quattro zampe, tutte da collezionare.** Tenerezza e divertimento assicurato per tutti quelli che sanno emozionarsi di fronte alla bellezza. **Sei pronto a coccolarli?**

Le 12 razze Pets love Trudi distribuite da
Camon S.p.A. - Via L. Cosentino 1 - 37041 Albaredo D'Adige (VR) - www.camon.it

Un podio per due

Un nuovo percorso nel mondo del pet dove qualità, tradizione e innovazione si uniscono in un'esperienza di successo

Prendiamo Camon, azienda nata nel 1985 e divenuta in breve tempo uno dei gruppi più importanti e significativi del mondo del pet: un'azienda in costante crescita, stimata e riconosciuta dal mercato italiano come da quelli europei grazie agli obiettivi di qualità, ampia offerta e soddisfazione del cliente perseguiti senza mai venir meno a un profondo rispetto per l'animale e la natura. E prendiamo anche *Trudi*, marchio che da oltre 55 anni pone al centro del suo lavoro il mondo del bambino, la sua gioia, i suoi giochi e il suo ambiente mantenendo inalterati nel tempo i valori di qualità, sicurezza, innovazione, design e affettività che sin dalla sua fondazione sono caratteristiche fondamentali e irrinunciabili delle collezioni.

Poi immaginiamo un connubio tra queste due realtà e... scopriamo che è reale e disegna una nuova prospettiva che unisce il mondo, in costante evoluzione, del pet specializzato con quello altrettanto vitale, dei giocattoli e dei peluche per i bambini, ma anche per gli adulti.

PETS LOVE TRUDI. Un marchio storico del panorama del giocattolo come *Trudi* entra, quindi, nel mondo dei petshop grazie alla distribuzione di Camon, con un espositore che presenta 12 peluche di cani di razze diverse, tutti da collezionare per la gioia di bambini e adulti.

Non solo grandi e piccini amano *Trudi*, ma da oggi anche i cuccioli lo amano perché con la collezione *Pets love Trudi* tutti i cuccioli trovano una loro fedele rappresentazione: si può infatti scegliere tra 12 delle razze più conosciute, e la selezione comprende cuccioli con caratteristiche differenti a seconda della tipologia di estimatori, dai più modaioli car-



CAMON SPA
tel. 0456608511, fax 0456608510
www.camon.it, camon@camon.it





lino, bull dog e barboncino ai più vivaci border collie, beagle e fox terrier, dai maggiormente diffusi pastore tedesco, cocker, labrador e golden retriever fino agli eleganti e dall'indiscutibile istinto venatorio weimaraner e bracco italiano.

I cuccioli sono ritratti o seduti o in piedi per meglio valorizzare le forme e le proporzioni della specie e grande attenzione è stata data all'interpretazione dell'espressione e delle dimensioni del muso, così da offrire agli appassionati di una particolare razza la possibilità di scegliere un peluche fedele alle proporzioni del beniamino a quattro zampe.

PROMOZIONE E INFORMAZIONE. I cuccioli della collezione *Pets love Trudi* sono realizzati in una taglia intermedia tra la prima e il Trudino, in modo da offrire articoli in una fascia di prezzo vantaggiosa. Ogni peluche è completo di collare rosso ed è fornito con un cartellino che racconta le caratteristiche della razza: i cartellini sono stati preparati in collaborazione con ENCI jr club, la sezione rivolta ai più piccoli dell'Ente Italiano Cinofilia, che ha come scopo la promozione e la diffusione della conoscenza delle razze canine.

Camon e *Trudi*, infatti, credono fortemente nella missione di educare all'attenzione nei confronti del mondo animale e della natura, unendo in questo nuovo progetto le proprie specificità rispettivamente di leader nel mondo del pet e di leader in quello dei giochi e peluche.



DOGS

One for two

Something new in the pet supplies industry, where quality, tradition and innovation are combined for success

Let's consider Camon, which was built in 1985 to soon become one of the strongest groups on the pet supplies market: a company that is still growing, popular in Italy and the rest of Europe thanks to the quality, wide variety and customer satisfaction it provides always respecting pets and nature.

Let's also consider *Trudi*, the brand that has been concentrating on children, their joy, playtime and life for fifty-five years supplying quality, safety, innovation, design and emotional involvement, which have always been the brand's fundamental qualities.

Let's make them meet and we will have a new reality that combines the pet supplies industry with the children toy and plush industry.

PETS LOVE TRUDI. A historic brand in the toys industry like *Trudi* debuts in the pet shops supported by Camon with a display showing 12 plush dogs of different breeds developed for kids and adults.

The collection *Pets love Trudi* includes 12 toy puppies of different breeds, like the trendy Pug, Bull Dog and Poodle, the lively Border Collie, Beagle and Fox Terrier, the most popular German Shepherd, Cocker, Labrador and Golden Retriever as well as the best hunters Weimaraner and Italian Bloodhound.

The puppies are designed seated or standing to enhance the shapes and proportions of the breeds. Great care was devoted to the dog's facial expression so as to involve the fans of that specific breed and offer them a plush that perfectly represents their favourite dog.

PROMOTION AND INFORMATION. The puppies of *Pets love Trudi* are small and sell at a convenient price. They all wear a red collar and come with a tag telling basic information about the breed: the tags are produced in collaboration with ENCI jr club, the branch of the Italian Kennel Club devoted to the young dog fanciers, whose aim is to promote and spread the knowledge about dog breeds. Camon and *Trudi* strongly believe in their mission to educate people about nature and the animal world and work in synergy to involve the pet supplies and toys sectors.

QUALITY PLAYTIME. *Trudi* uses only top quality raw materials: not only is *Trudi's* plush nice to touch but also fireproof and non toxic for total kids safety. Further, the design and production of all items are totally made in Italy, where industrial designers and specialised technicians care for the brand development and all the manufacturing stages.

Pets love Trudi plushes can be sold singularly or in a very attractive display that contains 36 puppies (2 per breed displayed plus 1 as refill in the drawer).

DIVERTIMENTO DI QUALITÀ. *Trudi* utilizza solo materie prime d'altissima qualità: il pelo dei peluche *Trudi*, oltre a essere estremamente piacevole al tatto, è ignifugo e non tossico, così da garantire un'ulteriore sicurezza per i più piccini. Non solo: da sempre lo studio, il design e la prototipazione di ogni prodotto vengono predisposti interamente in Italia, nel reparto creativo di Tarcento dove industrial designer e tecnici specializzati seguono lo sviluppo dei marchi e le diverse linee di prodotto.

Gli articoli della collezione *Pets love Trudi* sono disponibili come codice singolo o in un espositore di grande impatto visivo che contiene 36 cuccioli (2 esposti per ogni razza e 1 come refill in un cassetto). (S.C.) ●



All'insegna della serenità

Brand di successo, scelte intelligenti, organizzazione curata nel dettaglio e un reale rapporto di collaborazione e fiducia con la clientela: ecco le carte vincenti per proiettarsi nel futuro con ottimismo

È iniziato proprio così, all'insegna della serenità, il nuovo anno per Effeci Service, l'azienda di Belgioioso, in provincia di Pavia, dove si presenta come un cammeo di efficienza operativa: la sua sede, che copre un'area complessiva di circa 5.500 mq,

dispone infatti di 650 mq di uffici e di un magazzino di oltre 2.000 mq. Ma quello che più conta è che qui, in questo esempio di razionalizzazione degli spazi e delle strutture, contano soprattutto le persone: tutte preparate ed efficienti, perfettamente in linea con quello spirito che, fin dalla sua nascita nel 2000, ha animato la società, cioè garantire sicurezza assoluta al consumatore in termini di igiene, comfort e pulizia. Una serenità e una tranquillità che diventano subito punti di

PETFOOD
EffeciCi
SERVICE

EFFECI SERVICE SRL
tel. 0382957122, fax 0382955466
www.effeciservicesrl.com,
info@effeciservicesrl.com



forza importanti per il mercato: il cliente di Effeci Service, infatti, sa di riporre la sua fiducia in una realtà solida sulla quale può sempre contare, una realtà operativa che fa le scelte giuste anche, e soprattutto, quando si parla di brand capaci di fare la differenza sul mercato.



PET WORLD

In the sign of tranquillity

Successful brands, smart choices, attentive management and deep customer support: this is the winning strategy for a bright future

The new year started like this, in the sign of tranquillity, for Effeci Service, the dynamic company whose headquarter spreads over around 5,500 square metres (650 of which for the offices, 2,000 for the warehouse). In such a large and well-organised area, what counts most is people: the team is made of skilful and efficient employees that, since the company was built in 2000, work to ensure top hygiene, comfort and cleanness. Serenity and tranquillity are very important for the market: Effeci Service's customers trust the company for its solidity, good choices and, above all, for the brands it distributes, which make the difference on the market.

"Yes, it's true: the tranquillity with which we are now facing the challenges of the new year derives from the good choices we made at the right time", says Fabrizio Cassiani, owner and manager. "Our customers are only specialised retailers: we support them closely and guide them through solid and punctual assistance. An operational choice that allowed us to highlight our pluses, our great brands like *Nutro Natural Choice*, *Dream Pet's Sogni Sereni*, *Genesis*, *Small Animals* and *Pinti Snack*...".

ALL NATURAL. One of the leading brands for Effeci Service is *Nutro Natural Choice*, the range of scientifically balanced food formulas made with selected and natural ingredients (meat, rice and whole grains) that support pet health and wellness. All the formulas are free from unnecessary chemicals, preservatives and additives, artificial flavours and colours: they are the optimal solution for the owners that want to feed their dogs with just what they really need. "A maintenance diet", Cassiani explains, "meets the basic demands and offers complete but simple nutrition. What *Nutro Natural Choice* supplies, instead, is the so-called scientific nutrition: the formulas are scientifically designed to help the pet benefit from high quality nutrients (proteins, fat, carbohydrates) and they meet the specific needs of dogs according to their age, breed and life style."

FROM SAND TO SILICA GEL. Effeci Service supplies also two own brands for pet care: *Dream Pet's Sogni Sereni* and the young, innovative brand *Snuffly* of litters for cats and other small pets. Effective to face sanitizing and cleaning issues, the range meets any demand supplying top solutions: from sand to corncob, from silica gel to clumping clay.

The wide range that Effeci Service supplies includes also sprays and wipes, absorbing mats, gloves, adhesive brushes, shampoos, soothing and refreshing products, cookies, tasty snacks, natural products with aloe vera and everything you may need to make sure that living with a pet is always just a pleasure. In short: an excellent precondition for a new year in the sign of tranquillity, trust and optimism.

“Sì, è vero: la tranquillità con la quale affrontiamo le sfide del nuovo anno ci deriva proprio dall’aver compiuto le scelte giuste al momento giusto”, dice Fabrizio Cassiani, proprietario e legale rappresentante dell’azienda “la nostra clientela è composta solo da rivenditori specializzati che vengono seguiti da vicino dal management e guidati passo dopo passo con un’assistenza valida e puntuale. Una scelta di filosofia operativa che ci ha permesso di valorizzare al massimo i nostri fiori all’occhiello, ovvero brand del calibro di *Nutro Natural Choice*, di *Dream Pet’s Sogni Sereni*, di *Genesis*, *Small Animals* e *Rinti Snack...*”.

SCIENTIFICAMENTE NATURALE. Un posto in primo piano nell’attività di Effeci Service merita infatti *Nutro Natural Choice*, la linea di prodotti scientificamente calibrati e identificabili nell’area dell’alimentazione naturale in quanto la linea comprende solo alimenti preparati con ingredienti scelti e naturali (carne riso e cereali integrali), così da favorire al meglio la salute e il benessere dei nostri amici quattrozampe. Tutti i prodotti della gamma sono privi di sostanze chimiche, di conservanti e di additivi superflui, di aromi artificiali e coloranti: rappresentano insomma l’alternativa ideale per chi vuole, per il proprio fedele amico, un’alimentazione sana e naturale, quindi che assicuri al cane solo ciò di cui ha davvero bisogno.



“Un’alimentazione di base”, spiega in proposito Cassiani, “soddisfa i bisogni primari e garantisce una dieta completa, ma semplice. Quella fornita da *Nutro Natural Choice*, invece, appartiene alla categoria dell’alimentazione cosiddetta scientifica: prodotti studiati scientificamente che utilizzano sostanze nutritive di alta qualità (proteine, grassi e carboidrati) e sono realizzati con formule diverse per adattarsi alle differenti esigenze dei cani legate alle fasi di vita, alla taglia e alla vivacità”.

DALLA SABBIA AL SILICIO. Ma nell’ampio catalogo proposto da Effeci Service spiccano anche due marchi propri: stiamo parlando di *Dream Pet’s Sogni Sereni*, un classico che non delude mai, e di *Snuffy*, la griffe giovane, innovativa e accattivante, che firma una gamma di lettiere completa e variegata, creata su misura per rispondere al meglio alle più svariate esigenze individuali non solo dei gatti, ma anche degli altri piccoli animali. Infallibile per risolvere qualsiasi problema di igiene e di pulizia che possa nascere nel corso della quotidiana convivenza con i nostri amici domestici, la linea risponde a ogni richiesta del mercato offrendo la possibilità di scegliere sempre il meglio in fatto di lettiera: dalla sabbia al tutolo di mais, dal silicio ai prodotti agglomeranti. E non basta: accanto alle lettiere, infatti, il vasto assortimento proposto da Effeci Service comprende spray e salviette per l’igiene quotidiana, tappetini superassorbenti, guanti monouso, spazzole adesive, shampoo, prodotti lenitivi e rinfrescanti, biscotti,



saporitissimi snack, linee naturali all’aloe vera... ovvero tutto quello che serve per far sì che il rapporto quotidiano con i nostri adorati beniamini sia sempre, e solo, un vero piacere. Insomma: la premessa ideale per guardare al nuovo anno con serenità, fiducia e ottimismo. (J.B.) ●

Come il latte della mamma

Il biberon in omaggio è un utile e funzionale regalo per sostenere il negozio e aiutare il cliente nella delicata fase dello svezzamento



BAYER ANIMAL HEALTH
numero verde 800-015121
www.petclub.it

È pensato e studiato per la suzione dei cuccioli e dei gattini il biberon che il petshop potrà dare in omaggio, nei prossimi mesi, grazie alla nuova promozione di Bayer Pet Nutrition legata all'acquisto di *Primolatte Cucciolo* e *Primolatte Gattino*, due alimenti realizzati per le primissime fasi di vita. In un momento così delicato per la crescita di cani e gatti, l'azienda si pone in prima linea accanto al proprietario con un prodotto "su misura" e si affianca al canale specializzato con un omaggio utile e funzionale che, come sempre nelle tante promozioni Bayer, intende sostenere il negozio nell'opera di fidelizzazione della clientela. La promozione con il biberon in omaggio sarà valida fino al 30 aprile 2014.



FINO ALLO SVEZZAMENTO. *Primolatte Cucciolo* e *Primolatte Gattino* sono i due alimenti completi in polvere che accompagnano i piccoli dei nostri amati quattrozampe fino allo svezzamento. *Primolatte Cucciolo* è stato studiato da un'équipe di nutrizionisti per avere la composizione più simile possibile al latte della mamma: contiene infatti proteine specifiche per potenziare al meglio l'accrescimento del cucciolo ed è arricchito con zinco chelato (facilmente assorbibile), prezioso per il buon funzionamento del sistema immunitario e in grado di assicurare il buono stato di salute della cute e del pelo. Inoltre, contiene vitamine A ed E protette, più resistenti ai processi di ossidazione e quindi capaci di garantire una maggiore durata nel tempo. Oltre che per l'allattamento nei primi mesi di vita, *Primolatte Cucciolo* può essere utilizzato anche come integrazione dell'alimentazione, in aggiunta al cibo abituale, per femmine in gravidanza o lattazione e cani convalescenti.

Anche *Primolatte Gattino* ha una composizione molto simile a quella del latte della gatta e può sostituire quindi in tutto e per tutto il latte materno del quale ricalca la formulazione. Offre un buon apporto di proteine per sostenere al meglio l'accrescimento e contiene utili e preziosi elementi per il gattino in questa delicata fase di vita: la vitamina A protetta contribuisce a mantenere il buono stato di salute della cute, delle mucose e della vista e la vitamina E protetta svolge un'azione anti-radicali liberi, responsabili dell'invecchiamento cellulare. Utile è l'apporto di taurina e colina, il primo è un elemento nutritivo prezioso per mantenere l'integrità della vista e l'efficienza cardiaca, il secondo agisce in modo importante sul buon funzionamento del fegato e sulla vitalità. Anche *Primolatte Gattino* può essere utilizzato, oltre che per i gatti nei primi mesi, come integratore alimentare per gatte in gravidanza o in lattazione e gatti convalescenti.

SUBITO PRONTO. Preparare il biberon è molto facile: basta introdurre la quantità di polvere indicata, un'operazione semplice grazie al misurino contenuto nella confezione (il formato disponibile è 250 g per *Primolatte Cucciolo* e 200 g per *Primolatte Gattino*), poi si aggiunge acqua (dopo averla fatta bollire per bene), si agita con cura e si lascia raffreddare, per somministrare infine il latte così ottenuto quando ha raggiunto la temperatura di 38 °C circa. Si può preparare per l'intera giornata, conservandolo in frigorifero e, prima dell'uso, riscaldandolo nuovamente a una temperatura di 38 °C e mescolandolo accuratamente. Con il kit promozionale, disponibile fino ad aprile, il negozio ha un'opportunità in più di far conoscere i prodotti Bayer. (S.A.) ●



CATS & DOGS

Just like breast milk

Free feeding bottle: the useful and functional gift to support retailers and to help customers during pet weaning

It is developed for puppies and kittens: it is the feeding bottle customers will receive for free in the next months, thanks to new Bayer Pet Nutrition promotion. The offer is available for *Primolatte Cucciolo* and *Primolatte Gattino*, two products developed for the early life stages. In such a delicate moment for the growth of cats and dogs, the company strongly supports pet owners with specific products, and also supports specialized retailers with a useful and functional gift. Just like other Bayer promotions, it aims at supporting shops in attracting customers. The promotion with free feeding bottle lasts until 30th April 2014.

UNTIL WEANING. *Primolatte Cucciolo* and *Primolatte Gattino* are the two complete powder products suited for baby pets until weaning. *Primolatte Cucciolo* has been studied by nutritionists, to resemble the formula of breast milk as much as possible. It contains specific proteins to strengthen the growth of puppies, and it is supplemented with zinc chelate (easily absorbed), which helps the correct operation of immune defence and guarantees the correct health of skin and fur. Moreover, it contains protected vitamins A and E, which are more resistant to oxidation processes: they lasts for a longer time. Besides lactation during early months, *Primolatte Cucciolo* can also be used as supplement, to support pregnant dogs, mothers during lactation or convalescent dogs.

Primolatte Gattino formula is also similar to cats milk, therefore it can fully replace breast milk. It features the correct intake of proteins to support the best growth, and it contains precious substances for Kittens. Protected vitamin A helps preserve the correct health of skin, mucosa and sight; protected vitamin E is effective against free radicals, responsible of cell ageing. Taurine is the precious nutritional substance to preserve sight and heart efficiency, while choline is effective on liver and vitality. *Primolatte Gattino* can also be used as supplement for pregnant cats, mothers during lactation or convalescent cats.

READY TO GO. Preparing the feeding bottle is easy: introduce the correct quantity of powder thanks to the measuring cup included in the package (250g pouches for *Primolatte Cucciolo* and 200g pouches for *Primolatte Gattino*) and pour boiled water. Stir it well and let it cool down: the milk can be fed at 38°C. milk can be prepared for the whole day and stored in the fridge: right before use, re-heat it at 38°C and stir it well. With the promotional kit, available until April, shops have a further chance to convey Bayer products.



Sovrappeso? No, grazie

Una soluzione nutrizionale specifica in forma umida e secca per il nostri fedeli amici

zoodiaco PET & GREEN

ZOODIACO
tel. area Nord 0425474645, fax 0425474647
tel. area Centro-Sud 0744943287, fax 0744944645
www.zoodiaco.com, www.prolife-pet.it,
www.facebook.com/ProlifeTheNewtrition,
zoodiaco@zoodiaco.com

Il sovrappeso è caratterizzato da un aumento del 10% rispetto al peso forma. Tra le cause principali ci possono essere il sesso, l'età, la razza e tutto quell'insieme di fattori ambientali come le cattive abitudini alimentari, un'alimentazione sbilanciata (per esempio la dieta casalinga), la ridotta attività fisica e uno stile di vita sedentario.

In presenza di sovrappeso, un mancato intervento potrebbe sfociare nell'obesità, compromettendo in maniera anche irreparabile

la funzionalità di alcuni organi. Dal momento che la corretta alimentazione è fondamentale, *Prolife* propone una gamma dedicata al cane e al gatto affetti da questo problema.



PER IL CANE OVERSIZE. *Prolife Light Chicken & Rice* (foto 1) è un alimento secco a ridotto contenuto di grassi (10%) e realizzato con carne fresca di pollo, appetibile e digeribile.



bile per le proteine a elevato valore che apporta. Le articolazioni, gravate dal notevole peso corporeo, vengono supportate da glucosamina e solfato di condroitina, con azione condroprotettrice, che ne favoriscono l'elasticità. NuPro®, ricca fonte di nucleotidi, migliora la salute del-

l'intestino e la sua struttura, mentre Bio-Mos® contribuisce a sviluppare le difese immunitarie. La preziosa presenza di yucca schidigera aiuta inoltre a controllare l'odore di feci, flatulenze e urine. Il prodotto è disponibile nella pratica confezione single lip richiudibile da 800 g e 3 e in quella da 12 kg.



Visitate la pagina Facebook Prolife Pet:
Visit our Facebook Prolife Pet page:

www.facebook.com/ProlifeTheNewtrition

3



In versione umida *Prolife Light Chicken & Rice* (foto 2) è un alimento completo monoproteico e moncarboidrato con ridotto apporto di grassi (5%) e la presenza di carne fresca di pollo in elevata percentuale (75%). L'azione di Selplex®, fonte di selenio organico, è utile per la funzionalità del pancreas e NuPro® migliora la salute dell'intestino e la sua struttura. È disponibile in lattine da 400 g.

Per il cane adulto di piccola taglia in sovrappeso, viene invece proposto *Light Mini Chicken & Rice* (foto 3), alimento completo monoproteico e moncarboidrato con carne fresca di pollo (75%), digeribile e ricca di proteine nobili. Preziosa l'azione dell'ananas, con azione digestiva, drenante e depurativa.

E PER IL MICIO... I gatti particolarmente predisposti al sovrappeso sono quelli che vivono in appartamento, poiché hanno minori possibilità di svolgere un'adeguata attività fisica. Per aiutare a prevenire il rischio di aumento di peso, c'è *Prolife Light Chicken & Rice* (foto 4), un alimento secco con ridotto apporto di grassi (10,5%) preparato con carne fresca di pollo, leggera e digeribile, che apporta proteine a elevata digeribilità. Glucosamina e solfato di condroitina aiutano a proteggere le articolazioni gravate dal peso in eccesso, mentre Bio-Mos® migliora la salute del colon. Omega 3 e 6, zinco, biotina e calcio D-pantotenato sono utili per mantenere la salute di pelle e pelo, mentre i prebiotici FOS (frutto-oligosaccaridi) supportano il transito intestinale, spesso rallentato nel gatto sedentario. Bioplex®, fonte superiore di zinco organico, è essenziale per la pelle, il pelo e le ossa. Inoltre, vitamina E, C e taurina contribuiscono a contrastare i radicali liberi e supportano l'apparato cardiaco e visivo. Disponibile nella confezione single lip richiudibile da 400 g e 1,5 kg.

Prolife Light Chicken & Rice (foto 5) in versione umida è un alimento monoproteico e moncarboidrato a ridotto contenuto di grassi (5%) e carne fresca di pollo in elevata percentuale (75%). Preziosa l'integrazione con Bio-Mos®, che migliora la salute del colon, e con NuPro®, per il benessere dell'intestino. È disponibile nella pratica confezione doypack single serve da 85 g. (A.L.) ●



4



5

CATS & DOGS

Overweight? No, thank you

Specific nutritional solution in moist and dry version for our pets

Pets are overweight when they exceed 10% over their ideal weight. Among the causes, there might be sex, age, breed and different environmental factors such as: bad nutritional habit, unbalanced diet (homemade food), reduced physical activity and sedentary lifestyle. Without the adequate measures, overweight might lead to obesity, which can irreversibly compromise the functionality of certain organs. Since correct nutrition is fundamental, *Prolife* offers a range products dedicated to overweight cats and dogs.

FOR OVERSIZE DOGS. *Prolife Light Chicken & Rice* (picture 1) is the dry food with reduced fat intake (10%). It contains fresh chicken meat, appetizing and digestible thanks to high-value proteins. Glucosamine and chondroitin sulphate, with condroprotective action, support joints. NuPro®, rich in nucleotides, improves the health of the intestine and its structure. Bio-Mos® helps develop immune defences. Precious yucca schidigera controls the foul odours of excrements. The product is available in the handy, single-lip, re-sealable bag; 800 g, 3 and 12 kg. *Prolife Light Chicken & Rice* (picture 2) moist version is the single-protein and single-carbohydrate complete food with reduced fats intake (5%), plus elevated quantities of fresh chicken meat (75%). Selplex®, source of organic selenium, is useful to support pancreas functionality, while NuPro® improves the health of the intestine and its structure. The product is available in 400g tins.

For overweight adult mini dogs there is *Prolife Senior Mini Chicken & Rice* (picture 3), single-protein and single-carbohydrate complete food with fresh chicken meat (75%), which is digestible and rich in noble proteins. Pineapple has a digestive, detoxifying and purifying action.

FOR CATS. Overweight cats usually live in flats and have scarce physical activity. In order to prevent the risk of excessive weight increase, there is *Prolife Light Chicken & Rice* (picture 4). It is the dry food with reduced fat intake (10.5%), made of light and digestible fresh chicken meat, which guarantee digestible proteins. Glucosamine and chondroitin sulphate help protect joints, stressed by exceeding weight, while Bio-Mos® improves the health of colon. Omega 3 and 6, zinc, biotin and d-pantothentic acids are useful to preserve the health of skin and fur, while FOS prebiotics support the intestinal transit. Bioplex®, superior source of organic zinc, is essential for skin, fur and bones. Moreover, vitamin E, C and taurine help fight free radicals and support the heart and sight system. It is available in single lip, re-sealable 400g and 1.5kg bags.

Prolife Light Chicken & Rice (picture 5) moist version is the single-protein and single-carbohydrate complete food with reduced fats intake (5%), plus elevated quantities of fresh chicken meat (75%). It is supplemented with Bio-Mos®, to improve colon health, and with NuPro®, for the intestinal well-being. It is available in handy, single-serve 85g doypack.



norme sotto la lente



di Manlio Dozzo
avvocato civilista e fiscalista
patrocinante in Cassazione
avv.dozzo@tiscali.it

LA VOLIERA DELLA DISCORDIA

Il signor Taddeo è un ornitologo dilettante e, per coltivare la sua passione, ha acquistato una voliera in cui ospitare i pappagallini oggetto dei suoi studi. Già l'arrivo di questa grossa gabbia suscitò perplessità nei suoi vicini di casa che, non si sa se a torto o a ragione, pensavano che quell'oggetto, e soprattutto il suo contenuto di pennuti, avrebbe guastato la tranquillità del condomini.

La voliera in questione era, decisamente, di grandi dimensioni, per cui il signor Taddeo si vide costretto a metterla sul terrazzo prospiciente la cucina del suo appartamento, sollevando così una serie di polemiche da parte dei suoi vicini che, infatti, ritenevano indecoroso che quell'ingombrante oggetto fosse in bella mostra su un terrazzo, seppur privato, di una casa signorile.



foto: Arthur

ARRIVANO I VIGILI. Col passare del tempo, il signor Taddeo iniziò a perdere interesse nei pappagalli e spesso li trascurò, quanto meno non si preoccupò di pulire adeguatamente la voliera: ed ecco l'occasione buona, per i condomini, per cercare di eliminare almeno l'ingombrante oggetto, visto che non era possibile eliminare il suo proprietario. Tramite l'amministratore del condominio informarono la polizia locale dello stato in cui si trovava la voliera, e l'autorità si vide così costretta a intervenire.

In effetti la voliera era sporca ma i pappagalli non sembravano risentirne in alcun modo. Il rapporto dell'intervento degli agenti finì sul tavolo del loro superiore che lo dovette trasmettere alla Procura della Repubblica affinché si procedesse nei confronti del signor Taddeo per violazione dell'art. 727, secondo comma del codice penale. Questa disposizione, così modificata dall'art. 1 della legge 20 luglio 2004, n. 473 (Nuove norme contro il maltrattamento degli animali) stabilisce che: *"Chiunque abbandona animali domestici o che abbiano acquisito abitudini della cattività è punito con l'arresto fino ad un anno o con l'ammenda da euro 1.000 a euro 10.000. Alla stessa pena soggiace chiunque detiene animali in condizioni incompatibili con la loro natura, e produttive di gravi sofferenze"*.

UNA BUONA DIFESA. Il signor Taddeo, tratto a giudizio avanti al tribunale, si difese e venne difeso molto bene in quanto riuscì a dimostrare che non era sua intenzione maltrattare i pappagalli ma il suo lavoro (rappresentante di commercio) lo costringeva a prolungate assenze da casa e, proprio per questo fatto, non aveva potuto pulire adeguatamente la voliera.

Il Giudice diede credito alla sua giustificazione e lo mandò assolto con questa motivazione: *"La detenzione di volatili in una voliera in condizioni igieniche precarie per la presenza di feci nell'abbeveratoio e nella mangiatoia non integra la contravvenzione punita dall'art. 727, comma 2, cod. pen., in quanto trattasi di condotta non ispirata alla volontà di maltrattare gli animali, ma dovuta a mera trascuratezza"* (Tribunale di Vicenza, 11 febbraio 2008, n. 2).

In linea di principio, il reato di cui all'art. 727, in considerazione del tenore letterale della norma (maltrattamenti) e del contenuto di essa (dove si parla non solo di sevizie, ma anche di sofferenze e affaticamento), tutela gli animali in quanto autonomi esseri viventi, dotati di sensibilità psico-fisica e capacità di reagire agli stimoli del dolore, dove superino una soglia di normale tollerabilità. La tutela penale è, di conseguenza, rivolta agli animali in considerazione della loro natura: le utilità morali e materiali che essi procurano all'uomo devono essere assicurate nel rispetto delle leggi naturali e biologiche, fisiche e psichiche di cui ogni animale, nella sua specificità, è portatore.

TRAINER®



gli amici degli amici
non sperimentano sugli animali

DOG & CAT WELLNESS

La natura, la migliore alleata per il loro Equilibrio e Benessere!

Anche con i prodotti umidi

Fitness3

PER RITROVARE L'EQUILIBRIO
Alimenti quotidiani monoproteici,
ideali per cani con sensibilità alimentari.
Ottime alternative ai classici gusti!



Personal

PER PRESERVARE L'EQUILIBRIO
Alimenti quotidiani con ingredienti anti-età
per il mantenimento di soggetti con
esigenze specifiche.



Natural

PER MANTENERE L'EQUILIBRIO
Alimenti quotidiani con ingredienti funzionali
per cani con esigenze normali.



<https://www.facebook.com/novafoods>

www.novafoods.com

Studiati per nutrire

Elevata diversificazione di gamma e ricette accuratamente formulate: ecco gli alimenti umidi ideali per la perfetta nutrizione dei nostri amati quattrozampe

Ampia e diversificata è l'attuale gamma di alimenti umidi per cani e gatti proposta da Nova Foods, azienda che da anni si dedica con passione e professionalità al benessere degli amici a quattro zampe. Le

diverse linee sono state create con precisi obiettivi nutrizionali in modo da soddisfare le differenti esigenze degli animali che vivono nelle nostre case. Ma

quali sono le varie linee disponibili per il negozio specializzato? Vediamole assieme...

NOVA FOODS
Amare e Nutrire all'Italiana

NOVA FOODS SRL
tel. 0445941494, fax 0445941522
www.novafoods.it, info@novafoods.it



TRAINER®, LA TUA SCELTA, LA SUA SALUTE. Per il cliente del petshop, scegliere gli alimenti umidi *Trainer*® significa indirizzarsi verso prodotti di alta gamma che permettono di prendersi cura quotidianamente del proprio fedele amico a quattro zampe: nascono infatti con l'obiettivo di nutrire in modo completo e bilanciato l'animale, aiutandolo al contempo a mantenere l'equilibrio e il benessere del suo organismo.

La qualità degli alimenti umidi *Trainer*® si sente e si vede concretamente già nel momento in cui si apre la confezione: il profumo, l'aroma e le consistenze ne sono la migliore dimostrazione. Tutti gli alimenti umidi *Trainer*® sono caratterizzati da un ridotto contenuto d'acqua, cosa che consente di avere una maggiore concentrazione di nutrienti per unità di peso se rapportata ad altri prodotti della stessa fascia.

Trainer® *Natural* è la gamma che propone alimenti formulati con ingredienti funzionali specifici per ogni taglia (piccola, media e grande) e aiuta cani e gatti a mantenere nel tempo l'equilibrio dell'organismo. Con tre semplici ingredienti di base (una sola fonte proteica, un unico carboidrato e un solo grasso vegetale), *Trainer*® *Fitness3* assicura soluzioni che permettono all'organismo di ritrovare l'equilibrio grazie ad alimenti che uniscono elevata digeribilità ed eccellente potere nutrizionale.

Le ricette di *Trainer*® *Personal* contribuiscono a ristabilire o a preservare l'equilibrio e sono arricchite con miscele mirate di antiossidanti estratti da specifici frutti, ideali come veri elisir della salute per favorire il benessere e la longevità di cani e gatti.





OK PASSION®, PASSIONE TUTTA ITALIANA. Bocconcini, sfilaccetti, patè, tocchetti, mousse e dadini: sono oltre 50 le ricette che permettono di deliziare ogni giorno cani e gatti e tutte sono caratterizzate da un elevato valore nutrizionale e da un'invidiabile appetibilità. Le delicate preparazioni, tutte made in Italy, sono proposte in comodi e pratici formati, in diversi gusti e consistenze. OK Passion® Dog&Cat offre al cliente del petshop alimenti premium plus caratterizzati da un elevato standard qualitativo unito a un ottimo rapporto qualità/prezzo, per incontrare le esigenze dell'attuale mercato.

SUSHI® CAT&DOG, PER VIZIARLO OGNI GIORNO. La prelibata gamma di alimenti complementari super premium umidi per gatti e cani di elevata qualità utilizza materie prime accuratamente selezionate garantite da Nova Foods. L'eccellenza Sushi® dipende da una serie di fattori come l'alta percentuale di carne e di pesce e la preparazione eseguita a mano, con l'aggiunta di un secondo ingrediente "topping", perfettamente visibile già all'apertura, che conferisce a ogni ricetta un aspetto raffinato e particolarmente succulento. Inoltre, l'elenco degli ingredienti è ridottissimo: gli umidi Sushi® non conten-



gono niente più di quello che si legge in etichetta. A tutto ciò si aggiungono gli esclusivi sistemi di cottura al naturale (in water), in gelatina (soft jelly), in crema (cream), che permettono di creare irresistibili ricette, che saranno apprezzate anche dai palati più esigenti (M.E.) ●

CATS & DOGS

Developed to nourish

Elevated range variety and specific recipes: these are the best products for the perfect nutrition of pets

The range of moist food for cats and dogs offered by Nova Foods is broad and varied. The company has been working to provide pets with well-being for years. The lines have specific nutritional goals to satisfy the different needs of pets living in our family. What are the lines available for specialized shops? Here we go..

TRAINER®, YOUR CHOICE FOR THE PET'S HEALTH. Choosing moist Trainer® food means to choose high-quality products to take care of pets everyday. Their goal is to provide a complete and balanced diet, preserving the balance and well-being for the organism as well.

The quality of Trainer® moist food can be seen as soon as the pouch is opened: the scent, the flavour and the texture are the best proof. All Trainer® moist food products feature reduced water percentage, for a higher concentration of nutritional substances per weight unit, if compared to similar products.

Trainer® Natural is the range of products featuring the specific functional ingredients according to breed (mini, medium and large). Simple basic ingredients (unique protein source, unique carbohydrate type and only one type of vegetable fat) for Trainer® Fitness3: it helps the organism recover the balance, thanks to elevated digestibility and excellent nutritional power.

Trainer® Personal recipes help recover or preserve the balance; moreover, they are supplemented with antioxidant mix from fruit: the real health elixir for the well-being and long life of cats and dogs.

OK PASSION®, 100% ITALIAN PASSION. Bites, morsels, pate, chunks and mousse: there are over 50 recipes, to the daily delight of cats and dogs. They all feature elevated nutritional value and extreme palatability.

Delicate and made in Italy formulas are available in handy packages, different flavours and textures. OK Passion® Dog&Cat features premium plus food with an elevated quality standard, combined with great quality-price ratio, to meet the needs of the current market.

SUSHI® CAT&DOG, TO CUDDLE PETS EVERY DAY. The delicious range of super premium complementary moist food for cats and dogs includes carefully selected raw ingredients, guarantee by Nova Foods. The excellence of Sushi® is based on different factors, such as elevated percentage of meat and fish or hand-processing, plus a second "topping" ingredient: it guarantees the fine and delicious look of each recipe. Moreover, the list of ingredients is extremely short: Sushi® moist food does not contain anything more than what is clearly visible on the label. The exclusive cooking system in water, with soft jelly or in cream guarantee irresistible recipes, which will be appreciated by the most demanding pets as well.



Lucido e bello



Solo un mantello sano, trattato con prodotti naturali e di qualità, può essere anche splendente. E per toeletterarlo al meglio...

Come per la cosmetica umana, anche per il cane e il gatto il toelettatore deve essere pronto a rispondere a esigenze sempre più elevate e complesse. La richiesta del consumatore, infatti, è diventata più consa-



italsystem
Professional Pet Care Products

ITALSYSTEM SAS di Alberto Bianchi & C.
tel. 0541731428, fax 0541731395
www.1allsystems.com, info@1allsystems.com

pevole, disincantata e pertinente: i media, internet e gli interessi coltivati con passione portano conoscenza e consapevolezza di quello che si acquista e si sa bene che cosa si vuole ottenere da un prodotto. Per rispondere a domande di questo genere, è bene che il toelettatore abbia un'ampia conoscenza di tutto ciò che il mercato offre e delle caratteristiche intrinseche di ogni brand. Non ci si sofferma più sullo slogan pubblicitario, ma si leggono gli ingredienti, si conoscono benefici ed effetti delle varie componenti e si tende a prediligere tutto ciò che proviene dalla natura e che, quindi, è più genuino e salutare. Del resto, se per noi stessi preferiamo prodotti naturali, è normale che pretendiamo lo stesso anche per i nostri amici animali, ormai parte importante della nostra famiglia. Ecco perché non basta che il prodotto cosmetico sia solo efficace e funzionale: deve anche rispettare tutte quelle caratteristiche che ne determinano una natura salubre.

INGREDIENTI NATURALI, VALORI SUPPLEMENTARI. Un esempio emblematico di quanto detto fin qui è quello degli spray al silicone, un composto basato sulla chimica del silicio, usato diffusamente nei cosmetici perché permette di ottenere effetti visibili in breve tempo, ma che, in realtà, può mascherare una formulazione scadente, priva di ingredienti di qualità e di sostanze funzionali. È vero che uno spray al silicone rende il mantello lucido e, al momento dell'applicazione, il cliente può essere soddisfatto dell'aspetto visivo, ma in realtà il pelo viene avvolto da un film sintetico, lubrificante e impermeabilizzante, con un effetto soffocante per la normale traspirazione del pelo e della cute stessa: il pelo tenderà alla lunga a sfibrarsi e le punte a spezzarsi. E gli effetti sulla pelle saranno simili, ovvero secchezza e disidratazione.

I prodotti al silicone, sono di difficile eliminazione per le loro caratteristiche chimiche e il lavaggio con un semplice passaggio di shampoo non risulta spesso efficace, si crea così uno sgradevole effetto 'build up' che appesantisce il pelo stesso. Per la completa rimozione occorre più di un

lavaggio, con il rischio di irritare la cute e danneggiare ancora di più il pelo rimuovendone nel contempo la barriera idrolipidica naturale. Inoltre dopo aver utilizzato anche una sola volta uno spray al silicone, il mantello non può più assorbire i nutrimenti che eventualmente andremo ad applicare per proteggere il pelo. Un pelo lucido non si ottiene solo con spray al silicone, ma anche con prodotti che sfruttano ingredienti mirati come, per esempio, estratti di ortica, rosmarino, agrumi, aminoacidi della seta, pantenolo, proteine del grano, vitamina E, aloe vera, olio vegetale di girasole o alla lanolina, cocco, mais. Tutti elementi che possono rendere lucido il pelo e intenso il colore e, contemporaneamente, infondere nutrimenti che ne rigenerano la natura intrinseca, ottenendo così pelle e mantello particolarmente elastici, nutriti e correttamente idratati e rigenerati. Il valore supplementare del prodotto con ingredienti naturali è ottenere il risultato finale senza calpestare la naturale fisicità del mantello, favorendo anzi quelle condizioni che possono preservare in forma pelle e pelo, assicurando un aspetto sano e bello.

PELO PERFETTO AL TATTO E ALL'OLFATTO. #1 All Systems propone spray che sono dei veri condizionatori lucidanti, come per esempio *Fabulous Grooming Spray* (foto 1), ideale per cani e gatti. I suoi ingredienti principali sono gli estratti di camomilla, ortica, rosmarino, pantenolo e aminoacidi della seta che rendono il pelo nutrito, idratato, lucido, facilmente districabile o pettinabile, eliminando l'elettricità e respingendo lo sporco e lo smog. Inoltre, *Fabulous Grooming Spray*





ELETTRICO CON TELECOMANDO. Disponibile in due misure (115x60 cm oppure 110x60 cm) il tavolo TK è particolarmente robusto, ha un piano in legno multistrato con gomma antiscivolo e un motore elettrico che si aziona per mezzo di telecomando. La dotazione comprende anche un robusto braccio a L e il telecomando. Può anche essere richiesto con ruote e cassetto portaoggetti.

ELECTRICAL TOOL WITH REMOTE CONTROL. Two sizes are available (115x60 cm or 110x60 cm) for T.K. table. It is quite resistant, with a multi-layer wooden surface, non-

slip rubber and electric engine operated by remote control. The package also includes a strong L-pipe and remote control. Wheels and drawer are available on request.

diffonde sul mantello una delicata profumazione di lillà (*Blue Blossom* o *Ceanothus thyrsoiflorus*): se ne consiglia l'applicazione sia come tocco finale dopo il bagno, sia come protezione da spruzzare prima di ogni spazzolata tra un bagno e un altro, sia come prodotto pre-ring e come spray nutriente in caso di bagni poco frequenti.

Mentre *Fabulous Grooming Spray* è ideale per tutti i mantelli lisci e cadenti, lo spray *3D Volumizing Spray* (foto 2) è più apprezzato per le razze con doppio mantello, pelo crespo, tessiture dure e dove c'è bisogno di maggiore corposità e volume: tutto questo grazie alla presenza di pantenolo, proteine del grano e olio di ricino. Questo ottimo condizionatore è un eccezionale spray modellante che mette al suo posto ogni singolo pelo, ma è ottimo anche come rifinitore, pre-ring e per tutte le occasioni in cui si vuole spazzolare, o rinnovare, il nutrimento sul pelo tra un bagno e un altro. La sua composizione leggera non unge, dona una leggera profumazione e prolunga nel tempo gli effetti della toelettatura.

Per entrambi gli spray l'effetto finale è quello di un pelo molto naturale al tatto e all'olfatto: per questo sono ideali quando si desidera entrare sul ring di un'esposizione di bellezza in tutta tranquillità, mostrando i propri beniamini in tutta la loro salute e bellezza. Lo stesso ragionamento applicato agli spray può essere validissimo anche per shampoo, balsami e lozioni, prodotti basilari per operare un bagno e una toelettatura di qualità per la salute di pelle e pelo. (S.C.) ●



GROOMING TIPS

Shiny and beautiful

Only healthy coats, treated with natural and quality products, can also be shiny. Here are some grooming tips...

Just like cosmetics for humans, in case of cats and dogs groomers must be ready to meet an increasingly elevated and complex demand. Customers are more aware and informed: media, internet and hobbies lead to the knowledge and awareness of the products purchased, and customer know what they want to buy. In order to answer to such specific requests, groomers must acquire a broad knowledge of the products available on the market, as well as of the features of each brand. The catchphrase is not enough: ingredients, beneficial effects of each formula are attentively studied, and natural products are favoured over other products. Since humans prefer natural products for themselves, the same goes for their pets, since they are an important part of the family. Products must not only be effective and functional: they must also be healthy.

NATURAL INGREDIENTS, ADDED VALUE. Silicone sprays are an example of the new trends: silicon is commonly used in beauty products because its effects are quickly visible. However, the product might hide a poor formula, free from quality and functional ingredients. Silicone sprays guarantee a healthy coat, and customers might be apparently satisfied by the result: actually, the fur is wrapped into a synthetic, lubricating and rainproof film, which has a suffocating effect on the normal transpiration of the fur and the skin itself. On the long term, the fur will wear out, and the skin will become dry and dehydrated.

Silicon products are not easy to remove, and shampoo is not always effective: the result is a build-up effect, which often burdens the fur. To remove silicone completely, more than one wash is needed: the risk is to irritate skin and further damage the fur, removing its natural hydrolipidic film. Even if silicon spray is used just once, the coat cannot absorb the nutritional substances applied after to protect the coat. Shiny fur can also be obtained with products featuring specific ingredients, such as: nettle; rosemary; citrus fruit; silk amino acids; panthenol; wheat germ proteins; vitamin E; aloe vera; oil from sunflower, lanolin, coconut, maize. These substances can enhance the colour and guarantee a shiny fur, regenerating the texture: skin and coat are elastic, nourished, hydrated and regenerated.

The benefit of products featuring natural ingredients is to reach the result without altering the coat's natural structure, supporting the necessary nutrition to preserve the health of skin and fur and guaranteeing a healthy and beautiful look.

PERFECT FUR. # 1 All Systems sprays are real polishing conditioners, such as *Fabulous Grooming Spray* (picture 1), suited for cats and dogs. The main ingredients are: chamomile, nettle, rosemary extracts; panthenol; silk amino acids. The fur is nourished, hydrated, shiny, easy to brush, free from electricity and dirt. Moreover, *Fabulous Grooming Spray* releases a gentle lilac scent (*Blue Blossom* or *Ceanothus thyrsoiflorus*). It is recommended as: final touch after bath; protection before brushing in-between baths; pre-ring product and nourishing spray in case of less frequent baths.

While *Fabulous Grooming Spray* is suited for smooth and long coats, *3D Volumizing Spray* (picture 2) is suited for double-coated breeds, crispy fur, rough texture or whenever more volume is needed. The product is effective thanks to panthenol, wheat germ proteins and castor oil. The conditioner is an extraordinary modelling spray, but it is also useful for the finishing touch, as pre-ring product or whenever it is necessary to brush or renew the nourishment for the fur in-between baths. The light formula does not oil and leaves a light scent, lengthening the grooming effects in the long term.

For both sprays, the final effect guarantees a natural fur: they are perfect in case of beauty competitions. The same goes for shampoos, conditioners and lotions: basic products for quality baths and grooming, to guarantee the health of skin and fur.

Nutriti in modo sano

Una linea di alimenti ideali per tutte le taglie realizzata con i migliori ingredienti e con tecniche produttive che assicurano elevata digeribilità e appetibilità



MONDIAL PET DISTRIBUTION SPA
tel. 0172691520, fax 0172692997
www.mondialpetdistribution.com, www.fortesan.it,
info@mondialpetdistribution.com

Carni fresche, cereali con riso soffiato, ortaggi, lieviti, vitamine, oligoelementi e sali minerali: solo gli ingredienti migliori, selezionati per origine, qualità e caratteristiche organolettiche, entrano nella formulazione dei prodotti *Vividog Premium* di Fortesan, la linea di alimenti completi in crocchette per cuccioli e cani adulti di tutte le razze. E non basta: la tecnica produttiva integrata dalla pre-cottura a temperatura controllata dei cereali assicura infatti elevata appetibilità e digeribilità mantenendo intatte le caratteristiche nutrizionali.

La particolarità di *Vividog Premium* è la consistenza della crocchetta che è stata ottimizzata per svolgere anche una funzione coadiuvante nel mantenimento di denti puliti. Le crocchette di dimensioni diverse, studiate in base alla grandezza del cane, aiutano la muscolatura della bocca a rinforzarsi favorendo in questo modo una buona masticazione e, di conseguenza,

una buona digeribilità e assimilazione delle sostanze nutritive.

Perché nutrire il proprio amico quattrozampe con *Vividog Premium* vuol dire nutrirlo in maniera sana, corretta e completa.

CRESCERE SANO E FORTE. Per cuccioli da 2 a 12 mesi di età, e per femmine in gestazione e in lattazione, è stato appositamente studiato *Vividog Premium Junior* nella ricetta Pollo e Riso soffiato, disponibile nel formato da 3 e 15 kg.

Le crocchette *Vividog Premium Junior* contengono elementi utili per consentire al piccolo quattrozampe di crescere sano e forte. L'elevato contenuto di proteine di pollo e di carboidrati del riso conferiscono al prodotto la massima digeribilità, in modo da soddisfare gli elevati fabbisogni energetici necessari a un sano sviluppo nei primissimi mesi di vita.

PER L'ETÀ ADULTA. La linea *Vividog Premium Mantenimento* è costituita da alimenti ideali per cani di tutte le taglie ed è disponibile in diversi formati da 3 kg e 15 kg.

Il gusto Pollo e Riso soffiato è stato preferito per le ricette destinate ai cani di taglia piccola, media e grande: è un prodotto secco, senza coloranti e aromi artificiali, che fornisce un rapporto bilanciato tra proteine, grassi, vitamine e minerali.

Tutti gli ingredienti sono di ottima qualità: il pollo è una

carne leggera, facilmente masticabile e digeribile e come tutte le proteine riveste un ruolo fondamentale per l'alimentazione del cane, mentre il riso, genuino e naturale, è facilmente assimilabile e digeribile e proprio per questo è consigliato per i cani di tutte le età.

Oltre al gusto Pollo e Riso soffiato, per i cani di taglia media *Vividog Premium* propone anche Pesce e Riso soffiato e Agnello e Riso soffiato nei formati da 3 kg e 15 kg. Il pesce fresco, molto apprezzato dai cani per sua elevata appetibilità e digeribilità, e il riso soffiato di alta qualità rendono il prodotto un ottimo alimento per i cani in fase di mantenimento. Le vitamine e i sali minerali in esso contenuti apportano inoltre benefici a cute e pelo donando al manto vigore e lucentezza.

L'agnello, dal gusto particolare ma molto apprezzato, è una carne bianca leggera che fornisce un ricco apporto di proteine, ma anche vitamine e sali minerali,





è un alimento gustoso e ideale per mantenere il peso forma nei cani di tutte le razze, età e taglie. È utile nei cani con tendenza al sovrappeso e fornisce un moderato apporto calorico e un basso contenuto di grassi. Inoltre, l'apporto di fibra contribuisce a aumentare il senso di sazietà limitando l'assunzione spontanea dell'alimento. (L.D.) ●



offrendo un naturale fabbisogno nutrizionale che permette al cane di mantenersi in ottima forma fisica.

SEMPRE IN FORMA. Ai prodotti *Vividog Premium Junior* e *Mantenimento* si aggiungono *Vividog Premium Senior* e *Light*. *Vividog Premium Senior* è un alimento completo con Pollo, Riso soffiato e Ortaggi formulato per soddisfare le esigenze nutrizionali ed energetiche dei cani dopo i sette anni: il prodotto assicura un costante apporto di fibra che contribuisce al mantenimento della normale motilità e regolarità intestinale ed è utile nei cani anziani che tendono a muoversi poco, mentre gli acidi grassi essenziali omega 3 e omega 6 hanno un'azione positiva su pelo e cute. *Vividog Premium Light* con Pollo, Riso soffiato e Ortaggi

DOGS

Healthy nutrition

The range of food for all breeds is developed with the best ingredients and with techniques guaranteeing a digestible and appetizing product

Fresh meat, cereals with puffed rice, vegetables, yeasts, vitamins, trace elements and mineral salts: only the best ingredients, selected according to origin, quality and organoleptic features, are contained in *Vividog Premium* food by Fortesan. The range offers complete food in treats for puppies and adult dogs of all breeds. Moreover, the processing technique, combined with cereals pre-cooking at controlled temperatures, guarantees a digestible and appetizing product, which preserves its nutritional features.

The consistency of *Vividog Premium* treats has been developed to support clean teeth. Treats of different sizes, developed according to dogs' breed, support mouth muscles with the correct chewing and, as a consequence, the correct digestion and absorption of nutritional substances.

Feeding pets with *Vividog Premium* means to feed them with healthy, correct and complete food.

HEALTHY AND STRONG GROWTH. For puppies from two to 12 months, and for pregnant dogs or during lactation, *Vividog Premium Junior* with Chicken and Puffed rice is available in 3 and 15kg bags. *Vividog Premium Junior* treat contains useful ingredients to help the puppy grow healthy and strong. Elevated quantities of chicken proteins and rice carbohydrates guarantee the utmost digestibility, to satisfy the elevated energy intake for a puppy during the first months.

FOR ADULT DOGS. *Vividog Premium Maintenance* contains ideal food for dogs of all breeds, and it is available in 3 and 15kg bags. Chicken and Puffed rice is the best flavour for mini, medium and large dogs: it is dry, without artificial colouring and preserving agents. It guarantees balanced quantities of proteins, fats, vitamins and minerals. It guarantees high-quality ingredients: chicken is light, easy to chew, digestible and it plays a fundamental role for the nutrition of dogs; rice, genuine and natural, is easy to absorb and digest, that is why it is recommended to dogs of all ages.

Besides Chicken and Puffed rice, for medium breeds *Vividog Premium* also offers Fish and Puffed rice, or Lamb and Puffed rice in 3 and 15kg bags. Fresh fish is extremely appreciated by dogs since it is appetizing and digestible. Together with high-quality puffed rice, it guarantees the perfect maintenance food. Vitamins and mineral salts guarantee beneficial effects to skin and fur, for a strong and shiny coat.

Lamb is light and guarantees a rich intake of proteins as well as vitamins and mineral salts, to satisfy the nutritional needs necessary to preserve dogs healthy.

ALWAYS HEALTHY. Besides *Vividog Premium Junior* and *Maintenance*, there are *Vividog Premium Senior* and *Light*. *Vividog Premium Senior* is the complete food with Chicken, Puffed rice and Vegetables developed to meet the nutritional and energy needs of dogs after seven years: the product guarantees a constant intake of fibres, to support motility and intestinal functionality; moreover, it is useful in senior dogs, since their motility is reduced. Omega 3 and omega 6 essential fatty acids have a positive action on skin and fur. *Vividog Premium Light* with Chicken, Puffed rice and Vegetables is the tasty food suited to preserve weight in dogs of all breeds, ages and sizes. It is useful for overweight dogs, and it guarantees reduced calorie intake plus low fat percentage. Moreover, fibre helps increase the sense of satiety, limiting the spontaneous food ingestion.

Nudo d'autore



È quello dello sphinx,
un micio per certi versi misterioso,
proprio come la sfinge,
ma coccolone e simpatico

di Laura Burani, foto di Renate Kury

Nudo, nel caso dello sphinx, vuol dire senza pelo. Vi sono testimonianze che attestano come fin dall'epoca degli Aztechi, di tanto in tanto, nascessero gatti glabri all'interno di cucciolate di gatti con il pelo. Il responsabile di questo fenomeno è un gene recessivo quindi può essere trasmesso per diverse generazioni senza avere effetti visibili, ma avviene solo se ambedue i genitori sono possessori di quello stesso gene. Nella storia ha sempre fatto notizia la segnalazione di gatti nudi: come nella Carolina del Nord nel 1936 e nel 1938, poi nel 1950 in Francia. E altrettanto ha fatto notizia il contrario, come quando nel 1966 in Canada, nella regione dell'Ontario, nacquero cuccioli con il pelo da una mamma... nuda.

UN PO' DI STORIA. Vari nomi furono attribuiti nel tempo ai gatti senza pelo: prima furono chiamati moonstone cats, poi Canadian hairless o chats sans poil, per approdare alla fine in sphinx, ossia sfinge.

Gli appassionati di queste mutazioni si attivarono per creare la nuova razza che risultava tanto strana quanto interessante. In Minnesota una femmina soriana diede alla luce, nel 1975, una cucciola nuda; la stessa femmina l'anno successivo fece il bis e da qui iniziarono accoppiamenti tra genitori e figli per fissare la caratteristica, ma fu solo nel 1978 che una coppia di gatti nudi venne inviata in Europa, esattamente in Olanda, al dottor Hugo Hernandez, che proseguì il lavoro di selezione.

Dopo alcuni anni, nel 1985, in Texas si avviò un programma di selezione e allevamento tra sphinx e Devon rex: i primi esemplari furono esposti e ottennero i titoli di Supreme Grand Champion Tica ad Anaheim, in California. Il pool genetico era ormai ampio e le caratteristiche erano fissate, tanto che nel 2001 anche la FIFe riconobbe la razza. Molti appassionati di questi gatti sono presenti anche in Italia e ottengono sempre più riconoscimenti nelle esposizioni Anfi.

O SI AMA O SI ODI. Di sicuro un gatto nudo lo si ama o lo si respinge: non ci sono vie di mezzo. Amato certamente da tutti coloro che adorano le fusa ma sono allergici al pelo. Odiato da chi preferisce un micio come lo ha sempre visto, cioè provvisto di pelo.

Il suo aspetto è particolare, con grandissime orecchie e tante rughe sul muso e sul corpo, una pelle decisamente molto elastica che forma pieghe profonde. La prima volta che si tocca un gatto nudo si ha una strana sensazione di morbidezza, di calore e di sudore... è come accarezzare una pelle di daino calda e la risposta è altrettanto sensazionale: il gatto toccato immediatamente si avvicina in cerca di coccole, si struscia, attira l'attenzione, ti fa capire che tu sei tutto per lui... ed è appunto questo che conquista o infastidisce.

AFFETTUOSO E INTELLIGENTE. La mancanza di pelo crea al gatto un disagio, è meno protetto sia in caso di caldo estivo, sia di freddo invernale. Per questo gli sphinx cercano il contatto umano più di qualsiasi altro gatto, sono affettuosi, intelligenti, socie-



voli, allegri, pacifici, vivono bene in compagnia, interagiscono con altri animali e adorano le persone, adulti e bambini. Hanno un fortissimo legame con tutti i membri della famiglia e si considerano loro pari tanto che, molto spesso, si infilano sotto le lenzuola e dormono con la testa sul cuscino. Spesso vengono considerati appiccicosi perché stanno sempre vicini ai loro padroni, imparano velocemente tutte le loro abitudini, pretendono coccole, carezze e rassicurazioni continue. Danno tutto e pretendono tutto.

LE CURE ADATTE A LUI. Penserete che essendo senza pelo non abbiano bisogno di cure: assolutamente sbagliato! La loro pelle produce un sebo che deve essere rimosso con shampoo neutri, più volte la settimana, così come le loro orecchie producono molto cerume e raccolgono polvere, quindi devono essere pulite con idonee lozioni. Anche le unghie si sporcano facilmente per la polvere e l'abbondante produzione di sebo.

Insomma: è un gatto che ha bisogno di cure costanti, ma sono cure molto veloci da praticare in quanto, pur essendo necessario lavarlo spesso, si asciuga velocemente con una salvietta, così come noi ci asciugiamo le mani dopo averle lavate. Anche lo sporco delle orecchie si rimuove con facilità dato che, grazie alla loro grandezza, è facilmente individuabile.

COSA DICE LO STANDARD. Taglia media, sorprendentemente pesante. I maschi sono più grandi rispetto alle femmine.

Corpo di media lunghezza, forte e muscoloso, non esile. Ventre rotondo ma non grasso, petto largo e arrotondato. Collo di media lunghezza, muscoloso, arcuato dalle spalle fino alla base della testa, forte, specialmente nei maschi.

Zampe di media lunghezza in proporzione con il corpo, quelle posteriori leggermente più lunghe di quelle anteriori. Una caratteristica della razza è il posizionamento degli arti anteriori, che sono ben distanti tra loro, con ossatura media e muscolose. Piedi ovali con dita lunghe e prominenti: i cuscinetti sotto le dita sono più grandi rispetto a quelli degli altri gatti, tanto che danno l'impressione che il gatto cammini su nuvole d'aria.

Coda lunga in proporzione con il corpo, elegante, larga alla base e affusolata verso l'estremità. È accettata la coda del leone, con ciuffi di pelo all'estremità.

Testa cuneiforme, più lunga che larga, cranio arrotondato con un sopratesta piatto. Naso dritto con un leggero stop. Zigomi molto accentuati. Muso rotondo e pronunciato con mento forte. Sono accettati baffi completi o spezzati purché grossi.

Orecchie grandi, larghe alla base, ben aperte e con punte arrotondate. All'interno sono completamente senza peli. Un po' di peluria è permessa nell'angolo esterno inferiore e dietro le orecchie, che sono piazzate dritte e leggermente inclinate tanto da formare un angolo sulla testa.

Occhi a forma di limone, grandi, obliqui verso il bordo esterno dell'orecchio: la distanza tra loro deve corrispondere alla misura di un occhio. I colori dell'iride sono moltissimi e normalmente si conformano a quello della pelle.

Il mantello appare senza pelo, ma potrebbe essere coperto da una peluria corta e sottile: la sensazione al tocco è quella della pelle di daino, con una piccola resistenza quando si accarezza. Pelle rugosa specialmente intorno al muso, tra le orecchie e intorno alle spalle. Le rughe non devono essere troppo pronunciate per non inficiare la salute del gatto. I peli, sottili e corti, sono permessi nei piedi, sul ponte del naso, agli zigomi, dietro le orecchie, sui testicoli e sulla punta della coda. Quanto ai colori, tutte le varietà di tinta sono permesse, incluse quelle con bianco. ●



Fresca morbidezza

Uno squisito paté con il cuore di bocconcini nel comodo formato in vaschetta da 100 g. E con due nuovi gusti

Il sapore del paté e il gusto del bocconcino: ecco il nuovo *Monge Fresh*, una novità assoluta che si sta imponendo sul mercato europeo. Un prodotto che unisce le storiche referenze di Monge che hanno conquistato gli amici quattrozampe: i bocconi cotti al forno, sani e genuini, e i deliziosi paté cotti a vapore e con tanta carne italiana. Ecco allora che, nella nuova vaschetta da 100 g il cliente troverà una primizia unica e senza precedenti: uno squisito paté con il cuore di bocconcini. *Monge Fresh* è pensato per chi ama un'alimentazione naturale e vuole prodotti preparati con l'utilizzo di materie prime di altissima qualità, come comanda la tradizione di casa Monge.

Anche il formato in vaschetta da 100 g rappresenta una novità per il mercato italiano: così *Monge Fresh*

risulta ideale per cani di piccola taglia, ma può essere indicato come spuntino anche per soggetti di dimensioni e razze più grandi.

DUE NUOVI GUSTI. Alle otto ricette di *Monge Fresh* si aggiungono ora due nuovi gusti che consentono al cliente del petshop di offrire ancora maggiore varietà di sapori al suo amico quattrozampe: *Paté e Bocconcini con Maiale* e *Paté e Bocconcini con Merluzzo* (foto 1) portano infatti a dieci il numero delle formulazioni. Le altre ricette sono: *Paté con Tonno*, *Paté con Anatra*, *Paté con Agnello*, *Paté con Manzo*, *Paté con Salmone*, *Paté con Pollo*, *Paté con Tacchino*, *Paté con Pollo e Verdure* (foto 2).

La formula prevede l'utilizzo esclusivo di carni fresche di origine controllata, garantita italiana al 100%, in ricette iposodiche, senza zuccheri, prive di coloranti, conservanti e grassi per assicurare al cane una nutrizione di qualità.

Questa novità, riservata ai petshop e al canale specialista, dimostra come Monge voglia creare valore e

MONGE

MONGE & C. SPA
tel. 0172747111, fax 0172747198
www.monge.it, info@monge.it



1



DOGS

Fresh and soft

Delicious pate with morsels, available in handy 100g pots and two new flavours

The flavour of pate and the taste of morsels: this is new *Monge Fresh*, the brand new successful product available on the European market. The product combines Monge's traditional and successful products: oven-baked morsels, healthy and genuine, plus steam-cooked pates with plenty of Italian meat. That is why the new 100g pot will be a real and unique delicacy: delicious pate with morsels. *Monge Fresh* is dedicated to those who love natural nutrition and look for products featuring high-quality ingredients, just like Monge. The 100g pot is also an innovation for the Italian market: in this way *Monge Fresh* is suited for small breeds, but also for larger breeds.

TWO NEW FLAVOURS. *Monge Fresh* two new recipes are: *Pate and morsels with Pork* and *Pate and Morsels with Codfish* (picture 1). The range already included eight recipes: *Pate with tuna*, *Pate with Duck*, *Pate with Lamb*, *Pate with Beef*, *Pate with Salmon*, *Pate with Chicken*, *Pate with Turkey*, *Pate with Chicken and Vegetables* (picture 2).

The formula includes: fresh meat of controlled origin, 100% Italian; low salt; no sugar; no colouring, preserving agents or fats. It provides pets with quality nutrition.

The new entries, dedicated to the specialized channel, show how Monge aims at creating value and culture of nutrition, with the help of innovative products, in order to meet the needs of demanding customers: healthy, tasty and genuine products, which are made of certified ingredients and provide pets with long-lasting well-being.

Monge pate is steam cooked in order to preserve the ingredients genuine and to obtain a creamy and appetizing product, with a delicate flavour. Morsels are oven baked at medium-low temperature, to preserve the flavour of fresh meat: the morsels are always al dente.

cultura dell'alimentazione attraverso la proposta di prodotti realmente innovativi, con l'obiettivo di rispondere alle richieste dei proprietari di animali più moderni e più esigenti: prodotti buoni, sani, genuini, realizzati con ingredienti certificati e in grado di garantire agli animali un benessere prolungato nel tempo.

In casa Monge, il paté viene cotto a vapore in modo da preservare la genuinità degli ingredienti di qualità e ottenere un prodotto finito cremoso, molto appetibile e, soprattutto, delicato nel gusto e nell'aroma, mentre i bocconcini sono cotti al forno a medie/basse temperature per mantenere tutto il sapore della carne fresca: un procedimento che permette

di avere un boccone sempre al dente. (M.F.) ●



2

Crescere e rinnovarsi

Un nuovo magazzino ecosostenibile e attento agli aspetti igienico-sanitari per offrire ai clienti maggiore garanzia sull'integrità dei prodotti

Con la costruzione di un nuovo magazzino, una struttura logistica ecosostenibile all'avanguardia che utilizza sistemi informativi avanzati per la gestione delle consegne, Chemi-Vit amplia la sua sede e razionalizza i processi di stoccaggio. Costruita ex novo da Chemi-Vit su una area verde di ben 20.000 mq, l'imponente struttura a pianta rettangolare si estende su una superficie complessiva di 2.200 mq per un'altezza di 13,5 m: è dotata di tre baie, per il ricevimento e per l'uscita della merce, e dispone di 3.500 posti pallet per lo stoccaggio.

Normale, quindi, che la prima conseguenza di questa importante novità sia l'ottimizzazione dei flussi distributivi oltre a una maggiore garanzia per il cliente in termini di integrità del prodotto, puntualità nella consegna, eccellenza nel servizio.

AD ALTO RISPARMIO ENERGETICO. Utilizzando un equilibrato e sapiente connubio tra tecnologie innovative e tradizionali, il nuovo magazzino è stato realizzato secondo criteri mirati all'alto risparmio energetico e finalizzato a ottenere un alto grado di benessere ambientale. Tutto questo ha permesso di realizzare un complesso ecosostenibile rispetto a una struttura tradizionale e con una forte riduzione nell'immissione di CO₂.

Per raggiungere questi obiettivi, il progetto architettonico ha previsto importanti interventi tecnici sulle caratteristiche dell'edificio, ovvero:

- isolamento delle strutture, limitando al massimo le dispersioni termiche;
- realizzazione di impianti con alti rendimenti come quello di climatizzazione con pavimento radiante;
- sistema di illuminazione regolabile in base alla quantità di luce naturale presente;

- geometria della copertura caratterizzata da superfici idonee all'installazione di sistemi fotovoltaici per l'utilizzo, e l'ottimale sfruttamento, di una fonte energetica rinnovabile senza emissioni in atmosfera, in grado di garantire l'autosufficienza energetica, cioè producendo l'energia sufficiente a soddisfare le necessità energetiche dell'edificio (illuminazione, riscaldamento e/o raffrescamento, acqua calda...).

CONSERVAZIONE DELL'HABITAT. Per la superficie esterna destinata al parcheggio non si è ricorso all'asfalto o al cemento, bensì a blocchi che consentono la crescita dell'erba; la scelta di que-



CHEMI-VIT SRL
tel. 0522887959, fax 0522888200
www.chemivit.com, info@chemivit.com



sto genere di sistemazione è stata dettata non solo da motivi estetici, ma soprattutto per garantire la massima permeabilità del terreno. In questo modo, pur cambiandone la funzione, non è stato ridotto o alterato l'aspetto paesaggistico, salvaguardando il più possibile la conservazione degli habitat della flora e della fauna selvatica in un'area di riserva naturale dove non è difficile imbattersi in fagiani, lepri, caprioli.

Un sito logistico ecologico, dunque, che punta sull'utilizzo delle energie alternative e che si è guadagnato la classe di certificazione energetica A Plus. Il



nuovo edificio, inoltre, possiede tutte le caratteristiche antisismiche previste dalle recenti normative.

BENESSERE DELLE PERSONE, CONSERVAZIONE DEI PRODOTTI. Altrettanta attenzione è stata riservata agli aspetti costruttivi interni, dove ogni dettaglio è stato progettato per potenziare gli aspetti igienico-sanitari e ridurre al minimo il rischio di deposizione di polvere o di eventuali agenti inquinanti. Tutte le superfici e le zone di congiunzione tra le superfici stesse presentano un andamento curvilineo o inclinato che limita al massimo questi rischi, e possono essere ripulite con estrema facilità.

Per sviluppare protezioni efficaci contro le infestazioni di insetti e parassiti, sono state impiegate barriere di vario tipo e tutte le risorse tecnologiche e costruttive più adeguate per impedirne l'accesso come:

- sigillature degli infissi e di ogni interstizio;
- piante lontane dai muri perimetrali;
- pluviali progettati per allontanare l'acqua dall'edificio, perché la maggior parte degli insetti cerca zone umide dove rifugiarsi.

Particolare importanza va data all'aspetto della climatizzazione con pavimento radiante, che consente il controllo simultaneo e interdependente di quattro condizioni fondamentali che si realizzano in ambiente: la temperatura, l'umidità, il movimento e la qualità dell'aria. Mantenendo il controllo di queste variabili si ottiene una situazione ottimale di controllo della temperatura ambientale per garantire, da un lato, il benessere termoisometrico delle persone e, dall'altro, una migliore conservazione dei prodotti stoccati.

SISTEMA INFORMATIVO AD ALTA INNOVAZIONE. Identificare correttamente i processi legati alla logistica di magazzino e determinare gli strumenti consoni al loro controllo è fondamentale per il buon funzionamento di un'azienda: per questo, nel nuovo magazzino Chemi-Vit, è stato adottato un sistema informatico che può essere considerato un esempio di alta innovazione, in quanto permette di gestire un avanzato processo di controllo real-time dei dati di magazzino tramite dispositivi industriali mobili e wireless con modalità di comunicazione Wi-Fi. L'applicazione permette di trattare, in maniera flessibile e mirata, i flussi attivi, passivi e transitori, potendo organizzare e razionalizzare con rapidità le operazioni di stoccaggio e movimentazione merci, rintracciabilità dei prodotti, ottimizzazione dei prelievi. Tutto questo assicura la continuità e la correttezza in ogni fase operativa garantendo consegne puntuali, rapide ed efficienti. (M.C.) ●

PET WORLD

Grow and innovate

A new, sustainable warehouse that cares for hygienic and sanitary matters, designed to ensure top product safety

With the new warehouse - a very modern, sustainable building that utilizes advanced systems for product delivery - Chemi-Vit widens its headquarters and optimizes storage operations. Built on an area of 20,000 square metres, the new building covers 2,200 square metres and is 13.5 metres high: it has three docks for goods incoming and outgoing and can house 3,500 pallets.

Of course, the first result of this important step is the optimization of distribution as well as a higher guarantee of product integrity and service excellence for the customer.

HIGH ENERGY SAVING. A balanced and wise blend of innovative and traditional technology was used to build the new warehouse, designed for high energy saving and to respect the environment. Hence the result is a sustainable facility that reduces dramatically CO₂ emissions. To reach that result, the architectural plan included several technical points, such as:

- top insulation to reduce heat loss dramatically;
- high performance plants, like the heating radiant floor;
- lighting system adjusted to the available natural light level;
- roofing designed to house photovoltaic systems that use a renewable energy source without releasing emissions; the systems ensure energy self-sufficiency, which means they produce sufficient energy to cover the demands of the entire building (lighting, heating and conditioning, warm water, etc.).

PRESERVING THE HABITAT. To create the car park lot, the company did not pave the area with tar or concrete, but let the grass grow; this choice was made not only for aesthetic reasons, but rather to ensure best soil permeability. Though it changed function, the area did not change its landscape appearance and the habitat of the wild flora and fauna was respected.

The warehouse is therefore totally environment friendly as it focuses on alternative energy and is awarded "A Plus certification". The new building was also built respecting the anti-seismic rules.

PRESERVING PEOPLE WELLNESS AND PRODUCT QUALITY. Much care was devoted also to the indoors, where every detail was designed to respect hygienic and sanitary matters and prevent dust and other pollutants accumulation. All surfaces and junctions have a rounded shape or are inclined to limit that risk and can be cleaned very easily.

To protect from insect and parasite infestations, special barriers of different kinds were used as well as modern building technologies, like:

- sealing fixtures and all interstices;
- plants far from perimeter walls;
- drainpipes designed to keep water away from the building, since most of insects look for humid areas where to hide.

Special care was devoted to heating and air conditioning; as a matter of fact a heating radiant floor controls concurrently four fundamental conditions for the environment: temperature, humidity, air movement and quality. Keeping those variables under control you ensure an excellent temperature control and consequently the optimal heat and humidity conditions as well as the best product preservation.

HIGHLY INNOVATIVE INFORMATION SYSTEM. Identifying correctly the processes involved in the warehouse logistics and determining the best tools to manage them is crucial for the company's good management: Chemi-Vit's new warehouse is controlled by a highly innovative system that manages real-time data processing by means of mobile and wireless industrial devices.

The application allows to manage active, passive and transient flows, to organize, rationalize and optimize product stocking, handling and tracking. These operations ensure steady quality in all warehouse activities as well as punctual, quick deliveries.

Buono, gigante e... tricolore

È il bovaro del Bernese,
tanto buono quanto pesa.
Bellissimo
con il suo folto mantello
nero, focato e bianco

di Lorena Quarta





Le origini del bovaro del Bernese, imponente cane elvetico, sono assai antiche. In un lontano passato, infatti, era considerato, nelle Prealpi Bernesi e nelle campagne della regione di Berna, un vero factotum: cane da guardia alla proprietà, da traino dei carretti del latte, da difesa per la famiglia e i capi di bestiame e, non ultimo, vero e proprio baby sitter per i bambini.

UN PO' DI STORIA. Il suo nome originario era Dürnbächler, in onore della frazione e dell'albergo di Dürnbach, nel cantone di Berna, dove era particolarmente diffuso. Nei primi anni del '900, quando cominciarono a vedersi i primi esemplari alle esposizioni cinofile, alcuni allevatori iniziarono ad allevarlo e fondarono il Club Svizzero di Dürnbach, mentre la razza assunse connotazioni sempre più precise.

Qualche anno più tardi il Dürnbächler divenne ufficialmente bovaro del Bernese e attirò i consensi di un crescente numero di cinofili non solo in Europa (in particolare in Svizzera, Francia, Germania e Italia), ma anche Oltreoceano. Il suo segreto? Doti caratteriali a parte, se da adulto colpisce per la bellezza del suo manto tricolore e la sua imponenza, da cucciolo sembra un vero peluche.

CENNI DI STANDARD. Il bovaro del Bernese è un cane di taglia medio-grande, robusto e agile, armonico e ben proporzionato, dal corpo più compatto che allungato. La testa è robusta, non troppo massiccia, il solco frontale poco marcato, lo stop ben segnato senza essere troppo pronunciato,

BENE A SAPERSI

- Il bovaro del Bernese fa parte del gruppo dei bovari svizzeri assieme al bovaro dell'Appenzell, al bovaro dell'Entlebuch e al grande bovaro svizzero, molto meno diffusi e conosciuti.
- Di lui Albert Heim, grande esperto di bovari svizzeri, ha detto: "Grazie al suo equilibrio in ogni senso e ai suoi meravigliosi colori, mi sembra essere il più bel cane che ci sia... nulla è esagerato in una sola direzione, tutto è armonioso, nulla è strano, tutto è al suo posto giusto".
- Il carting è un'attività che permette di mantenere viva la tradizione del traino del carretto: è una disciplina molto amata negli Usa e in Inghilterra, ma sta cominciando a farsi conoscere anche in Italia grazie a particolari manifestazioni folkloristiche.

il tartufo nero, il muso robusto, di media lunghezza, la canna nasale diritta, le labbra ben aderenti, la dentatura robusta con chiusura a forbice (tollerata la tenaglia). Gli occhi sono marrone scuro, a mandorla, né infossati né prominenti, le orecchie di media grandezza, attaccate alte, di forma triangolare. Il collo è robusto e muscoloso, il dorso solido e orizzontale, la groppa leggermente arrotondata, il torace largo e ben disceso fino ai gomiti.

La coda, lunga almeno fino ai garretti, è ben fornita di pelo, pendente a riposo, ondeggia in movimento, portata all'altezza della linea dorsale o leggermente al di sopra.

Gli anteriori visti di fronte sono dritti e paralleli, con scapole lunghe e oblique, i metacarpi visti di lato quasi verticali e visti di fronte in prolungamento degli avambracci, i piedi rotondi, con dita chiuse e ben arcuate; i posteriori visti da dietro sono dritti e paralleli, con cosce larghe e ben muscolose, gambe lunghe e oblique, garretti robusti e ben angolati e piedi un po' meno arcuati degli anteriori. In movimento copre molto terreno, è agile e regolare a qualsiasi andatura, con buona spinta del posteriore.

Il pelo è lungo e brillante, liscio o leggermente ondulato; colore di fondo nero intenso, con focature marrone-rossiccio intense su guance, sopra gli occhi, sulle zampe e sul petto. L'altezza al garrese per i maschi è 64-70 cm (ideale 66-68), per le femmine 58-66 cm (ideale 60-63).



UN COMPAGNO PER TUTTI. Già dal profilo caratteriale tratteggiato nello standard è possibile rendersi conto di quante siano le frecce al suo arco: "equilibrato, attento, vigile e senza paura nelle situazioni quotidiane, buono e affettuoso con le persone familiari, sicuro di sé e pacifico con gli estranei; temperamento medio-docile".

Dire che "è tanto buono quanto pesa" corrisponde alla verità: la sua socievolezza è il frutto di secoli di vita passata accanto all'uomo e alla sua famiglia, a lavorare per lei e a proteggerla; per questo si inserisce facilmente nel gruppo, a tutti dispensa affetto e ai più piccoli qualcosa di più, perché con loro è protettivo, paziente e giocoso.

IL CLUB. Club Italiano Amatori Bovari Svizzeri (C.I.A.B.S.),
segreteria cell. 348 9830876, fax 041 940194, info@ciabs.it,
www.ciabs.net

Il bernese adora passare il tempo accanto al padrone, si sente parte integrante della famiglia, è nato per vivere in simbiosi con l'uomo e anche se si dispone di un vasto spazio all'aperto non si può pensare di lasciarcelo solo per tutto il giorno.

Come tutti i cani di una certa stazza, non è iperattivo o nevrile, anzi ha un'indole tendenzialmente tranquilla. Questo non esime dal garantirgli quotidianamente una sana attività fisica: sarà felice

di accompagnare la famiglia al parco come in escursioni in montagna; quando occorre sa essere un cane atletico e resistente.

È un cane che ama compiacere il padrone, gode nel renderlo felice e per questo la sua educazione non dovrebbe essere eccessivamente difficile, anche se qualche volta potrà provare a sfuggire a un comando ma sempre senza ribellarsi o reagire in modo aggressivo.

L'unico aspetto di cui si deve tener conto nell'educazione è che questa va impostata al più presto, anche quando il cucciolo ha l'aria del tenero peluche, perché tempo qualche mese e... il tenero cucciolo sarà diventato un ingombrante cane da mezzo quintale.

Oggi il bovaro del Bernese è considerato essenzialmente un cane da compagnia, ma all'occorrenza sa diventare un buon guardiano: protegge la proprietà in modo istintivo senza

che nessuno glielo insegni, mantenendo il suo proverbiale equilibrio anche nelle reazioni di difesa del territorio, potendo contare su una mole che già da sola costituisce un ottimo deterrente.

(I cani fotografati nel servizio sono dell'allevamento Starry Town di Campolongo, UD, www.starrytown.it) ●

DIAMO I NUMERI. In Italia il Bernese è una delle razze più diffuse del gruppo dei cani da difesa e utilità: ogni anno vengono registrati più di mille esemplari (1.493 nel 2012); buona la diffusione anche in madre patria (416), in Germania e nei Paesi Bassi, ma è soprattutto in Francia che la razza è apprezzata, con ben 3520 iscrizioni che lo pongono al secondo posto dietro al cane corso. Il bernese piace anche al di là dell'oceano: se nel 2002 la razza occupava il 51° posto, dieci anni dopo ha fatto un balzo in avanti di diciotto posizioni.

Il cacciatore spensierato

Per i beagle è molto importante un'alimentazione specifica che tenga conto delle sue specifiche esigenze

È robusto, allegro e vivace: in Inghilterra lo si utilizza soprattutto per la caccia, ma il carattere dolce e affettuoso fa del beagle anche un apprezzatissimo quattrozampe da compagnia per la famiglia. Come per tutti i cani di razza, la sua alimentazione è particolarmente importante per mantenerlo in buona salute e aumentarne il benessere, tenendo conto delle sue caratteristiche specifiche, ovvero la tendenza al sovrappeso, la voracità e la sensibilità osteo-articolare.

Per questo Royal Canin, grazie alla gamma *Breed Health Nutrition*, che offre un'alimentazione su misura per cani di razza, ha messo a punto un prodotto perfetto per le esigenze del beagle: una ricetta nutrizionale in grado di soddisfare al meglio le sue necessità e di adattarsi perfettamente alla morfologia della razza.

VIGOROSO E DISTINTO. Vivace, intelligente e di temperamento stabile, il beagle è molto socievole e particolarmente amabile. Ardito e dinamico, energico e determinato, non mostra né aggressività né timidezza. Per numerosi amanti dei segugi, costituisce l'archetipo di questa imponente famiglia che oggi conta più di 70 razze. Segugio vigoroso, dalla struttura compatta, dà un'impressione di distinzione priva di qualsiasi tratto grossolano.

PESO IDEALE E OSSA IN SALUTE. L'alimento *Beagle Adult* è stato appositamente formulato per soddisfare le esigenze nutrizionali specifiche della razza e fornisce così all'animale tutto ciò di cui ha bisogno, cioè un'alimentazione sana ed equilibrata.

Il beagle è noto per la sua tendenza a ingrassare. *Beagle Adult* contribuisce a mantenere il peso ideale grazie a un appropriato contenuto energetico. La forma esclusiva della crocchetta, la sua dimensione e la sua consistenza, sono

appositamente pensate per la razza.

Assieme al complesso di fibre che

contiene. L'alimento rallenta la velocità di ingestione evitando tutti i problemi connessi alla mancata masticazione e all'ingestione di aria. Così, da una parte, l'assunzione degli alimenti avviene più lentamente e il cane avverte prima il senso di sazietà, mentre dall'altra favorisce l'igiene orale e dentale.

La ricetta su misura, arricchita con EPA e DHA, contribuisce al buon funzionamento delle ossa e delle articolazioni oltre a mantenere il peso ideale.

Beagle Adult è disponibile in due formati, da 3 e 12 kg. (R.G.) ●

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN ITALIA SRL
numero verde 800-801106
www.royalcanin.it, info@royal-canin.it

DOGS

The cheerful hunter

The Beagle needs a specific diet that meets its nutritional demands

It is strong, cheerful and lively; in Great Britain it is mainly used for hunting, but its sweet and affectionate temper make it a beloved four-legged companion, too. Like all purebred dogs, the Beagle needs a good nutrition able to meet its specific demands considering also its specific characteristics, such as tendency to overweight, voracity and bone and joint sensitiveness.

Royal Canin added to the wide range *Breed Health Nutrition* a formula developed specially for the Beagle: a recipe that meets its needs at best and perfectly suits its morphology.

STRONG AND SMART. Lively, smart and with a stable temper, the Beagle is very sociable and lovely. Brave and active, dynamic and determined, it is neither aggressive nor shy. For many bloodhound fanciers, the Beagle is the archetype of the family, which includes more than 70 breeds. The body is strong, compact though not stocky.

PERFECT WEIGHT, HEALTHY BONES. *Beagle Adult* was specifically developed to ensure all what the Beagle needs: a healthy and balanced nutrition.

The Beagle tends to put on weight. *Beagle Adult* helps keep optimal weight via a low energy level. The exclusive kibble size and texture are specifically designed for that breed. The food includes a good blend of fibres and helps slow down the eating time thus reducing the risks related to hasty chewing and air swallowing. Consequently, the dog eats more slowly and feels full. The special kibble promotes oral and dental care, too.

The formula, supplemented with EPA and DHA, supports the bones and joints and controls weight. *Beagle Adult* is available in two sizes: 3 and 12kg.



Un perfetto equilibrio

La soluzione ideale per offrire una protezione naturale, a effetto barriera, ai nostri quattrozampe

Con l'arrivo della primavera aumentano i problemi di parassiti per i nostri amici a quattro zampe: i prodotti della linea *PiGuard* rappresentano la soluzione ideale perché sono tutti a base di olio di neem (100% purissimo biocertificato) e, grazie al loro effetto barriera, garantiscono una protezione naturale, senza le controindicazioni tipiche dei prodotti a base di componenti chimici. Sono quindi adatti a cani e gatti anche nelle fasi di gestazione, allattamento, convalescenza, senescenza e, soprattutto, a contatto con i bambini.

Attraverso somministrazioni regolari, il proprietario può avere la garanzia di una protezione costante, evitando rischiosi "effetti finestra" o farmaco-

resistenze, poiché l'olio di neem è un multicomplesso che sfugge alla possibilità di sviluppare una resistenza da parte di parassiti e insetti.

L'OLIO DI NEEM. Il neem è noto sin dall'antichità per le sue numerose proprietà, tra cui l'efficacia comprovata di naturale effetto barriera contro oltre 200 specie di insetti, come pure contro parassiti, acari, funghi, batteri e perfino virus. Le ricerche tossicologiche confermano che non presenta tossicità ed è il collaboratore più antico e versatile in grado di mantenere un ideale equilibrio tra natura e scienza.

Offrire ai clienti del petshop un prodotto che può essere usato in sicurezza per gli animali a contatto con la famiglia può fare la differenza, e in particolare si può scegliere tra:

- *PiGuard Spot-on* per cane e gatto a base di olio di neem e coformulanti che ne esaltano le caratteristiche. Il prodotto si applica ogni 15 giorni in più punti, sulla cute, alla base del collo tra le scapole, e lungo la schiena fino alla base della coda;

- *PiGuard Spray* per cane e gatto a base di olio di neem e coformulanti che ne esaltano le caratteristiche. Si usa vaporizzando il prodotto almeno una volta al giorno su tutto il manto dell'animale;

- *PiGuard Shampoo* per cane e gatto a base di olio di neem e coformulanti che ne esaltano le caratteristiche. Si usa applicando sul manto bagnato e igienizza a fondo senza opacizzare.

Vale anche la pena di ricordare ai clienti che utilizzare un prodotto efficace, ma naturale e che non risulti nocivo per l'uomo e per l'ambiente, richiede costanza, precisione nell'applicazione e valutazione di fattori come l'ambiente in cui vive l'animale, lo stile di vita, le abitudini alimentari e le condizioni atmosferiche che possono condizionare i tempi di applicazione. Il prodotto è commercializzato in Italia da Wonderfood. (E.P.) ●



WONDERFOOD SPA
numero verde servizio clienti 800-555040
www.slais.it

CATS & DOGS

Perfectly balanced

The perfect solution for natural pet protection

In spring parasites are back: the range *PiGuard* is the perfect solution to protect pets as it is made with neem oil (100% pure, biocertified); acting as a shield, the formulas ensure natural protection avoiding the side effects that chemical remedies commonly have. The range is therefore suitable also for pregnant and lactating dogs and cats, pets that are recovering, seniors and, above all, that live in contact with children.

Regular use ensures steady protection with no risk of a sort of "window effect" or drug resistance, as neem oil is a multiplex that does not produce any resistance in parasites or insects.

NEEM OIL. Neem was already known in ancient times for its properties such as the natural shield effect against over 200 insect species and also parasites, mites, fungi, bacteria and even viruses. Toxicological researches confirm it is not toxic and the most ancient and versatile ally to keep nature and science balanced.

Suggesting your customers a product that is totally safe for their pets and family members can make a difference. The range includes:

- *PiGuard Spot-on* for dogs and cats, with neem oil and elements that enhance its qualities. The product must be applied every 15 days on the neck, between the shoulder blades and along the spinal column to the tail;

- *PiGuard Spray* for dogs and cats, with neem oil and elements that enhance its qualities. Spray it on the coat at least once a day;

- *PiGuard Shampoo* for dogs and cats, with neem oil and elements that enhance its qualities. Use it on wet hair; it does not make the coat dull.

Do remind your customers that using an effective and natural product that does not harm the pet, the people they get in contact with and the environment requires perseverance, precise application and an assessment of the factors that can influence the frequency of application, like the environment where the pet lives, his life style and feeding habits as well as the weather conditions. The product is distributed in Italy by Wonderfood.

PIGUARDTM
Neem Oil



Siamo animali da agenzia e sappiamo quello che vogliamo!

Tommy, 4 anni
CREATIVO

"Abbiamo fiuto per le idee graffianti e indipendenti."



Cleo, 3 anni
P.R. e GESTIONE EVENTI

"La classe non è acqua... I nostri eventi lasciano tutti a bocca aperta."

Paco, 35 anni
WEB DEVELOPER

"Puntiamo sempre in alto, verso le nuove correnti della tecnologia."



Zoe, 40 anni
CONSULENTE STRATEGICO

"Conosciamo le migliori strategie per raggiungere obiettivi solidi e durevoli nel tempo."



Jack, 7 anni
CUSTOMER RELATIONSHIP
MANAGER

"Le nostre promozioni fidelizzano il cliente. Il tuo brand? Diventerà il suo nuovo migliore amico."



Vimax lavora nell'editoria e nei servizi legati all'industria dei prodotti per animali da compagnia da più di vent'anni. Vimax Service nasce da questa lunghissima esperienza sul campo, con un'unica intenzione: offrire ai professionisti del pet i migliori servizi di comunicazione e sviluppo. Con passione e competenza.

VIMAX
Pet Trade Service

Como - Italy - Via Rezzonico, 23
Tel. + 39 031 30 10 59 - Fax +39 031 30 14 18
info@vimaxservice.it - www.vimaxservice.it

Grain free o non grain free?

Qualche dubbio sulla messa al bando di mais e carboidrati dalla dieta dei nostri quattrozampe



SANYPET SPA
tel. 0429785401, fax 0429767006
numero verde veterinario 800-993398
numero verde commerciale 800-189531
www.foza10bio.com, www.forza10.com, forza10@forza10.com
f <https://www.facebook.com/SanypetForza10?ref=ts&fref=ts>

La messa al bando di mais o altri cereali nell'alimentazione dei cani è sempre più frequente: un medico veterinario italiano di grande esperienza, il dottor Sergio Canello, mette in discussione le basi scientifiche dei prodotti che seguono la filosofia *grain free*. Il petfood *grain free*, o addirittura *no carb*, cioè privo di carboidrati, nasce in Nord America da un sillogismo: tutte le attuali razze canine discendono dalla domesticazione del lupo, animale prettamente carnivoro. Ergo, il cane è un carnivoro a tutti gli effetti e il corredo genetico ereditato dal progenitore selvatico non permette all'apparato gastrointestinale di assimilare i nutrienti contenuti nei cereali.

Da questa affermazione deriva che mais e altri carboidrati sarebbero da eliminare dalla

dieta canina in quanto sarebbero fonti alimentari non digeribili, se non addirittura dannose, in quanto accusate dell'effettiva escalation di patologie alimentari nei cani e gatti. Una considerazione, questa, che ha portato aziende del settore di tutto il mondo a seguire il boom del *grain free* proponendo ricette basate su una forte componente proteica e pressoché prive di carboidrati.

Ma il *grain free* è effettivamente "secondo natura"? Il ripudio del mais e degli altri cereali poggia su basi scientifiche? E soprattutto: apporta reali benefici alla salute e al benessere del cane? Il dottor Sergio Canello, medico veterinario, è tra coloro che avanzano dubbi in merito e non temono di esternarli. Ecco che cosa ha dichiarato a *Vimax Magazine*.

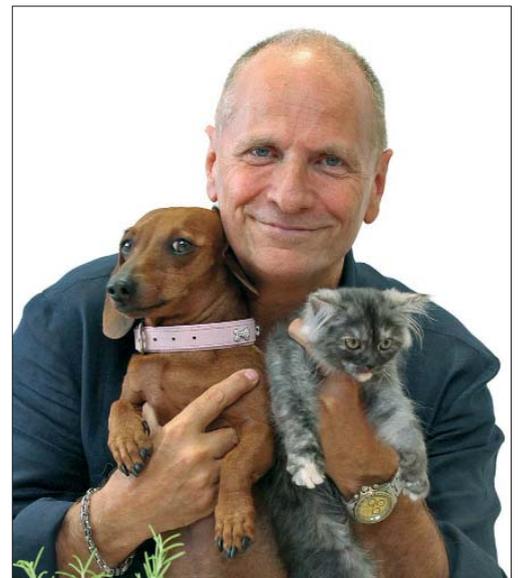
Dottor Canello, che cosa c'è di sbagliato nel voler tornare alle origini nell'alimentazione del cane?

"Il malinteso sta proprio in questo presunto ritorno alle origini. La domesticazione del lupo risale a oltre 10 mila anni fa e in questo lunghissimo lasso di tempo il cane/lupo ha dovuto gradualmente cambiare il suo modello alimentare naturale, cosa che ha permesso al suo DNA di imparare a digerire i cereali. Effettivamente, il cane dimostra di digerire il mais, il riso o il grano estrusi in modo perfetto, ma questa è solo un'evidenza clinica: la dimostrazione scientifica è arrivata solo recentemente con la mappatura del genoma di 12 lupi e 60 cani di razze diverse effettuata nel

2005 da Kerstin Lindblad-Toh, docente dell'Università di Uppsala. I ricercatori sono giunti all'identificazione di 36 regioni del genoma che differenziano i lupi dai cani, mentre sono uguali nelle varie razze canine considerate. Per quanto ci riguarda, la chiave di tutto sta nell'individuazione di cinque copie di geni che codificano per l'amilasi, l'enzima che scinde le molecole di amido, come noto elemento principale del riso e del mais, in glucosio. Mentre i lupi possiedono solo due copie di geni specifici per l'amilasi, i cani ne hanno dieci. Dunque i nostri quattrozampe sono geneticamente attrezzati per digerire in modo efficace tutti i carboidrati. I dati sono stati pubblicati anche da *Nature* (N. 11.837)."

Quindi, il petfood grain free apporta o no dei benefici alla salute del cane?

"Una dieta grain o carb free obbliga all'uso di una quantità esagerata di proteine (anche il 55% della formula) per animali



SERGIO CANELLO FONDATORE DI SANYPET
E RESPONSABILE REPARTO RICERCA E SVILUPPO
SERGIO CANELLO, SANYPET FOUNDER AND MANAGER OF THE R&D DEPARTMENT





che da centinaia di anni sono ormai dotati di un apparato gastrointestinale 'addestrato' a digerire in modo completo pane e carboidrati. Tuttavia, va detto che effettivamente gli alimenti privi di cereali spesso migliorano l'incidenza di svariate patologie.

La spiegazione di questo, però, è comunemente legata a un altro motivo: togliendo i cereali dalle normali formule di petfood, si eliminano pressoché totalmente gli eccessi di omega 6 di cui quasi tutti i cereali sono particolarmente ricchi. Poiché gli omega 6 sono noti per la loro capacità di favorire lo sviluppo di processi infiammatori, la loro drastica riduzione si traduce in una contemporanea riduzione dei processi infiammatori che provocano."

Allora il mais o il riso possono essere alimenti dannosi per il cane?

"Assolutamente no. Se invece di eliminare il mais si procede al riequilibrio del rapporto omega 3/omega 6, compreso fra 1:1 e 1:4, attraverso fonti alimentari ricche di omega 3 come il pesce di mare e l'olio di pesce, si ottiene una formula che garantisce un ottimo stato di salute sia sul breve, sia sul lungo periodo, ovviamente fatti salvi i rari casi accertati di graduale sensibilizzazione ai carboidrati. Va precisato, inoltre, che il mais allo stato puro sarebbe indigeribile per i nostri piccoli amici, ma il processo di cottura che avviene durante l'estrusione cambia completamente la sua digeribilità, rendendolo un ottimo alimento, oltretutto realmente ipoallergenico."



Se si escludono i cereali, quali sono le cause più probabili dell'aumento delle patologie di origine alimentare nei cani e nei gatti?

"I cereali, che sono stati demonizzati come causa delle patologie da ipersensibilità, hanno un ruolo minimo nella loro insorgenza, mentre la parte del leone è svolta dalle carni derivanti dall'allevamento intensivo, a causa della permanenza di residui farmacologici tossici (antibiotici e ormoni). Tutti i cibi fungono da veicolo d'inquinanti variamente tossici, ma la semplice eliminazione delle carni di allevamento intensivo riduce in modo impressionante le patologie di origine alimentare."



Veterinary Formulation

Molte diete attualmente in commercio basate sul principio delle materie prime incontaminate, sia grain free, sia con mais o cereali, si dimostrano realmente efficaci nel ridurre l'incidenza delle più comuni patologie del cane legate a intolleranze alimentari."

Come si manifestano queste patologie?

"Le reazioni si manifestano principalmente attraverso processi infiammatori acuti, cronici o ricorrenti che colpiscono un particolare apparato, come per esempio congiuntiviti e lacrimazione costante, gengiviti e stomatiti, otiti ricorrenti, dermatiti, prurito localizzato al collo e al fondo schiena, piodermiti, vomito a digiuno notturno, diarrea cronica e cistiti definite idiopatiche. Invece, la possibilità di raggiungere un corretto bilanciamento attraverso un'alimentazione adeguata, permette di garantire uno stato di benessere al cane e al gatto." (G.P.) ●



DOGS

Grain free or not grain free?

Doubts on banishing corn and carbohydrates from pets' diet

Corn and other cereals are increasingly forbidden in the diet of dogs: Dr. Sergio Canello, experienced Italian veterinarian, calls the scientific basis of *grain free* philosophy into question. *Grain free*, or even *no carb* pet food, was born in North America from a syllogism: all current dog breeds descend from wolf, which is a carnivore. Thus, dogs are carnivorous and their inherited genetic makeup does not allow the absorption of nutritional substances contained in cereals.

This would imply that corn and other carbohydrates should be removed from dog diet: they appear to be non-digestible (or even dangerous) food sources, responsible for cats and dogs food diseases. Such reasoning led companies all over the world to follow the *grain free* boom, offering recipes rich in proteins and free from carbohydrates.

The question is: is *grain free* really "as nature dictates"? Does the rejection of corn and other cereals lie on valid hypothesis? And in particular: does it really provide real benefits for the health and well-being of dogs? Dr. Sergio Canello, veterinarian, is doubtful about that and has no fear to say it. This is what he said to *Vimax Magazine*.

Doctorr Canello, what is the problem in going back to the origins of dog nutrition?

"The misunderstanding lies in the presumed return to origin. Wolf domestication dates back to over 10 thousands years ago. In this long period, dog/wolf gradually changed the natural food model: their DNA learned how to digest cereals. Dogs can actually digest extruded corn, rice or wheat perfectly, but this is only a clinical proof. The scientific proof arrived only recently, with the genome mapping of 12 wolves and 60 dog breeds, carried out in 2005 by Kerstin Lindblad-Toh, professor at Uppsala university. The key lies in the identification of five gene pairs, which codify amylase (the enzyme that divides starch molecules - contained also in rice and corn - into glucose). While wolves feature only two pairs of specific amylase genes, dogs feature ten pairs of these genes. This means that dogs are genetically prepared to digest carbohydrates effectively. The figures are available on Nature magazine (n. 11.837)".

Does grain free food provide beneficial effects for the health of dogs?

"Grain or carb-free diets contain excessive quantities of proteins (even 55% of the formula), but dogs have completely digested bread and carbohydrates for years. However, cereal-free food often improve the incidence of certain diseases. This happens for a reason: removing cereals from traditional pet food formulas means to remove exceeding quantities of omega 6, contained in almost all cereals. Since Omega 6 are well-known for supporting inflammatory processes, their strong reduction contemporarily reduces also the inflammation they cause."

Therefore, can corn or rice be dangerous for dogs?

"Of course not. Rather than removing corn, it is better to balance the omega 3/omega 6 ratio, ranging from 1:1 to 1:4, with ingredients rich in omega 3 such as sea fish and fish oil. The formula guarantees the perfect health in the short and long term, except for rare cases of gradual sensitization to carbohydrates. It is important to remember that pure corn cannot be digested by pets, but the extrusion process completely changes the ingredient's digestibility: then corn is really hypo-allergenic."

Besides cereals, what are the main causes for the increase of food-related diseases in cats and dogs?

"Cereals, which have been pointed at as cause for hypersensitivity, play a minimal role in their development. On the contrary, meat from intensive farming plays an important role in hypersensitivity, because it contain traces of toxic drugs (antibiotics and hormones). All food types can become a vehicle for toxic substances, but simply removing intensive-farming meat strongly reduces diseases of food origin. Many diets, based on the principle of uncontaminated raw ingredients (with or without cereals), are effective against the most common dog diseases related to food intolerances."

What are the symptoms of these diseases?

"The reaction includes acute, chronic or recurring inflammatory processes affecting a specific system: conjunctivitis and constant lacrimation; gingivitis and stomatitis; recurring otitis; dermatitis, neck or bottom itch and pyodermitis; night vomit; chronic diarrhoea; idiopathic cystitis. Reaching the correct balance through proper nutrition helps guarantee the well-being of cats and dogs."

In salsa naturale

Otto varietà di gusto in un'appetitosa salsina: ancora più ricca la vasta offerta di alimenti umidi che permette al cliente una reale possibilità di scelta

AGRAS DELIC

AGRAS DELIC SPA
tel. 010588586, fax 010588914
www.agras-delic.com, www.schesir.it,
contact@agras-delic.com

Il brand *Schesir* si arricchisce di una nuova linea in salsa naturale, una nuova preparazione che era già stata "messa alla prova" dei difficili gusti felini qualche mese fa con i trancetti di pollo nel formato busta da 100 g: i gatti ne hanno decretato il successo e l'azienda ha così pensato di lanciare un'intera linea, che ha quindi già ottime basi per rappresentare l'ennesimo obiettivo centrato di Agras Delic.

La nuova linea in salsa naturale comprende otto referenze in lattina da 70 g (foto 1): *Tonno, Tonno e Salmone, Tonno e Spigola, Tonno e Pesce azzurro, Tonno e Pollo, Tonno e Orata, Pollo e Gamberetti, Pollo con Prosciutto*. L'appetitosa salsina è totalmente naturale: è infatti composta da tapioca, un vegetale talmente salubre e ipoallergenico da essere utilizzato spesso anche nell'alimentazione dei neonati, degli anziani e dei convalescenti.

Come supporto al petshop, Agras Delic mette a disposizione un pratico espositore in cartone con otto ripiani (foto 2) che aiuta a evidenziare e a rendere più accattivante il nuovo prodotto in fase di lancio.

LA VARIETÀ DELL'OFFERTA. Sotto l'etichetta *Schesir*, Agras Delic offre oggi più

CATS & DOGS

Natural sauce

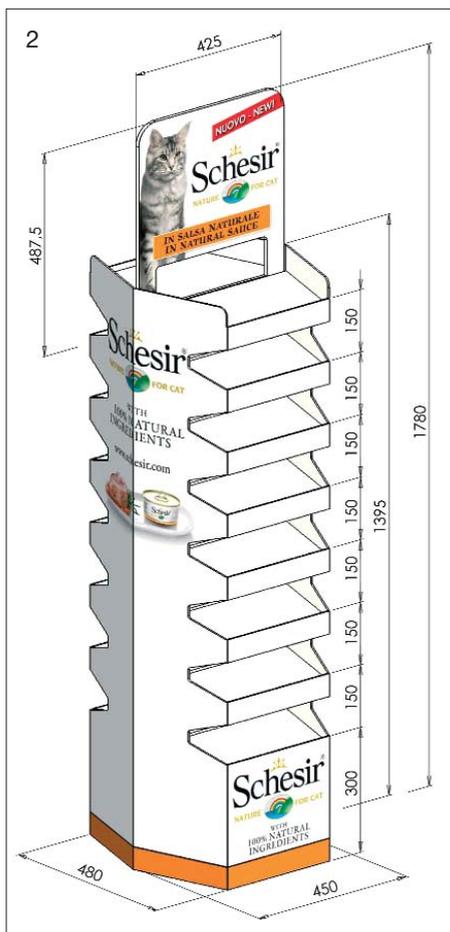
Eight flavour varieties in appetizing gravy: the offer of moist food is even broader, for a real choice

Schesir brand now includes a new line of canned food with gravy. The new formula has already been tested by cats a couple of months ago with Chicken thin slices in 100g pouches: since it was a success, the company decided to launch a new line, which will more likely be the next successful goal by Agras Delic.

The new line with gravy includes eight flavours in 70g cans (picture 1): *Tuna, Tuna and Salmon, Tuna and Sea bass, Tuna and Whitebaits, Tuna and Chicken, Tuna and Sea Bream, Chicken and Shrimps, Chicken and Ham*. The delicious gravy is completely natural and it is made with tapioca: it is so healthy and hypoallergenic, that it is often used with newborn babies, elderly or convalescent people.

To support specialized shops, Agras Delic offers a handy cardboard display with eight shelves (picture 2) that increases the visibility of the new line for its launch.

BROAD OFFER. Under *Schesir* brand, Agras Delic offers over 100 types of moist food, which share the same quality of ingredients. The different varieties are divided into lines,





di 100 referenze di alimenti umidi, tutte accomunate dalla qualità degli ingredienti. Queste diverse varietà sono raggruppate in linee di prodotto che si differenziano l'una dall'altra per un singolo elemento distintivo: il brodo di cottura, la gelatina morbida, l'acqua di cottura (la cosiddetta linea "al naturale"), l'aggiunta di vera frutta e, adesso, anche la preparazione in salsa. Una segmentazione, questa, decisa con un duplice scopo: da un lato consentire all'animale di variare la sua dieta alternando pesce e carni bianche e, dall'altro, permettere al consumatore finale una reale possibilità di scelta rispetto alle esigenze del suo cane o del suo gatto.

LE CARATTERISTICHE. *Schesir* è il marchio che, da sempre, rappresenta la qualità tra i prodotti naturali, con la garanzia della massima cura nella preparazione di ricette sane e appetitose. Tutti gli alimenti umidi per cane e gatto presentano una serie di caratteristiche distintive, ovvero:

- sono privi di conservanti e coloranti chimici;
- vengono realizzati solo con le migliori parti della carne e del pesce trattate unicamente con procedimenti naturali, proprio come farebbe il proprietario dell'animale a casa propria;
- sono preparati con ingredienti della stessa qualità di quelli utilizzati per il consumo umano, ricchi di proteine ad alto valore biologico;
- i procedimenti di lavorazione, dall'accurata pulitura, alla cottura a vapore, fino alla sfilettatura realizzata a mano, garantiscono l'integrità dei nutrienti, alta digeribilità e una straordinaria appetibilità;
- la carne proviene da allevamenti controllati e hormon free;
- il tonno pescato è in mare aperto.

A vantaggio della trasparenza e della tracciabilità della materia prima, sulla confezione viene indicata la specie di tonno utilizzata per lo specifico lotto di produzione: sempre specie non sovra-sfruttate, quindi più eco-sostenibili. *Schesir*, infatti, ama gli animali e rifiuta l'utilizzo di test invasivi e cruenti di qualsiasi tipo. Per questo è annoverata dalle associazioni animaliste tra le marche cruelty free ed espone i "bollini di garanzia" Cruelty Free e Dolphin Safe su tutte le confezioni. (F.C.) ●

according to a single distinguishing factor: cooking broth, soft jelly, cooking water ("natural" line), real fruit added and now the new line with gravy. This choice has a double goal: it provides pets with a varied diet, with fish and white meat, and it helps final customers make a real choice according to the needs of cats and dogs.

FEATURES. *Schesir* brand represents the quality among natural products and guarantees the utmost care in preparing healthy and appetizing recipes. All moist food for cats and dogs share the following distinguishing features:

- They are free from chemical colouring and preserving agents;
- They are made with the best cuts of meat and fish, processed naturally just as pet owners would do;
- The ingredients' quality is human-grade, and the products are rich in proteins with high biologic value;
- Processing, from cleaning to steam cooking and filleting, guarantees unaltered nutritional elements, elevated digestibility and an appetizing product;
- Meat comes from controlled and hormone-free farms;
- Tuna is fished in open sea.

To guarantee the transparency and traceability of raw ingredients, each package shows the tuna species used for each batch: they are always non-exploited species, which are more eco-sustainable. *Schesir* loves animals and refuses invasive or cruel tests of any type. In fact, it is included into cruelty-free brands: each product is labelled with Cruelty Free and Dolphin Safe guarantee labels.

Che vita stressante...

Il gatto non utilizza la cassetta igienica? La causa nascosta di questo comportamento potrebbe essere un problema del tratto urinario innescato dallo stress

Molti proprietari di gatti conoscono bene la frustrazione di quando il gatto fa i suoi bisogni fuori dalla cassetta igienica e spesso in vari luoghi della casa... Triste a dirsi, ma questa è una delle principali cause di abbandono. Quello che tuttavia molti proprietari non sanno è che un tale comportamento è il tipico segnale di un problema del tratto urinario che può essere innescato o peggiorato dallo stress. E che anche altri sintomi, come il dolore durante l'urinazione, l'aggressività o le modificazioni comportamentali, possono essere attribuibili ai disordini del tratto urinario legati allo stress.

L'argomento è stato al centro della conferenza stampa che Hill's Pet Nutrition ha tenuto a Milano lo scorso 23 gennaio per presentare il nuovo rivoluzionario alimento *Hill's™ c/d™ Urinary Stress* per i disordini del tratto urinario, con ingredienti che aiutano a controllare lo stress. Ad affrontare il tema sono stati la dr.ssa Sabrina Giussani, Medico Veterinario esperto in comportamento animale e Vice Presidente SISCA (Società Italiana di Scienze Comportamentali Applicate) e il dr. Stefano Zigiotta, AVAM Hill's Pet Nutrition Italia.

Hill's™ Prescription Diet™ c/d™ Urinary Stress è la prima nutrizione clinicamente provata per ridurre le recidive dei sintomi della FIC, acronimo inglese di cistite idiopatica felina che rappresenta il disturbo più diffuso del tratto urinario e che contemporaneamente aiuta a gestire lo stress, il principale fattore di rischio per la FIC.



HILL'S PET NUTRITION ITALIA SRL
numero verde 800-701702
www.hillspet.it
www.hillspet.it/stressgatto

RIDUCE I SINTOMI DELLA FIC DELL'89%. I veterinari e i proprietari da oggi hanno una soluzione la cui efficacia è stata dimostrata in uno studio clinico. Hill's ha infatti sponsorizzato una ricerca sulla gestione attuale della patologia da parte dei veterinari: il 74% di questi ha risposto che mancava una soluzione efficace contro lo stress nei casi di problemi urinari. Fino ad oggi, non c'era un metodo clinicamente provato e facile da somministrare per gestire in modo efficace la FIC e lo stress contemporaneamente.

Le patologie delle basse vie urinarie del gatto (FLUTD) sono il motivo numero uno di visita presso le cliniche veterinarie e il 60% di questi casi viene diagnosticato come FIC, dove lo stress è il maggior fattore di rischio. I veterinari dell'indagine hanno ulteriormente confermato che attualmente utilizzano un approccio multi-modale per la gestione della FIC: rimozione dello stress (85% dei casi), aumento apporto di acqua (78%) e la somministrazione di cibo umido (49%).

L'efficacia nel ridurre le recidive dei sintomi della FIC è stata provata in uno studio clinico all'avanguardia riportato negli atti del Forum ACVM 2013. Questo studio è stato condotto per 12 mesi e ha dimostrato una riduzione dell'89% del tasso di recidive dei sintomi della FIC nei gatti alimentati con le formulazioni sia secche che umide. È il primo studio che dimostra come diversi profili nutrizionali (controllo vs alimento dietetico per la FLUTD) impattano sull'espressione dei sintomi negli episodi acuti di FIC nel gatto.

AIUTA A CONTROLLARE LO STRESS. Gli esperti sono convinti che lo stress e il suo impatto sul funzionamento del sistema nervoso centrale del gatto possano essere il motivo per il quale le terapie dirette solo alla vescica spesso falliscono. Così *Hill's™ Prescription Diet™ c/d™ Urinary Stress* è stato formulato con L-triptofano e proteine del latte idrolizzate, provati per aiutare a controllare lo stress. L'amminoacido essenziale L-triptofano è il precursore della serotonina, un neurotrasmettitore che equilibra l'umore. In uno studio con i gatti, è stato dimostrato che riduce i segni di ansia e di stress. Similmente, le proteine del latte idrolizzate rappresenta-



no un peptide bioattivo che si è dimostrato avere effetti significativi sull'ansia in base a test condotti nell'uomo e altresì essere efficace come il diazepam nel ratto e nei disturbi d'ansia del gatto. Nonostante il 60% di incidenza della FIC nei casi di FLUTD, la cistite idiopatica del gatto non viene diagnosticata in tempi brevi. Per tale ragione è importante consigliare un alimento che tratta tutte le cause di FLUTD nel gatto, compreso l'urolitiasi e i tappi uretrali. *Prescription Diet™ c/d™ Urinary Stress* può essere considerato un alimento dietetico "tutto in uno" perché ha un profilo nutrizionale che è clinicamente provato per dissolvere i calcoli di struvite in soli 14 giorni, come riportato nel recente studio su JAVMA. Inoltre, gli alti livelli di acidi grassi omega 3 e l'aggiunta di GAG (glicosaminoglicani) aiutano nella gestione dei pazienti affetti da FLUTD.

LA RIVOLUZIONE HILL'S. *Hill's™ Prescription Diet™ c/d™ Urinary Stress* è formulato in gustose crocchette e in due diversi gusti in bustina (Pollo e Salmone) ed è riservato alla vendita nei negozi specializzati. La nuova formulazione dal gusto eccezionale è disponibile sia nel formato secco che nel formato umido per favorire l'accettazione da parte del paziente. In un recente test sull'appetibilità, la bustina *Hill's™ Prescription Diet™ c/d™ Urinary Stress* con Pollo ha dimostrato un gusto vincente pari al 78% rispetto al prodotto del principale concorrente. *Hill's™ Prescription Diet™ c/d™ Urinary Stress* rappresenta quindi la scelta ideale per i pazienti affetti da FLUTD a un prezzo veramente competitivo rispetto all'utilizzo di un approccio "multi-modale" per la FIC o di altre soluzioni dietetiche per le patologie urinarie.



Si consiglia di somministrare *Hill's™ Prescription Diet™ c/d™ Urinary Stress* a lungo termine per ridurre le recidive di questi disturbi del tratto urinario. Laddove vivano più gatti nella stessa abitazione l'alimento può essere somministrato a tutti. Gli ambienti in cui convivono più animali rappresentano infatti un fattore di rischio primario per la FIC e lo stress.

INTERROMPERE IL CICLO DELLO STRESS. Se è vero che lo stress può giocare un ruolo importante nella FIC, è importante suggerire ai proprietari di gatti di modificare l'ambiente domestico in modo da aiutare i propri animali a sentirsi più a loro agio sul territorio circostante e limitare così potenziali fonti di stress. Hill's offre loro alcuni consigli, riportati in una serie di brevi video denominati "10 consigli per aiutare ad alleviare lo stress del gatto", disponibili sul sito web: www.hillspet.it/stressgatto. I gatti, al contrario dei cani, o di altri animali domestici, sono cacciatori solitari nel loro ambiente naturale. Cercano piccole prede e un rifugio da proteggere nel loro territorio. A casa, questi comportamenti naturali solitamente non sono ben accettati dai proprietari, così come l'affilarsi le unghie, il saltare o il marcare il territorio. Capire l'istinto dei felini può aiutare i proprietari a creare per loro un ambiente migliore riducendone lo stress. Basati sul lavoro del comportamentalista di gatti Tony Buffington, i video "10 consigli per aiutare ad alleviare lo stress del gatto" offrono informazioni e consigli facili da seguire come, ad esempio, 'Soddisfa il suo bisogno di graffiare' oppure 'Diventa il suo personal trainer'. (D.F.) ●

CATS

Stressed

The cat does not use the litter box? This behaviour may derive from an urinary problem caused by stress

Many cat owners know how frustrating it is when their furry friends do not use the litter box and urinate in different spots in the house instead. Sad to say, this is one of the main reasons for pet abandonment. What many owners do not know is that such behaviour is typical of a problem of the urinary tract, which can be caused or worsened by stress. Further symptoms, like pain while urinating, aggressiveness and behavioural changes, can be related to the urinary tract and stress.

Hill's Pet Nutrition held a conference on that topic in Milan on 23rd January to introduce the new and revolutionary *Hill's™ c/d™ Urinary Stress* with ingredients that help control stress. Dr. Sabrina Giussani, veterinary doctor and expert in animal behaviour as well as Vice President of SISCA (Italian society of applied behavioural science) and Dr. Sefano Zigiotti, AVAM Hill's Pet Nutrition Italia, were the speakers.

Hill's™ Prescription Diet™ c/d™ Urinary Stress is the first diet to be clinically proven to reduce the recurrence of FIC (feline idiopathic cystitis), the most common problem of the urinary tract, and help manage stress concurrently, the basic risk factor for FIC.

REDUCE FIC SYMPTOMS BY 89%. Vets and cat owners can now count on a clinically proven solution. Hill's sponsored a research on pathology management in veterinary clinics: 74% of the veterinary doctors interviewed underlined that an effective solution to stress in case of urinary problems was still missing. No clinically proven remedy existed so far to manage FIC and stress concurrently.

The feline low urinary tract diseases (FLUTD) are the main reason of veterinary examinations and in 60% of all cases the diagnosis involves a multi-way approach to manage FIC: removing stress (85% of all cases), increased water supply (78%) and moist food (49%).

The effective reduction of recurrence of FIC was proven by a modern clinical study reported in the ACVM 2013 Forum. The study was carried out for 12 months and proved a reduction by 89% of recurrence of FIC symptoms in cats fed with either dry or moist food. It is the first study that shows that different nutritional habits (control vs dietary solution against FLUTD) have an impact on the symptoms of FIC.

HELP CONTROL STRESS. Experts believe that stress and its impact on the feline central nervous system can be the reason why direct therapies on bladder often fail. *Hill's™ Prescription Diet™ c/d™ Urinary Stress* contains L-tryptophan & milk protein hydrolysate to control stress. The essential amino acid L-tryptophan is the precursor of serotonin, a neurotransmitter that influences mood. Similarly, milk protein hydrolysate is a bioactive peptid with significant effects on anxiety, according to tests on humans; it is also as much effective as diazepam in mice and in anxiety in cats.

Despite 60% of FLUTD include also FIC, feline idiopathic cystitis is usually not detected in short times. For this reason, a specific diet treating all causes of FLUTD should be used. *Prescription Diet™ c/d™ Urinary Stress* can be considered a specialty diet "all in one" as it nourishes and is also clinically proven to eliminate struvite stones in just 14 days, as reported in a recent study on JAVMA. Further, the high levels of omega 3 fatty acids and supplemented GAG (glicosaminoglicans) help treat FLUTD patients efficiently.

HILL'S REVOLUTION. *Hill's™ Prescription Diet™ c/d™ Urinary Stress* is a tasty food in two varieties (Chicken and Salmon) packed in pouches. The new and delicious formula is available in the dry and moist version to meet all demands. A recent palatability test witnessed that *Hill's™ Prescription Diet™ c/d™ Urinary Stress* with Chicken won 78% share against the main competitor. *Hill's™ Prescription Diet™ c/d™ Urinary Stress* is therefore an excellent solution for cats suffering from FLUTD at a very competitive price.

Hill's™ Prescription Diet™ c/d™ Urinary Stress should be used on the long run to reduce recurrence. If more than one cat lives in the same home, the food can be served to all of them. Environments where many cats live together can be a risk factor for FIC and stress.

STOP STRESS. If stress can play an important role in the development of FIC, it is important to suggest the cat owners to change the home environment to help their pets feel more comfortable and control potential stress. Differently from dogs or other pets, cats are lonely hunters in their natural environment. They search small preys and a shelter where to protect themselves. When they are at home, this natural behaviour is usually not well accepted by the cat owners. Understanding the feline instinct helps the cat owners to create a special and improved environment for pets and consequently reduce stress.

E la storia continua...

Grande evento, nella sede torinese di Eataly, per l'azienda che ha scritto una pagina importante nell'evoluzione del petfood in Italia

Si sa: Eataly, a Torino, è un'istituzione, il luogo simbolo di eventi destinati a lasciare il segno. E allora non stupisce che Morando, realtà produttiva torinese che da sempre fa del made in Italy il suo fiore all'occhiello, abbia scelto proprio gli spazi del Lingotto per ospitare, il 24 gennaio una convention alla quale ha partecipato l'intera

famiglia Morando (in testa il nonno Enrico, che cinquant'anni fa ha fondato l'azienda, i suoi due figli Giovanni e Walter nonché la terza generazione, i nipoti Laura e Franco), la stampa e tutta la forza vendita, dai capi area ai tanti collaboratori che, negli anni, hanno contri-

buito alla crescita della società.

Tutto è cominciato con la proiezione di *La storia del petfood continua*, un video con belle foto in bianco e nero che, in una sorta di Amarcord, ha permesso di ripercorrere le fasi salienti della storia

MORANDO
SpA

MORANDO SPA
tel. 0119433311, fax 0119434289
www.morando.it, morando@morando.it



DA SINISTRA CIRO IMPARATO, MODERATORE; FRANCO MORANDO, RESPONSABILE POLITICHE AZIENDALI; ENRICO MORANDO, PRESIDENTE; LAURA MORANDO, RESPONSABILE MARKETING

FROM LEFT - CIRO IMPARATO, MODERATOR; FRANCO MORANDO, HEAD OF BUSINESS MANAGEMENT POLICIES; ENRICO MORANDO, PRESIDENT; LAURA MORANDO, MARKETING DIRECTOR

ANNIVERSARY

The story goes on

Great event for the company that has written an important chapter in the history of the Italian pet food industry

Eataly in Turin is a popular high-end Italian food market/mall comprising restaurants, bars, bakeries and specialty stores. It is the place where cult events take place. No surprise if Morando, the Turin-based petfood manufacturer, chose Eataly to hold a special convention involving the Morando family (headed by the grandfather Enrico, who built the company fifty years ago, accompanied by his two sons Giovanni and Walter and the third generation, Laura and Franco), the media and the sales network, on 24th January last.

The meeting started with the presentation of the video *The petfood story goes on* showing nice b/w pictures that showed the main steps in the development of the company: a story that began when Enrico Morando imported the concept of pet food in Italy, founding the Morando SpA and starting producing food for dogs, cats and horses.

What happened next is evident: today Morando is a leading Italian pet food manufacturer with a strong export business, especially towards Eastern Europe (Slovenia, Croatia, Greece). The company's manufacturing capability is based on modern, highly technological plants able to process quality, innovative diets. Deliveries are quick and designed according to customers needs. Two are the manufacturing plants: one (based in Andezeno, near Turin) processes dry food, the other (in Molfetta, near Bari) processes wet food.

MY-NAT PRO: INNOVATION FIRST. *Innovation*: it was the central theme of the Morando meeting, which stressed the company's philosophy, made of heart, engagement, love and emotions. The same emotions that the attendees felt when they watched the video telling Morando's history: from the old tv spots and printed ads to the re-launch of the superpremium ranges *MioCane* and *MioGatto*. "The new ranges are designed to preserve and emphasize the special bond between man and pet", Laura and Franco Morando commented. "The brands *MioCane* and *MioGatto* were the first that our grandfather developed: after years we decided to revive the concept and focused on the superpremium quality level to give prominence to our historical brands and credit to our grandfather for being far-sighted."

MioCane and *MioGatto* mirror Morando's values. They are made in Italy, developed by vets, not tested on animals, have palatable and innovative formulas, contain quality ingredients and are free from colours and preservatives; last but not least, they are available in a large variety of recipes and packs.

Innovation lies in the latest product that the Morando R&D department: it is *My-Nat Pro*, a combination of active principles, a blend of vegetable extracts – no gmos – such as grapefruit, curcuma, grapes, rosemary, cloves. The innovative, totally natural formula is a good antioxidant, it protects from free radicals, acts thrice as well as vitamin E, it improves omega 3 stability and bioavailability. The introduction of such a blend turns the maintenance diets into real wellness recipes.

DOG RECIPES. The range *MioCane* – including the formulas *Junior* with white meat, *Adult mini* Chicken and Lamb-Rice, *Adult* Chicken and Lamb-Rice, *Senior* Salmon-Rice and *Sensitive* – nourishes dogs of all life stages. The kibble size varies to better suit the mouth of dogs of all breeds. The formulas are rich in mineral salts, vitamin B and omega 3. The exclusive recipes and special heart shape make the kibbles highly digestible and helpful to promote the gut and skin health.

CAT RECIPES. The range *MioGatto* includes the varieties *Junior* with white meat, *Adult* Chicken-Rice and Veal-Barley, *Senior* Salmon-Rice, *Hairball Light* and *Sterilized*. The formulas are rich in vitamin B, yeast, fibre and omega 3 and protect the joints, control weight and hairballs. The kibbles are small and shaped as hearts. The two successful ranges stress Morando's role in the pet food industry – a company that has been able to grow steadily over more than 50 years thanks to the passion and engagement of the Morando family and its ability to meet the demands of the domestic and European market.

aziendale: una storia che ha il suo incipit a metà degli anni '40, quando Enrico Morando importa in Italia il concetto di petfood fondando la società Morando, azienda italiana produttrice di alimenti per cani, gatti e cavalli. Quello che è successo dopo è sotto gli occhi di tutti: oggi Morando è una realtà leader sul mercato italiano del petfood ed è fortemente impegnata nello sviluppo del mercato estero, in particolare nell'area Est Europa (Slovenia, Croazia, Grecia). L'attività di produzione e commercializzazione di alimenti specifici si realizza in un'azienda moderna e dinamica, dotata delle più avanzate tecnologie e strutturata per offrire un prodotto innovativo e di qualità, consegnato in tempi brevi e capace di soddisfare sotto ogni profilo le esigenze della distribuzione e del consumatore finale. Sono attivi due stabilimenti, uno ad Andezeno (TO) per la produzione di alimenti secchi e sede della Società, l'altro a Molfetta (BA) per la produzione di alimenti umidi.



MY-NAT PRO: INNOVAZIONE IN PRIMO PIANO. *Innovation:* è stato questo il filo conduttore che ha scandito il ritmo dell'evento Morando a Eataly. E si è subito posato l'accento su alcuni cardini della filosofia aziendale: l'obiettivo è infatti quello di vendere emozioni prima ancora dei prodotti, perché Morando è prima di tutto una realtà fatta di cuore, di persone, di amore, di emozioni. Le stesse emozioni che il pubblico partecipante alla giornata ha vissuto guardando il video che ha raccontato l'evoluzione dell'azienda: dai vecchi spot dei prodotti Morando che si sono susseguiti negli anni, al rapporto dell'azienda con la carta stampata e con le televisioni, fino al rilancio delle linee superpremium *MioCane* e *MioGatto* rivolte al canale

specializzato e con le quali Morando esprime tutto l'impegno e l'amore che, da sempre, rivolge al mondo degli animali. "Le nuove linee nascono proprio con l'obiettivo di preservare e accrescere questo rapporto d'amore", hanno sottolineato nel corso della convention Laura e Franco Morando. "I marchi *MioCane* e *MioGatto* sono infatti stati i primi sviluppati da nostro nonno: dopo anni di silenzio abbiamo voluto rivitalizzare il concetto dedicandolo a un prodotto superpremium per dare a un brand storico l'importanza che si merita e a nostro nonno il giusto riconoscimento per essere stato sempre così lungimirante".

MioCane e *MioGatto* racchiudono in sé tutti i valori e la storia della Morando. Sono prodotti in Italia, studiati da veterinari, non sperimentati su animali, si riconoscono per le appetibili e innovative ricette, la qualità degli ingredienti selezionati e l'assenza di coloranti e conservanti e, infine, garantiscono una gran varietà di formati in eleganti confezioni.

Ed eccola la concreta innovazione: perché dai laboratori scientifici Morando, da sempre attenti al benessere dell'animale e alla salvaguardia dell'ambiente, è nata *My-Nat Pro*, una combinazione esclusiva di principi attivi, un mix di estratti vegetali, non omg, composto da pompelmo, curcuma, uva, rosmarino, chiodi di garofano. Questa ricetta innovativa e totalmente naturale ha efficacia antiossidante, protegge dai radicali liberi, ha un'azione tre volte superiore alla vitamina E, migliora la stabilità e la biodisponibilità degli omega 3 assunti con il cibo. E non è difficile comprendere che l'introduzione di questi ingredienti innovativi regala davvero un approccio salustico all'alimentazione dei nostri fedeli amici: è così che la nutrizione diventa benessere.

Miocardine

A MISURA DI CANE. La linea di crocchette *MioCane*, con le sue referenze *Junior* con carni bianche, *Adult mini* nelle varianti Pollo e Agnello-Riso, *Adult* (2 varianti) Pollo e Agnello-Riso, *Senior* al Salmone e Riso e *Sensitive*, accompagna la crescita e lo sviluppo dell'animale fornendo apporti nutrizionali specifici a seconda dell'età. Non solo: le crocchette *MioCane* sono state appositamente ideate in varie dimensioni per meglio adattarsi ad ogni taglia dell'animale e sono ricche di sali minerali, di vitamine B e omega 3. Inoltre, grazie alla ricetta esclusiva e alla loro forma particolare (di piccoli cuoricini) sono particolarmente digeribili, aiutando il benessere dell'intestino e della pelle.



PENSATI PER IL GATTO. Le referenze *MioGatto* sono: *Junior* con carni bianche, *Adult* con la variante Pollo Riso e Vitello e Orzo, *Senior* Salmone e Riso, *Hairball Light* e *Sterilizzati*. La linea propone alimenti quotidiani ricchi di vitamine B, lievito, fibre e omega 3. Un prodotto completo, insomma, che supporta la crescita del gattino e

Miogatto



lo accompagna alla fase adulta proteggendo le articolazioni, controllando il peso e l'espulsione del pelo ingerito. E non basta. I croccantini *MioGatto*, infatti, sono di piccole dimensioni e realizzati a forma di

cuore: un piccolo gesto d'amore quotidiano capace però di racchiudere in sé un grande valore affettivo.

Prodotti, insomma, che una volta di più sottolineano come quello di Morando sia un successo tutto italiano nato più di 50 anni fa e cresciuto costantemente grazie alla passione e all'impegno della famiglia Morando, che ha saputo rispondere alle esigenze del mercato nazionale ed europeo con precise scelte qualitative, tecnologiche e produttive. (C.G.) ●

L'eclletto, *Eclectus roratus* (P. L. S. Muller), è un magnifico pappagallo, unica specie appartenente al genere *Eclectus* (Wagler): è una delle poche specie di pappagallo con un dimorfismo sessuale evidentissimo e, in più, è uno dei pochi casi in natura in cui la femmina mostra colori più accesi e vistosi del maschio.

Uccello di notevole impatto visivo, ha nei colori sgargianti e intensi (verde il maschio, rosso e blu la femmina) e in una sicurezza ed eleganza del portamento le caratteristiche che per prime colpiscono l'osservatore. E se, a tutto questo, si aggiunge che si tratta di un pappagallo che molto bene si lega all'uomo e si presta a essere addomesticato, si fa presto a capire il motivo del suo grande successo tra gli allevatori.

Meno robusto e frugale delle più comuni ara, delle amazzoni e di molte specie di cacatua, è comunque frequentemente allevato. È anche una delle specie che si possono vedere più spesso esibirsi negli spettacoli di molti parchi divertimenti in Europa e in America per le sue doti di volatore sicuro, potente e silenzioso, e per la sua notevole giocosità.

È diffuso in Indonesia, in Nuova Guinea, a Papua, nelle Molucche, nelle Isole Salomone, a Sumba, nell'Arcipelago di Bismarck, in Australia (nel nord del Queensland) e in alcune isole del Pacifico.

UN OSPITE MOLTO GRADITO. In cattività è un pappagallo molto diffuso e allevato con una certa facilità. Viene normalmente ospitato in voliere, ideali le dimensioni di 3-4 m di lunghezza x 1,5 di larghezza e x 2 di altezza, con posatoi in legno di acacia (che rosicchia con piacere ma che non distrugge in tempi brevissimi) ben distanziati in modo da facilitare il volo. Il nido deve essere piuttosto grande, a sviluppo verticale, con una base minima di 30x40 cm e con una distanza di almeno 40-45 cm dal fondo del nido al buco d'entrata.

La sua alimentazione base è costituita da un buon estruso o da un miscuglio di semi secchi, da una abbonante razione giornaliera di frutta e verdura fresca, da un buon pastone ad alto contenuto proteico (soprattutto nella fase riproduttiva e di svezzamento della prole). Un miscuglio di sementi germinate fornisce sempre una buona spinta alla riproduzione, così come ottime integrazioni sono anche i biscotti all'uovo e qualche pezzetto di pane all'olio fatto seccare in forno.

Va tenuto presente che l'eclletto soffre le temperature troppo basse, quindi chi li allevasse in zone dove gli inverni sono particolarmente rigidi dovrà provvedere a foderare le voliere con pannelli di protezione nei mesi più freddi oppure dovrà spostare gli animali in spazi protetti per poi ricollocarli in voliera per la riproduzione. Allevato a mano diventa un eccellente pet e si presta con gioia a ogni gioco: è piuttosto curioso e dispettoso e, se glielo si permette, diventa facilmente il padrone di casa, pretendendo di dettare i tempi del gioco e del riposo a tutta la famiglia. Per questo un eclet-

Bello, sgargiante nei colori,
sicuro, elegante
e facilmente addomesticabile:
ecco il pappagallo
più amato dagli allevatori

di Gianni Ravazzi

L'eclletto



MASCHIO ADULTO DI ECLETTO: IL VERDE BRILLANTE TIPICO DELLA SPECIE E LA BORDATURA BLU, AZZURRA E ROSSA DELL'ALA FANNO RISALTARE L'ARANCIO INTENSO DEL BECCO

to tenuto come pet va ospitato in un'apposita volieretta con il tetto apribile che diventa trespolo, in modo da poterlo chiudere nella gabbia quando lo si ritenga necessario. Se lasciato solo molte ore al giorno è bene dotare l'alloggio di giochi, meglio quelli di legno e corda, molto colorati, o di appositi materiali plastici resistenti al suo potente becco, che non possa smiuzzare e ingoiare.

VITA IN NATURA. Pappagallo stanziale e localmente diffuso, abita preferibilmente le foreste di pianura dove vive in gruppi anche numerosi, fino a 80 individui molto chiassosi, e dove sceglie alberi dormitorio che ospitano per la notte l'intero stormo. Le comunità di ecletto abbandonano le zone di riposo all'alba per farvi ritorno al tramonto, dopo una giornata passata alla ricerca di luoghi dove nutrirsi di frutta, sementi immature, germogli, fiori ricchi di nettare e di qualche piccolo insetto per arricchire la dieta di proteine, soprattutto nel periodo riproduttivo.

Nidifica ai margini della foresta sugli alberi, possibilmente in un cavo di buone dimensioni. Normalmente la femmina depone due uova che vengono incubate per 26 giorni. I piccoli escono dal nido attorno ai tre mesi.

LE CARATTERISTICHE. È un pappagallo di taglia medio-grande, con corpo tozzo e piuttosto compatto e coda larga, corta e quadrata: l'effetto d'insieme è di uccello forte e con buona propensione al volo (cosa non comunissima tra i pappagalli).

Il maschio adulto presenta un piumaggio generale di un bel colore verde intenso diffuso uniformemente su tutto il corpo. Le ali richiuse mostrano le timoniere esterne di un blu carico. Sotto l'ala, ben visibile durante il volo e solo percepibile con il soggetto piazzato ad ali ripiegate, c'è una vasta zona colorata di rosso. La coda è verde con la parte terminale delle timoniere leggermente segnata di giallo. L'occhio ha l'iride arancio, il becco possiede il ramo superiore arancio e quello inferiore nero mentre le zampe sono grigio piombo.

La femmina adulta presenta una colorazione base rossa e blu: la testa, il collo e la parte superiore del petto sono marcatamente rosse; il dorso e la parte inferiore del petto sono blu. Il ventre e la coda sono a base rossa con sfumature giallastre e riflessi blu poco diffusi, con la parte terminale delle timoniere gialla. Le ali sono blu con evidenti riflessi rossi. L'occhio ha l'iride gialla. Il becco è nero. Le zampe sono grigio piombo.

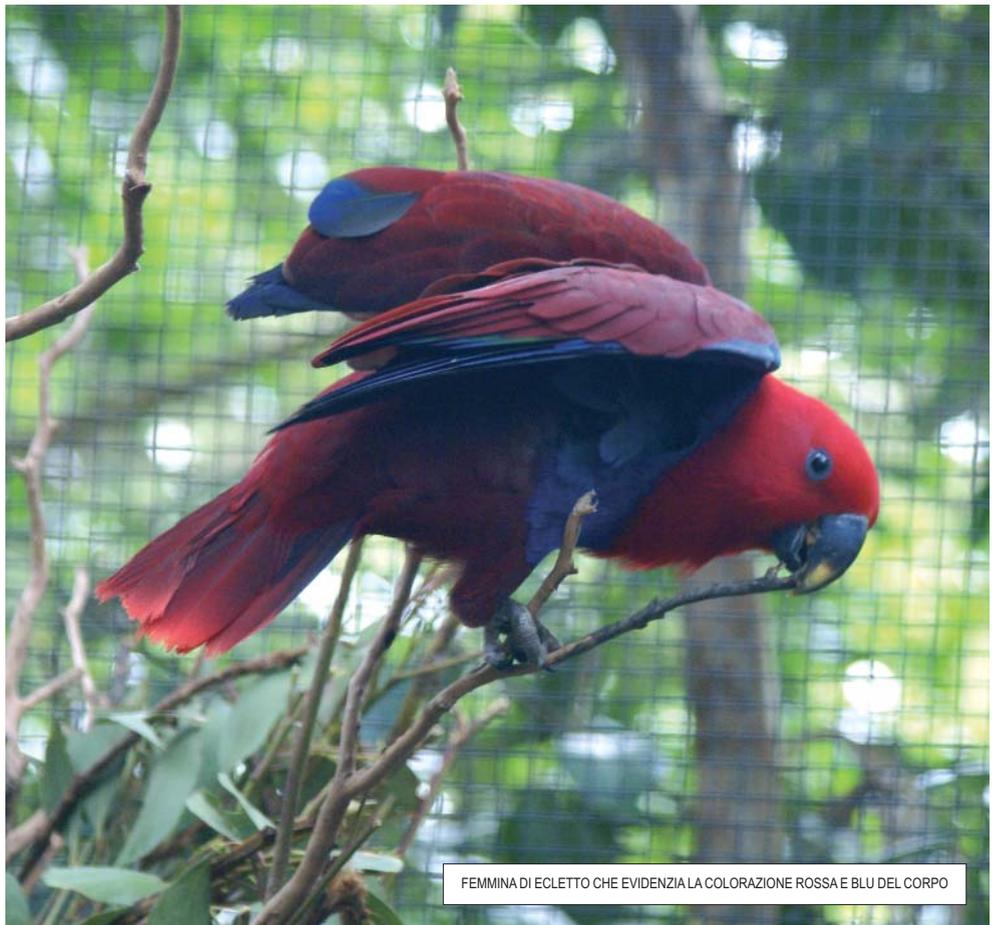
I soggetti immaturi sono simili agli adulti, ma hanno colori più opachi. Già da pulcini, appena compaiono le prime piume, la differenza di colorazione è evidente. La taglia è attorno ai 40 cm, il peso di circa 500 g.

LE SOTTOSPECIE. Sono 10 le sottospecie classificate: *E. r. roratus* (sottospecie di riferimento), *E. r. vosmaeri*, *E. r. westermanni*, *E. r. cornelia*, *E. r. riedeli*, *E. r. polychloros*, *E. r. biaki*, *E. r. aruensis*, *E. r. macgillivrayi*, *E. r. solomonensis*.

Le diverse sottospecie, che in realtà sono più che altro delle variazioni geografiche, presentano in generale differenze minime: la tipizzazione si ha soprattutto nella distribuzione più o meno locale di ognuna, in una più o meno evidente differenza di rotondità o di snellezza delle forme, in minime variazioni di taglia e in una maggiore o minore diffusione dei colori. Mentre in generale si tratta di differenze percepibili solo a osservatori esperti, alcune discrepanze di colore possono essere facilmente identificate da tutti: nella femmina la distribuzione dei colori rosso, blu e giallo; nel maschio, oltre a leggere variazioni di intensità del verde, nella presenza di giallo e blu sulla coda. Volendo considerare le differenze più evidenti possiamo dire che, nel caso delle femmine:

- la sottospecie *vosmaeri* mostra, rispetto alla specie di riferimento, il giallo sulla coda assai più diffuso;
- la sottospecie *cornelia* ha una quasi totale assenza del blu sul dorso e sul petto;
- la sottospecie *riedeli*, oltre alla quasi totale mancanza di blu su dorso e petto, ha anche una maggiore diffusione del giallo nella parte inferiore della coda;
- la sottospecie *polychloros* ha il rosso e il blu più nettamente separati e mostra anche alcune remiganti verdi.

Nei maschi le differenze sono meno evidenti: la sottospecie *riedeli*, per esempio, evidenzia una maggiore presenza di giallo sulla coda, mentre la sottospecie *polychloros* ha una caratteristica più evidente, ovvero le remiganti blu con bordo terminale giallo anziché verdi con bordo giallo. ●



FEMMINA DI ECLETTO CHE EVIDENZIA LA COLORAZIONE ROSSA E BLU DEL CORPO

Attenti ai sintomi

Soprattutto a quelli che possono rivelare le malattie renali dei volatili da gabbia e da voliera

di Alberto Tonelli

I reni degli uccelli giacciono in una depressione dell'osso conosciuto col nome di sinsacro, che si forma dall'unione di diverse vertebre toraciche, lombari, sacrali e caudali. Il sinsacro è a sua volta fuso con l'ileo negli uccelli. Questi organi vengono attraversati dai nervi del plesso sacrale e lombare, cosa che può condurre a problemi neurologici dato che un'eventuale malattia renale può coinvolgere questi nervi. Per esempio, è possibile che malattie dei reni conducano a paresi o paralisi degli arti pelvici (zampe) perché il processo patologico coinvolge i nervi che raggiungono queste regioni del corpo.

Gli uccelli sono uricotelici, vale a dire che eliminano con l'urina principalmente acido urico come prodotto terminale del metabolismo dell'azoto, anziché urea come nei mammiferi: questo è un vantaggio per l'embrione in sviluppo all'interno dell'uovo, perché l'acido urico e i suoi sali (urati) sono meno solubili dell'urea e non causano problemi di tossicità quando si accumulano nell'allantoide (annesso embrionale che ha, tra l'altro, funzione escretoria in quanto raccoglie i prodotti di scarto del metabolismo proteico). Inoltre, tutto ciò consente un risparmio di acqua all'interno dell'uovo, dove la disponibilità è limitata.

LE NEFROPATIE PIU' COMUNI. Le nefropatie (malattie dei reni) più importanti e frequenti negli uccelli da gabbia e da voliera sono quelle di natura infettiva (virale, batterica o micotica), tossica e neoplastica.

Oltre alle citate cause di malattia renale se ne aggiungono altre congenite, nutrizionali, parassitarie, meno frequenti negli uccelli di nostro interesse. Per esempio, la coccidiosi renale da *Eimeria truncata* è un'importante patologia delle giovani oche che può portare anche a disturbi della deambulazione per il fatto che i nervi della zampa possono essere coinvolti nel processo patologico.

VIRUS E BATTERI. Tra i virus che possono causare lesioni ai reni degli uccelli da gabbia e da voliera possiamo citare il *Polyomavirus* che colpisce con particolare gravità i nidiacei del pappagallino ondulato (*Melopsittacus undulatus*) e le giovani are, ma che può provocare talvolta malattia anche in pappagalli adulti. Lesioni ai reni dovute a questi virus si possono osservare anche nei canarini (*Serinus canaria*), specie se giovani, e negli estrildidi come il diamante di Gould (*Poephila gouldiae*), dove i soggetti che sopravvivono alla malattia acuta possono sviluppare una nefropatia cronica.

Le nefropatie di origine batterica sono quelle più frequenti negli uccelli da gabbia e da voliera mantenuti come animali da compagnia. I batteri possono giungere ai reni sia per via ematogena, in caso di setticemia, sia per via ascendente dagli ureteri. Dal punto di vista clinico queste affezioni renali si presentano spesso con disturbi neurologici degli arti inferiori e, in particolare, paresi o paralisi dell'intera zampa o solo del piede. La terapia tempestiva può spesso salvare i soggetti colpiti e, in diversi casi, si può ottenere anche il ritorno a una normale funzionalità.

Nell'impostare la terapia va tenuto presente che i pazienti con lesioni renali, e conseguenti alterazioni della funzionalità di questi organi, hanno maggiori difficoltà a eliminare e quindi a sopportare i farmaci necessari. I reni colpiti si presentano aumentati di volume e con fenomeni necrotici più o meno gravi.

FUNGHI E SOSTANZE TOSSICHE. Le infezioni renali da miceti originano sia per diffusione di una lesione ai sacchi aerei (collegati ai polmoni), come può accadere per esempio nel quadro dell'aspergillosi da *Aspergillus spp.*, sia a seguito di una micosi sistemica con conseguente invasione del torrente circolatorio e trombosi: la presenza di miceti che raggiungono i reni è causa di gravi fenomeni infiammatori e necrotici.

Negli uccelli da gabbia e da voliera, ma anche in quelli da parco o selvatici, è possibile riscontrare lesioni renali dovute a sostanze tossiche e, in particolare, ai metalli pesanti, segnatamente piombo e zinco: entrambi questi metalli possono causare gravi lesioni necrotiche ai reni e la morte dei soggetti colpiti. Gli organi interessati possono non presentare alcuna lesione macroscopicamente





evidente, oppure essere caratterizzati da pallore e aumento di volume. Anche il cadmio, il mercurio e l'arsenico possono causare lesioni renali ma l'intossicazione dovuta a questi metalli pesanti viene più facilmente osservata negli uccelli selvatici.

Il sale da cucina (cloruro di sodio), se ingerito in quantità eccessiva, risulta tossico e può anche condurre a lesioni renali: come conseguenza si possono osservare depositi patologici di urati a livello dei reni.

Tra le sostanze tossiche per i reni possiamo ricordare anche alcuni antibiotici della classe degli aminoglicosidi (come streptomina, gentamicina, amikacina e tobramicina) che sono in grado, se somministrati a dosaggio eccessivo e per periodi troppo lunghi, ma talvolta anche nel corso di terapie ben condotte, di indurre fenomeni necrotici e infiammatori nonché alla deposizione di urati nei reni.

TUMORI KILLER. I tumori renali sono segnalati in molte specie di uccelli, ma risultano particolarmente frequenti nel pappagallino ondulato. Si osservano soprattutto carcinomi renali, ma possono essere presenti anche altri tipi di tumori (per esempio l'adenoma). Secondo l'esperienza di chi scrive, i tumori renali si osservano con maggiore frequenza nei maschi di pappagallino ondulato non più giovanissimi, ma si possono notare anche nelle femmine e, talvolta, in una coppia di questi volatili entrambi i membri possono essere colpiti, facendo sospettare un'eziologia infettiva.

Nel soggetto colpito si nota in genere zoppia e/o paresi o paralisi di uno o di entrambi gli arti inferiori. I problemi neurologici sono determinati dal fatto che il nervo ischiatico, prima di raggiungere la zampa, attraversa il parenchima renale e viene compresso dalla massa del tumore. In molti casi si può apprezzare alla palpazione dell'addome una massa che corrisponde al tumore in evoluzione.

Fondamentalmente non esiste terapia per queste forme neoplastiche, che in genere sono non operabili, ma il paziente può comunque sopravvivere diverso tempo e condurre una vita accettabile. In caso di necessità si può ricorrere all'eutanasia per evitare sofferenze al volatile. ●



Ritorno alle origini

Molto è cambiato dal 1908,
anno della prima importazione del guppy per il mercato acquaristico europeo, e adesso...

di Alessandro Mancini

La prima importazione del guppy per il mercato acquaristico risale al lontano 1908. I primi individui giunti in Europa erano molto diversi da quelli oggi tanto apprezzati: resistettero fino al dopoguerra, quando la selezione delle nuove varietà a pinne lunghe e colori sgargianti, operata soprattutto in Asia, decretò il definitivo successo di questo popolarissimo pecilide, a scapito però della sua naturale e semplice bellezza.

I guppy simili alla forma originaria furono a lungo snobbati, ma oggi, complice il successo dell'Endler, stanno tornando di moda.



IL CLASSICO GUPPY 'SINGAPORIANO'

GUPPY ENDLER



MASCHIO DI GUPPY ENDLER



UN PESCE, TRE NOMI. Oltre un secolo e mezzo fa, nel lontano 1859, l'itttiologo tedesco Wilhelm Peters presentò la descrizione scientifica di un grazioso pesciolino proveniente dalle acque dolci e salmastre del Sud America settentrionale, chiamandolo *Poecilia reticulata*. Noto anche come *Lebistes* (nome con cui l'italiano De Filippi lo descrisse erroneamente una seconda volta, come *Lebistes reticulatus*) e, soprattutto, con il nome del reverendo inglese John Lachmere Guppy, naturalista e botanico dilettante, in onore del quale fu chiamato in una terza ed erronea classificazione (*Girardinus guppi*), è diventato probabilmente il pesce da acquario in assoluto più popolare e diffuso al mondo, tanto che le sue origini si sono nel tempo sempre più sfumate in una nebbia indistinta.



Allevato per centinaia di generazioni da migliaia di professionisti e dilettanti in tutto il mondo, in realtà per molti è ancora oggi un mistero da dove provenissero i primi esemplari di guppy raccolti in natura. Eppure, l'area di origine di *P. reticulata* include un territorio piuttosto vasto, compreso fra Trinidad, Barbados, Venezuela, Guyana e nord del Brasile.

CITTADINO DEL MONDO. L'habitat del guppy è costituito da piccoli corsi d'acqua costieri, canali irrigui, stagni e lagune, anche fortemente salmastri per la vicinanza con il mare. In realtà, oggi molti mettono in dubbio perfino l'esistenza di popolazioni naturali pure e interamente "selvatiche", il cui patrimonio genetico cioè corrisponda ancora a quello originario e non sia stato successivamente "inquinato" da introduzioni di soggetti di allevamento. Molti dei biotopi di origine del guppy, inoltre, semplicemente non esistono più, prosciugati o irrimediabilmente inquinati dalle attività umane.

In compenso, questo pecilide vive oggi in numerose regioni tropicali e subtropicali molto lontane dal suo areale d'origine, acclimatatevi in qualità di "pesce antimalarico" (per la verità molto meno efficace della cugina gambusia) o in seguito a fughe da allevamenti o, ancora, ad avventate immissioni da parte di acquariofili. È così possibile imbattersi in guppies "rinselvaticiti" (spesso molto simili, almeno esternamente, al tipo d'origine) in Sudafrica e in Namibia, in Australia, in Florida, nella Penisola Malese, in Sri Lanka e perfino in Europa, ovunque ci siano sorgenti d'acqua permanentemente calda, come in Ungheria e nell'Italia Centrale, dove recentemente sono stati scoperti un paio di siti termali con guppies ben acclimatati.

SINGAPORE, LA SECONDA PATRIA. Quando il guppy selezionato in acquario viene acclimatato in natura, ritorna in pochissime generazioni al tipo "wild", molto simile cioè a quello selvatico d'origine. I maschi sono graziosamente maculati di vari colori e con pinne solo leggermente più sviluppate rispetto alle femmine, queste ultime dalla livrea decisamente anonima e molto simili a quelle di gambusia.

Dalle illustrazioni dei vecchi manuali di acquariofilia, sappiamo che questo tipo di guppy fu, con poche varianti, l'unico allevato fino all'ultimo dopoguerra. Nel frattempo (fine anni '30), il nostro amico era stato introdotto a Singapore, come in molte altre regioni indocinesi, per la lotta alla malaria, con mediocri risultati. In compenso, grazie alla sua rusticità e alla facilità con cui si riproduceva in acquario, mostrando per giunta una forte tendenza alla variabilità dei colori e della foggia delle pinne, divenne ben presto la specie di punta della piscicoltura ornamentale che si sviluppò a Singapore e nella vicina Malaysia a partire dagli anni '50 (basti pensare che ogni 5 pesci esportati da quei Paesi, uno è un guppy), ancor oggi le più importanti fonti di approvvigionamento di pesci esotici per gli acquari di tutto il mondo. Attualmente, anche Sri Lanka e Israele sono diventati attivi centri di allevamento di guppy, producendo esemplari meno vistosi ma considerati più robusti di quelli malesi.

VECCHIE RAZZE RIVALUTATE. In Italia si trovano, meno frequentemente, anche guppy di allevamento europeo e italiano, spesso si tratta di "guppy show" molto diversi da quelli asiatici: sono infatti destinati alle gare e nascono a partire dalla fissazione di standard internazionali, che codificano forme e colori selezionati per partecipare ai concorsi oltre che per fare bella mostra di sé nelle vasche degli appassionati.

A questo scopo vengono particolarmente curate la selezione di colori puri, la massima lunghezza della pinna dorsale e una

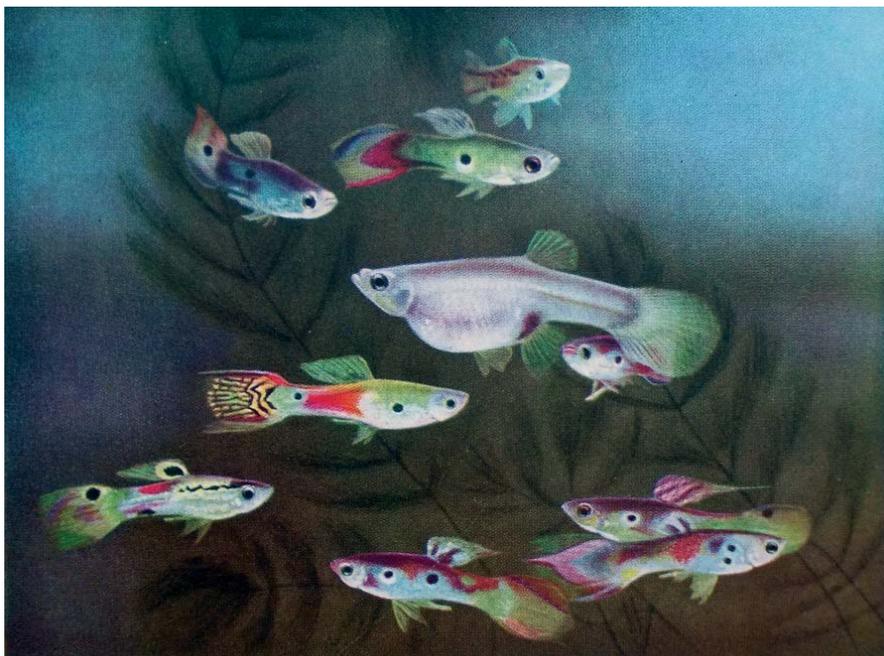


ILLUSTRAZIONE DEGLI ANNI TRENTA CHE MOSTRA COM'ERA IL GUPPY ALLEVATO IN ACQUARIO A QUEI TEMPI

forma della pinna caudale riconducibile al modello ideale delle differenti razze: oltre alle classiche "triangolo", "velo" e "ventaglio", che rappresentano il 90% dei guppy commerciali asiatici e non, la selezione occidentale ha avuto il merito, negli ultimi anni, di rivalutare code a lungo dimenticate perché più discrete e meno vistose come la "tonda", la "lancia", la "badile", la "bandiera", la "spillo" e la "doppia spada".

Nel frattempo, una nuova specie si è fatta strada nel cuore degli appassionati: il "guppy di Endler" (*Poecilia wingei*), un coloratissimo pesciolino i cui maschi non superano i 20 mm di lunghezza (femmine un po' più grandi), scoperto nel 1937 nel Venezuela (Lagune di Campoma e Buena Vista, bacini salati trasformati col tempo in raccolte d'acqua dolce) e riscoperto quasi quarant'anni dopo da John A. Endler, professore di Biologia presso

l'Università della California. Dopo lunghe e accese dispute tra studiosi, divisi tra il considerarlo una specie a sé o una forma selvatica di guppy, nel 2005 è giunta finalmente la descrizione scientifica di questo pesce a opera di Poeser, Kempkes e Isbrücker.

ENDLER VERI E FALSI Pur se di origine tropicale, *P. wingei* in acquario vive bene anche a 20-21°C, mostrando di gradire un'acqua ricca di alghe, piuttosto dura e con pH moderatamente alcalino. Il maschio ha una livrea vivace caratterizzata da strisce e macchie colorate, mentre la femmina, come quella del guppy selvatico, assomiglia molto a una gambusia, avendo una colorazione uniforme grigiasta.

C'è da dire, tuttavia, che molti degli Endler in commercio sono in realtà ibridati con i guppy, come dimostra la caudale dei maschi interamente colorata (nella forma selvatica ha invece solo due sottilissime strisce di colore sui bordi superiore ed inferiore). Proprio il grande successo dell'Endler, infatti, ha decretato di riflesso una rivalutazione delle razze e varietà più simili al tipo selvatico, con code e pinne meno ampie, colori vivaci, ma più sobri e meno improbabili di quelli dei made in Singapore, taglia ridotta come in origine e, comunque, assai inferiore alle esagerazioni da "XXL" o "Jumbo" tipicamente asiatiche. ●



MASCHIO "CODA A BANDIERA"

A fine inverno, quando già si pregusta l'arrivo della primavera, se l'andamento meteorologico non riserva sgradite sorprese è il momento di programmare gli interventi di gestione del laghetto che saremo chiamati a effettuare nel corso dell'anno (poche cose, tranquilli!) ma soprattutto è il momento di prepararsi al "risveglio".

Nei mesi più freddi siamo stati costretti a frequentare poco il giardino e, quasi certamente, a trascurare il laghetto, dove le piante hanno attraversato una fase di riposo e i pesci hanno rinunciato a nutrirsi cercando rifugio nelle zone più profonde e, spesso, nella melma del fondo, scomparendo alla vista. Certo avremmo potuto darci comunque da fare, per esempio risistemando le piante e gli oggetti ornamentali intorno all'invaso, ma è ben poca cosa rispetto a quel che sta per offrirci la primavera: è proprio questa l'epoca giusta, prima che la vita riprenda in pieno il suo corso dopo il letargo invernale, per dedicarsi a un'impegnativa opera di pulizia e ripristino dello stagno.

LAVORI INDISPENSABILI. Gli appassionati sanno che non appena i pesci, di solito in febbraio o al più a inizio marzo, avranno ripreso in pieno la loro attività, bisognerà riportare il laghetto alle sue condizioni ottimali. È necessario in particolare rimuovere buona parte, se non tutta, la melma che si sarà accumulata sul fondo, preziosa alleata in inverno come area di rifugio per i pesci ma che ora toglie inutilmente spazio, affatica il filtro e nuoce all'armonia estetica dell'insieme.

Molti esercenti, in varie parti d'Italia, propongono le pulizie di primavera tra gli optional da offrire ai clienti che meno amano il fai da te: in fondo, basta convenzionarsi con chi è disposto a sobbarcarsi queste fatiche a pagamento e favorire il contatto con chi ha bisogno di manodopera, un servizio in più che può aiutare il negoziante quanto meno a fidelizzare i clienti.

Dietro compenso o per il piacere di gestire in proprio, gli interventi vanno comunque fatti. Quello più impegnativo è, appunto, proprio la rimozione della melma. Può aiutarci un tubo di discreto diametro da innescare con una pompa e da utilizzare per aspirare acqua e melma, secondo il principio dei vasi comunicanti. In alternativa si possono usare secchi, oppure robusti retini a maglie sottili o, ancora, una buona pala da manovrare con attenzione, a scampo di possibili danni, soprattutto se il laghetto è stato realizzato con un telo.

Non preoccupiamoci se togliamo anche acqua in abbondanza: in quest'epoca un robusto cambio parziale (con acqua opportunamente trattata con un buon biocondizionatore) avrà certamente effetti positivi per le piante e per i pesci. Lo smaltimento della melma così faticosamente rimossa non rappresenterà invece un problema perché può essere proficuamente impiegata come concime per le piante in giardino.

Prima che la vita riprenda in pieno il suo corso dopo il letargo invernale, è il momento giusto per dedicarsi a una impegnativa opera di ripristino del laghetto

di Luciano Di Tizio



SE LA RIMOZIONE DELLA MELMA NON VIENE EFFETTUATA CON CADENZA ANNUALE LA SITUAZIONE PUÒ DEGENERARE, COME IN QUESTO CASO, E COSTRINGERE A UN RIFACIMENTO TOTALE DEL LAGHETTO



LAVORI A PUNTATE. Concluso questo primo e importante intervento potremo concederci qualche giorno di riposo: è una buona abitudine effettuare "a puntate" le pulizie di primavera, per evitare sia modifiche troppo repentine dopo il riposo invernale sia situazioni di stress eccessivo per piante e pesci. E un po' anche, ammettiamolo, per non stancarci troppo.

Dopo una ragionevole pausa dalla rimozione della melma e l'abbondante cambio d'acqua primaverile, a una distanza che può tranquillamente oscillare tra le 48 ore e una settimana, possiamo passare a occuparci del filtro e delle eventuali pompe suppletive deputate a giochi d'acqua, cascate e altri eventuali usi.

MANUTENZIONE DI POMPE E FILTRI. La prima cosa da fare è, ovviamente, staccare le spine dalla rete elettrica - raccomandazione banale ma che vale comunque la pena ripetere sempre, a beneficio dei più distratti. Le pompe vanno quindi rimosse dall'acqua, smontate nelle loro varie componenti e accuratamente lavate, una a una, sotto un getto di acqua corrente. Particolare attenzione va riservata alla girante, ma anche alla pulizia di ogni parte della pompa, nonché di qualsiasi tubo e/o raccordo.

Eventuali pezzi mal funzionanti o comunque logori vanno nell'occasione cambiati: c'è anche chi sostituisce ogni anno le varie guarnizioni, per garantirsi da eventuali futuri problemi. Proprio per questo è consigliabile che il petshop che si occupa anche del settore laghetto abbia a disposizione set per la pulizia (spazzole, scovolini...) e pezzi di ricambio.

Non solo le pompe, naturalmente. Anche il materiale filtrante va sciacquato accuratamente, così come quello dell'eventuale pre-filtro; in maniera grossolana e sommaria va pulito anche quello per la depurazione biologica. E pure in questo caso è consigliabile un intervento "a puntate": per esempio, un giorno la pulizia e la manutenzione delle pompe, 24-48 ore dopo la pulizia del pre-filtro e altri due o tre giorni più tardi quella del materiale per la depurazione biologica.

E ADESSO VIENE IL BELLO. I grandi lavori primaverili non finiscono qui, ma quel che resta è la parte più piacevole, e cioè:

- controllare le piante già a dimora nel laghetto effettuando potature, rinvasi e ogni altra azione ci sembri necessaria;
- aggiungere eventuali nuove piante e nuovi pesci;
- spostare all'aperto i pesci tropicali nel caso volessimo concedere loro una salutare vacanza, tenendo però presente che andranno poi catturati e riportati in casa appena la temperatura comincerà ad abbassarsi;
- allo stesso modo possiamo riportare a dimora all'esterno le piante delicate che abbiamo ricoverato al coperto durante l'inverno (come per esempio le ninfee non rustiche).

GLI ALTRI INTERVENTI. La gestione non si ferma, ovviamente, ai pur importanti interventi primaverili. Ci sono altri problemi che via via possono emergere. In estate, per esempio, sono possibili insidiose fioriture algali, fenomeni che potrebbero letteralmente soffocare l'invaso: affronteremo la questione nei prossimi mesi in un articolo interamente dedicato all'argomento. Qui, parlando di manutenzione, ci limitiamo a ricordare che, nel caso si presenti il fenomeno, dovremo verificare che l'impianto di filtraggio funzioni bene e quindi intervenire con un prodotto anti-alghe seguendo scrupolosamente le istruzioni del produttore. Due altri interventi potranno essere comunque utili: aumentare il movimento dell'acqua, aggiungendo una pompa supplementare, e aumentare il numero delle piante.

Se quello delle alghe (favorite dalle temperature e dall'insolazione elevate) è un problema tipicamente estivo, la pulizia del laghetto dalle foglie secche è questione invece riservata all'autunno: anche in questo caso gli interventi di manutenzione sono indispensabili, ma si riducono alla semplice pulizia manuale con un guadino a manico lungo passato a pelo d'acqua su tutta la superficie.

CONTROLLI PERIODICI. Un accurato controllo del buon funzionamento dell'apparato tecnico, in particolare delle pompe, andrà programmata periodicamente, almeno una volta ogni due mesi. I cambi d'acqua non sono strettamente necessari, in particolare se l'invaso è abbastanza grande, salvo quello primaverile e gli eventuali ulteriori interventi d'emergenza.

È indispensabile, invece, rabboccare ogni volta che ce ne sarà bisogno, il che accade ovviamente con maggiore frequenza nei mesi caldi per via dell'evaporazione ed è consigliabile farlo sempre con acqua adeguatamente trattata. ●



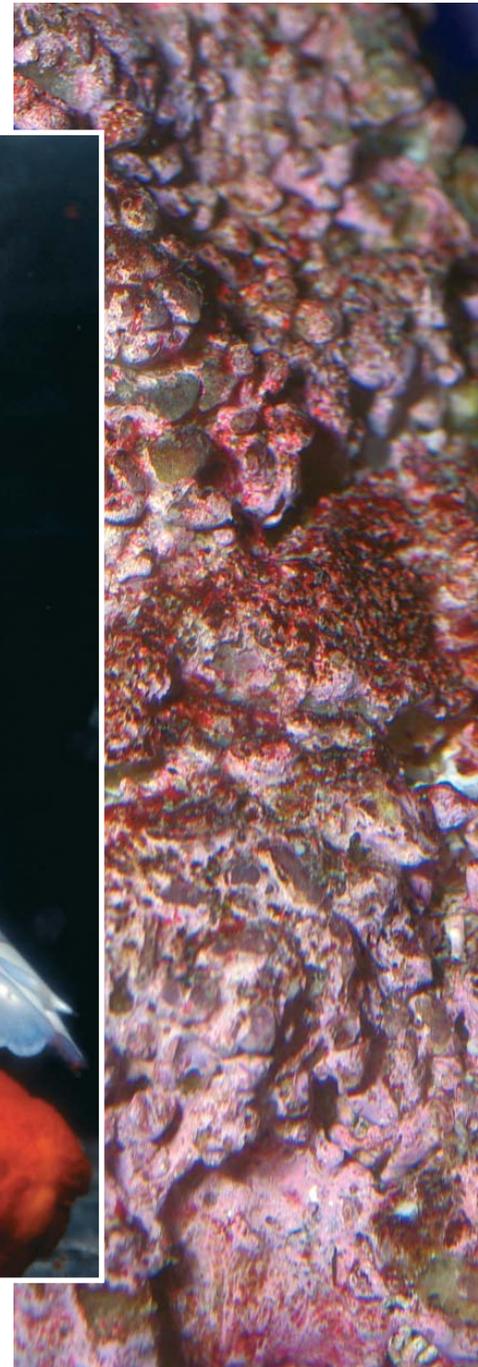
Solo stelle a colazione

Il fantastico gamberetto arlecchino è tra i crostacei più interessanti e attraenti, ma anche tra i più impegnativi

di Alessandro Mancini

I gamberetti arlecchino, della piccola famiglia degli Imenoceridi, figurano tra i crostacei più interessanti e attraenti per la loro splendida livrea ma anche tra i più impegnativi a causa della loro peculiare specializzazione alimentare. Infatti, vivono in coppia cibandosi esclusivamente di stelle marine: è dunque tutt'altro che semplice nutrirli! Nelle vasche di barriera si possono osservare fastidiose invasioni di piccole stelle (asterinidi): in questo caso i gamberetti arlecchino, che se ne cibano con voracità, sono utilissimi per farle sparire in breve tempo.

DUE ARLECCHINI. ANZI: UNO. La famiglia *Hymenoceridae* (Ortmann, 1890) comprende un solo genere: *Hymenocera* (Latreille, 1819) e probabilmente una sola specie: *Hymenocera picta* (Dana, 1852), diffusa in tutta l'immensa area indo-pacifica, dal Mar



Rosso alle coste di Panama. Viene ritenuta affine al nostro *Gnathophyllum elegans* (famiglia *Gnathophyllidae*, Dana, 1852), apprezzatissimo dagli appassionati dell'acquario mediterraneo per la stranezza delle sue forme. In letteratura è frequentemente citata una seconda specie, *H. elegans*: in realtà, sembra che l'unico criterio distintivo adottato per separare le due presunte specie sia la diversità della colorazione, parametro in sé quanto mai aleatorio e quasi mai sufficiente a livello tassonomico.

La spettacolare livrea bianca di questo gamberetto, lungo fino a 5 cm, con strie blu sulle zampe e grandi ocelli color blu e salmone sul corpo, è messa in evidenza dalla peculiare morfologia di questo gamberetto. Ciò che colpisce sono soprattutto le chele appiattite, enormi e a forma di pala, la cui importanza nella caccia vedremo fra breve. Dal punto di vista comportamentale, si tratta di una specie piuttosto statica, che si sposta con un andamento vacillante molto curioso.

SEMPRE IN COPPIA. In natura come in acquario, *H. picta* è monogamo: una volta accoppiatisi, maschio e femmina restano uniti fino alla morte di uno dei due, che inevitabilmente precede di poco quella dell'altro. Sembra accertato che i gamberetti arlecchino siano in grado di riconoscere il partner tramite reciproca emissione di sostanze chimiche e, proprio come avviene tra i ciclidi, eventuali imposizioni da parte dell'acquariofilo sono quasi sempre destinate al fallimento. Una volta che la coppia si è formata, non si scioglierà più.

Tanta fedeltà non è direttamente correlata (come in tanti ciclidi e altri pesci che curano la prole) alla riproduzione che, nel gamberetto arlecchino, non differisce molto da quella degli altri gamberetti se non per il fatto che l'accoppiamento avviene sempre fra gli stessi individui. La vita monogama è importante per il gamberetto arlecchino perché solo con il reciproco aiuto dei due partner è possibile catturare le prede più grandi. Infatti, questa specie si ciba esclusivamente di stelle marine vive, attaccandole in coppia e trascinandole nella tana, dove verranno lentamente mangiate nell'arco di 1-4 settimane secondo la taglia, durante le quali, dunque, le malcapitate stelle si consumano in una lunga agonia.

La crudeltà è una parola che non esiste in natura: catturare una stella del diametro pari a 3-4 volte la loro lunghezza, per questi gamberetti è davvero un'impresa faticosa e, vista la rapidità con cui i tessuti animali morti si decompongono alle elevate temperature dei mari tropicali, disporre a lungo di una "riserva" di cibo fresco è per loro di vitale importanza.





UNA TECNICA DA JUDO. Proprio grazie alla loro dieta superspecializzata e davvero unica, i gamberetti arlecchino conobbero una vasta popolarità quando vennero prescelti come possibili salvatori della Grande Barriera Australiana, i cui coralli erano minacciati dalla famigerata "stella corona di spine" polipofaga *Acanthaster planci*. L'entusiasmo mediatico fu di breve durata, poiché si scoprì che in realtà (potendo scegliere, come avviene in natura e non in una vasca di laboratorio...) i gamberetti preferivano alla grossa e pungente *A. planci* le ben più abbordabili e inermi stelle microfaghe dei generi *Echinaster*, *Fromia*, *Nardoa* e *Linckia*, presenti in abbondanza nella grande barriera corallina.

Grazie, però, proprio agli esperimenti condotti con la stella corona di spine, oggi conosciamo dettagliatamente il comportamento alimentare di *Hymenocera picta*, che riesce ad aver ragione di stelle molto più grosse di lui ricorrendo ai trucchi e all'abilità di una "cintura nera di judo". È quasi sempre la femmina a prendere l'iniziativa, salendo sulla stella e perlustrandone minuziosamente la superficie aborale con i piccoli chelipedi: lo scopo è verificare se l'echinoderma sia già ferito o danneggiato, eventualità che ne agevolerebbe la cattura.

Terminata la perlustrazione, entra in azione il maschio, che raggiunge la compagna sul dorso della stella: si posiziona su un braccio e con le chele a pala puntate sul fondo tenta di sollevarlo, per far ribaltare la stella sul dorso. Con le sue appendici orali (massillipedi) punzecchia incessante-

mente i solchi ambulacrali che si aprono lungo il braccio della stella che, di riflesso, ritrae i pedicelli perdendo fatalmente l'aderenza al substrato.

Una volta rovesciata la preda sul dorso, per i gamberetti il più è fatto. In genere la stella si chiude ermeticamente e risulta inattaccabile, ma prima o poi sarà costretta a far fuoriuscire qualche pedicello in punta di braccio per far leva sul fondo e tentare di tornare nella sua postura naturale: i gamberetti non attendono altro e, rapidi quanto implacabili, tranciano i pedicelli con i chelipedi per estrarre dalle ferite un lungo tratto dell'intestino, che nelle stelle si prolunga all'estremità delle braccia (ciechi pilorici), sminuzzandolo man mano con i massillipedi per nutrirsene.

Per diversi giorni la stella sarà, suo malgrado, una preziosa fonte di nutrimento fresco facilmente accessibile alla coppia, che ne difenderà strenuamente il possesso da eventuali commensali allontanandosene solo a turno. Durante questo periodo, la loro preda sarà letteralmente svuotata, non essendo lo scheletro dermico attaccabile dai crostacei, che sono invece particolarmente ghiotti delle gonadi della stella, altamente nutrienti.

UTILE IN ACQUARIO. Un analogo ruolo è stato loro assegnato anche in acquariofilia: oltre alle famigerate planarie e attinie di vetro, infatti, nelle vasche di barriera si possono osservare fastidiose invasioni di piccole stelle (asterinidi). Effettivamente i gamberetti arlecchino se ne nutrono con voracità e le fanno sparire in breve tempo. Si pone però il problema di come continuare a nutrirli una volta che le stelle sono state sterminate.

Lotta biologica a parte, *H. picta* può facilmente sedurre l'acquariofilo con le sue movenze aggraziate e la splendida livrea: anche se il costo è spesso proibitivo, non è raro che perfino i neofiti si convincano ad acquistare e introdurre una coppia di arlecchini nel loro acquario di barriera. Qui, a parte la necessità di disporre di molti nascondigli dove possano ritirarsi durante il giorno (la specie è tendenzialmente notturna) e mettere al sicuro le loro prede, questi gamberetti si mostrano nel complesso apparentemente poco esigenti e, stelle a parte, pressoché innocui per qualunque pesce o invertebrato con cui convivono.

La grande, e a volte insormontabile, difficoltà consiste nell'assicurare loro una sufficiente continuità nella somministrazione del cibo: non basta, insomma, una stella ogni tanto... La dieta sarà a base di esemplari di stelle marine malati, feriti o danneggiati durante il trasporto dai tropici, purtroppo tutt'altro che rari soprattutto se appartenenti ai generi *Linckia* e *Fromia*, per giunta apprezzatissimi da *H. picta*.

Per assicurare un approvvigionamento regolare di cibo ai gamberetti, qualche autore consiglia perfino di bollire le stelle morenti ricavandone poi strisce di braccia tagliate con un coltello affilato da conservare nel congelatore; purtroppo, sembra che non tutti i gamberetti (anzi, per la verità solo pochi) gradiscano questo surrogato. Chi abita non lontano dal mare e si dedica anche alle immersioni subacquee, potrà catturare stelle nostrane, soprattutto quelle dei generi *Asterina* e *Echinaster* (vanno evitate invece quelle più robuste e coriacee come *Coscinasterias tenuispina* e *Marthasterias glacialis*). ●

Le mosse vincenti

Come gestire al meglio il marino in negozio

di Valerio Zupo - seconda parte

Nel precedente numero di *Vimax Magazine* (a pagina 72) abbiamo preso in considerazione la gestione di un acquario marino da esposizione in un negozio specializzato, sottolineando l'importanza di realizzare ausili tecnici che, differendo da quelli che potrebbero essere consigliabili per la vasca di un cliente, siano adeguati alle particolari condizioni di lavoro, caratterizzate da media instabilità, variabilità delle condizioni esterne di temperatura e luce e periodiche variazioni della popolazione residente.

ATTENTI ALLA PORTA. Un occhio particolare dovrà andare alla termoregolazione: il negozio può godere in inverno di un microclima appropriato perché, tenendo le porte del negozio chiuse, il riscaldamento delle vasche di stabulazione crea una temperatura sufficientemente elevata.

Eppure basta poco, l'ingresso di un cliente distratto o una lunga conversazione all'entrata con il rappresentante di turno, magari fumatore, per produrre un brusco abbassamento della temperatura che può produrre qualche fastidio a un termoriscaldatore di scarsa qualità o di bassa potenza. Converrà quindi utilizzare un riscaldatore di potenza nettamente superiore a quella normalmente consigliabile, dotato di un termostato elettronico in grado di percepire i bruschi abbassamenti di temperatura che potranno occasionalmente verificarsi.

In un ambiente domestico, anche un termostato bimetallo con scarto di 1-2 gradi potrà bastare: i tempi di raffreddamento sono sufficientemente lunghi da permettere ai pesci continui ed efficaci adattamenti fisiologici. Quando i cambi di temperatura esterna sono repentini, al contrario, un termostato avente uno scarto di accensione/spengimento molto elevato potrebbe costringere i pesci ad adattamenti repentini che ovviamente li condurranno a infezioni da *Chryptocaryon* e altre malattie.





Disponendo di un termoriscaldatore sovradimensionato, però, eventuali malfunzionamenti del termostato potranno risultare fatali: per questo consigliamo anche un doppio termostato di sicurezza, che metta al riparo da ogni evenienza. Basterà regolare il termostato di massima un paio di gradi sopra la temperatura impostata per dormire sonni tranquilli e dedicarci serenamente al lavoro quotidiano.



ANCHE L'ACQUA VUOLE LA SUA PARTE. È importante procedere a controlli frequenti delle caratteristiche dell'acqua. Certo, questo è il consiglio che viene dato quotidianamente ai clienti, ma il negoziante specializzato tende a sottovalutare il valore dei suoi stessi suggerimenti! In questo modo si è portati ad aggiungere nuovi pesci quando il filtro non è completamente maturo, dimenticando che nell'acquario marino anche tracce di composti azotati non ossidati possono risultare mortali. Inoltre, la morte dei primi organismi, che saranno lasciati per ore in vasca (il negoziante spesso è troppo occupato per dedicarsi alla manutenzione durante la giornata), produrrà ulteriore inquinamento.

L'IMPORTANZA DELLA QUARANTENA. Infine, per rimanere in ambito "sindrome dell'esperto", vogliamo rammentare l'importanza della quarantena, che potrà essere effettuata in una vasca separata.

Introdurre dei pesci potenzialmente ammalati nella vasca da esposizione potrebbe rivelarsi controproducente sotto vari aspetti. Bisognerà curare i soggetti malati utilizzando medicinali che riducono sensibilmente l'equilibrio biologico. L'acquario, pertanto, apparirà malandato e non svolgerà l'azione divulgativa per la quale è stato realizzato. Inoltre, i clienti osserveranno la parte peggiore dell'acquariofilia, quella delle problematiche legate alle parassitosi. Quindi, pur senza voler colpevolizzare il negoziante per l'accaduto, tenderanno a evitare le esperienze più impegnative.

LA GENEROSITÀ PREMIA. Per quanto riguarda gli organismi da allevare, ovviamente non ci sono molti suggerimenti da offrire a un operatore esperto, se non quello di essere... generosi. Talvolta si allestisce una bella vasca da esposizione che viene poi popolata con un paio di *Chromis* e un *Amphiprion*... Ciò accade perché si è coscienti del fatto che quei pesci non saranno venduti immediatamente e perché si desidera semplificare la gestione della vasca da esposizione.

Non si considera, in questo caso, che la vasca in questione è un vero e proprio investimento pubblicitario. La spesa sostenuta per popolarla (che potrà poi essere coperta dalla vendita periodica dei magnifici esemplari in essa contenuti) deve essere considerata al pari di quelle destinate alla promozione del negozio via internet o mediante pubblicazioni locali. È del tutto controproducente sostenere le spese di allestimento e gestione se la vasca non svolge efficacemente il proprio compito: stupire il cliente.

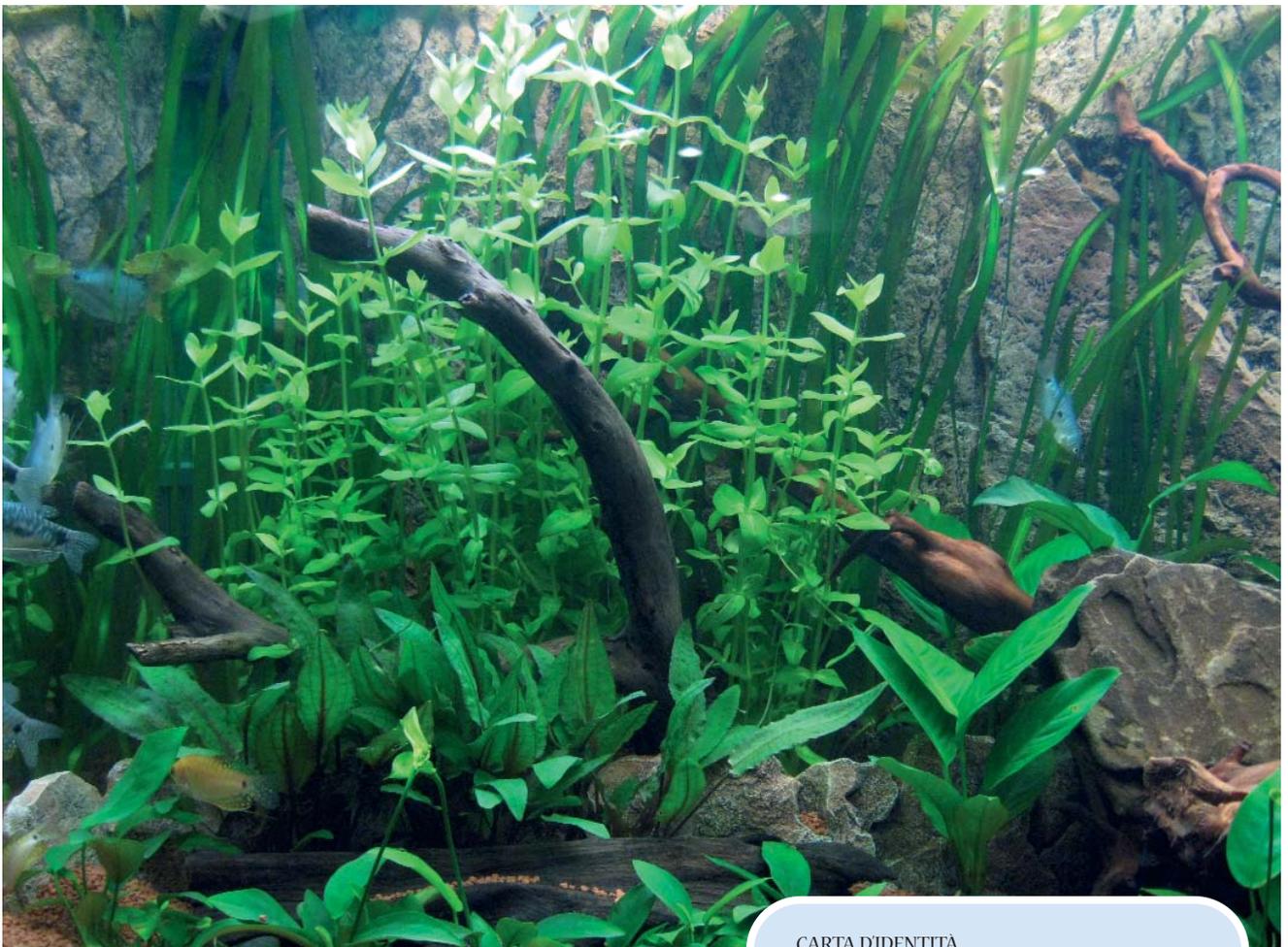
Ovviamente, avendo l'obiettivo di stupire, potremo lavorare mediante due strategie altrettanto efficaci: produrre un layout particolarmente attraente, oppure ospitare organismi di grande fascino, avendo anche la possibilità di accoppiare le due strategie. Un acquario "mozzafiato" con una magnifica rocciatina coperta di coralli è senza dubbio un elemento di grande attrazione, specialmente se illuminato con vivaci led dosati con cura. Il cliente, affascinato dalla concretezza e profondità di questo pezzetto vivo ritagliato nel mondo naturale, chiederà più facilmente di acquistare l'acquario già allestito o pretenderà di allestirne uno identico. Si tratta certo di un buon risultato, anche in termini economici, in rapporto all'investimento iniziale.

In alternativa, potremo considerare l'introduzione di specie di pesci e di invertebrati dai colori e dalle forme particolarmente appariscenti. Il cliente sarà attratto dalla peculiarità dell'aspetto esteriore, desiderando acquistare quelle specie, anche se l'acquario che lo ospita non è allestito con grande cura estetica. In entrambi sarà valse la pena di allestire. Al contrario, un acquario spoglio o comunque arredato "in economia", produce effetti negativi e non giustifica la spesa necessaria per gestirlo. ●

L'indiana delle paludi

È *Hygrophila polysperma*, la cui famiglia comprende numerose piante palustri tropicali diffuse nelle zone umide

di Alessandro Mancini



CARTA D'IDENTITÀ

Famiglia: *Acanthaceae*

Genere: *Hygrophila* Brown, 1810

Specie: *H. polysperma* (Roxb.) Anderson, 1867

Il genere *Hygrophila* comprende numerose specie di elofite (piante palustri) delle regioni tropicali, principalmente diffuse, come si intuisce dal nome (dal greco *hygros*, umido, e *philein*, amare) nelle zone umide.

La specie coltivata in acquario da più lungo tempo è senza dubbio *Hygrophila polysperma*, originaria della Penisola Indiana.

BELLA IN ACQUA, BELLA FUORI. Questa pianta produce getti eretti o striscianti che, in acqua, raggiungono al massimo il mezzo metro di altezza. Contrariamente alla altrettanto popolare congenere *H. difformis* o *synnema*, in questa specie l'eterofilia (cioè la diversa conformazione di fusto e foglie a seconda che la pianta cresca emersa o sommersa) non è particolarmente accentuata, essendo limitata soprattutto al colore delle lamine e alla consistenza dei loro tessuti, più che alla forma o alle dimensioni.

Il fogliame aereo è infatti generalmente di un verde più scuro e si presenta meno sottile rispetto a quello subacqueo; in immersione è più ampio: raggiunge i 6-7 cm di lunghezza e 1.5 cm di larghezza, mentre le foglie emerse restano leggermente più piccole e arrotondate.



Esistono alcuni *cultivar* selezionati in serra con foglie particolarmente lunghe e strette, spesso di colorazione rossastra e confondibili facilmente con forme simili di *Ammannia*, *Ludwigia* o *Rotala*. Abbastanza apprezzata è inoltre una forma variegata verde-bianca o verde-gialla ("rosanervig"), che deve probabilmente la sua tipicità a un'infezione virale, selezionata in serra negli anni '90 e comune anche a *H. difformis*.

OCCHIO ALLA PROVENIENZA. È una tipica pianta di gruppo, reperibile in commercio sia in vasetto idroponico (serra), sia in mazzetto (vivai asiatici). La facilità con cui cresce in idroponica, purché in ambiente sufficientemente caldo e molto umido, ha posto *H. polysperma* tra le piante più frequentemente coltivate dalle serre specializzate in acquaristica, grazie anche alla notevole redditività della propagazione meristematica, particolarmente abbondante in questa specie che si riproduce inoltre con estrema facilità anche per talea.

Le piante in vasetto idroponico si adattano abbastanza rapidamente e senza eccessiva perdita di foglie alla coltura sommersa; l'acclimatazione è favorita da un'intensa illuminazione e dalla somministrazione di anidride carbonica. Quelle importate dall'Estremo Oriente (vivai singaporiani e malesi soprattutto), pur coltivate spesso sommerse, sono paradossalmente di acclimatazione un po' più problematica in acquario, perché cresciute in condizioni di illuminazione e disponibilità di nutrienti spesso non facili da replicare in vasca, come testimonia per esempio la frequente colorazione rossastra del fogliame, destinata a perdersi in pochi giorni in acquario con un graduale ma inesorabile viraggio al verde se luce e ferro

(per citare solo due elementi-chiave dello sviluppo di *H. polysperma*) sono insufficienti.

ESIGENZE DA RISPETTARE. Fra le specie di *Hygrophila*, questa è probabilmente la meno esigente: cresce in qualunque tipo di acqua e riesce a sopravvivere anche con un intervallo di temperatura amplissimo: 12-30 °C (ottimale: 20-25 °C). Per ottenerne una crescita rigogliosa è sempre consigliabile arricchire l'acqua di CO₂ e di ferro; l'anidride carbonica previene la caduta delle foglie basali mentre il ferro fa sì che il fogliame mantenga un verde luminoso e non sbiadito o giallastro. Pur sviluppando un discreto apparato radicale, quando cresce sommersa *H. polysperma* assume buona parte dei nutrienti di cui necessita direttamente dall'acqua, tramite foglie e fusto, tanto da crescere bene anche galleggiante, proliferando tramite emissioni di getti laterali e pianticelle avventizie. È sempre consigliabile una forte illuminazione: sotto luce particolarmente intensa gli internodi si accorciano, dando alla pianta un aspetto più folto e compatto, mentre il fogliame assume, come nelle altre *Hygrophila*, le suggestive tonalità rossastre così frequenti nelle piante importate dall'Oriente. Valori chimici dell'acqua ottimali (ma come detto si adatta anche a condizioni molto diverse) sono:

- pH 6,5;
- durezza temporanea 2-3 °dKH;
- durezza totale 6-10 °dGH.

Si può coltivare a centro vasca come punto di richiamo, ma anche in filari sullo sfondo o lungo le pareti. Disposta e tenuta in modo corretto, diviene un punto di attrazione per l'arredamento dell'acquario a cui si potrebbe associare, per creare un accattivante contrasto di colori, il fogliame scuro delle *Cryptocoryne wendtii* brown.

Per le sue dimensioni relativamente ridotte, inoltre, questa specie si può senz'altro coltivare anche nei nano-plantacuari, a partire da 30 l, purché si provveda con regolarità a cimarla e poterla lateralmente, ricordando che le talee si possono ripiantare dando origine in poco tempo a nuove pianticelle. ●



E la luce fu



Quale illuminazione
soddisfa al meglio
le esigenze degli ospiti
del terrario?
Scopriamolo assieme...

di Marco Raldi

La domanda è: qual è la luce più adatta per il terrario? O, meglio, qual è il tipo di luce che meglio soddisfa le esigenze dei nostri ospiti? Con la chiacchierata di questo mese cerchiamo di trovare insieme una risposta alla domanda.

Cominciamo col menzionare un paio di aspetti, semplici ma decisamente fondamentali. Il primo è che, in natura, l'unica fonte di luce è il sole: alla luce solare si accoppia sempre il calore, più o meno intenso secondo le circostanze (esposizione diretta, ombra, mezz'ombra...) e secondo le varie zone climatiche del mondo. Il secondo è che i rettili e gli anfibi sono animali eterotermi (la definizione popolare, suggestiva ma inesatta, è "a sangue freddo"), quindi molto più dipendenti dalla luce e dal calore rispetto ai

vertebrati omeotermi ("a sangue caldo") come gli uomini e gli altri mammiferi.

TERMOREGOLAZIONE SECONDO NATURA. Non a caso la gran parte dei rettili comincia la propria giornata con una fase di termoregolazione, esponendosi ai raggi del sole per acquisire la giusta temperatura corporea prima di potersi dedicare alle altre attività. Gli anfibi non hanno questa abitudine, ma anche per loro la ricerca del cibo, la digestione, la riproduzione e ogni altra attività sono influenzati dalla luce o, più esattamente, dalla sua intensità. Luce che in natura è, come abbiamo già detto, direttamente connessa al calore.

In terrario, ovviamente, gli animali si comportano secondo le loro abitudini e, per la termoregolazione, cercano di "prendere il sole". Questa lunga premessa permette di focalizzare il discorso attraverso alcuni punti fermi da tenere sempre e comunque in considerazione, ovvero:

- la luce per il terrario deve, per composizione dello spettro, essere quanto più possibile simile a quella solare che comprende, con una distribuzione abbastanza omogenea, tutti i colori



(radiazioni luminose) per noi visibili, oltre ad una certa percentuale di raggi ultravioletti (UV);

- alla luce va associato anche il calore ed è opportuno variare la temperatura all'interno del terrario con punti direttamente esposti alla luce/calore e altri un po' in ombra e più freschi per consentire agli animali di scegliere il sito ottimale, proprio come accadrebbe in natura;
- i rettili non sono tutti uguali e le loro esigenze variano secondo l'areale di origine. Luce e calore sono ben diversi, per esempio, in un deserto piuttosto che in una foresta pluviale.

Bisogna allora, prima di ogni altra cosa, tenere conto delle esigenze degli animali ospitati e di quelle delle piante che vogliamo eventualmente coltivare nel nostro impianto. In acquariofilia si dice, di solito, che i pesci hanno esigenze relativamente modeste in quanto a luce, mentre si consiglia di dosare l'intensità dell'illuminazione in base alle esigenze delle piante, che possono essere da questo punto di vista notevolmente diverse. In terrario il peso delle esigenze degli animali è invece decisamente maggiore.

CASE DIVERSE PER ESIGENZE DIVERSE. Nei terrari chiamati a riprodurre l'ambiente di una foresta tropicale dovremo dunque fornire una luce molto intensa, che riproduca quanto più possibile lo spettro della luce solare con un livello di raggi UV relativamente basso, soprattutto se alleviamo anfibi. Se, però, abbiamo inserito anche serpenti arboricoli o comunque animali che anche in natura amano esporsi al sole, sarà consigliabile una lampada aggiuntiva.

Discorso analogo vale anche per i paludari con testuggini esotiche o altre specie molto legate all'acqua. Il terrario deserticolo, invece, richiede illuminazione chiara e intensa con alta componente di raggi UV.

LUMINOSO MA ANCHE CALDO. Agli animali, in ogni caso, la sola luce non basta se non è accompagnata dal calore. In linea di massima i tubi fluorescenti danno molta luce con poco calore mentre le lampade a incandescenza trasformano la gran parte dell'energia che consumano appunto in calore. Ai nostri clienti converrà allora suggerire per il terrario lampade a incandescenza a spettro totale, normalmente consigliate dai produttori proprio come particolarmente adatte ad anfibi e rettili, abbinati a spot ben indirizzati che possano consentire agli animali un'eccellente regolazione "al sole" come farebbero in natura.

Negli spot conviene impiegare lampade specifiche per rettili; anche quelle tradizionali a incandescenza potrebbero andare bene se non hanno una forte componente di luce rossa che tende a falsare i colori dei nostri ospiti, inconveniente al quale negli ultimi anni si è cercato di ovviare mettendo in commercio lampade con vetro colorato, in grado di correggere almeno in parte lo spettro di luce emesso.

Negli impianti più grandi si può optare, infine, anche per le cosiddette lampade HQI, il cui spettro di luce è ben equilibrato e adatto alle esigenze di rettili e anfibi. In tutti i casi, dovremo indirizzare gli appassionati che chiedono i nostri consigli verso fonti luminose che emettano anche raggi UV, del tutto indispensabili (vedi in proposito l'articolo "Obiettivo ultravioletti", in *Vimax Magazine*, 4/2012, pp. 108-109). In particolare, gli UV-A favoriscono la pigmentazione, gli UV-B la sintesi della vitamina D, importante per un corretto sviluppo.

FLUSSO E INTENSITÀ. Il flusso luminoso, misurato in lumen (lm), indica la luce emessa da una fonte, mentre, elemento che ci interessa maggiormente, l'intensità luminosa è misurata in lux (lx): 1 unità di lux corrisponde al flusso uniforme di un lumen riportato su 1 metro quadrato di superficie. Questa semplice nozione ci consentirà di valutare la potenza e la resa di una lampada. È importante anche sapere che con l'aumentare della distanza fra fonte luminosa e superficie illuminata la quantità di lux diminuisce.

C'È RIFLETTORE E RIFLETTORE. Un discorso importante è inoltre quello che riguarda i riflettori: il rendimento luminoso può aumentare considerevolmente impiegando lastre riflettenti che aiutino a dirigere la gran parte della luce verso la superficie del terrario senza farla disperdere verso l'alto.

I riflettori possono essere di vario materiale, ma in linea di massima i migliori sono quelli in alluminio o in ceramica bianca. Devono comunque essere in grado di resistere al calore e alle condizioni d'uso in terrario (per esempio l'umidità nel caso di un ambiente da foresta pluviale), per cui conviene, come sempre, dare la preferenza a prodotti affidabili piuttosto che orientarsi su quelli apparentemente meno costosi.

Esistono anche riflettori adattabili alle lampade fluorescenti con i diametri più diffusi in commercio che si possono aggiungere alla dotazione del terrario, oppure dei veri e propri portalampade.

LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO. Non va infine dimenticato il discorso sicurezza. Non parliamo dell'affidabilità degli impianti elettrici, che devono ovviamente essere a norma, come qualsiasi azienda seria garantisce (diffidate degli improvvisatori: dietro prezzi stracciati possono nascondersi minori garanzie con conseguenze imprevedibili) ma della sicurezza degli ospiti, nel senso che le lampade devono essere fuori portata per gli animali che non devono potersi avvicinare.

Scottature e ustioni, anche gravi, possono essere scongiurate con una semplice rete posta a debita distanza dalla fonte di calore (se troppo vicina si scalda comunque, specie se è di metallo, e non risolve il problema) e comunque in grado di impedire contatti ravvicinati tra gli animali e le lampade. ●



Tanto piccoli quanto dannosi

I parassiti intestinali sono un problema anche per gli amici del terrario, soprattutto per le tartarughe

di Cristiano Papeschi e Linda Sartini

“A ogni animale i suoi parassiti”: reciterebbe così un vecchio detto, se ne esistesse davvero uno in merito. Nonostante l'assenza di un simile aforisma, il concetto è reale in quanto ogni specie animale detiene dei parassiti specifici anche se, a volte, alcuni possono essere trasmessi ad altri vertebrati o anche all'uomo.

I parassiti del tratto gastro-enterico, argomento già affrontato in passato sulle pagine di *Vimax Magazine* per altre specie, sono piccoli ospiti indesiderati che abitano l'apparato digerente anche delle tartarughe, passando spesso inosservati. In alcuni casi, però, possono rendersi responsabili di problemi evidenti e conseguenze anche gravi nei nostri cheloni, sia a casa, sia in allevamento o in negozio.

GUAI DA CATTIVITÀ. Le tartarughe, dalle terrestri alle acquatiche, in natura convivono da sempre in uno stato di equilibrio con i propri parassiti interni in modo tale che questi riescono a sopravvivere indisturbati all'interno del rettile senza però provocare grossi danni.

In cattività, soprattutto quando le tartarughe si trovano a vivere in un ambiente confinato, spesso eccessivamente ristretto, in cui magari si verifica anche un certo grado di sovraffollamento, come spesso accade in negozio, la situazione può cambiare: si possono infatti manifestare alterazioni dello stato di salute degli animali esposti o allevati a causa di una proliferazione eccessiva di questi parassiti dovuta proprio all'elevata densità di soggetti e, spesso, alla concomitanza di stress, lotte per la gerarchia o patologie concomitanti che abbattano le difese immunitarie dei cheloni e consentono ai parassiti di minarne lo stato di salute.



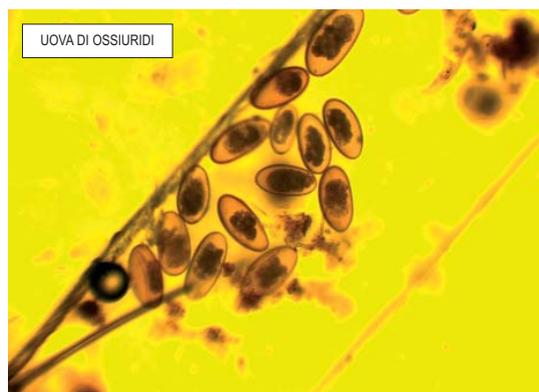
CHE COSA ASPETTARSI. I parassiti del tratto gastro-enterico difficilmente vengono osservati direttamente dal proprietario o dal negoziante perché alcuni sono molto piccoli, microscopici per l'esattezza. La forma adulta di altri, spesso lunga alcuni centimetri e quindi potenzialmente visibile ma vive nell'intestino senza mai comparire all'esterno, rilasciando le proprie uova, di dimensioni tali da non essere osservabili a occhio nudo, nelle feci e quindi nell'ambiente esterno, pronte a infestare altri soggetti o re-infestare lo stesso animale ospite già parassitato attraverso l'ingestione di alimenti o acqua contaminati dalle deiezioni.

I sintomi provocati dai diversi parassiti sono molto poco specifici, quindi da soli insufficienti per formulare una diagnosi: per ottenerla serve l'esame coprologico da parte di un veterinario. Di più: spesso i sintomi sono addirittura assenti, soprattutto nel caso di infestazioni lievi. La mancanza di sintomi, qualora sia accertata la presenza dei parassiti, non deve però portarci a sottovalutare la situazione: quello stesso patogeno, che oggi magari non desta la nostra preoccupazione, un domani non molto lontano potrebbe comunque provocare danni. I sintomi che ci potremmo aspettare in caso di parassitosi conclamate dell'apparato digerente sono per lo più diarrea, anoressia, perdita di peso, debolezza, apatia e, nel caso dei vermi, possibile ostruzione intestinale.

QUALI PARASSITI. I parassiti dell'apparato digerente dei cheloni si dividono fondamentalmente in due categorie: protozoi e vermi. I primi sono microscopici in tutte le fasi del loro ciclo vitale e, per essere osservati e identificati al microscopio, c'è bisogno anche di una buona vista.

La maggior parte dei protozoi risulta essere un ospite simbiotico che, in condizioni normali, non provoca fastidi all'animale a meno che condizioni di allevamento sfavorevoli, stress o presenza di patologie debilitanti, non consentano a questi parassiti unicellulari di prendere il sopravvento e provocare una rottura nell'equilibrio precedentemente instaurato. Tra questi ricordiamo *Hexamita parva*, *Balantidium spp.* e *Nyctotherus spp.* che, come accennato, sono per lo più, salvo casi eccezionali, pacifici conviventi e commensali che prosperano a spese del rettile senza però destare preoccupazione.

Un po' più aggressivi sono i coccidi e le amebe: i primi, sebbene non frequentissimi, possono provocare danni soprattutto nei giovani o, se pre-



senti in concentrazioni molto elevate, anche negli adulti, mentre le amebe, piccole entità prive di una forma ben definita tra le quali ricordiamo per esempio *Entamoeba invadens* ed *Entamoeba testudinis*, sono in grado di provocare una mortalità pari, in media, all'1-2% dei soggetti colpiti.

Entrambe queste classi di protozoi possono determinare ritardo nell'accrescimento, perdita di peso e sintomi enterici. L'amebiasi è ben più grave in altri rettili, nei quali la mortalità può superare anche di molto il 20%, pertanto questa patologia non deve essere sottovalutata soprattutto in caso di convivenza, di solito caldamente sconsigliata, tra specie diverse come talvolta accade quando si detengono nello stesso terrario sauri e tartarughe.

I vermi, o elminti, rappresentano invece il vero problema, di sicuro in ordine di frequenza. Anche in questo caso la convivenza tra chelone e parassita è spesso non sintomatica, ma questo equilibrio può andare incontro a un'alterazione. I cestodi, anche noti come vermi piatti o "tenie", e i trematodi non destano di solito preoccupazioni e raramente si rendono responsabili di patologia conclamata. Al contrario i vermi tondi, o nematodi, sono davvero frequenti in quanto questi (tra cui, nei cheloni, ricordiamo per lo più ossiuridi, ascaridi e trichuridi) sono presenti nelle tartarughe, acquatiche e terrestri, in ragione di una percentuale che può variare dal 50 fino al 90% dei soggetti eventualmente esaminati.

Gli ossiuridi sono di solito ben tollerati e, secondo alcuni autori, svolgerebbero anche un ruolo nel processo digestivo fino a quando il loro numero, all'interno del colon dell'animale, si mantiene entro limiti accettabili. Ascaridi e trichuridi (soprattutto *Capillaria spp.*), ma anche ossiuridi in corso di infestazioni massive, possono invece causare deperimento, feci mucose o addirittura diarroiche, vomito, debolezza e difficoltà nel transito intestinale.

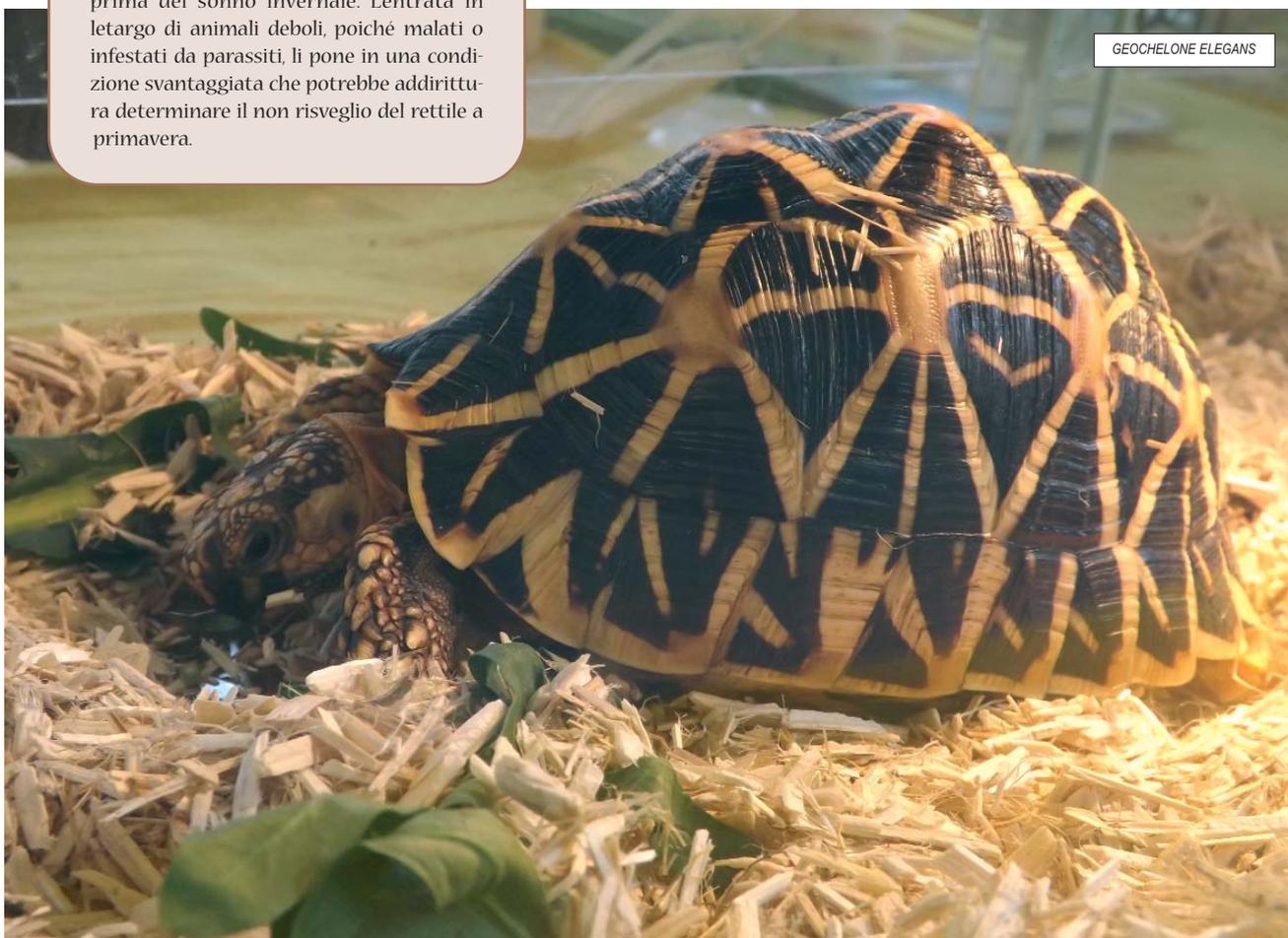
COME DIFENDERSI. Dal punto di vista farmacologico esistono in commercio molte molecole attive ed efficaci sia contro i protozoi, sia contro le varie classi di elminti, ma non le ricordiamo qui in quanto, per la somministrazione, sono necessarie prima una diagnosi e poi una prescrizione da parte del veterinario curante. Proprio a questo è consigliabile rivolgersi periodicamente per far effettuare un esame coprologico, a partire da un campione di feci prelevato direttamente dal proprietario, dal negoziante o dall'allevatore, al fine di verificare la presenza di parassiti ed eventualmente valutare il piano terapeutico.

È molto importante che il campione fecale sia freschissimo in quanto, soprattutto nel caso dei protozoi, questi andranno esaminati in tempi molto brevi dopo l'emissione delle deiezioni.

A scopo preventivo è consigliabile evitare il sovraffollamento, sia nel terrario, sia nel terracquario, ridurre le cause di stress, correggere i fattori ambientali e gestionali e far controllare accuratamente i nuovi soggetti prima di introdurli tra quelli già presenti, così da evitare la trasmissione di parassiti o patologie infettive.

Un cambio frequente del materiale di fondo del terrario o dell'acqua nel caso di specie non prettamente terrestri, e la sostituzione del cibo eventualmente contaminato da materiale fecale è molto importante per ridurre il rischio di trasmissione di patogeni senza mai dimenticare che, molto spesso, è sufficiente un solo animale parassitato o malato per contagiare tutti quelli che vi entrano in contatto. ●

LETARGO E PARASSITI. Soprattutto nelle specie che vanno in letargo, come avviene per esempio nel caso delle testuggini nostrane, è importante far effettuare un esame parassitologico, nonché una visita per valutare lo stato di salute dell'animale, prima del sonno invernale. L'entrata in letargo di animali deboli, poiché malati o infestati da parassiti, li pone in una condizione svantaggiata che potrebbe addirittura determinare il non risveglio del rettile a primavera.



A casa di amici

Quando l'ambiente può influenzare profondamente lo stato psico-fisico di un animale

di Cristiano Papeschi e Linda Sartini

Fin da quando gli animali da compagnia (un tempo si consideravano tali solamente il cane e il gatto) hanno iniziato la loro convivenza domestica con l'essere umano, è sempre stato desiderio, spesso inconscio, di quest'ultimo di cercare di allietare la vita del proprio pet fornendogli un ambiente quanto più possibile adeguato e stimolante e, molto spesso, favorendo la convivenza con i consimili.

Da molti anni ormai, ma parliamo comunque di tempi piuttosto recenti, anche i piccoli animali esotici sono entrati a buon diritto nelle nostre case: si tratta di specie diverse, un gruppo estremamente eterogeneo che spazia dal volatile al roditore, dal lagomorfo al rettile passando anche per il pesce, l'anfibio e, a volte, anche l'insetto o l'aracnide. Proprio come cane e gatto, anche questi nuovi animali da compagnia hanno esigenze specifiche in fatto di ambiente e relazioni sociali che devono essere estrapolati dal repertorio etologico che queste specie manifestano in natura. Quindi, a seconda dell'animale che si desidera allevare, vendere o detenere, è necessario conoscere le sue necessità "ambientali": non ci riferiamo a temperatura, umidità e illuminazione, bensì ad arricchimento ambientale, esigenza di gioco e convivenza con i conspecifici non solo per gestire correttamente il nuovo beniamino, ma anche, per quel che riguarda il commerciante, per fornire qualche buon consiglio a chi compra un pet insolito.

Il topo e il ratto, per esempio, nuovi animali da compagnia ormai molto diffusi e apprezzati, mostrano, attraverso l'osservazione del loro repertorio comportamentale, un etogramma molto complesso, ma facile da comprendere e prevedere: basta calarsi un po' nei loro panni. O meglio: nella loro pellicetta.

STEREOTIPIA: DI CHE SI TRATTA? Una stereotipia è un comportamento che porta un animale a effettuare movimenti ripetuti, spesso scoordinati, che non hanno nessun significato reale o pratico. Una tipica stereotipia è rappresentata dai movimenti circolari e dall'ondeggiamento all'interno della gabbia. Anche l'eccessivo auto-grooming è un classico esempio di comportamento patologico, privo di significato funzionale, piuttosto dannoso sia per l'estetica sia per la salute.



AMBIENTE E SALUTE. Quando si parla di "stato di salute" non ci si riferisce più a quel vecchio concetto che prendeva in considerazione solo le condizioni fisiche e sanitarie di un animale. Le nuove generazioni di veterinari, allevatori e, in alcuni casi sempre più frequenti, anche di proprietari sono portate a considerare nel quadro generale il fondamentale aspetto psicologico e comportamentale dell'animale. Per cui non si parla più semplicemente di "salute fisica", ma di "stato di salute psico-fisico".

La componente "mentale", sia concessa licenza di utilizzare impropriamente questo termine, viene ormai presa in considerazione molto attentamente nella valutazione generale e nella visita clinica degli animali da compagnia tanto che, soprattutto per quel che riguarda cane e gatto, la figura del veterinario "comportamentalista",

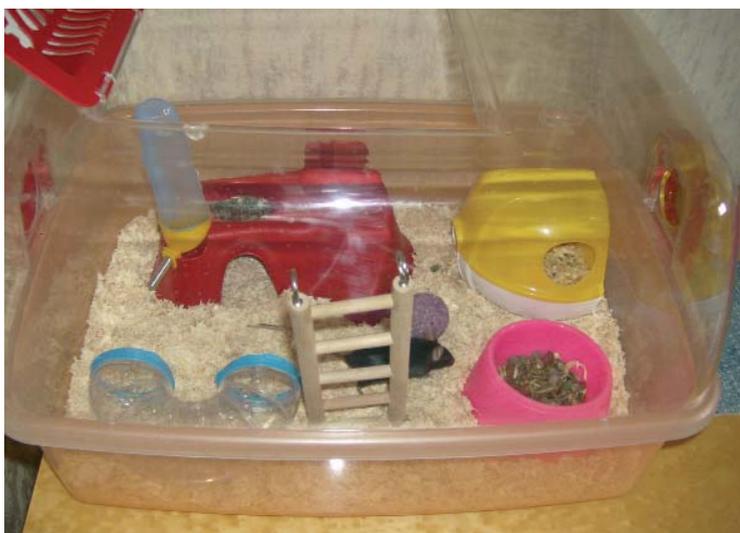
per certi versi equiparabile a quella dello psicologo per la specie umana, sta prendendo sempre più piede nel settore.

In questo i roditori, e gli animali esotici in generale, non fanno eccezione: il mancato rispetto delle esigenze etologiche di una determinata specie comporta inevitabilmente uno stato di stress cui consegue non solo un abbassamento delle difese immunitarie, che espongono maggiormente l'animale all'insorgenza di stati patologici, ma anche alla comparsa di comportamenti anomali, spesso indicati come stereotipie, che in condizioni normali non si dovrebbero manifestare.

Oltre alle stereotipie possono entrare in gioco altre alterazioni comportamentali come aggressività o, al contrario, depressione che, oltre a minare profondamente la salute del singolo animale, possono rendere difficile la convivenza con altri soggetti o con l'uomo stesso. Quindi, prima di intraprendere l'allevamento, o anche solo la detenzione a scopo amatoriale o commerciale, di una determinata specie, è necessario informarsi bene sulle esigenze ambientali di questa e sulla sua socialità.

LA TANA IDEALE. L'arricchimento ambientale, anche noto con il termine anglosassone "enrichment", è ormai da molti anni oggetto di studio.

I piccoli pets cercano in natura un rifugio sicuro e una fonte di acqua e cibo: per cui possiamo considerare queste come necessità



fondamentali, ma se vogliamo migliorare i nostri parametri di benessere possiamo fare di più. La tana, innanzitutto, oltre a essere facilmente igienizzabile, deve avere dimensioni tali da consentire a tutti i soggetti presenti nella gabbia di poter trovare contemporaneamente rifugio al suo interno. Soprattutto per il topo, che in natura è portato a ricavarne tane nel sottosuolo o all'interno di anfratti con numerose uscite, può risultare utile fornire rifugi dotati di numerose aperture.

I tubi, di plastica, legno o cartone, sono accessori molto graditi perché rappresentano non solo un rifugio ma anche un passaggio naturale comunemente sfruttato da questi animali allo stato selvatico. Una ruota girevole, con parete piena che minimizza il rischio di traumi per arti e coda, è un ottimo diversivo per la noia e la routine che si possono creare all'interno della gabbia. La possibilità di dotare l'alloggio di piani sopraelevati, raggiungibili

attraverso tubi ascendenti o scalette, o amache è un ulteriore arricchimento che rompe la monotonia dell'ambiente circostante. Anche la presenza di un abbondante strato di lettiera, segatura, pellet o anche paglia, aiuta a esplicare la necessità scavatoria che molti roditori dimostrano in natura, oltre a essere un indispensabile sistema di assorbimento dell'urina e un comfort per le superfici plantari degli arti. La gabbia può inoltre essere arricchita con pezzi di legno, rami, tronchetti o anche legno grezzo purché privi di resine, vernici o colle tossiche, e di cartone che consentono all'animale di distruggere qualche cosa e, allo stesso tempo, di favorire il regolare consumo degli incisivi.

Aggiungere di tanto in tanto un nuovo gioco o arredo, ma anche solo cambiare la disposizione di quelli già presenti, favorisce l'attività esplorativa e stimola la curiosità dell'animale. Ma non va dimenticato che questi roditori sono anche territoriali e quindi, al momento della pulizia della gabbia e del cambio del substrato, viene spesso consigliato di aggiungere alla lettiera pulita una manciata di quella sporca, in modo che i piccoli pet possano riconoscere i propri odori e l'ambiente e non risultare, al contrario, eccessivamente disorientati. Soprattutto nel caso del ratto è consigliabile una passeggiata quotidiana fuori dalla gabbia e l'interazione con l'essere umano.

RELAZIONI SOCIALI. Alcuni roditori manifestano in natura un comportamento di tipo solitario, come accade per esempio per il criceto, ma topo e ratto dimostrano una spiccata tendenza alla socialità. In natura, generalmente, vivono in gruppi più o meno numerosi, da poche unità fino a compagnie cospicue, dove un maschio dominante è circondato dal proprio harem di femmine e dai giovani fino allo svezzamento. Quindi, nel caso di detenzione di questi miomorfi, si consiglia di considerare la loro necessità di interazione sociale: se è possibile, è meglio favorire la convivenza con i conspecifici.

Le femmine coabitano tranquillamente instaurando comunque una gerarchia volta a mantenere un rapporto stabile all'interno del gruppo, per cui attenzione a non introdurre, se non con le debite precauzioni, altri soggetti in una colonia ormai consolidata. Le femmine facenti parte di una colonia possono anche collaborare alla gestione comune della prole. Il maschio, ovviamente, conviverebbe molto bene con le femmine se non fosse per le conseguenze prevedibili e quantificabili in centinaia di topolini o rattini nel giro di poco tempo... per cui, a meno che non si voglia gestire un grande allevamento, questa soluzione è da scartare. I ratti maschi, se cresciuti insieme, convivono meglio dei topi dello stesso sesso, purché non vi siano femmine all'interno della stessa gabbia o anche solo nelle vicinanze, poiché si darebbe il via a una competizione sessuale che potrebbe sfociare anche in gravi ferite o, addirittura, alla morte dei soggetti più deboli. Una buona strategia è quella di sterilizzare i maschi affinché possano convivere più pacificamente tra di loro o con le femmine.



PROBLEMI DI GRUPPO. Ogni volta che si forma un nuovo gruppo è consigliabile partire da soggetti molto giovani, imparentati se possibile, tenendo presente che, soprattutto all'inizio o al raggiungimento della maturità sessuale, è normale aspettarsi qualche scaramuccia per la gerarchia che potrebbe portare a ferite, spesso lievi e superficiali, ma a volte anche gravi e profonde: è necessario quindi tenere sotto controllo la situazione per prevenire eventuali decessi.

Anche in un gruppo stabile e consolidato potrebbero presentarsi dei problemi, di particolare rilievo soprattutto se si tratta di soggetti destinati alla vendita, relativi al cosiddetto "eccesso di grooming": avviene quando topi e ratti si dedicano con troppa determinazione alla toelettatura reciproca, che si può tradurre in caduta del pelo ed alopecia, circoscritta o diffusa, dei soggetti maggiormente oggetto di tale attenzione. Questo fenomeno è anche noto come "tricotillomania".

Inoltre l'animale dominante, maschio o femmina, può provocare ai subalterni una caratteristica forma di "deplumazione", anche qui sia concessa la licenza poetica, che comporta l'asportazione del pelo dal muso e lesioni alle vibrisse, che risulteranno così più corte o addirittura assenti negli animali sottomessi. In caso di alopecia è necessario considerare questo fatto sociale per risalire alle cause ed, eventualmente, isolare l'animale dominante responsabile del problema. ●

Piccoli, docili amici

Hanno fatto il loro ingresso nel mondo dei pet mietendo subito grandi successi: sono i nuovi rappresentanti della famiglia dei gerbilli

di Lorenzo Luchetta

I gerbilli sono dei piccoli roditori che hanno fatto la loro comparsa come pet ormai da diverso tempo; tra le caratteristiche che hanno contribuito al loro successo vi è sicuramente l'indole docile e poco mordace, l'aspetto della coda, che generalmente è pelosa e non glabra come nei topolini e, infine, la loro ottima adattabilità all'ambiente domestico e alla convivenza con i bambini. Il nome "storico" è sicuramente quello di gerbillo della Mongolia (*Meriones unguiculatus*), che per primo ha fatto la sua comparsa nei petshop, ma in queste pagine vogliamo puntare la lente di ingrandimento su alcuni suoi parenti di più recente apparizione, che spesso non hanno caratteristiche ed esigenze identiche.



IL GERBILLO CODA GRASSA. Questi simpatici animalletti sono noti con il nome scientifico di *Pachyuromys duprasi* e appartengono all'ordine dei roditori, famiglia dei muridi, genere *Pachyuromys*.

Il loro aspetto è molto particolare, decisamente diverso dalla maggioranza dei rappresentanti di questa famiglia. La prima caratteristica che salta all'occhio nell'osservarli è la coda color rosa pelle, glabra, lucida e con un aspetto turgido. Oltre ad apparire singolare, questa appendice ha anche un ruolo fondamentale: infatti, in essa si raccolgono l'acqua e i principali nutrienti; in pratica funge da serbatoio di sostanze vitali sempre disponibili. Questa forma di riserva è naturalmente concepita per permettere al gerbillo coda grassa di sopprimere a periodi di carestia e siccità, situazioni che periodicamente si verificano nei luoghi desertici e semi-desertici di origine di questi animali, autoctoni in una vasta porzione dell'Africa nord sahariana.

In cattività la suddetta funzione di serbatoio ovviamente non è indispensabile; però, osservando la coda si può avere un'idea generale dello stato di salute di questo simpatico pet: se si presenta opaca e filiforme è segno di un'errata

alimentazione o, comunque, di qualche squilibrio patologico.

Il corpo dei gerbilli coda grassa è lungo circa 10-12 cm più 5-6 di coda; il manto è marrone chiaro con tonalità vicine all'ocra sul dorso, mentre la zona ventrale è ricoperta da una fine peluria bianca. La testa è triangolare ed è sormontata da orecchie carnee, gli occhi sono grandi, sporgenti e di colore scuro. Le zampe anteriori sono piccole e nude e anche le posteriori non sono molto sviluppate a differenza di altre specie di gerbilli.

I peli che ricoprono il dorso sono morbidi e setosi. I gerbilli coda grassa amano tenere il manto sempre ben pulito e lucidato e, se si offre loro la possibilità di fare dei "bagni" di sabbia, vedremo il loro pelo diventare ancora più lucente.

UN CARATTERE SOCIEVOLE. Oltre al loro singolare aspetto, i gerbilli coda grassa sono molto apprezzati anche per il carattere: sono mansueti e difficilmente ricorrono ai denti se chi li maneggia lo fa con calma e sicurezza. Sono anche tendenzialmente meno scattanti nei movimenti rispetto ad altri gerbilli, quindi ospitarli sul palmo della mano è più facile, anche se bisogna avere sempre l'accortezza di rimanere vicino a un piano perché, se si spaventano e saltano giù, potrebbero provocarsi traumi anche gravi.

Un suggerimento importante: la loro speciale coda non va mai sottoposta a trazioni che potrebbero provocarne il distacco parziale o totale, quindi mai sollevarli in questo modo!

COME ALIMENTARLI. Questi gerbilli, in natura, seguono un'alimentazione a base di insetti e larve, completata da una piccola quota di vegetali. In cattività non si può stravolgere il loro regime alimentare ma lo si può adattare agli alimenti reperibili in commercio. In ogni caso è fondamentale premettere che non possono essere alimentati con diete per criceti: bisognerà integrare la miscela di semi con alimenti vivi come tarme della farina, camole del miele, larve del coleottero kaimano, lombrichi e gatoss.

IL GERBILLO DELLE PIRAMIDI. Questo appartiene alla famiglia dei Cricetidi, sottofamiglia dei gerbillini; il suo nome scientifico è *Gerbillus Pyramidum*.

Questo roditore vive nelle zone desertiche e subdesertiche dell'Africa del nord, è lungo circa 9-11 cm più altrettanti di coda, che però può arrivare a essere anche più lunga del corpo. La testa e il collo sono corti, come corte sono anche le zampe anteriori, mentre quelle posteriori sono lunghe, ben sviluppate e adatte al salto.

Gli occhi sono enormi e scuri, le orecchie corte e tondeggianti, i baffi molto lunghi. Il pelo è morbido, color grigio-sabbia sul



dorso mentre il ventre è più chiaro. La coda è gialla e termina con un gruppo di peli più lunghi, caratteristica tipica di quasi tutti i gerbilli.

Durante il salto i gerbilli delle piramidi congiungono gli arti anteriori e usano la coda quasi come un contrappeso: fanno balzi incredibili a una velocità tale da sembrare quasi che non tocchino il terreno. I muscoli degli arti posteriori sono molto sviluppati e le tre dita sono rivestite da peli rasi e callosità elastiche che consentono all'animale di ammortizzare i colpi e di non sprofondare nelle sabbie.

Le ossa tubulari degli arti posteriori sono prive di midollo, il che le rende leggere e permette al roditore di muoversi ancora più rapidamente. Udito, vista e tatto sono sviluppati al massimo, tanto da rendere quest'animale adatto a muoversi anche in condizioni estreme, in zone desolate, aride e buie, dove anche procacciarsi il cibo è una sfida continua.

LA SUA ALIMENTAZIONE. In libertà il gerbillo delle piramidi è in grado di sopravvivere con veramente poco: insetti, vegetazione, semi di piante, radici e, nei periodi di fioritura, eserciti di cavallette.

In cattività l'alimentazione verterà su un buon mix di semi che vanno dal girasole all'avena, dal mais alle carrube, con l'aggiunta di foglie di verdura e piccoli insetti. Frutta e pane si possono somministrare in dosi limitate, con l'accortezza di rimuovere sempre l'avanzo prima che inizino a fermentare. Al gerbillo delle piramidi si possono offrire anche cavallette, larve e tarme del miele di cui è ghiotto.

L'acqua deve essere presente, anche se spesso questi pet soddisfano il loro fabbisogno idrico

DIRE TOPO DELLE PIRAMIDI E GERBILLO DELLE PIRAMIDI E' LA STESSA COSA? Un errore da non commettere assolutamente è quello di confondere il gerbillo delle piramidi con il topo delle piramidi: sono infatti due animali completamente diversi. Il topo delle piramidi appartiene alla famiglia dei Dipodidi e il suo nome scientifico è *Jaculus jaculus*. Inoltre, è più grosso, più lungo e la sua coda termina in un ciuffo bianco e nero, esclusiva particolarità di questa famiglia.

solo con gli alimenti freschi (fatta eccezione per le femmine gravide).

Gradiscono il fieno, che utilizzano come materiale per approntare un nido o, più propriamente, per riempire le loro tane.

IL GERBILLO DELLE SABBIE. Il gerbillo delle sabbie è un simpatico roditore che appartiene alla famiglia dei muridi, genere *Psammomys*, e il suo nome scientifico completo è *Psammomys obesus*. Ha il manto di un marrone di diverse tonalità con la peluria che prosegue anche su tutta la coda e termina in un ciuffo più scuro.

Come gli altri suoi parenti, presenta degli arti posteriori molto sviluppati che gli permettono di saltare e correre bene. Gli arti superiori, invece, sono più piccoli e servono principalmente a scavare e afferrare il cibo. La testa è proporzionata e gli occhi sono vispi e tondi.

In natura è presente principalmente in Egitto, Libia, Arabia Saudita, Sudan e Palestina. Reperirlo presso grossisti e importatori non è facilissimo, soprattutto perché questo gerbillo ha una caratteristica che lo rende più difficile da gestire rispetto ai suoi parenti: ha infatti un'elevata tendenza a contrarre il diabete, una patologia molto nota anche nell'uomo, in cui si verifica un eccesso di zuccheri nel sangue dannoso per molteplici organi e apparati. È però importante sottolineare che questa non è una malattia trasmissibile dall'animale all'uomo (del resto neanche da uomo a uomo): ha altre origini, spesso legate alla genetica.

Proprio per questa sua caratteristica il gerbillo delle sabbie è stato studiato da scienziati di diversi Paesi: soprattutto, è stata presa in esame la sua alimentazione in natura, che è quasi esclusivamente vegetale e non gli permette di sviluppare questa malattia. Tale dato non è solo una curiosità sull'animale, ma interessa direttamente chi vuole gestirlo in cattività, perché occorre prestare attenzione a molti alimenti.

La sua indole è molto docile, si lascia facilmente maneggiare, ma bisogna avere l'accortezza di non prenderlo per la coda, perché potrebbe rompersi provocando perdita di sangue anche consistente.



NUTRITO AL MEGLIO. L'alimentazione del gerbillo delle sabbie è l'aspetto più importante nella gestione in cattività: la sua predisposizione a sviluppare il diabete va controllata con una dieta priva o quasi di zuccheri semplici. Quindi la frutta in genere è da evitare, mentre si potranno somministrare delle erbe officinali fresche come aneto, borragine, timo, salvia e rametti di rosmarino oltre a trifoglio fresco e verdure ricche d'acqua e sali minerali come il cetriolo, lo zucchini, le cicorie, gli spinaci.

Le misture di cereali e pellets vegetali possono essere utilizzate sia se composte da semi interi, sia da semi sfioccati, però senza mai esagerare e, soprattutto, stando attenti che nella miscela non sia presente frutta secca o candita.

Gli snack per piccoli roditori non sono adatti e la loro eventuale somministrazione deve essere più che saltuaria. Stesso discorso vale per il pane secco, che potrà essere offerto ma non regolarmente. Sono infine gradite delle tarme della farina come leccornia ma anch'esse andranno riservate a "occasioni speciali".

L'acqua fresca non deve mai mancare: questi gerbilli, come tutti i piccoli mammiferi di origine desertica, possono infatti resistere a lungo senza bere ma l'apporto dei soli cibi freschi in cattività può non essere sempre sufficiente. ●

la bacheca

CLASSIFIED ADS

MANDA IL TUO CURRICULUM VITAE IN REDAZIONE!

Per agenti e rappresentanti che desiderano ampliare la propria attività, *Vimax Magazine* tiene a disposizione delle aziende del settore pet l'elenco dei candidati. I contatti fra aziende e agenti avvengono in forma totalmente autonoma. Il servizio di redazione è GRATUITO.

Inviare richieste a: VIMAX srl - via Rezzonico, 23 - 22100 Como
fax 031301418, info@vimaxmagazine.it - Citare Rif. A/R

LAVORO / domanda

Marketing/sales operation manager nel settore pet esperienza ventennale sul territorio italiano **valuta offerte** per lo sviluppo del branding e business. Interessato mercato estero.

Marketing-Sales Operation Manager, over 20 years of experience in Pet Company leader; looking for new job's offers about development branding and business. Really interested also foreign market.

Info: inviare richieste a VIMAX srl, via Rezzonico 23, 22100 Como, fax 031301418, info@vimaxmagazine.it - Citare rif. 71A

Agente ben introdotto nei petshop regione Liguria **ricerca mandati**.

Info: cell. 3472737076, collmar@inwind.it

Toelettatore professionista **offresi** per lavoro presso sale di toelettatura zona Torino e provincia e Cuneo e provincia. Eseguo lavori da esposizione e commerciale specializzati in stripping. Info: cell. 3931266804

Toelettatore esperto con 20 anni di esperienza presso importanti negozi di Milano, con clientela propria, **valuta proposte** di collaborazione presso toelettature e/o negozi con toelettatura attrezzata anche senza clientela acquisita.

Info: Michele Bertolotti cell. 3401422655

LAVORO / offerta

Rebo srl, **cerca** per i propri marchi Happydog e Happycat, **rappresentanti** nelle zone libere. Info: tel. 0331502700

Saimapet Italia srl **cerca agenti** per la regione Campania.

Info: saimapet@libero.it

Aquaria Tech srl, azienda distributrice per l'Italia di prestigiosi marchi per acquariofilia come Tropical, ATI, Bubble-magus, Eheim, Salifert, Eden, e moltissimi dei quali in esclusiva nazionale, **cerca agenti plurimandatari** per potenziamento della rete di vendita nelle zone ancora libere. L'esperienza nel settore sarà tenuta in grande considerazione.

Info: tel. 0803540025, fax 0804033673, office@aquariatech.com

C.I.A. srl, azienda leader nel settore acquariofilia, **cerca agenti** plurimandatari, ben introdotti nel mercato del pet, su territorio nazionale per zone ancora libere. Marchi distribuiti: Seachem, Blau, Omega One, Tropica e molti altri.

Info: inviare cv a info@ciasrl-acquari.it

SissiSofie Collection, prestigiosa azienda del settore del pet che realizza e distribuisce accessori di alta qualità, **ricerca agenti** su tutto il territorio a esclusione della Lombardia, del Piemonte e della Sicilia. Si valuteranno le proposte di professionisti già presenti sul mercato, in possesso di un importante pacchetto clienti.

Info: info@sissisofiecollection.com

Aquarialand sas **cerca agenti** mono e plurimandatari per le regioni Friuli, Trentino, Veneto, Lombardia, Piemonte, Valle d'Aosta, Emilia Romagna, Sicilia, Puglia.

Info: tel. 0113010105, fax 0113147463, aquarialand@aquarialand.com

La ditta **Aquili**, produttrice di una linea completa di articoli per acquari, **ricerca agenti** plurimandatari per le zone ancora libere. Si offrono prodotti di elevato livello qualitativo, prezzi competitivi e interessanti promozioni.

Info: inviare cv a info@aquili.it, fax 071740640

Azienda distributrice da oltre 35 anni di prodotti pet presso petshop, agrarie, garden, allevatori nel territorio del Friuli Venezia Giulia e Veneto, **cerca agente plurimandatario** con esperienza nel settore petshop, per distribuzione in esclusiva di alimenti per animali.

Info: inviare cv a acquisti@mecingross.it, fax 0434997576

Candioli Farmaceutici ricerca e **seleziona agenti** settore petshop per zone scoperte in Veneto e Lombardia. Info: inviare cv a cv@candioli.it

Azienda artigianale italiana, made in Italy, presente nel territorio da oltre 20 anni, produttrice di abbigliamento, trasportini e cucce per cani, **cerca agenti plurimandatari** già presenti nel settore del pet per zone ancora libere. È previsto un interessante trattamento provvigionale.

Info: cell. 348.6392579, borgo.ruggero@gmail.com

Domus Pet srl, concessionaria dei marchi Trovet, Podium, Hello Kitty e Disney, **cerca agenti** per le regioni: Lazio, Umbria, Toscana e Abruzzo.

Info: tel. 0645501940 - 0645501941, info@domuspet.net

Inamorada, prestigioso marchio di abbigliamento e accessori di alta gamma, per il potenziamento della propria rete commerciale, **ricerca agenti** per le zone libere sul territorio nazionale. Si richiede consolidato pacchetto clienti, si offrono ottimi incentivi.

Info: cell. 3930511297, info@inamorada.com

Valpet srl, azienda leader nella produzione di alimenti superpremium per cani, gatti e piccoli animali d'affezione, ricerca **informatori veterinari** possibilmente plurimandatari, per le province di: Milano, Roma, Bologna, Firenze e Napoli.

Titolo preferenziale sarà la conoscenza delle cliniche e ambulatori veterinari più importanti nelle province di riferimento.

Info: inviare cv a servizio.clienti@valpet.it

MP2 snc distributrice per l'Italia del marchio Bozita, azienda leader svedese nella produzione di cibo naturale umido e secco per cani e gatti, **ricerca agenti** per le zone libere della Campania, Puglia, Lazio, Emilia e Veneto.

Info: inviare cv a info@emmepidue.it, tel. 0558969332, cell. 3933571932

Antichi Fenici concessionaria esclusiva per la Sicilia DageL mangimi Professional Dog, Arion Premium, Fun 4 Pets **ricerca agente** già inserito nella zona di Trapani e provincia. Info: cell. 3474044615

DageL Mangimi srl, azienda produttrice di mangimi per cani e gatti, **ricerca agenti** plurimandatari per le zone libere. Offresi ottime provvigioni e supporto alla vendita.

Info: inviare cv a commerciale@dageL-srl.it

Cennamo srl, industria di produzione e distribuzione di petfood secco, **ricerca** per la regione Emilia Romagna **2 agenti** ben introdotti nel settore e interessati a gestire e proporre i propri marchi, più altri in private label.

Info: inviare cv a info@cennamopetfood.it

Vitakraft Italia spa, azienda leader di prodotti per animali da compagnia, **cerca agenti plurimandatari** qualificati, con esperienza nel territorio di riferimento, per riorganizzazione area Puglia. In particolare un agente per le province di Foggia e Bari e un agente per le province di Taranto, Brindisi e Lecce.

Info: inviare cv a info@vitakraft.it

L'azienda **Ameliapet** produttrice di gioielli per cani, **cerca agenti** per le regioni Campania, Toscana, Lazio, Piemonte, Lombardia ed Emilia Romagna.

Info: inviare cv a ameliapet1@gmail.com

Gheda Petfood azienda produttrice di alimenti per cani e gatti, per l'ampliamento della propria rete commerciale, **ricerca agenti** per le regioni: Lombardia, Liguria, Piemonte, Toscana, Marche, Puglia.

Info: inviare cv a ciriaco.parente@gheda.it

New Press srl, proprietario e distributore del marchio Pratico, accessori per cani, con prodotti brevettati, **ricerca agenti** ben inseriti nel mercato pet, su territorio nazionale per zone ancora libere. Info: tel. 0423600022, roberto@newpress.it

Monge & C. spa, azienda leader nel mercato petfood in Italia e nel mondo, proprietaria dei marchi Monge Superpremium 5 Stelle, Lechat Natural, Lechat e Special Dog Excellence, Gemon, Gran Bontà, Simba, in forte crescita di fatturato dal 2000 ad oggi e con ambiziosi obiettivi per il 2014, **ricerca agenti pluri/mono mandatari**, canale specializzato zone: Torino, Mantova, Salerno, Cosenza, Palermo e regione Sardegna. È previsto un interessante trattamento provvigionale e incentivi legati a obiettivi di vendita in grado di soddisfare le candidature più qualificate.

Info: tel. 0172747111, info@monge.it

Allopet srl, azienda distributrice per il Centro-Sud Italia del marchio Pet Head, noto prodotto americano per la toelettatura di cani e gatti, **ricerca agenti mono/plurimandatari** con un minimo di esperienza nel settore del petshop, per le zone ancora libere.

Info: inviare CV a allopetsrl@gmail.com

Nsc Distribuzione, azienda distributrice di alimenti di alta gamma, **ricerca agenti plurimandatari** per le regioni Lazio e Abruzzo per ampliare la rete vendita.

Info: cell. 3392087827, nscdistribuzione@gmail.com

Fides Petfood proprietaria del marchio Arion, azienda leader nel mercato mondiale nella produzione di alimenti per cani e gatti **ricerca concessionari - importatori esclusivisti** nelle regioni libere.

Info: cell. 3287932535, 3287934875, commercialearion@gmail.com

ATTIVITÀ & ATTREZZATURE / offerta

Vendo toelettatura a Ferrara composta da locali e attrezzature moderni, aria condizionata e riscaldamento, vano con 2 vasche e 2 tavoli asciugatura e sala con 2 tavoli taglio, saletta attesa, sala parcheggio cani, bagno con doccia, antibagno con lavatrice. 35.000 euro non trattabili.

Info: cell. 3482295297, sajo.63@alice.it

Cedes decennale petshop con toelettatura nella provincia di Alessandria. 300 mq con rivendita di alimenti e accessori delle migliori marche per cani, gatti e roditori, acquariologia e vendita pesci. In ottima posizione con possibilità di parcheggio. Trattative private. Info: cell. 3388958442

Vendesi:

- phon soffiatore marca Pelomagia, appena revisionato, in ottimo stato come nuovo;
- 2 tosatrici Aesculap Favorita II di cui 1 come nuova con serie completa di testine.
Info: cell. 3392855224

Vendesi toelettatura sita in Verona Est, aperta nel 2000, con un alto numero di clienti. Si offre affiancamento semestrale.
Info: cell. 3497208314

Vendesi attrezzatura completa per negozio di toelettatura self service composta da 2 box completi in acciaio inox completamente e perfettamente funzionanti con: vasca a sponda reclinabile, tastiera per l'erogazione dei servizi di acqua, shampoo, balsamo, aspira peli e soffiatore; il tutto azionabile con scheda prepagata. Computer con centralina collegata al negozio per la registrazione di tutte le attività svolte dai clienti, dispenser per la ricarica delle tessere oltre alla vendita di prodotti aggiuntivi. Computer con programma gestionale per la creazione delle tessere con lettore. Desk in legno con vetrinetta illuminata. 2 tavoli in acciaio inox con catena corta per una corretta asciugatura del cane. Prezzo interessante. Info: Daniele Nanni, cell. 335225391

Vendesi lavaggio per cani self-service, perfettamente funzionante e in ottime condizioni, dotato di 3 vasche di diverse dimensioni, complete di doccino acqua calda, doccino disinfettante, aspiraliquidi e phon soffiatore. Compreso nel prezzo un distributore di guanti, shampoo monodose ecc., distributore per attivare le vasche e un tavolo per appoggiare cani di piccola taglia. Tutto a soli euro 9.900.
Info: Giulia, cell. 3289460962

Vendesi batteria di acquari di 2,34x1,88 m profondità 45,5 cm composta da 6 vasche da cm 90x45x40h di cui 4 vasche divise in 3 parti, una unica e una divisa in due. Tutte dotate di illuminazione al neon.
Info: tel. 0104077481, piccoliamicige@hotmail.it

Vendesi merce in stock del valore di circa 10.000 euro a metà prezzo, incluso vasca in acciaio Surgicalory, soffiatore biturbo, e soffiatore turbo. Info: cell. 3929024766

Vendo per trasferimento attività, **toelettatura** ben avviata, aperta nel 2001, 12 anni di continua crescita. Offro affiancamento di 6/8 mesi. Zona Est di Verona S. Martino Buon Albergo vicino Corti Venete.
Info: tel. 0458820195, cell. 3497208314, stefanovesigna@yahoo.it

Cedes nelle vicinanze di Lodi **attività** di toelettatura con annesso petshop per vendita di mangimi, abbigliamento, accessoristica, parafarmaci; ben avviato con pacchetto clienti. Completo di attrezzature in buone condizioni. Info: cell. 3487708746

Vendesi stock di guinzaglieria, cappottini, attrezzature varie e gabbie. Il prezzo è un vero affare. Merce visibile a Brescia su appuntamento.
Info: cell. 3358333325

Causa pensionamento, **cedes** a prezzo modico, storico petshop nell'interland di Firenze.
Info: tel. 0554217710, cell. 3397715617

Vendesi vasca e phon professionale con braccio a muro per toelettatura. L'attrezzatura si trova a La Spezia. Euro 800 ottimo affare. Info: cell. 3801775370

Vendesi:

- **macchina usata per incidere medagliette** di diversi formati modello lmarc, con 3 matrici per un totale di 19 formati di medaglie o collari e 8 differenti caratteri per l'incisione. Perfettamente funzionante. Le medagliette e i pezzi di ricambio sono acquistabili presso la ditta italiana distributrice. Disponibile a inviare foto;
- **tavolo Record** per toelettatura in acciaio inox, semi nuovo, elettrico, con piano girevole, completo di porta accessori e braccio per aggancio cani. Altezza minima da terra 57 cm. Dimensioni del tavolo 60x107 cm.
Disponibile a inviare foto. Info: logam6@yahoo.it

A Milano zona S. Siro **cedes** negozio di animali con annessa toelettatura, avviamento trentennale. Richiesta: euro 35.000. Info: cell. 3331303748

Vendo negozio di toelettatura con annesso piccolo spazio per la vendita di alimenti e accessori per un totale di circa 50 mq. Una vetrina su strada. Completamente ristrutturato. Arredamento in legno ben tenuto e sala toelettatura con attrezzature di soli tre anni, dotato di due finestre, aria condizionata e riscaldamento. Bagno privato e cantina. Toelettatura ben avviata con pacchetto clienti. Zona prima periferia Milano Sud. Info: cell. 3939533249

Causa trasferimento in altra città **cedes** avviato **negozio** per animali con annessa toelettatura e postazione lavaggio a self-service. Avviamento decennale, zona Milano/Lambrate. Eventuale possibilità di acquisto muri. Info: cell. 3333895181

Cedes a Modena in zona di forte passaggio vicino al centro storico **negozio** di animali con servizio di toelettatura ventennale. Il negozio è suddiviso in tre sale di cui la prima adibita alla vendita di alimenti, accessori e antiparassitari, la seconda alla vendita di animali vivi, come uccellini (varie razze), scoiattoli, criceti ecc. (no cani no gatti per mancanza di spazio), la terza riservata alla toelettatura con clientela ventennale. Tutto il locale è stato rinnovato a giugno 2011 con impianto a norma e caldaia nuova. Info: tel. 059222076

A Milano **cedes** negozio con due vetrine e con toelettatura, vendita animali, vendita accessori e mangimi, autorizzazioni ASL in regola, ristrutturato da poco, buona clientela decennale. Info: cell. 3332384495

Cedes gestione **toeletta** per cani, attiva in Roma dal 1975 da unica proprietaria, a tolettatore esperto e soprattutto con un immenso amore per gli animali. Info: cell. 3342980356

Vendesi espositore per pesci marini così composto:

- struttura in metallo composta da 4 moduli da un metro ciascuno più modulo di filtraggio centralizzato da 50 cm, per una lunghezza totale di 4,50 m e altezza 215 cm;
- ciascun modulo da un metro è composta da 3 ripiani con vasche in vetro per un totale di 7 scomparti separabili; il totale delle vasche è di 12 per 28 scomparti totali; ciascun scomparto può essere isolato in caso di necessità; ogni scomparto è dotato di riscaldatore, pompa e vano per materiali filtranti (pompe e riscaldatori sostituiti nel 2012);
- dimensione delle vasche: cm 95x40x35h (4 vasche da 3 scomparti ciascuna, 8 vasche da 2 scomparti ciascuna);
- scomparto di filtrazione centralizzata composto da percolatore, sump con pompa di risalita e pompa di ricircolo e skimmer;
- illuminazione a neon.

Info: tel 3488238239, angkor3@gmail.com

Affittasi a veterinario capace, con voglia di crescita e collaborazione reciproca, **ambulatorio veterinario** di circa 40 mq in negozio storico con pacchetto clienti della toelettatura Cuccioli. Euro 500 mensili.

Info: Mario Cuccioli, via Antonio d'Auria 118, 80048 Sant'Anastasia (NA), tel./fax 0815305765, cell. 3491887414, cuccioli@live.it

Vendesi stock di merce di accessori per animali da compagnia (gabbie e relativi accessori per roditori e uccelli, piedistalli per gabbie, retine per pesci, isole per tartarughe) a prezzi interessantissimi. Info: cell. 3475948661

Vendesi toelettatura ben avviata, con pacchetto clienti incluso, aperta nel 2009 e sita in prima periferia di Bologna. Il negozio è suddiviso in due sale, di cui la prima è adibita alla sala d'attesa con angolo vendita e la seconda alla toelettatura, completamente arredate e con attrezzature moderne comprese. Locale con vetrina sulla strada e parcheggio comodo. Possibile affiancamento.
Info: cell. 3931502568 - 3471068380

Vendesi negozio di toelettatura e vendita di alimenti e di accessori. Attività ben avviata, vetrine su strada con magazzino semi-interrato e parcheggio. Il negozio è completamente attrezzato e arredato e si trova in provincia di Lecco.
Info: cell. 3481307452

COME PUBBLICARE UN ANNUNCIO. LA BACHECA è una rubrica di annunci gratuiti a disposizione di tutti gli operatori. Il testo va inviato per posta (Vimax srl - via Rezzonico 23, 22100 Como), fax (031301418) o e-mail (info@vimaxmagazine.it) precisando se nell'annuncio devono comparire i vostri dati oppure se desiderate restare anonimi. Tutti gli annunci, anche quelli anonimi, devono essere completi di nome, cognome, indirizzo, telefono ed eventualmente fax ed e-mail. La redazione si riserva il diritto di accettare la pubblicazione degli annunci. Vimax Magazine offre esclusivamente un servizio, non riceve provvigioni sulle contrattazioni, non effettua commerci, non è responsabile per la qualità, la provenienza e la veridicità delle inserzioni.

HOW TO PUBLISH YOUR AD. CLASSIFIED ADS is a free classified ads column for pet professionals. Texts can be sent by mail (Vimax srl - via Rezzonico 23, 22100 Como, Italy), by fax (+39/031301418) or by e-mail (info@vimaxmagazine.it) saying whether you like to have your name published or not. All ads (included the anonymous ones) must be complete with name, address, phone (fax and e-mail). The editor reserves the decision to publish the ads or not. Vimax Magazine exclusively offers a service: the magazine does receive no commission, does not make trades and is not responsible for the quality, the source and the truthfulness of the adverts.

gli appuntamenti

NOT TO BE MISSED

pet expo

16-17 FEBBRAIO 2014 ANIDO 2014

Kortrijk Xpo, Kortrijk, Belgium
Info: tel. +32/56241111, fax +32/56204295, www.anido.be, anido@kortrijkxpo.com

12-14 MARZO 2014 AQUARIYA 2014

Dubai, U.A.E.
Info: tel. +971/4/2988144, fax +971/4/2987886
www.orangeairs.com, orangex@emirates.net.ae

12-14 MARZO 2014 GLOBAL PET EXPO

Orange County Convention Center Orlando, Florida, Usa
Info: tel. +1/203/5320000, fax +1/203/5320551, www.globalpetexpo.org

13-15 MARZO 2014 PROPET 2014

Fiera de Madrid, madrid, Spain
Info: www.efema.es, efema@ifema.es

18-19 MARZO 2014 PATS 2014

Sandown Park Surrey, Uk
Info: www.patshow.co.uk

1-3 APRILE 2014 ZOOVETEXPO 2014

International Exhibition Center, 15 Brovarskiy Avenue, Kyiv, Ukraine
Info: www.zoovetexpo.com

3-6 APRILE 2014 FOR PETS 2014

Exhibition Centre Prague Letnany, Prague, Czech Republic
Info: +420/225/291111, www.for-pets.com, www.abf.cz, recepce@abf.cz

9-11 APRILE 2014 TOTAL PET EXPO SPRING TRADE SHOW 2014

Atlantic City Convention Center, Atlantic City, New York, USA
Info: tel. +1(0)312/5781818, fax +1(0)312/578119
www.hhbacker.com, hhbacker@hhbacker.com

13 APRILE 2014 CALGARY PET INDUSTRY TRADE SHOW 2014

The Stampede Park, Big Four Building, Hall A, Calgary, Alberta, Canada
Info: tel. +1/613/7308111, www.pijaccanada.com/en/SitePages/tradeshowsEvent.aspx

20-23 APRILE 2014 WORLD PET SUPPLIES 2014

Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Hong Kong
Info: www.hktdc.com, exhibitions@hktdc.org

4 MAGGIO 2014 WESTERN PET EXPO 2014

Richmond Curling Club, Richmond, BC, Canada
Info: tel. +1/613/7308111, www.pijaccanada.com/en/SitePages/tradeshowsEvent.aspx

10-12 MAGGIO 2014 PET FAIR

Lodz, poland
Info: www.expo.lodz.pl, info@ckw-ml.pl

16-18 MAGGIO 2014 PET EXPO ROMANIA 2014

Romexpo, Pavilionul C6, Romania
Info: petexpo.ro@gail.com, www.petexpo.ro

24-25 MAGGIO 2014 100X100MASCOTA

Fera de Madrid, Madrid, Spain
Info: tel. +34/91/7225092, www.ifema.es/100x100mascota_06/, 100x100mascota@ifema.es

29 MAGGIO - 1 GIUGNO 2014 INTERZOO 2014

Nürnberg, Germany
Info: tel. +49(0)91186060, fax +49(0)91186068228, www.interzoo.com

7-10 GIUGNO 2014 AUSGROOM 2014

Surfers paradise Outrigger Resort, Gold Coast Queensland, Australia
Info: www.piaa.net.au/event-list/ausgroom-2014/, sleighton@piaa.net.au

21-23 GIUGNO 2014 FIPPA

São Paulo, Brasile
Info: tel. +55/11/55854355, julianelli@cipanet.com.br

18-20 LUGLIO 2014 WORLD OF DOGS AND CATS

Gallagher Convention Centre, Midrand, Johannesburg, South Africa
Info: tel. +27/31/7654286, www.dogscats.co.za, info@dogscats.co.za

22-24 LUGLIO 2014 SUPERZOO 2014

Mandala Bay Convention Center, Las Vegas, Nevada
Info: tel. +1/800/9997295, +1/626/4472222, www.superzoo.org

24-27 LUGLIO 2014 INTERPETS 2014

Tokyo Big Sight, Japan
Info: www.interpets.jp/en/

22-25 AGOSTO 2014 PET FAIR ASIA

World Expo Exhibition&Convention Centre, Shanghai
Info: VNU Exhibitions Asia, tel. +86/2161956088-967/61956027, fax +86/2161956099
www.vnuexhibitionsasia.com, info@vnuexhibitions.com.cn

24-25 AGOSTO 2014 EXPOZOO 2014

Centre de foires, Sherbrooke, Quebec, Canada
Info: tel. +1/613/7308111, www.pijaccanada.com/en/SitePages/tradeshowsEvent.aspx

31 AGOSTO - 2 SETTEMBRE 2014 SPOGA GAFA 2014

Cologne, Germany
Info: www.spogagafa.com

14-15 SETTEMBRE 2014 NATIONAL PET INDUSTRY SHOW

International Center, Hall 5, Mississauga, Ontario, Canada
Info: tel. +1/613/7308111, www.pijaccanada.com/en/SitePages/tradeshowsEvent.aspx

14-15 SETTEMBRE 2014 PATS 2014

Harrogate IC, Yorkshire, UK
Info: www.patshow.co.uk

14-16 SETTEMBRE 2014 GLEE

NEC Birminghams, United Kingdom
Info: tel. +44/203/0332401, www.gleebirmingham.com, help@i2assist.com

18-20 SETTEMBRE 2014 PARZOO 2014

Sokolniki Expo Centre Moscow, Russia
Info: tel. +7/495/7976443, www.parkzoo.msk.ru, info@parkzoo.msk.ru

19-21 SETTEMBRE 2014 TOTAL PET EXPO FALL TRADE SHOW 2014

Donald E. Stephens Convention Center, Rosemont, Chicago, ILL, Usa
Info: tel. +1(0)312/5781818, fax +1(0)312/578119,
www.hhbacker.com, hhbacker@hhbacker.com

congressi internazionali / international forums

28-30 MARZO 2014 CONGRESSO INTERNAZIONALE SCIVAC

82° Congresso Internazionale SCIVAC - La cardiologia veterinaria nel 2014: dallo stetoscopio alla cardiocirurgia - Milano
Info: SCIVAC, tel. 0372460440, fax 0372457091, www.scivac.it, info@scivac.it

31 MARZO 2014 - 2 APRILE 2014 PETFOOD USA FORUM 2014

Renaissance Schaumburg, 1551 North Thoreau Drive, Schaumburg, Illinois, USA
Info: http://petfoodforum.petfoodindustry.com/PetfoodForum/

31 MARZO 2014 - 2 APRILE 2014 PETFOOD WORKSHOP USA 2014

Renaissance Schaumburg, 1551 North Thoreau Drive, Schaumburg, Illinois, USA
Info: http://petfoodforum.petfoodindustry.com/PetfoodForum/

9 APRILE 2014 PETFOOD FORUM ASIA

Bangkok International Trade & Exhibition Centre, 88 Bangna-Trad Road, Bangkok, Thailand
Info: http://petfoodforum.petfoodindustry.com/PetfoodForumAsia/

29 MAGGIO - 1 GIUGNO 2014 CONGRESSO INTERNAZIONALE SCIVAC

83° Congresso Internazionale Multisala del trentennale SCIVAC
Palacongressi, Rimini
Info: SCIVAC, tel. 0372460440, fax 0372457091, www.scivac.it, info@scivac.it

expo cani / dog shows

8-9 FEBBRAIO 2014 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Arezzo (AR) - Info: ENCI
tel. +39/0270020346, fax +39/0270020323, www.enci.it, expo@enci.it

16 FEBBRAIO 2014 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Fermo (FM) - Info: ENCI

23 FEBBRAIO 2014 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Cagliari (CA) - Info: ENCI

1-2 MARZO 2014 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Gonzaga (MN) - Info: ENCI

9 MARZO 2014 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Modica (RG) - Info: ENCI

14-16 MARZO 2014 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Reggio nell'Emilia (RE) - Info: ENCI

22 MARZO 2014 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Catanzaro (CZ) - Info: ENCI

23 MARZO 2014 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Modena (MO) - Info: ENCI

29-30 MARZO 2014 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Padova (PD) - Info: ENCI

6 APRILE 2014 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Ferrara (FE) - Info: ENCI

expo gatti / cat shows

8-9 FEBBRAIO 2014 EXPO FELINA Cernobbio (CO) - Info: ANFI
tel. +39/0114344627, fax +39/0114332479, www.anfitalia.it, sede@anfitalia.net

22-23 FEBBRAIO 2014 EXPO FELINA Rovigo - Info: ANFI

8-9 MARZO 2014 EXPO FELINA Pesaro - Info: ANFI

22-23 MARZO 2014 EXPO FELINA Salsomaggiore Terme (PR)
Info: tel. 3479606485, 059469025, www.starcats.eu, laura@starcats.eu

5-6 APRILE 2014 EXPO FELINA Velletri (VA) - Info: ANFI

19-20 APRILE 2014 EXPO FELINA Sanremo - Info: ANFI

i contatti

BUSINESS CONTACTS

Alimenti / food ●

Accessori / accessories ●

Igiene e cura / pet care ●

Vivo / live pets ●

Acquari & co. Fish & co.

Acquarama Italia S.r.l. ● 0661662407
Via di Santa Cornelia, 11 fax 0697247039
00060 Formello Roma
www.acquaramaitalia.it - info@acquaramaitalia.it

Acquario di Bologna S.r.l. ●●●● 051796030 - 051790120
Via Matteotti, 37 fax 051796203
40064 Ozzano dell'Emilia (BO)
www.acquariodibologna.it - info@acquariodibologna.it

Acquario di Bologna S.r.l. ●●●● 0266011497
Via F. Rismacco Signorini, 9 fax 0266011498
20092 Cinisello Balsamo (MI)
www.acquariodibologna.it - info@acquariodibologna.it

Acquariolandia Italia ● tel. e fax 024598320
Via F. Rismacco, 119
20153 Milano
acquariola@tiscali.it

Acquario Lombardo S.r.l. ●● 0392459689
Via Trento, 18/35 tel. e fax 039482534
20035 Lissone (MI)
www.acquariolombardo.com
info@acquariolombardo.com

All Pet S.r.l. ● 0296450470
Via Trieste, 603 fax 0296450464
21042 Caronno Pertusella (VA)
www.allpet.it - info@allpet.it

Amblard S.a. ● +33/5/63987153 +33/5/63987154
20, Avenue de la Chevalière fax +33/5/63612491
81200 Mazamet (Francia)
www.amblard.fr - italia@amblard.fr

Aquarialand S.a.s. ●●●● 0113112967
Corso Tazzoli, 228/10 fax 0113147463
10137 Torino
www.aquarialand.com - aquarialand@aquarialand.com

Aquaria Tech ●●●● 0803540025
Via G. Tauro, 3/E fax 0803522501
70124 Bari
www.aquariatech.com - office@aquariatech.com

Aquaristica S.r.l. ●●●● 0516814188
Via A. Labriola, 10/12 fax 0516814294
40010 Sala Bolognese (BO)
www.aquaristica.it - aquaristica@aquaristica.it

Aquarium S.n.c. ●● 0997771064
Via Stelle Marine, 27 fax 0997771242
74029 Talsano (TA)
aquasnc@tin.it

Aquarium Boutique ● tel. e fax 090719090
Via XXVII Luglio, 66
90123 Messina
www.aquariumboutique.it - info@aquariumboutique.it

Aquarium La Torre ● tel. e fax 0882375861
Via A. Righi, 1/E-F tel. e fax 0882374476
71016 San Severo (FG)
www.aquariumla Torre.com - aquariumla Torre@libero.it

Aquili Andrea ●● tel. e fax 071740640
Via dell'Artigiano, 25
60037 Monte San Vito (AN)
www.aquili.it - info@aquili.it

Askoll Uno S.r.l. ●●●● 0444666700
Via Galvani, 31/33 fax 0444666701
36066 Sandrigo (VI)
www.askoll.it - askoll@askoll.it

Avi Fauna ● 070564836
Via Italia, 135 fax 070564023
09134 Pirri (CA)
www.avifaunasnc.it - muacor@tiscali.it

Bionatura Impianti S.r.l. ● 0399241247
Via Alpi, 5 fax 0399201971
23873 Missaglia (LC)
www.bionaturaimpianti.it - info@bionaturaimpianti.it

Calcio Mare S.n.c. di Corrizzato P. & C. ●●●● 0423724073
Via per Salvatronda Z.I. Esp. 48 fax 0423742252
31033 Castelfranco V.to (TV)
www.calcio mare.com, www.aqualine.it
info@calcio mare.com

Carmar S.a.s. ●●●● 0815743501-0815743459
Via Aldo Moro, 28 fax 0815743496
80046 San Giorgio a Cremano (NA)
www.carmarsas.it - info@carmarsas.it

Carmar New S.r.l. ●●●● 0817529205
Via Republiche Marinare 126/128 fax 0817529262
80147 Napoli
www.carmarnew.it - carmar.pr@tin.it

CE.A.B. di Ferrari Pierluigi ● 0302667121
Via Pietro Rescatti, 20 fax 0302168469
25124 Folzano (BS)
www.ceabacuari.it - info@ceabacuari.it

Chemi-Vit S.r.l. ● 0522887959
Via Don Milani, 5/C fax 0522888200
42020 Quattro Castella (RE)
www.chemivit.com - info@chemivit.com

Cia S.r.l. ●●●● 0114508893
Strada del Francese, 152/6L fax 0114508901
10156 Torino
www.cia-acquari.it - commerciale@ciarsl-acquari.it

Comas S.r.l. ●● tel. 0331880350
C.so Martiri Patrioti, 70 fax 0331878497
20022 Castano Primo (MI)
www.refsnow.com - info@refsnow.com

Croci S.p.a. ●●●● 0332870860
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439
21040 Castronno (VA)
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

Dennerle GmbH ●● +49/63317241703
Kroepferstraße, 17 fax +49/63317241203
66957 Vinningen (Germania)
www.dennerle.de - b.kaufmann@dennerle.de

Eheim GmbH & CO. KG ●●●● +49/7153/700201
Plochingen Straße, 54 fax +49/7153/7002174
73779 Deizisau (Germany)
www.eheim.de - info@eheim.de

Elos S.r.l. ● 0457952142
Via Torricelli, 32 fax 0456371815
37067 Valeggio sul Mincio (VR)
www.eloseurope.com - info@eloseurope.com

Eschematteo S.r.l. ●●●● 0521607889
Via Ugozzolo, 101/A fax 0521399245
43122 Parma
info@eschematteo.it - www.eschematteo.it

Ferplast S.p.a. ●● 0445429111
Via I Maggio, 5 - Z.I. fax 0445429115
36070 Castelgomberto (VI)
www.ferplast.com - info@ferplast.com

FishFan S.r.l. ● 051780868
Via G. Puccini, 3/3 fax 051780849
40055 Villanova di Castenaso (BO)
rocco@fishfan.it

Giumar S.r.l. ● 0817741925 - 081982101
Via Tamburillo, 34 fax 0817747430
80040 Volla (NA)
www.giumarsrl.it - giumarsrl@virgilio.it

Globus International S.r.l. ● 0182559495
Via Burrone, 4 fax 0182559482
17031 Albenga (SV)
www.beachworld.it - ceo@beachworld.it

Hydor S.r.l. ●● 04248877
Via Voiron, 27 fax 0424887887
36061 Bassano del Grappa (VI)
www.hydor.com - info@hydor.com

Iemmi Ermanno ●● tel. e fax 059386076
Via Viazza, 120
41010 Ganaceto (MO)
www.iemmiermannobl.com - iemmi.ermanno@tiscalinet.it

Italia Azoo - Sottacqua ●●●● 0549909942
Via Consiglio dei Sessanta, 24 fax 0541489924
47891 Dogana (RSM)
www.sottacqua.net - commerciale@sottacqua.net

Kuda Tropical Fish S.r.l. ● 0373234461
Via delle Industrie, 34 fax 0373236714
26010 Bagnolo Cremasco (CR)
www.kudafish.it - info@kudafish.it

Macropet S.r.l. ● 0549907399
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629
47893 Borgo Maggiore (RSM)
www.macropet.com - info@macropet.com

Piranha Tropical Life ●●●● 0881638838
III Traversa Corso del Mezzogiorno fax 0881339154
71100 Foggia
www.piranhatropicalife.it - info@piranhatropicalife.it

Porsa Italy S.r.l. ● 0302650248
Via Romolo Gessi, 210 0302150016-0302650211
25135 Sant'Eufemia (BS) fax 0302151221-0302158315
www.porsaitaly.com - info@porsaitaly.com

Pro.D.Ac. International S.r.l. ●●●● 0495971677
Via Padre Nicolini, 22 fax 0495971113
35013 Cittadella (PD)
www.prodac.it - prd@prodac.it - info@prodac.it

Raggio di Sole Mangimi S.p.a. ● 0523980100
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300
29017 Fiorenzuola d'Arda (PC)
www.raggiolisole.it - www.mckerk.it - info@raggiolisole.it

Red Sea Europe ●●●● +33/2/32377137
Saint Denis, Route Betreuil fax +33/2/32377136
27130 Verneuil Sur Avre - France
www.redseafish.com - info@redseafish.com

Reef International S.a.s. ●●●● 0331792443
Via Arconti, 11 fax 0331772839
21013 Gallarate (VA)
www.reef-international.com - reefint@tin.it

Rinaldo Franco S.p.a. ●●●● 0248376157
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840
20152 Milano
www.recordit.com - record@recordit.com

Saimapet Italia S.r.l. ●●●● tel. e fax 0810127878
F.C.L. Prolungamento Via Clania, Cervone
81030 Orta di Atella (CE)
saimapet@libero.it

Sera Italia S.r.l. ●●●● 0516661301
Via Gamberini, 110 - Gavaseto fax 0516661333
40018 San Pietro in Casale (BO) fax 0516669133
www.sera.it - info.seraitalia@sera.biz

Spectrum Brands Italia ●●●● 0290448310
Tetra Italia fax 0290756096
Via Ludovico il Moro, 6
20060 Basiglio (MI)
www.spectrumbrands.com - info@spectrumbrands.com

TAF Trans Aquarium Fish ●●●● 0119866465
Via Casale, 27 fax 0119866143
10060 Scalenghe (TO)
www.tafsrl.to - info@tafsrl.to

Teco S.r.l. ● 0544408333
Via A. Sansovino, 35 fax 0544280084
48100 Ravenna
www.tecoonline.com - tecoo@tecoonline.com

Trixie Italia S.p.a. ●●●● 0444835329
Via E. Fermi, 6 fax 0444833352
36045 Alonte (VI)
www.trixie.de - info@trixie.it



KUDA TROPICAL FISH s.r.l.

**VENDITA ALL'INGROSSO
DI PESCI TROPICALI D'ACQUA DOLCE,
PESCI MARINI,
INVERTEBRATI, PIANTE**

Via delle Industrie, 34
26016 Bagnolo Cremasco (CR)

Tel. 0373234461, fax 0373236714
info@kudafish.it - www.kudafish.it

Tropic Nguyen ● +33/3/89537272
10, rue du Hagelbach fax +33/3/89525456
68260 Kingersheim Cedex (France)
www.tropic-nguyen.com - info@tropic-nguyen.com

Tucano Internazionale S.r.l. ● ● ● 0312289793
Via Asiago, 25 fax 0312289794
22100 Como
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

Valpet S.r.l. ● 0395321255
Via Cartiera, 1 fax 0395321433
23883 Brivio (LC)
www.valpet.it
servizio.clienti@valpet.it

Valverde Aquarium S.r.l. ● 037188127
Via dei Ronchi, 15 fax 0371/88614
26813 Graffignana (LO)
valverde.aquarium@libero.it

Vitakraft Italia S.p.a. ● ● ● 075965601
Via Piana, 4 fax 0759656020
06061 Castiglione del Lago (PG)
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

Vitrea S.r.l. ● 059565688
Prov. Limidi-Ravariano, 62 fax 059859183
41010 Limidi (MO)
www.vitrea.it - info@vitrea.it

Zanolli Mario ● ● 045973472
Via Mattarana, 11/A fax 045973473
37141 Verona
www.mariozanolli.it - info@mariozanolli.it

Zolux S.a.s. ● ● ● +33/5/46746969
141, Cours Paul Doumer fax +33/5/46747070
17100 Saintes (France)
www.zolux.com - info@zolux.com

Zolux Italia ● ● ● 051759428
Via Balzani, 14 fax 051759896
40069 Zola Pedrosa (BO)
www.zolux.com - info@zolux.it*

Cani & Gatti Dogs & Cats

A&G S.r.l. Div. Nutrexa ● 0321862871
Via Montello, 19/A fax 0321861674
28066 Galliate (NO)
www.nutrexa.com - info@nutrexa.com

Adragna Alimenti Zootecnici S.r.l. ● 092423013
Via Porta Palermo, 131 fax 092422424
91011 Alcamo (TP)
www.adragna.it - info@adragna.it

Aesculap Suhl GmbH - B Braun ● +49/3681/49820
Fröhliche-Mann-Str. 15 fax +49/3681/498249
98528 Suhl (Germany)
www.aesculap-clippers.com

Affinity Petcare Italia S.r.l. ● 0289633029
Via Fabio Filzi, 25/A fax 0266719002
20124 Milano
www.affinity-petcare.com

Agras Delic S.p.a. ● 010588586
Via San Vincenzo, 4 fax 010588914
16121 Genova
www.schesir.it - contact@agras-delic.com

Agrizoo 2000 S.a.s. ● tel. e fax 0815712523
Via Circumvallazione esterna 7
80018 Mugnano di Napoli (NA)
www.professionalfood.it - dacennam@libero.it

Alframa S.r.l. ● ● tel. e fax 0226141945
Via Leoncavallo Ruggero, 41
20131 Milano
www.catnature.com - alframasr@virgilio.it

Allevamento della Fioravanta ● ● tel. e fax 051854594
Via Cappelletti, 983
40059 Sant'Antonio di Medicina (BO)
www.allevamentodellafioravanta.it - fioravanta@virgilio.it

Almo Nature S.p.a. ● 010253541
P.za dei Giustiniani, 6 fax 0102535498
16123 Genova
www.almonature.eu - info@almo.it

Alpi Service S.n.c. ● ● 011975941
Via dell'Artigianato, 5 fax 011974453
12033 Faule (CN)
www.alpiservice.com - info@alpiservice.com

Animal House S.r.l. ● 0309651831
V.le Europa, 67 fax 0309651310
25018 Montichiari (BS)
www.animalhouseonline.it - mprgnac@unipoint.it

Animali.it ● 0293591343
Via Adige, 26 fax 0293591343
20010 Pregnana Milanese (MI)
www.animali.it - info@animali.it

Animaloso - Gio'pet ● ● ● tel. e fax 055571962
V.le A. Righi, 89
50137 Firenze
www.giopet.com - info@giopet.com

Arovit Italia S.r.l. ● 0309914488
Via dal Molin, 86 fax 0309120174
25015 Desenzano Del Garda (BS)
www.arovit.it - info@arovit.it

Avitabile Napoleone S.r.l. ● ● 0815737519
Via Petrarca, 34 fax 0815737522
80022 Arzano (NA)
avitabilenapoleone@interfree.it - www.tewua.it
contatto@tewua.it

Baldecchi S.n.c. ● 0559705281
Zona PIP Frazione Penna fax 0559705352
52028 Terranuova Bracciolini (AR)
www.baldecchi.it - baldecchiscn@baldecchi.it

Ballatore Pietro ● ● ● tel. e fax 067236701
Via Gasperina, 96
00118 Roma
www.ballatoreroma.com - info@ballatoreroma.com

Bau Fioc Madigest S.r.l. ● ● ● tel. e fax 075828217
Via dell'Industria tel. e fax 075827337 / 075828059
06065 Passignano Sul Trasimeno (PG)
www.baufioc.com, www.madigestsrl.com
info@madigestsrl.com

Bayer S.p.a. ● ● ● 0239781
V.le Certosa, 130 fax 0239784660
20156 Milano
www.vetclub.it - www.petclub.it

Beaphar Italia S.r.l. ● 054464418
Via Fossombrone, 66 fax 0544479252
48124 Ravenna
www.beaphar.com - info@beaphar.com

Bewital agri GmbH & CO. KG ● ● +49/2862/5810
Industriestraße 10 fax +49/2862/5819964
46354 Sudlohn - Germany
www.bewital.de, www.bewital-petfood.com
info@bewital.de

Bolton Alimentare S.p.a. ● 031779111
Via L. Einaudi, 18/22 fax 031779302
22072 Cermenate (CO)
www.boltonalimentati.it

Bosch Italia - Animali.it ● 339/3516852
Via Po, 6/A
20010 Pregnana Milanese (MI)
www.bosch-tiernahrung.de - info@animali.it

Bruma S.r.l. ● 0733549333
Contrada Vaglie, 23/B fax 0733549054
62010 Pollenza (MC)
www.bruma.it - bruma@bruma.it

Camon S.p.a. ● ● ● 0456608511
Via Lucio Cosentino, 1 fax 0456608512
37041 Albaro d'Adige (VR)
www.camon.it - camon@camon.it

Candioli S.p.a. ● 0113490232
Via Manzoni, 2 fax 0113490526
10092 Beinasco (TO)
www.candioli.it - info@candioli.it

Canicom S.r.l. ● 0583462363
Via di Sottopoggio, 32 fax 0583462411
55060 Guamo (LU)
www.canicomitalia.com - info@canicomitalia.com

Carbone Pet Products S.r.l. ● 0573837868
Via Antonio Gramsci, 1537 fax 0573859163
51036 Larciano (PT)
www.petproducts carbone.it - info@petproducts carbone.it

Cargill S.r.l. ● 02890441
Via Girardo Patecchio, 4 fax 0289044820
20141 Milano
www.cargill.com

Cerere S.p.a. ● 017367271
Via del Molino, 42 fax 017367180
12057 Neive (CN)
www.cerere.com - cerere@cerere.com

Ceva Vetem S.p.a. ● 03965591
Via Colleoni, 15 fax 0396559244
20041 Agrate Brianza (MI)
www.cevavetem.it - marketing.italy@ceva.com

Chemi-Vit S.r.l. ● ● ● 0522887959
Via Don Milani, 5/C fax 0522888200
42020 Quattro Castella (RE)
www.chemivit.com - info@chemivit.com

Chifa S.r.l. ● 0331932014
Via Verdi, 84 fax 0331932510
21021 Angera (VA)
www.chifa.it - chifasr@tiscali.it

C.I.A.C.R.I. S.a.s. ● 0815260121
Via della Libertà, 473 fax 0815240312
80010 Villaricca (NA)
www.ciacri.it - ciacri@ciacri.it - ciacri@virgilio.it

Ciam S.r.l. ● ● ● 0736250484
Via Piemonte, 4 fax 0736257854
63100 Ascoli Piceno (AP)
www.ciamanimali.it - ciam@ciamanimali.it

Ciuffogatto S.r.l. Unipersonale ● ● ● 0114513929
Piazza Castello, 99 piano 5 fax 011737089
10151 Torino
www.ciuffogatto.it - info@ciuffogatto.it

Coltelleria Polla ● ● ● tel. e fax 0131264774
Via Vochieri, 69
15100 Alessandria
www.polladino.com - lipolla@libero.it

Coltellerie Milanesi S.a.s. ● ● ● tel. e fax 024224695
via Solari, 56
20144 Milano
www.coltelleriemilanesi.it - info@coltelleriemilanesi.it

Conagit S.p.a. ● 075851781
Via Rosa Luxemburg, 30 fax 0758517804
06012 Città di Castello (PG)
www.conagit.it - info@conagit.it

Cosmetica Veneta S.r.l. ● ● ● tel. e fax 0444719637
Via Vicenza, 52
36043 Camisano Vicentino (VI)
www.cosmetica veneta.it - info@cosmetica veneta.it

Croci S.p.a. ● ● ● 0332870860
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439
21040 Castronno (VA)
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

Dalla Grana Mangimi ● 0444830501
Via Zara, 74 fax 0444835211
36045 Lonigo (VI)
nicola@officinalis.net

Disegna Group ● ● ● 0424471424
Via Marsan, 28/30 fax 0424476392
36063 Marostica (VI)
www.disegnagroup.it - info@disegnagroup.it

Diusa Pet S.r.l. ● 0382947500
S.P. per Lardirago, 8 fax 0382947488
27010 Marsano (PV)
www.diusapet.it - info@diusapet.it

DM LAB - Lilliboo ● ● ● tel. e fax 0236550758
Ripa Di Porta Ticinese, 13
20143 Milano
www.lilliboo.com - dm.lab@libero.it

Dog Line S.n.c. ● 0444240653
Via Della Tecnica, 94 fax 0444532511
36043 Camisano Vicentino (VI)
www.dogline.it - dogline@dogline.it

Dog Performance ● 0321923244
strada dei Boschi, sn fax 0321923211
28040 Marano Ticino (NO)
www.dogperformance.com - info@dogperformance.com

Dorado S.r.l. ● 042659140
Via Romea, 10 fax 0426308158
30010 Monsole di Cona (VE)
www.baubon.it - infoservice@baubon.it

DRN S.r.l. ● ● ● 0373938345
Via Bellisario, 23/25 fax 0373982427
26020 Palazzo Pignano (CR)
www.drnsrl.it - marketing@drnsrl.it

Duecci S.r.l. ● 3489006997
Via Saccani, 2 fax 05221860236
42023 Cadelbosco di Sopra (RE)
www.dueccisrl.com - info@dueccisrl.com

Due Erre & C. S.n.c. ● 0516466149
Via Pradazzo, 1/D fax 0516467654
40012 Calderara di Reno (BO)
www.snackforpet.it - info@snackforpet.it

Eagle S.r.l. ● ● ● ● tel. e fax 050803275
Via Pavoncella, 8
56010 Migliarino Pisano (PI)
www.eagleitalia.it - eagleitalia@tin.it

Eco & Biofood S.r.l. ● ● ● 0522792968
Via Agnoletti, 6 fax 0522562897
42100 Reggio Emilia (RE)
www.n1bio.com - info@n1bio.com

- Effeci Service S.r.l.** ● 0382957122
Via E. Fermi, 5 fax 0382955466
27011 Belgioioso (PV)
www.effeciservicesrl.com - info@effeciservicesrl.com
- Enac S.p.a.** ● 0382483059
Strada Paiola, 16 fax 0382483056
27010 Cura Carpignano (PV)
www.enac.it - info@enac.it
- Enrico Spada** ● 335/1036211
Via Lipoi, 2
32032 Feltre (Belluno)
mirko.massimo@enricospada.it
- Fag S.n.c.** ● 0106514952
Via dei Costo, 7/H fax 0108682528
16154 Genova
www.fag.genova.it - info@fag.genova.it
- Farm Company Pet Products S.r.l.** ● ● 015511310
Via Amendola, 532 - Regione Spolina fax 0158129259
13876 Cossato (BI)
www.farmcompany.it - info@farmcompany.it
- Farmina Pet Foods Italia** ● 0818236000
Via Nazionale delle Puglie fax 0815122135
80035 Nola (NA)
www.farmina.com - info@farmina.it
- Fashionlobotrotter** ● 3383528728
Via di Barbiano, 2/4 fax 3483474521
40136 Bologna
www.doganddolls.com - info@doganddolls.com
- Faza S.r.l.** ● ● 069476419
Via Casilina Km 22.600 fax 069476033
00040 Laghetto Di Montecompatri (RM)
www.areapet.it - info@areapet.it
- Ferplast S.p.a.** ● ● 0445429111
Via 1° Maggio, 5 - Z.I. fax 0445429115
36070 Castelgomberto (VI)
www.ferplast.com - info@ferplast.com
- Ferriella S.p.a.** ● ● 0152558103
Strada Trossi, 33 fax 0152558083
13871 Verrone (BI)
www.ferriella.it - info@ferriella.it
- Ferrzootecnica** ● ● 059313426
Via Belgio, 16 fax 059454077
41122 Modena (MO)
www.ferrzootecnica.it - info@ferrzootecnica.it
- Fides Petfood N.V.** ● +32/059242790
Industriezone Plassendale 2 fax +32/059242799
Solvaylaan 12
B8400 Oostende (Belgio)
www.arionhealthcare.com/en, www.arionpetfood.com
info@arionpetfood.be
- Contatti per l'Italia** 3287932535 - 3287934875
commercialearion@gmail.com
- F.I.E.M. S.n.c.** ● 031976672
Via G. Galilei, 3 fax 031899163
22070 Guanzate (CO)
www.fiem.it - info@fiem.it
- Flair Pet S.r.l.** ● 0424383101
Via Valle S. Felicità, 5/B fax 0424390792
36060 Romano d'Ezzelino (VI)
www.flairpet.com - info@flairpet.com
- Flexi-Bogdahn Int. GmbH & Co. KG** ● ● +49/4532/40440
Carl Benz Weg, 13 fax +49/4532/404466
22941 Bargteheide (Germania) fax +49/4532/404442
www.flexi.de - info@flexi.de
- FOP S.p.a.** ● 0444436491
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509
36045 Lonigo (VI)
www.fop.it - fop@fop.it
- Formevet S.r.l.** ● ● 024345891
Via Savona, 97 fax 0243458922
20144 Milano
www.formevet.com - vetline@formevet.it
- Forza10 - SANYpet S.p.a.** ● 0429785401
Via Austria, 3 fax 0429767006
35023 Bagnoli di Sopra (PD)
www.forza10.com - forza10@forza10.com
- Gheda Mangimi S.r.l.** ● 038632677
Via Comuna Santuario, 1 fax 038632664
46035 Ostiglia (MN)
www.gheda.it - gheda@gheda.it
- Gimborn Italia S.r.l.** ● ● ● 05225452
Via G. De Chirico, 3
42124 Reggio Emilia
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it
- Giolo Giorgio** ● 042659305
Via Marconi, 76/78 fax 042659306
30010 Pegolotte di Cona (VE)
www.giologiolo.it - info@giologiolo.it
- Giolo Guido** ● 042659197
Via Roma, 22/24/26 fax 042659030
30010 Pegolotte di Cona (VE)
www.giologiolo.it/guidogiolo - info@guidogiolo.it
- Globalcibo S.r.l.** ● 0141747820
Via Industria, 37/39 fax 0141747821
14015 San Damiano D'Asti (AT)
www.globalcibo.it - franco.bianchi@globalcibo.it
- Gruppo Novelli S.r.l.** ● 0744803301
Via del Commercio, 22 fax 0744814345
05100 Terni (PG)
www.grupponovelli.it - infopet@grupponovelli.it
- Haf Italia S.a.s.** ● 0432746150
Via della Stazione, 54/6 fax 0432604739
33048 San Giovanni al Natosone (UD)
www.hafitalia.com - info@hafitalia.com
- Heiniger AG** ● +41/62/9569200
Industrieweg 8 fax +41/62/9569281
3360 Herzogenbuchsee (Switzerland)
www.heiniger.com - kontakt@heiniger.com
- Hill's Pet Nutrition Italia S.r.l.** ● 06545491
Via A.G. Eiffel, 15 fax 0654549560
00148 Roma
www.hillspet.it
- Hunter International GmbH** ● +49/5202/91060
Grester Strasse, 4 fax +49/5202/15333
33818 Leopoldshoehe
www.hunter.de - info@hunter.de
- Imac S.r.l.** ● 0444482301
Via Ghisa, 24 fax 0444482500
36070 Tezze di Arzignano (VI)
www.imac.it - info@imac.it
- Inamorada** ● 0163600188
Via Martini, 13 fax 0163850442
28078 Romagnano Sesia (NO)
www.inamorada.com - info@inamorada.com
- Interpet S.r.l.** ● ● ● 058394480
Via San Pierotto, 42 fax 0583403381
55060 Badia Contignano (LU)
www.interpetmarket.com - interpet@libero.it
- Intervet Italia S.r.l.** (sede amministrativa) ● 02516861
Via Fratelli Cervi, snc 0251686685
Centro direzionale MilanoDue - Palazzo Borromini
20090 Segrate (MI)
www.exspot.it - www.scalbor.it
- Italsystem S.a.s.** ● 0541731428
Via Corciano, 14 fax 0541731395
47924 Rimini
www.1allsystems.com - info@1allsystems.com
- Iv San Bernard S.r.l.** ● ● ● 0571509106
Via Limitese, 116 fax 0571509618
50053 Spicchio Vinci (FI)
www.ivsbernard.it - info@ivsbernard.it
- Karlie Heimtierbedarf GmbH** ● ● ● +49/2957/770
Graf Zeppelin Straße 13 fax +49/2957/77399
33181 Bad Wuennenberg, Haaren (Germany)
www.karlie.de - info@karlie.de
- Kiotolife Italia** ● tel. 074664051
Via Salaria per l'Aquila, 60 fax 0746694051
02010 Santa Rufina di Cittaducale (RI)
www.kiotolife.eu - info@kiotolife.eu
- Kronos S.r.l.** ● 0515947498
Via Traversetolo, 186 fax 1997070740517
43123 Parma
www.kronosrl.it - info@kronosrl.it
- Laboratorios Bilper Group** ● ● +34/94/4520007
Avda Pinoa 17, Ap 1289 Bilboa fax +34/94/4521329
48170 Zamudio, Vizcaya (Spagna)
www.bilper.com - www.menforsan.com
info@menforsan.com
- La Ticinese Farmaceutici S.n.c.** ● ● 0382573789
Via Vigentina, 102 fax 0382575576
27100 Pavia
www.laticinese.it - info@laticinese.it
- Laviosa Chimica Mineraria S.p.a.** ● 0586434000
Via L. Da Vinci, 21 fax 0586434210
57123 Livorno
www.laviosa.it - lcm@laviosa.it
- Lazzari Luigi S.r.l.** ● 035640118
Via Borgo Antico, 9 fax 035644927
24031 Almenno San Salvatore (BG)
www.lazzarigabbie.it - info@lazzarigabbie.it
- LIDY FACTORY S.r.l.** ● 0445520430
Via del Redentore, 3
36015 Schio (VI)
www.lidyfactory.it - info@lidyfactory.it
- Life Petcare S.r.l.** ● tel. e fax 0575411013
Via di Basserone, 57
52041 Badia al Pino (AR)
www.lifepetcare.it - info@lifepetcare.it
- Macropet S.r.l.** ● ● ● 0549907399
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629
47893 Borgo Maggiore (RSM)
www.macropet.com - info@macropet.com
- Maf S.r.l.** ● 029504905
Via Galilei, 16 fax 0247761309
20060 Pessano con Bornago (MI)
www.mafsr.com - maf@mafsr.com
- Marchioro S.p.a.** ● 0444901700
Via Croce, 60 fax 0444901710
36030 Castelnuovo (VI)
www.marchioro.it - info@marchioro.it
- Marpet S.r.l.** ● 0456600134
Via Don Sassetelli d'Era, 13 fax 0457000124
37041 Albaredo d'Adige (PD)
www.marpet.it - info@marpet.it
- Mars Italia S.p.a.** ● 025776111
V.le MilanoFiori Str. 2 Pal C3 fax 0257510890
20090 Assago (MI)
www.pedigree.it
- Melcos S.n.c.** ● 0459584077
Via Roma, 52 fax 0459584078
37060 Castel D'Aziano (VR)
www.guendy.com - info@guendy.com
- MennutiGroup S.r.l.** ● 0571581661
Via Ponte Cerretano, 1 ZI fax 0571580016
50050 Carreto Guidi (FI)
www.mennutigroup.it - info@mennutigroup.it
- Merial Italia S.p.a.** ● 0239399302
V.le Luigi Bodio, 37/B Pal. 5 fax 0239399331
20158 Milano
www.merial.com - merial.italia@merial.com
- Merini Maurizio** ● tel. e fax 0661560728
Via Baveno, 7/A
00166 Roma
www.merinionline.it - maurizio.merini@libero.it
- Mondial Pet Distribution S.p.a.** ● ● ● 0172691520
Via Torino, 89 fax 0172692997
12045 Fossano (CN)
www.mondialpetdistribution.com
info@mondialpetdistribution.com
- Monge & C. S.p.a.** ● ● 0172747111
Via Savigliano, 31 fax 0172747198
12030 Monasterolo di Savigliano (CN)
www.monge.it - info@monge.it
- Morando S.p.a.** ● 0119433311
Via Chieri, 61 fax 0119434289
10020 Andezeno (TO)
www.morando.it - morando@morando.it
- MP Group S.r.l.** ● ● 0522942788
Via dell'Industria, 7/1 fax 0522942755
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191
www.versele-laga.com - mp@versele.it
- MPS 2 S.r.l.** ● 0444572190
Via Zambon, 69 fax 0444370902
36051 Creazzo (VI)
www.mpsitalia.it - info@mpsitalia.it
- My Family S.r.l.** ● 0131950063
Via Vittorio Veneto, 12 fax 0131952944
15048 Valenza (AL)
www.myfamily.it - info@myfamily.it



- Natural Line S.r.l.** ● 0187413799
Via Repubblica, 82 fax 0187415142
54011 Frazione Albiano Magra Aulla (MS)
www.natural-line.eu - info@natural-line.eu
- Naturina S.a.s.** ● 0109415459
Via Bobbio, 1/3 rosso fax 0108392921
16137 Genova
www.naturina.it - info@naturina.it
- Nestlé Purina Petcare S.p.a.** ● ● 0281811
V.le G. Richard, 5 800-525505
20143 Milano fax 0281817133
www.purina.it
- Nova Foods S.r.l.** ● 0445941494
Via Pecori Giraldi, 59/A fax 0445941522
36070 Castelgomberto (VI)
www.novafoods.com - info@novafoods.it
- N.P. Industries S.r.l.** ● ● 0432699322
Via Valcellina, 37 fax 0427488000
33097 Spilimbergo (PN)
www.professionalpets.it - info@professionalpets.it
- Nuova Cuoiò** ● 0817744833
Via Lufrano, 69 fax 0817735989
80040 Volia (NA)
www.eurocuoiò.it - info@eurocuoiò.it
- Nuova Fattoria S.r.l.** ● 0309032308
Via Industriale, 70 fax 0309031460
25016 Ghedi (BS)
www.nuovafattoria.com - info@nuovafattoria.com
- Nutrix Più S.r.l.** ● 0737641171
Via Potenza, 92 fax 0737643011
62022 Castelraimondo (MC)
www.nutrixpiu.com - nutrix1@nutrixpiu.com
- Old Dog & Evilcollar** ● 04711651706
Piazza IV Novembre, 2
39100 Bolzano
www.evilcollar.it - info@evilcollar.it
- Olistika S.r.l.** ● 0549906690
Via 25 Marzo, 19/B
47895 Domagnano (RSM)
www.vet-line.it - info@vet-line.com
- On Site S.r.l.** ● 0342200070
Via Nazionale, 6 fax 0342211815
23012 Castione Andevenno (SO)
www.onsitepet.it - info@onsitepet.it
- Original Legno Italia S.a.s.** ● 0924514511
di Maltese & C. fax 0924515292
ZI C.da Fegotto
91013 Calatafimi Segesta (TP)
www.original-legno.it - info@original-legno.it
- P.A.C. Dog Italia S.r.l.** ● 0583952945
Via Carignani, 120 fax 0583953162
55100 San Filippo (LU)
www.paccodogitalia.com - info@paccodogitalia.com
- Pampered S.r.l.** ● ● tel. e fax 0239400659
Viale Berengario, 9
20129 Milano
www.pampered.it - info@pampered.it
- Pao-Canina** ● 3407173530
Via Bergamo, 10
20153 Milano
www.pao-canina.it - paoparina@tiscali.it
- Pappadrin S.r.l.** ● 0444371521
Via Verona, 66/B fax 0444335285
36077 Altavilla - Tavernelle (VI)
www.pappadrin.it - pappadrin@pappadrin.it
- Pet360 S.r.l.** ● tel. e fax 022043764
P.le Bacone, 2
20129 Milano
www.pet360.it - americo.caschi@pet360.it
- Petinitally** ● 0245712959
Via Palermo, 9 fax 0245714694
20090 Assago (MI)
www.petinitally.it - info@petinitally.it
- Pets Fitness** ● ● tel. e fax 0712868013
Via Soderini, 8
60027 Osimo (AN)
www.petsfitness.com - info@petsfitness.com
- Pet Village S.r.l.** ● ● ● 054464418 - 0544471768
Via Fossombrone, 66 fax 0544479252
48124 Ravenna
www.petvillagesrl.it - info@petvillage.it
- Promogreen.com S.r.l.** ● 038345143
Via Emilia, 27 fax 0383214617
27058 Voghera (PV)
www.promogreen.com - info@promogreen.com
- Q.Vet S.r.l.** ● tel. e fax 038666326
Via Argine Valle, 68 int. C
46022 Felonica (MN)
www.qvet.it - info@qvet.it
- Raggio di Sole Mangimi S.p.a.** ● ● 0523980100
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)
www.raggiolisole.it - www.mckerk.it
info@raggiolisole.it
- Rebo S.r.l.** ● 0331502700
Via Morelli, 34/B fax 0331502703
21053 Castellanza (VA)
www.happydog.de - reboitalia@libero.it
- Rinaldo Franco S.p.a.** ● ● ● 0248376157
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840
20152 Milano
www.recordit.com - record@recordit.com
- Royal Canin Italia S.r.l.** ● 023347611
Via Anton Checov, 50/2 fax 0233490091
20151 Milano
www.royalcanin.it - info@royal-canin.it
- Saimapet Italia S.r.l.** ● ● ● tel. e fax 0810127878
F.C.L. Prolungamento Via Clania, Cervone
81030 Orta di Atella (CE)
saimapet@libero.it
- Sepioli S.a.** ● 0233610725
Ufficio Italia fax 023319855
Via General Govone, 56
20155 Milano
www.sepiolsa.com - info@sepiolsa.com
- SERVICE S.r.l.** ● 01311850809
Via Milano, 174 fax 01311851026
15121 Alessandria
www.charlottesdress.com - info@charlottesdress.com
- Slow Global** ● 0161219438
Cascina Malcotta fax 0161220542
13010 Stroppiana (VC)
www.slowglobal.com - slowglobal@gmail.com
- Solvay Chimica Italia S.p.a.** ● 02290921
V.le Lombardia, 20 fax 0270048203
20021 Bollate (MI)
www.solvcat.com - lettere.vendite@solvay.com
- Spagnol Group** ● 0445369877
Via della Fisica, 15 fax 0445368612
36016 Thiene (VI)
www.spagnolgroup.it - spagnolgroup@spagnolgroup.it
- Spectrum Brands Italia** ● 0290448310
8in1 Italia fax 0290756096
Via Ludovico il Moro, 6
20060 Basiglio (MI)
www.spectrumbrands.com - info@spectrumbrands.com
- Spectrum Brands Italia** ● 0290448310
Furminator Italia fax 0290756096
Via Ludovico il Moro, 6
20060 Basiglio (MI)
www.spectrumbrands.com - info@spectrumbrands.com
- Spinacè S.r.l.** ● 0422853929
Via Comunale di Faè, 66 fax 0422853775
31046 Oderzo (TV)
www.spinace.it - info@spinace.it
- Stefanplast S.p.a.** ● ● 0444639011
Via Piazza, 47 fax 0444638315
36020 Castegnero (VI)
www.stefanplast.it - stefanplast@stefanplast.it
comm.estero@stefanplast.it
- Telcom S.p.a.** ● 0831348111
Via dell'Industria, 1 fax 0831304510
72017 Ostuni (BR)
www.telcomitalia.it - telcom@telcomitalia.it
- Tienne S.r.l.** ● tel. e fax 095653858
Contrada S. Croce Calcare, sn 800-228083
95040 Ramacca (CT)
tienne@tiscali.it
- Tolsa Italia S.r.l.** ● ● 0458780364
V.le del Lavoro, 43 fax 0458780374
37036 San Martino Buon Albergo (VR)
www.tolsa.com - info@tolsa.com
- Trilly Tutti Brillì** ● 0131826819
Strada Virgo Potens, 4/5 fax 0131826819
15057 Tortona (AL)
www.trillytuttribrilli.it - info@trillytuttribrilli.it
- Trixie Italia S.p.a.** ● ● ● 0444835329
Via E. Fermi, 6 fax 0444833352
36045 Alonte (VI)
www.trixie.de - info@trixie.it
- Tucano Internazionale S.r.l.** ● ● ● 0312289793
Via Asiago, 25 fax 0312289794
22100 Como
www.tucano.int - info@tucano.int
- Unipro S.r.l.** ● 0758085198
Via Barrocciai, 19 fax 0758044167
06081 Santa Maria degli Angeli (PG)
www.uniproline.it - info@uniproline.it
- United Pets S.r.l.** ● 023927041
V.le Certosa, 46 fax 0239219774
20155 Milano
www.unitedpets.it - info@unitedpets.it
- Valpet S.r.l.** ● ● ● 051760349
Via Marconi, 4/2 fax 0516056448
40057 Granarolo E. (BO)
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it
- V.B.B. S.r.l.** ● tel. e fax 075985151
Via della Fattoria, 39
06084 Bettona (PG)
www.vbbpetfood.eu - info@vbbpetfood.eu
- VEMA PETFOOD&CARE S.r.l.** ● 0249474139
Via Lura, 236
21042 Caronno Pusterla (VA)
www.vemapetfood.it, info@vemapetfood.it
- Venturi Giuseppe** ● 0543945316
Via S. F. D'Assisi, 31 fax 0543945184
47016 S. Savino di Predappio (FC)
www.venturionline.it - info@venturionline.it
- Veter Zoo S.r.l.** ● 0755051546
Via Morettini, 19 fax 0755051143
06128 Perugia
www.veter-zoo.com - veter-zoo@veter-zoo.com
- Virbac S.r.l.** ● 024092471
Via Caldera, 21 fax 0240924777
20153 Milano
www.virbac.it - virbac@virbac.it
- Vitakraft Italia S.p.a.** ● ● ● 075965601
Via Piana, 4 fax 0759656020
06061 Castiglione del Lago (PG)
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it
- Wonderfood S.p.a.** ● ● ● 0549943311
Strada dei Censiti, 2 fax 0549943312
47891 Repubblica di San Marino
www.wonderfood.com - info@wonderfood.com
- Zolux Italia** ● ● ● 051754816 - 051759896
Via Caduti di Amola, 17
40132 Bologna
www.zolux.com - info@zolux.it
- Zodiaco** ● ● ● 0425474645
V.le della Cooperazione, 16 fax 0425474647
45100 Borsea (RO)
www.zodiaco.com - www.prolife-pet.it
zodiaco@zodiaco.com
- Zoo Planet S.r.l.** ● ● 0499350400
Via Malcantone, 6 fax 0499350388
35017 Piombino Dese (PD)
www.zooplanet.it - info@zooplanet.it
- Zoosan - L'Arca** ● ● ● tel. e fax 081918501
Via A. Cesarano, 99 info 389 4228215
84016 Pagani (SA)
www.arca-zoosan.com - direzione@arca-zoosan.com
- Zootecnica Alimentare S.r.l.** ● 065214500
Via di Macchia Palocco, 280 fax 0652310023
00125 Acilia (RM)
www.zoal.it - zoal@tin.it

Uccelli Birds

- Allevamento Max** ● ● ● tel. e fax 0423485691
Via Monte Santo, 1
31037 Loria (TV)
www.pappagalli.com - info@pappagalli.com
- All Pet S.r.l.** ● 0296450470
Via Trieste, 603 fax 0296450464
21042 Caronno Pertusella (VA)
www.allpet.it - info@allpet.it
- Avi Fauna** ● 070564836
Via Italia, 135 fax 070564023
09134 Piri (CA)
www.avifaunasnc.it - muacor@tiscali.it
- Boccacci S.r.l.** ● ● ● 0620433565
Via Casilina, 1670 fax 0620433512
00133 Roma
www.boccaccisrl.it - info@boccaccisrl.it
- Borgovit S.r.l.** ● 031650344
Via Roma, 48 fax 031651419
22046 Merone (CO)
www.borgovit.it - info@borgovit.it

Calcio Mare S.n.c. di Corrizato P. & C. ● ● ● ● 0423724073
Via per Salvatronda Z.I. Esp. 48 fax 0423742252
31033 Castelfranco V.to (TV)
www.calcioemare.com - www.aqualine.it
info@calcioemare.com

Chemi-Vit S.r.l. ● ● ● ● 0522887959
Via Don Milani, 5/C fax 0522888200
42020 Quattro Castella (RE)
www.chemivit.com - info@chemivit.com

Chifa S.r.l. ● ● ● ● 0331932014
Via Verdi, 84 fax 0331932510
21021 Angera (VA)
www.chifa.it - chifasrl@tiscali.it

Croci S.p.a. ● ● ● ● 0332870860
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439
21040 Castronno (VA)
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

Fioletta Rag. Gianni S.n.c. ● ● ● ● 0341530138
Via Provinciale, 89 fax 0341530392
23811 Ballabio (LC)
www.fiory.com - info@fiory.com

FOP S.p.a. ● ● ● ● 0444436491
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509
36045 Lonigo (VI)
www.fop.it - fop@fop.it

Formevet S.r.l. ● ● ● ● 024345891
Via Correggio, 19 fax 0243458922
20149 Milano
www.baomiao.com - formevet@formevet.it

Gimborn Italia S.r.l. ● ● ● ● 05225452
Via De Chirico, 3
42124 Reggio Emilia
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it

Imac S.r.l. ● ● ● ● 0444482301
Via Ghisa, 24 fax 0444482500
37071 Tezze di Arzignano (VI)
www.imac.it - info@imac.it

Macropet S.r.l. ● ● ● ● 0549907399
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629
47893 Borgo Maggiore (RSM)
www.macropet.com - info@macropet.com

MP Group S.r.l. ● ● ● ● 0522942788
Via dell'Industria, 7/1 fax 0522942755
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191
www.versele-laga.com - mp@versele.it

Nestlé Purina Petcare S.p.a. ● ● ● ● 0281811
V.le G. Richard, 5 fax 0281817133
20143 Milano
www.purina.it

Raggio di Sole Mangimi S.p.a. ● ● ● ● 0523980100
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)
www.raggiolisole.it - www.mckerk.it
info@raggiolisole.it

Rinaldo Franco S.p.a. ● ● ● ● 0248376157
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840
20152 Milano
www.recordit.com - record@recordit.com

Saimapet Italia S.r.l. ● ● ● ● tel. e fax 0810127878
F.C.L. Prolungamento Via Clania, Cervone
81030 Orta di Atella (CE)
saimapet@libero.it

Trixie Italia S.r.l. ● ● ● ● 0444835329
Via E. Fermi, 14/16 fax 0444833352
36040 Alonte (VI)
www.trixie.de - info@trixie.it

Tropical World ● ● ● ● 0331964758
Via Torretta, 68 fax 0331949929
21029 Vergiate (VA)
www.tropicalworld.it - info@tropicalworld.it

Tucano Internazionale S.r.l. ● ● ● ● 0312289793
Via Asiago, 25 fax 0312289794
22100 Como
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

Valpet S.r.l. ● ● ● ● 0395321255
Via Cartiera, 1 fax 0395321019
23883 Brivio (LC) fax 0395321433
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it

Vergerio Mangimi S.r.l. ● ● ● ● 049700622
Via Roma, 56 fax 049703440
35010 Cadoneghe (PD)
www.canary.it - info@canary.it

Vitakraft Italia S.p.a. ● ● ● ● 075965601
Via Piana, 4 fax 0759656020
06061 Castiglione del Lago (PG)
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

Viten S.r.l. ● ● ● ● 0432664401
Via Faedis, 21 fax 0432679043
33040 Povoletto (UD)
www.viten.it - info@viten.it

Zoodiaco ● ● ● ● 0425474645
V.le della Cooperazione, 16 fax 0425474647
45100 Rovigo
www.zoodiaco.com - zoodiaco@zoodiaco.com

Zoomania ● ● ● ● tel. e fax 0818610459
Via Vittorio Veneto, 414
80058 Torre Annunziata (NA)
www.zoomaniarettili.com
info@zoomaniarettili.com

Zoo Planet S.r.l. ● ● ● ● 0499350400
Via Malcantone, 6 fax 0499350388
35017 Piombino Dese (PD)
www.zooplanet.it - info@zooplanet.it

Zoosan - L'Arca ● ● ● ● tel. e fax 081918501
Via A. Cesarano, 99 fax 081918501
84016 Pagani (SA)
www.arca-zoosan.com
direzione@arca-zoosan.com

Zoo Varese ● ● ● ● 0332310280-9
Via Giovanni Macchi, 55 fax 0332313111
21100 Varese
www.zoovarese.it - zoovarese@libero.it

Piccoli mammiferi Small mammals

Avi Fauna ● ● ● ● 070564836
Via Italia, 135 fax 070564023
09134 Pirri (CA)
www.avifaunasnc.it - muacor@tiscali.it

Boccacci S.r.l. ● ● ● ● 0620433565
Via Casilina, 1670 fax 0620433512
00133 Roma
www.boccaccisrl.it - info@boccaccisrl.it

Calcio Mare S.n.c. di Corrizato P. & C. ● ● ● ● 0423724073
Via per Salvatronda Z.I. Esp. 48 fax 0423742252
31033 Castelfranco V.to (TV)
www.calcioemare.com - www.aqualine.it
info@calcioemare.com

Chemi-Vit S.r.l. ● ● ● ● 0522887959
Via Don Milani, 5/C fax 0522888200
42020 Quattro Castella (RE)
www.chemivit.com - info@chemivit.com

Chifa S.r.l. ● ● ● ● 0331932014
Via Verdi, 84 fax 0331932510
21021 Angera (VA)
www.chifa.it - chifasrl@tiscali.it

Croci S.p.a. ● ● ● ● 0332870860
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439
21040 Castronno (VA)
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

Fioletta Rag. Gianni S.n.c. ● ● ● ● 0341530138
Via Provinciale, 89 fax 0341530392
23811 Ballabio (LC)
www.fiory.com - info@fiory.com

FOP S.p.a. ● ● ● ● 0444436491
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509
36045 Lonigo (VI)
www.fop.it - fop@fop.it

Formevet S.r.l. ● ● ● ● 024345891
Via Correggio, 19 fax 0243458922
20149 Milano
www.baomiao.com - formevet@formevet.it

Gimborn Italia S.r.l. ● ● ● ● 05225452
Via De Chirico, 3
42124 Reggio Emilia
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it

Imac S.r.l. ● ● ● ● 0444482301
Via Ghisa, 24 fax 0444482500
36070 Tezze di Arzignano (VI)
www.imac.it - info@imac.it

Laviosa Chimica Mineraria S.p.a. ● ● ● ● 0586434000
Via L. Da Vinci, 21 fax 0586434210
57123 Livorno
www.laviosa.it - lcm@laviosa.it

Macropet S.r.l. ● ● ● ● 0549907399
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629
47893 Borgo Maggiore (RSM)
www.macropet.com - info@macropet.com

MP Group S.r.l. ● ● ● ● 0522942788
Via dell'Industria, 7/1 fax 0522942755
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191
www.versele-laga.com - mp@versele.it

Nestlé Purina Petcare S.p.a. ● ● ● ● 0281811
V.le G. Richard, 5 fax 0281817133
20143 Milano
www.purina.it

Raggio di Sole Mangimi S.p.a. ● ● ● ● 0523980100
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)
www.raggiolisole.it - www.mckerk.it - info@raggiolisole.it

Rinaldo Franco S.p.a. ● ● ● ● 0248376157
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840
20152 Milano
www.recordit.com - record@recordit.com

Saimapet Italia S.r.l. ● ● ● ● tel. e fax 0810127878
F.C.L. Prolungamento Via Clania, Cervone
81030 Orta di Atella (CE)
saimapet@libero.it

Trixie Italia S.r.l. ● ● ● ● 0444835329
Via E. Fermi, 14/16 fax 0444833352
36040 Alonte (VI)
www.trixie.de - info@trixie.it

Tucano Internazionale S.r.l. ● ● ● ● 0312289793
Via Asiago, 25 fax 0312289794
22100 Como
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

U.D. Distribuzioni S.n.c. ● ● ● ● tel. e fax 0331844132
Via Cappellini, 1
21049 Tradate (VA)
www.uddistribuzioni.com - info@uddistribuzioni.com

Valpet S.r.l. ● ● ● ● 0395321255
Via Cartiera, 1 fax 0395321019
23883 Brivio (LC) fax 0395321433
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it

Vitakraft Italia S.p.a. ● ● ● ● 075965601
Via Piana, 4 fax 0759656020
06061 Castiglione del Lago (PG)
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

Viten S.r.l. ● ● ● ● 0432664401
Via Faedis, 21 fax 0432679043
33040 Povoletto (UD)
www.viten.it - info@viten.it

Zoodiaco ● ● ● ● 0425474645
V.le della Cooperazione, 16 fax 0425474647
45100 Rovigo
www.zoodiaco.com - zoodiaco@zoodiaco.com

Zoomania ● ● ● ● tel. e fax 0818610459
Via Vittorio Veneto, 414
80058 Torre Annunziata (NA)
www.zoomaniarettili.com - info@zoomaniarettili.com

Rettili & Anfibi Reptiles & Amphibians

Croci S.p.a. ● ● ● ● 0332870860
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439
21040 Castronno (VA)
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

Fioletta Rag. Gianni S.n.c. ● ● ● ● 0341530138
Via Provinciale, 89 fax 0341530392
23811 Ballabio (LC)
www.fiory.com - info@fiory.com

FOP S.p.a. ● ● ● ● 0444436491
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509
36045 Lonigo (VI)
www.fop.it - fop@fop.it

Gimborn Italia S.r.l. ● ● ● ● 05225452
Via De Chirico, 3
42124 Reggio Emilia
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it

Imac S.r.l. ● ● ● ● 0444482301
Via Ghisa, 24 fax 0444482500
36070 Tezze di Arzignano (VI)
www.imac.it - info@imac.it

Macropet S.r.l. ● ● ● ● 0549907399
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629
47893 Borgo Maggiore (RSM)
www.macropet.com - info@macropet.com

MP Group S.r.l. ● ● ● ● 0522942788
Via dell'Industria, 7/1 fax 0522942755
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191
www.versele-laga.com - mp@versele.it

Piranha Tropical Life ● ● ● ● 0881638838
III Traversa Corso del Mezzogiorno fax 0881339154
71100 Foggia
www.piranhatropicalife.it - info@piranhatropicalife.it

febbraio 2014 - anno IV

Direttore editoriale
Cristina Mandaglio

Direttore responsabile
Patrizia Ribuoli

Coordinatore editoriale
Cristina Mandaglio

Revisore scientifico settore veterinario
Cristiano Papeschi

Hanno collaborato a questo numero:
Marina Moretti, Manlio Dozzo, Laura Burani,
Lorena Quarta, Gianni Ravazzi, Alberto Tonelli,
Alessandro Mancini, Luciano Di Tizio, Valerio Zupo,
Marco Raldi, Cristiano Papeschi, Linda Sartini,
Lorenzo Luchetta, Myriam Teirlynck, Daniela Graziadio

Direzione e redazione
Vimax srl

via Rezzonico 23 - 22100 Como
tel. 031301059 - fax 031301418
info@vimaxservice.it

Segreteria di redazione

Valeria Longhi - valeria.longhi@vimaxmagazine.it

Produzione grafica
Mariagiulia Peduzzi



Ufficio pubblicità

Vimax srl - info@vimaxmagazine.it
tel. 031301059 - fax 031301418

Representative for the U.S. and Canada

Richard A. Wartell - Judi Block Associates
P.O. Box 1830, Willits, CA 95490 U.S.A.
phone +1/707/4569200 - fax +1/815/3710757
rwartell@write.com

Servizio abbonamenti

abbonamenti@vimaxmagazine.it - fax 031301418

Stampa

Edizioni Montefeltro di Celli Filippo - Rimini (RN)

REGISTRAZIONE TRIBUNALE DI COMO N. 15/11
ISCRIZIONE NEL REGISTRO OPERATORI COMUNICAZIONE
DELL'AGCOM N. ROC 21368

Tutti i diritti riservati. Ogni produzione è vietata
se non autorizzata espressamente per iscritto dall'Editore.
Il materiale inviato alla redazione non sarà restituito,
anche se non pubblicato.

Informiamo i lettori che le opinioni personali degli Autori non sempre collimano
con quelle della Direzione e della Redazione. Tuttavia, poiché crediamo nel diritto
alla pluralità dell'espressione, riteniamo opportuno pubblicarle. È ovvio che
riconosciamo un identico diritto anche ai nostri lettori, che invitiamo pertanto a
scrivere e ad aprire un dibattito ogni volta che lo crederanno giusto. La libertà e
la possibilità di dialogo sono valori che una rivista come Vimax Magazine non
smetterà di difendere.

*The Authors' personal opinions not always coincide with the Editorship or Editorial Staff's
ones. Still, we do believe in everyone's right to express their own ideas, and we think it right
to publish them. Evidently we do consider our readers as entitled to do the same, thus we
invite you all to write us and open a debate whenever you think it right. Vimax Magazine
will never stop supporting those values such as freedom and possibility of dialogue.*

La presente pubblicazione viene inviata da Vimax srl in Italia a tutti i petshop,
agristore, toylettatori, veterinari, allevatori e rappresentanti. Viene inoltre inviata
gratuitamente in Italia e in tutto il mondo a produttori, grossisti, importatori,
esportatori, associazioni e stampa specializzata del settore pet.

*This magazine is distributed by Vimax srl to all Italian pet shops, seed shops, groomers,
vets, breeders and agents. It is also sent to all Italian and foreign manufacturers,
wholesalers, importers, exporters, associations and specialized press working in the pet field.*

Sebbene la rivista venga inviata con abbonamento gratuito, si rende noto che i dati
in nostro possesso sono impiegati nel pieno rispetto del D.Lgs 196/2003.
L'interessato potrà avvalersi dei diritti previsti dalla succitata legge. In conformità
a quanto disposto dal Codice di deontologia relativo al Trattamento di dati personali
art. 2, comma 2, si comunica che presso la nostra sede di Como, via Rezzonico 23,
esiste una banca dati a uso redazionale. Gli interessati potranno esercitare i
diritti previsti dal D.Lgs 196/2003 (consultare, modificare o cancellare i dati) con-
tattando presso la nostra sede di Como, tel. 031301059, fax 031301418, il respon-
sabile Valeria Longhi (abbonamenti@vimaxmagazine.it)

*Although the magazine is delivered under free subscription, the personal data we are
using are processed respecting Law Decree 196/2003. You can exercise the rights specified
in the above mentioned law. In compliance with the rules specified in the Code of conduct
about privacy treatment art. 2, comma 2, we inform you that the database is used for
editorial purposes and resides in our headquarter located in Como, via Rezzonico 23. If
you wish to exercise the rights specified in Law Decree 196/2003 (to look through, modify
or cancel your personal data), please contact our office in Como, phone no.
+39/031301059, fax +39/031301418. Responsible for the treatment of personal data is
Ms Valeria Longhi (abbonamenti@vimaxmagazine.it)*



Raggio di Sole Mangimi S.p.a. ● ● ● 0523980100
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)
www.raggiolisole.it - www.mcker.it - info@raggiolisole.it

Rinaldo Franco S.p.a. ● ● ● 0248376157
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840
20152 Milano
www.recordit.com - record@recordit.com

Spectrum Brands Italia ● ● ● 0290448310
Tetra Italia fax 0290756096
Via Ludovico il Moro, 6
20060 Basiglio (MI)
www.spectrumbrands.com - info@spectrumbrands.com

Trixie Italia S.r.l. ● ● ● 0444835329
Via E. Fermi, 14/16 fax 0444833352
36040 Alonte (VI)
www.trixie.de - info@trixie.it

Tucano Internazionale S.r.l. ● ● ● 0312289793
Via Asiago, 25 fax 0312289794
22100 Como
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

Valpet S.r.l. ● ● ● 0395321255
Via Cartiera, 1 fax 0395321019
23883 Brivio (LC) fax 0395321433
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it

Vitakraft Italia S.p.a. ● ● ● 075965601
Via Piana, 4 fax 0759656020
06061 Castiglione del Lago (PG)
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

Zoomania ● tel. e fax 0818610459
Via Vittorio Veneto, 414
80058 Torre Annunziata (NA)
www.zoomaniarettili.com - info@zoomaniarettili.com

Zoo Varese ● 0332310280-9
Via Giovanni Macchi, 55 fax 0332313111
21100 Varese
www.zoovarese.it - zoovarese@libero.it

Marketing specializzato Specialized marketing

GBS Marketing (0049)6074/861009
Moselstrasse, 2 fax (0049)6074/861089
63322 Rodemark (Germania)

PETPRO S.r.l. numero verde 800-984706
Via Piermarini 10
20145 Milano
www.petpro.it - info@petpro.it

Pfish OK! Franchising 0881638838
III Traversa Corso del Mezzogiorno fax 0881339154
71100 Foggia
www.pfishok.com - info@pfishok.com

Vimax S.r.l. 031301059
Via Rezzonico, 23 fax 031301418
22100 Como
www.vimaxmagazine.it
vimaxcomo@gmail.com
info@vimaxmagazine.it

Zoo Planet S.r.l. 0499350400
Via Malcantone, 6 fax 0499350388
35017 Piombino Dese (PD)
www.zooplanet.it - info@zooplanet.it

AVVERTIAMO I LETTORI CHE GLI INDIRIZZI DI QUESTA RUBRICA VENGONO PUBBLICATI A PAGAMENTO
E CHE LO SPAZIO È RISERVATO ESCLUSIVAMENTE A PRODUTTORI, IMPORTATORI,
ESPORTATORI E ORGANIZZAZIONI COMMERCIALI CHE OPERANO IN QUALITÀ DI GROSSISTI

gli inserzionisti

ADVERTISERS

cover 1 PET VILLAGE

MACROPET p. 9

cover 2 AESCULAP

MONDIAL PET DISTRIBUTION p.1

cover 3 MONGE

NOVA FOODS p. 35

cover 4 INTERZOO 2014

RINALDO FRANCO p. 17

CAMON p. 25

VEMA PETFOOD&CARE p. 23

DRN p. 93

VIMAX MAGAZINE p. 2

FIDES PETFOOD p. 15

VIMAX SERVICE p. 53

KUDA TROPICAL LIFE p. 91

WONDERFOOD p. 5

MONGE
1963
2013 **50**

www.monge.it



Prova!!

Monge Superpremium Dry Food

L'alimentazione più apprezzata nei Pet Shop italiani nel 2013, completa, sana e bilanciata, pensata per i cani e i gatti che desiderano solo il meglio.

MONGE

Il Pet Food Italiano nel mondo dal 1963



IL Nuovo!!

Monge

monoproteico



**Patè monoproteici di altissima qualità
in lattine 400g. e vaschette 150g.**



**La più ampia gamma di patè monoproteici in Italia...
...oggi anche alla frutta!**



**Patè monoproteici con frutta di qualità superlativa
in lattine 400g. e vaschette 300g.**

MONGE

Il Pet Food Italiano nel mondo dal 1963

Norimberga, Germania: 29.5 – 1.6.2014



Interzoo 2014

33° Salone Internazionale per Prodotti Zootecnici

È qui che s'incontra il settore pet internazionale

Scoprite gli ultimi prodotti, trend e servizi per gli animali domestici all'Interzoo 2014!
Il salone mondiale per prodotti zootecnici vanta:

- più di 36.000 visitatori professionali
- oltre 1.500 espositori internazionali
- 100.000 m² di superficie espositiva

Informatevi di prima mano sugli attuali sviluppi del settore e allacciate nuovi contatti d'affari preziosi... all'Interzoo 2014!

Ci vediamo a Norimberga!



Per maggiori informazioni
Tel +49 (0) 9 11.86 06-49 69 oppure www.interzoo.com



WZF Wirtschaftsgemeinschaft
Zoologischer Fachbetriebe
GmbH

NÜRNBERG MESSE

